

ЧЕТВЪРТЪК 13 ЮНИ 2013 Г.
JUEVES 13 DE JUNIO DE 2013
ČTVRTEK 13. ČERVNA 2013
TORSDAG DEN 13. JUNI 2013
DONNERSTAG, 13. JUNI 2013
NELJARÄEV, 13. JUUNI 2013
ΠΕΜΠΤΗ 13 ΙΟΥΝΙΟΥ 2013
THURSDAY, 13 JUNE 2013
JEUDI 13 JUIN 2013
GIOVEDI' 13 GIUGNO 2013
CETURTDIENA, 2013. GADA 13. JŪNIJS
2013 M. BIRŽELIO 13 D., KETVIRTADIENIS
2013. JŪNIUS 13., CSÜTÖRTÖK
IL-ĦAMIS, 13 TA' ĠUNJU 2013
DONDERDAG 13 JUNI 2013
CZWARTEK, 13 CZERWCA 2013
QUINTA-FEIRA, 13 DE JUNHO DE 2013
JOI 13 IUNIE 2013
ŠTVRTOK 13. JÚNA 2013
ČETRTEK, 13. JUNIJ 2013
TORSTAI 13. KESÄKUUTA 2013
TORSDAGEN DEN 13 JUNI 2013

4-002-000

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ANNY ΠΟΔΗΜΑΤΑ

Αντιπρόεδρος

1. Έναρξη της συνεδρίασης

4-004-000

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 08.30)

2. Ενδιάμεση συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης ΕΚ/Κεντρικής Αφρικής (συζήτηση)

4-006-000

Πρόεδρος. - Το πρώτο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η σύσταση του David Martin, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την ενδιάμεση συμφωνία ενόψει της Συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Κεντρικής Αφρικής, αφετέρου (14757/2012 - C7-0369/2012 - 2008/0139(NLE)) (A7-0190/2013).

4-007-000

David Martin, *rapporteur*. – Mr President, this is a stepping-stone EPA, and I emphasise that at the beginning; it is not the end product.

We as a Parliament, along with the Commission, have set three criteria on what we expect out of EPAs. We want them, firstly, to be WTO-compatible, secondly, to be development-friendly and, thirdly, to encourage regional integration. In isolation, this stepping-stone EPA perhaps gets one-and-a-half out of three in terms of meeting these three objectives.

Cameroon does become WTO-compatible by signing up for the stepping-stone EPA, and that is vital for them in terms of continued market access after the amendment to the Market Access Regulation, because their preferences will end on 1 October 2014 if no action is taken. I welcome the fact that in relation to the first objective, we have ensured that Cameroon becomes WTO-compatible.

On the second objective, Cameroon is not a least developed country (LDC), but 40% of its population remain below the poverty line and the country remains food-insecure. This stepping-stone EPA does not do a lot to address that concern, but it reinforces our Cotonou attempts to improve good governance in the country, to improve the rule of law and, generally, to enhance development. So in terms of development, I give it half a mark.

But where this EPA fails is in that Parliament has consistently supported a notion that EPAs should encourage regional integration. Clearly the stepping-stone EPA does not do this because Cameroon is the only country in the region signing up for it, with seven countries deciding to stay out.

This is not – and I want to emphasise this – Cameroon's fault, because the other Central African countries are LDCs, and see little incentive at the moment for signing up for an EPA. They already benefit from duty-free and quota-free access to the European Union market and do not see the EPA delivering any additional benefits.

In my view that is a misjudgement. It is a misjudgement on both sides though. We in the European Union have not as yet sold the potential benefits of EPAs properly. We have not, for example, explained the benefit of common rules of origin across the region in terms of regional integration, nor have we listed any additional benefits beyond liberalisation.

We have not really pushed the Aid for Trade agenda and we have not talked about how EPAs could be used to develop some of the existing Cotonou policies. So there is much work to be done if we wish to get the other seven regions to sign up; but because it is not a Cameroon problem, I am recommending to the House today that we accept this stepping-stone EPA.

I want to raise one additional issue, which strictly speaking is not an EPA issue, but is a Cotonou issue. In the context of events in Cameroon I cannot ignore this, and that is the position of LGBT people in Cameroon. I am very worried that the recent discriminatory legislation that Cameroon has passed, particularly Article 347 of their Penal Code – which punishes sexual relations between persons of the same sex with a sentence of up to five years in prison – is one of the harshest regimes now in Africa in relation to persecution of LGBT people.

There are numerous NGOs which have raised this issue with me. I want to emphasise that I do not think it is a reason for rejecting the EPA, but it is a reason for us to look at our relationship with Cameroon under the Cotonou provisions, which concern human rights and good governance, among other issues. So we should examine that aspect of our relationship with Cameroon, but at the moment I am recommending that the House approves this interim stepping-stone EPA.

4-008-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission*. – Madam President, honourable Members, I would like to thank the rapporteur, Mr Martin, for his constructive work in bringing to the vote the interim Economic Partnership Agreement with Cameroon. The interim EPA signed by the European Union and Cameroon is the first step in the establishment of a regional partnership for trade and development between the EU and Central Africa.

Thanks to this interim EPA, Cameroon has continued to enjoy full and free access to the European market for all its products without interruption since 2008. The conclusion of the interim EPA in 2007 was key for Cameroon as the EU is its largest trading partner. Cameroon's exports to the EU include products that are either not covered by the Union's Generalised Scheme of Preferences, such as bananas and aluminium for instance, or which benefit from limited margins of preference.

Under the current Commission mandate, there has been renewed activity in the context of negotiations with Central African partners for a more comprehensive regional EPA. We aim for significant progress in the coming months. Upon its conclusion and ratification, the regional agreement will replace the interim agreement, which, as suggested in the title of this debate, will function as a stepping stone. The Commission will keep the European Parliament fully informed about the ongoing regional negotiations.

The rapporteur mentions that there has not been sufficient encouragement to move forward. Actually we have, under the 10th European Development Fund, doubled the support for regional integration, and in the context of the 11th EDF we have had very constructive talks on how to strengthen regional integration. The main challenge, in my opinion, is that countries in this region see less need at this stage to forge trade between one another: they tend to look to their outward markets rather than the African market. This is a missed opportunity, but as the time goes on there is a chance, as Commissioner De Gucht has said, that we may conclude an agreement and thereby increase development support in order to implement mechanisms to support regional trade.

It is the current pattern of trade that somehow prevents the regional countries from being more ambitious as to a regional EPA. The issue of human rights and democratisation in Cameroon, which was rightly raised, is a focus of special attention from the EU in terms not only of policy dialogue and advocacy but also of our targeted financial support for civil society organisations. Areas of EU concern include justice, press freedom, democracy, the fight against corruption, and the promotion of human rights, particularly women's rights and the rights of the LGBT community. There are also two other problematic issues: trafficking in human beings and the rights of minorities. These are matters to which we are paying very careful attention.

We are also aware that we need to base our relationship with Cameroon on a long-term vision, with the partnership continuing to develop and grow, offering a sustainable path to development based on full implementation of human rights needs. It is a process. We

are well aware that we need to step up a gear in the negotiations about the human rights situation in Cameroon but I would argue that this should not prevent us from supporting the interim EPA with Cameroon because I believe that it too strengthens our approach towards improving the human rights situation in the country.

4-009-000

Judith Sargentini, *Rapporteur voor advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking*. – Ik heb inderdaad de Commissie ontwikkelingssamenwerking voorgesteld de Commissie voor internationale handel te adviseren deze interim-EPA niet te ratificeren. Dat heb ik niet gehaald. De Commissie ontwikkelingssamenwerking stelt voor wél te ratificeren.

Maar als ik nu luister naar David Martin, die uitlegt waarom deze interim-EPA niet perfect is, als ik hoor dat de heer Piebalgs zegt dat het uiteindelijk te weinig naar regionale handel toewerkt, dan denk ik dat iedereen precies weet waarom dit niet goed is voor Kameroen, maar dat het bij gebrek aan beter maar even zo moet. Wij volgen een cirkelredenering, wij draaien onszelf vast in die cirkelredenering. Want waarom moet het? Omdat Kameroen natuurlijk in staat moet blijven om zijn producten in Europa voor een beter tarief op de markt te zetten. Maar waarom is dat dan weer? Omdat wijzelf die *market exit regulation* onlangs hebben aangepast om het ontwikkelingslanden eigenlijk een stukje moeilijker te maken.

Wij als Europa blijven ontwikkelingslanden die andersoortig handelsbeleid nodig hebben, dwingen tot vrijhandelsverdragen, die wij ondertussen economische partnerschapsovereenkomsten noemen. Die klinken naar ontwikkelingssamenwerking maar komen uiteindelijk neer op vrijhandel voor onze producten en er wordt onvoldoende meegewogen wat het betekent om een land in Afrika of in de Caraïben te ontwikkelen. En dat vind ik heel verdrietig.

4-010-000

Niccolò Rinaldi, *a nome del gruppo ALDE*. – Signora Presidente, signor Commissario, onorevoli colleghi, questo è un accordo, un piccolo passo, ma comunque importante per ridefinire la politica commerciale con i paesi ACP. Cerchiamo di fare una breve ricapitolazione di cosa stiamo cercando di compiere in questi mesi.

Abbiamo fatto la riforma dell'SPG per concentrarci sui paesi più poveri. Il regolamento per l'accesso al mercato, di cui abbiamo modificato la data come Parlamento, per dare un po' più di tempo ai paesi beneficiari, il monitoraggio dell'APE, a pieno titolo con il Cariforum e alcuni APE interinali, adesso anche questo accordo con il Camerun. È un cammino oggettivamente lento, tenendo conto che i negoziati sono cominciati nel 2002 e che siamo sempre in un regime di APE interinali, tra l'altro lo vorrei capire anche dal Commissario se ci può dare qualche notizia sui tempi di ratifica da parte del Camerun.

Comunque le cose si muovono, ma nel frattempo io credo che sia meglio investire in quella che dovrebbe essere un'autentica persuasione, un'intima convinzione da parte di entrambe le parti, Europa e paesi ACP che questo cammino avviato, non è che è avviato e che va avanti con i suoi tempi strascicati perché ormai abbiamo deciso che questa è la strada da percorrere, ma perché questo è ciò che è giusto fare nel XXI secolo per ridefinire le nostre relazioni.

Voglio dire la stampa locale, *Business in Cameroon* ad esempio, è scettica, le organizzazioni non governative sono ostili, la comunità degli imprenditori locali è favorevole o negativa

a seconda di con chi si parli, i parlamentari nazionali sono spesso tagliati fuori dal processo decisionale; tutto questo credo che non ci aiuta e abbiamo bisogno quindi, credo, di un'iniziativa in termini di pubbliche relazioni, seminari con la stampa, seminari con le organizzazioni non governative, seminari e incontri con le categorie di beneficiari, coloro che potrebbero appunto essere i maggiori beneficiari.

Devo dire che come parlamentare della commissione per il commercio internazionale, ho chiesto proprio alla mia commissione, di organizzare un incontro con la stampa che si occupa di Africa su Bruxelles, proprio per confrontarsi su quelle che sono, a nostro modo di vedere, le opportunità degli APE. Credo poi che sia importante insistere con i paesi beneficiari su quelle che devono essere le misure di applicazione interna – quindi che vanno al di là di ciò che poi è stabilito negli APE – per quanto riguarda il cercare di fare in modo che tutti possano beneficiare di questi accordi, quindi misure contro la corruzione e soprattutto la creazione di un sistema fiscale che faccia sì che i proventi e i benefici di questo accordo possano essere distribuiti sul territorio.

4-011-000

Ricardo Cortés Lastra, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora Presidenta, señor Comisario, estas negociaciones de los acuerdos de asociación económica con los países ACP no van por el buen camino. Y no van por el bueno camino, tras seis años, probablemente por el empecinamiento de la Comisión en forzar un proceso que, desde el principio, ha estado caracterizado por dejar fuera a actores primordiales como son los Parlamentos nacionales.

Hoy debatimos la ratificación del Acuerdo con África Central –en este caso, Camerún–, y no entiendo por qué a la Comisión, cada vez que viene a este Pleno a tratar los AAE, le deja indiferente el que le recordemos que estos son acuerdos para el desarrollo y no para el libre comercio.

Pedimos, pues, a la Comisión y a los países ACP que se involucren y que sigan trabajando por unos acuerdos regionales que fomenten el desarrollo regional.

4-012-000

Franziska Keller, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Mit diesem Übergangsabkommen wird die gesamte Region in Zentralafrika geschwächt. Die Nachbarländer werden wirtschaftlich auseinandergerissen. Die EU ist zwar der größte Geber von Entwicklungszusammenarbeit, aber zu einer erfolgreichen Zusammenarbeit, die den Menschen aus der Armut hilft, gehört mehr als Geld. Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung, Vorrang der Bedürfnisse des Partnerlandes, all das gehört dazu. Auch die Frage der Förderung der regionalen Zusammenarbeit. Dieses Abkommen wird der regionalen Zusammenarbeit aber nicht dienlich sein. Dieses Abkommen läuft auch anderen Prinzipien der Politikkohärenz im Interesse der Entwicklung entgegen. Es ist nichts anderes, als ein verkapptes Freihandelsabkommen.

Auch Investitionen aus der Europäischen Union sollen gestärkt werden. Verbindliche Bestimmungen zur sozialen Verantwortung von Unternehmen fehlen allerdings in diesem Abkommen. Dabei sollten wir Entwicklungen in den Vordergrund stellen und nicht die Handelsinteressen der Europäischen Union. Es geht hier um Armutsbekämpfung und um Entwicklungszusammenarbeit. Da sollten unsere Handelsinteressen hinten anstehen und Platz machen für die Anliegen der Entwicklungszusammenarbeit.

Wir Grüne haben gegen dieses EPA gestimmt, sowohl im Entwicklungsausschuss als auch im Handelsausschuss und werden das auch jetzt im Plenum weiter tun. Ich bitte alle Kolleginnen und Kollegen, sich noch einmal anzuschauen, welche Argumente eigentlich dafür sprechen, dass Kamerun in der Entwicklungszusammenarbeit wirklich gestärkt wird. Wir sehen nicht, dass dies der Fall ist.

4-013-000

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Sie wissen, meine Fraktion sieht die Strategie der Kommission in den Verhandlungen über die Wirtschaftspartnerschaftsabkommen mit einzelnen Regionen der AKP-Staaten von Anfang an kritisch. Wie Recht wir damit haben, zeigt auch das Abkommen, das Sie uns heute zur Ratifizierung vorgelegt haben. Sie trauen sich, dieses EPA als ein Abkommen mit Zentralafrika zu verkaufen. Tatsächlich ist es mit Kamerun nur ein einziges Land, das Sie zur Unterzeichnung bringen konnten. Alle anderen Länder dieser Region haben entschieden, dass das Abkommen für sie von Nachteil wäre. Die Länder wollen sich nicht länger zwingen lassen, ihre Märkte für europäische Unternehmen völlig zu öffnen. Generell dienen die Wirtschaftspartnerschaftsabkommen auch nicht der Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der Länder und damit der Stärkung der regionalen Wirtschaftskraft dieser Staaten.

Ein Abschluss mit nur einem Land gefährdet nun jedoch gerade diese regionale Integration noch mehr. Und noch absurder wird die Situation, weil wir diesem Abkommen wider besseren Wissens zustimmen sollen, damit Kamerun nicht ab Oktober 2014 seinen Marktzugang zur Europäischen Union ganz verliert, und zwar aufgrund einer Erpressungsverordnung, die von Rat und Europäischer Volkspartei diesem Parlament erst im vergangenen Monat aufgezwungen wurde. Nun wird früh deutlich, wie falsch dieser Beschluss war. Wir hätten auf den Entwicklungsausschuss hören sollen und die Verordnung zurückweisen müssen.

Meine Fraktion wird gegen dieses EPA mit Kamerun stimmen. Es ist schlecht für die Region, für Kamerun, für das Ansehen der Europäischen Union in allen Staaten Afrikas, der Karibik und des Pazifik.

4-014-000

Filip Kaczmarek (PPE). - Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! W przeszłości preferencyjny dostęp do rynku europejskiego nie przełożył się na trwały wzrost ani dostateczną integrację grupy państw AKP z gospodarką światową. Jednostronne preferencje handlowe przyznane przez Unię Europejską były niezgodne z zasadą niedyskryminacji określoną przez Światową Organizację Handlu. W 2007 r. stało się jasne, że negocjacje dotyczące zawarcia nowych kompleksowych umów o partnerstwie gospodarczym przez państwa AKP nie zostaną zakończone do końca tego roku, kiedy miało wygasnąć odstępstwo ustanowione przez WTO dla AKP dotyczące przepisów handlowych uzgodnionych w umowie z Kotonu. Znalezione tymczasowe rozwiązanie w formie przejściowych, ramowych, wstępnych umów o partnerstwie gospodarczym. Gwarantowało to zgodność z zasadami WTO poprzez umożliwienie korzystania z preferencyjnego dostępu do rynku unijnego, podczas gdy negocjacje nad zawarciem kompleksowych, pełnych umów o partnerstwie gospodarczym były jeszcze w toku.

Spośród grupy regionalnej państw Afryki Środkowej jedynie Kamerun zawarł umowę przejściową jeszcze w 2007 r., jednak ta umowa może stać się wiążąca i skuteczna jedynie

wówczas, jeżeli zostanie ratyfikowana przez zgromadzenie narodowe. Tak się do tej pory nie stało. Pozostałe państwa Afryki Środkowej – z wyjątkiem Konga i Gabonu, które od 1 stycznia 2008r. korzystają z ogólnego systemu preferencji – to kraje najslabiej rozwinięte, posiadające nieograniczony bezcłowy dostęp do rynku europejskiego w ramach programu „Wszystko oprócz broni”. Przejściowa umowa o partnerstwie gospodarczym jest krokiem pośrednim w kierunku głębszej integracji regionalnej, która może zostać osiągnięta przez zawarcie pełnoprawnej umowy regionalnej, obejmującej cały region Afryki Środkowej, a nie tylko poszczególne państwa. Państwa te powinny podjąć zobowiązania polityczne w celu zakończenia negocjacji w sprawie korzystnego dla obu stron porozumienia, które musi też uwzględniać różnice między poszczególnymi państwami i różnice rozwojowe.

4-015-000

Michael Cashman (S&D). - Madam President, I want to congratulate David Martin for his work on this file. However, I do agree with others who have criticised the agreement for potentially undermining regional integration. This agreement is concluded with one single country in Central Africa, and the initial goal of EPAs is to favour regional integration, so I fail to see how such a bilateral agreement will promote so much integration.

I also deeply regret the absence of a clause on human rights, despite repeated calls from this House to include such clauses in all international agreements. Cameroon remains the country which prosecutes lesbian, gay, bisexual and transgender people the most under their penal code. This witch-hunt must end. Despite these strong reserves, I will support the reasoned recommendation from the rapporteur to give consent, as I recognise that it is an interim agreement and that it is necessary to continue sustained negotiations. But I insist that such an interim agreement should be a stepping stone towards reinforced negotiations which will engage all countries of Central Africa and also cover important issues such as human rights and development, and not only trade.

4-016-000

Patrice Tirolien (S&D). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, cet APE avec l'Afrique centrale est contraire à l'objectif d'intégration régionale qui figure pourtant au cœur du processus APE.

L'intitulé de cet accord est, en effet, trompeur puisqu'il ne concerne qu'un seul des sept pays d'Afrique centrale. Pour schématiser à l'extrême, c'est comme si un seul État membre signait un accord au nom de toute l'Union européenne. Le fait que la Guinée équatoriale ne participe plus aux négociations nous incite à penser que les autres États d'Afrique centrale ne voudront pas d'un accord qui a été négocié suivant les seuls intérêts du Cameroun.

La méthode choisie par la Commission n'est donc pas la bonne puisqu'elle privilégie la ratification rapide d'accords nationaux qui renforcent une spécialisation étroite autour de produits à faible valeur ajoutée, davantage destinés au marché mondial qu'aux échanges régionaux. Aussi, la récente modification du règlement d'accès au marché ne viendra qu'amplifier cette tendance puisque la perspective de finaliser des APE régionaux avant le 1er octobre 2014 paraît hautement improbable.

4-017-000

(Διαδίκασια "Catch-the-Eye")

4-018-000

George Sabin Cutaș (S&D). - Camerun este singura țară din Africa Centrală care a negociat un acord interimar de parteneriat economic cu Uniunea Europeană, în urma expirării derogării acordate de Organizația Mondială a Comerțului pentru regimul comercial preferențial unilateral pentru statele din Africa, zona Caraibilor și Pacific. Astfel, Camerun a beneficiat, încă din 2008, de un acces fără taxe sau contingente la piața europeană, iar acest lucru i-a permis să evite perturbări comerciale, inclusiv prin aplicarea anticipată a regimului comercial, în momentul încetării derogării OMC.

Consider că Parlamentul European trebuie să-și dea acordul pentru parteneriatul economic cu Camerun, deoarece aceasta ar reprezenta un model pentru restul țărilor din Africa Centrală, care nu se simt încă pregătite să înceapă negocierilor cu Uniunea Europeană în această direcție. În același timp, Camerun trebuie să ratifice cât mai curând acordul pentru a beneficia de avantajele integrale ale acestuia.

4-019-000

Andreas Mölzer (NI). - Frau Präsidentin! Das Ringen um Demokratie in Zentralafrika mit Staatsstreich und scheinbar demokratischen Wahlen dauert nun ja schon seit Jahrzehnten an. Wenn mit der offensichtlichen Unfähigkeit der öffentlichen Verwaltung nun auch die Versorgung mit Lebensmitteln tatsächlich immer prekärer wird, steht die Region möglicherweise vor der nächsten großen Hungersnot. Dass viele ihre Felder nicht bestellen konnten, ist Besorgnis erregend. Wenn es nicht bald gelingt, dafür zu sorgen, dass Hilfsgüter zu den Ärmsten gelangen, wird die Lage wohl in kürzester Zeit eskalieren.

Es ist schon beschämend, dass afrikanische Regierungen selbst bei einer Hungersnot kein Interesse daran haben, dass die Feldfrüchte den Weg auf den Markt eines Nachbarstaats finden und dass bürokratische Hürden und Importbarrieren es oft für nichtafrikanische Produzenten leichter machen, eine afrikanische Stadt zu versorgen als Landwirte vor den Toren des jeweiligen Ballungszentrums.

Es bleibt also abzuwarten, welchen Beitrag zur Besserung ein EU-Wirtschaftsabkommen hier leisten kann.

4-020-000

(Τέλος της διαδικασίας "Catch-the-Eye")

4-021-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . – Madam President, honourable Members, it is rather a pity that it is definitely the EPA question which splits this House. I will just try, maybe not to bridge this divide, but to take the emotion out of it.

Indeed the trade rules are decided by the WTO. The WTO system may be good or bad but it is acceptable to all partners, and they are part of the WTO. The best thing for development would definitely be to agree on the Doha Development Round; it is quite clear that this would be the best way forward. Unfortunately the negotiations have stalled, and then we have a situation where the agreement on EPAs which was agreed with our partners cannot be tolerated any more because it is not WTO-compatible.

But we need to move forward to make the situation clear and legally sound, because we always say that we are under the rule of law, so we need a situation of legal certainty. On

top of this, if we look for investments, investments come when the legal situation is clear, also for trade matters.

So having said this, I would say that in my opinion it is a pragmatic way forward. It would definitely be better if it were regional. There is no question about it; it is quite clear that it would be stronger if endorsed by our partners, and definitely it would be good if they could see that trade with the Union is a way to bring them out of poverty. Because nothing stands still. China's trade with Cameroon has definitely increased enormously; it is very clear that there are trading partners which exist and will continue to exist in this world.

So it is important also to see how our partners see EPAs. If you listen to what they say in public, they will be always negative. When you speak in private or in one-to-one negotiations – like in the recent EU-ACP ministerial meeting, or Commission-to-Commission meetings or meetings with Heads of State and Government – the attitude is not so clearly negative. No one would enforce EPAs if our partners did not also support the process, but basically they do; it needs more time, more time really to evolve.

As I said, the systems that we have today are not legally compatible with the WTO system, so we need to move forward. I expect that we could conclude a regional EPA in Central Africa in a couple of months because there is some movement of our partners towards a Commission-to-Commission meeting with the new Trade Commissioner for the African Union. She spelt out very concretely areas where they have worries, and for the first time I heard where exactly the worries are.

In my contacts with partner countries, I have always said: 'Say what you do not like; what you need for us to change, because I would not like any agreement that hampers your development'. But I honestly believe that this agreement definitely does not hamper Cameroon's development – actually it helps them.

I think that it is a pity that EPAs are demonised to such an extent, and that people immediately on hearing 'EPA' believe that we are trying to impose something on our partner countries. It is not true: we are really trying to support their development as much as we can in the international trade system which exists today.

4-022-000

Peter Šťastný, *on behalf of the PPE Group* . – Madam President, I really appreciate it, and I apologise. I came very early, but I completely missed the schedule that was in my office.

The interim EPA is an intermediate step on the way to a deeper regional integration, which will be achieved through the conclusion of a fully-fledged regional agreement covering the entire Central African region. I approve of this interim agreement, as it sends a signal on the importance of the trade relationship with the Central African region.

This EPA has the potential to become a powerful catalyst for deeper integration within Central Africa, with longer-term benefits for the countries involved. However, the vision of a Continental Free Trade Area can only bear fruit if the regional grouping in Africa proceeds with further integration. It is clear that the current efforts towards integration are insufficient and need to be intensified. Central African states must show a renewed political commitment to concluding negotiations, because the lack of regional integration remains a major obstacle to trade-driven development. Central African cross-border trade

volumes remain relatively small. Therefore, the reduction of barriers to intra-regional trade remains a priority.

My group welcomes the vision of Cameroon as an emerging economy by 2035. It is the key player and partner in the Central African region. We urge Cameroon, together with Gabon and Equatorial Guinea, to assume its responsibility of becoming an engine for further integration within the CEMAC, with a view to creating an effective customs union.

4-023-000

David Martin, *rapporteur*. – Madam President, firstly, let me say to the colleagues who have expressed reservations about this EPA that, if it were not a stepping-stone EPA, I would share their reservations. The aim is to move from the stepping-stone to a full EPA, so I do not believe it breaks regional integration at the moment.

We had the Cameroon Ambassador in the Trade Committee, who emphasised the importance of this EPA for his country, and I have had contact with the Cameroon Trade Minister, who has also emphasised the importance of this EPA for his country. You cannot, in my opinion, punish Cameroon for being the only non-LDC in a regional grouping where every other country is an LDC. That is, of course, what has pushed them to sign up now and the others to hold out for more.

There are problems with regional integration. I was pleased to hear the Commissioner say that in the eleventh EDF we are putting more money into encouraging regional integration. We do have some responsibility for that, because the reason the African countries prefer to trade with Europe rather than with each other is because of historical colonial ties. It is a system that we put in place 20, 30, 40 or 50 years ago and that we are now reaping the damage from. So we have a responsibility to try to encourage inter-regional trade within the African countries.

What I would say to the Commission, though, is that while I am very strongly supporting this, and while I hope we can move forward in terms of regional EPAs, I still believe that the way we are presenting EPAs, and some of the offers on the table we make in terms of EPAs, are not sufficient.

We still have this holy grail of 80% liberalisation. Nowhere does the WTO say that we have to liberalise 80% of our trade. It has to be a substantial amount under the WTO and I know of countries which, if they could only get an agreement on 75%, which is not that much different, would sign up for an EPA. But we seem to be stuck on this idea that it has to be a fixed 80%, so we need to show a bit more flexibility in our negotiations and we must, as I said at the beginning, also emphasise more the accompanying measures. So it is not just about liberalisation, but it is a new development package.

I recommend to the House that we support this interim EPA today.

4-024-000

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα Πέμπτη 13 Ιουνίου 2013 στις 12 το μεσημέρι.

3. Перайτέρω χρήση πληροφοριών του δημόσιου τομέα (συζήτηση)

4-026-000

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η συζήτηση επί της έκθεσης του κ. Ivailo Kalfin, εξ ονόματος της Επιτροπής Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2003/98/ΕΚ για την περαιτέρω χρήση πληροφοριών του δημόσιου τομέα (COM(2011)0877 - C7-0502/2011 - 2011/0430(COD)) (A7-0404/2012).

4-027-000

Ивайло Калфин, докладчик. – Радвам се, че стигнахме до момента, след повече от година работа, в който пленарната зала ще разгледа директивата и, надявам се, ще гласува Директивата за повторно използване на публичната информация. Пътят до тук не беше лесен. Имаше изключително много проблеми, които обсъждахме, договаряхме, решавахме със страните членки и аз се радвам, че директивата, която предлагаме днес за гласуване, действително ще даде възможност за чувствително видимо развитие в областта на публичната информация и въобще на публичното управление.

Общественият сектор е най-големият източник на информация. Затова всичко, което се решава във връзка с тази информация и с обществения сектор, има влияние от една страна на прозрачността на управлението, дава възможност на гражданите да видят какви са мотивите, когато се взема едно или друго решение, но от друга страна тази информация има определено, и то силно пазарно влияние. Тази информация дава възможност да се противопоставяме на монополи, на злоупотреба с пазарно положение, дава се много по-демократичен достъп на гражданите до информация и до възможности за вземане на решения.

Какво се променя с тази директива? На първо място информацията, която се предоставя на гражданите е в много по-голям обем от досегашната. Целта, когато работехме по тази директива, беше да се промени отношението на публичната администрация – не да решава какво да сложи в интернет и какво да направи достъпно, а да слага всичко, с което тя разполага в интернет и да задържа само информацията, която евентуално е свързана с лични данни или с класифицирана информация, или с авторски права, или други ограничения, които могат да имат. Но като цяло по принцип информацията трябва да бъде разположена в интернет и достъпна на всички. Не беше лесно това решение от страна на държавите. Администрациите нормално имат резистентност към пълна прозрачност. Обемът на информация, вътрешните документи и т.н. ще се решават от страните членки. Но това, което е важно, е правилото, че трябва да има ясни обяснения защо някоя информация не е направена публична и достъпна.

На второ място, тази информация трябва да бъде безплатна или с много ниска цена. Обществото вече е платило за събирането, тя не е нова. Така или иначе публичната администрация я е събрала. Така че приходите, които има в различни администрации, свързани с тази информация, би трябвало да се компенсират от други източници. И в едно изследване на Европейската комисия се показва, че ако се вземе общият баланс за възможностите за създаване на бизнес от такава информация в различни области, различни приложения за телефони – било за движението на градския транспорт, прогнозата за времето, финансовите услуги и т.н. – и загубите от преки приходи в администрацията, то балансът е очевидно в полза на това пазарът да се отвори и да се създадат нови работни места. Сто и

четиридесет милиарда евро е потенциалният ефект, който Комисията изчислява годишно, ако тази директива влезе в сила.

На следващо място се създава във всяка една държава орган институция, която много бързо да може да взема решения и ако някъде е отказана информация, тя да помогне на гражданите да я получат. Много важно е, че в тази директива ние въвеждаме за пръв път принципа на отворения формат. Форматът данни, които се ползват, трябва да позволи на различните технологии, на различните търсачки да ги използват, за да не се създава монополизъм, да не се създава преференция към определени технологии. И тази дефиниция е до голяма степен сходна с дефиницията, която има в Съединените щати, което отваря още повече пазара, който създаваме в Европа.

И на последно място, тази директива обхваща и някои културни институции за първи път като архиви, музеи и библиотеки. Но искам да кажа, че тя в никакъв случай не нарушава правата им за интелектуална собственост. Тя не отменя нито едно от съществуващите правила, така че движението в тази посока само ще даде възможност за повече достъп до културна информация.

Благодаря на всички, с които работихме заедно, на Ирландското председателство и на колегите Салвадор Седо и Амелия Андерсдотер от групата на ЕНП и от Зелените, с които работихме по този доклад.

4-028-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission*. – Mr President, I want in particular to thank the rapporteur, Mr Kalfin, and the shadow rapporteurs for all their hard work throughout the legislative process.

The Commission welcomes the compromise found on the revised Directive on the re-use of public sector information and looks forward towards adoption by the Parliament. This deal marks the accomplishment of efforts to bring government data closer to the citizens and businesses of Europe. This directive will bring about a change in the way public institutions share their data.

Three key achievements: first, it will make all the information that is generally accessible available for re-use. Second, it will set marginal costs as the main principle for charging for public data. Third, it will bring the cultural sector within the scope of the directive.

Data is the driver of the digital economy, and public sector data is a key raw material for new web services and smartphone applications. It stimulates research and helps improve the efficiency of business processes. In developing countries, the use of public sector data is still limited, but there too governments are encouraging the use of open data to increase transparency, accountability and citizen participation. Easier re-use of data can lead to innovation and generate growth.

There are benefits for public administration too: intelligent re-use of public data reduces administrative costs, enhances the transparency of policy-making and creates a feedback loop with citizens. Importantly, all those benefits can be achieved with a small investment, as freely available public sector data ends up generating much more revenue than could ever be collected by charging for it.

Last week the Council endorsed the compromise text agreed between the co-legislators. Let me therefore thank you once more for all your work, commitment and support in conducting this legislation to a successful completion. Europe's knowledge economy

receives today a new set of rules with a powerful and positive impact on growth and innovation.

I would like again to thank all of you, on behalf of the Commission, for your constructive work and collaboration. This is a victory for all who believe that the best way to get value from data is to open it up for re-use. It is a victory for those that believe that public transparency and openness are the only way forward. I am delighted to say that we are opening up public sector data, and turning it into digital gold. This huge resource will, once adopted, be mined and turned into innovative products and services that will benefit all. This, in turn, will help to create the jobs that Europe needs.

4-029-000

Rafał Trzaskowski, *rapporteur for the opinion of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection*. – Madam President, it is not always easy to marry transparency with business opportunity. This Directive brings data closer to citizens, while creating a potential for business and growth which we seek in time of crisis.

My general approach to re-use was to keep it as open and user-friendly as possible. I stressed two main issues: the format in which public information is made available for re-use, and charges imposed by the public bodies concerned.

Firstly I insisted that a clear preference was given to machine-readable formats, with other formats possible but exceptional. We also agree that open formats should be promoted, as should the use of electronic means when processing requests for re-use.

My second message was to keep charges for re-use as low as possible. One should realise that lower charges for re-use will only attract business and boost innovation, and also bring benefit to the end consumer who would otherwise be charged more for the reused base products and services.

I want to thank the rapporteur for putting those things into the report.

4-030-000

Sabine Verheyen, *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Kultur und Bildung*. – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar! Wir werden heute über den Bericht zur Überarbeitung des Richtlinienentwurfs zur Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors abstimmen. Aus Sicht des Ausschusses für Kultur und Bildung ist ein wesentlicher Punkt die Ausweitung des Anwendungsbereichs auf die Archive, Museen und Bibliotheken. In der Europäischen Union schlummert in diesen Einrichtungen quasi ein Schatz – unser kulturelles Erbe, die Vielfalt Europas –, der gehoben werden muss.

Durch diesen Richtlinienentwurf haben wir faire Bedingungen für diese kulturellen Einrichtungen geschaffen, unter denen die notwendigen Digitalisierungsanstrengungen im öffentlichen kulturellen Bereich fortgeführt werden können. Die Bereitstellung öffentlicher Informationen braucht faire Bedingungen für beide Seiten, sowohl für die öffentlichen Stellen als auch für die künftigen Nutzer solcher Daten und Metadaten.

Durch die vom Parlament vorgeschlagenen Änderungen im Kommissionsentwurf konnten angemessene Tarifgrundsätze, faire Vertragsbedingungen für Museen, Bibliotheken und Archive, kostendeckende Gebühren für die Bereitstellung der Daten sowohl für die

kommerzielle als auch für die nichtkommerzielle Nutzung durch die Bürger und die Weiterverwendung geschaffen werden.

Ich möchte mich an dieser Stelle auch für die konstruktive Zusammenarbeit zwischen allen Ausschüssen an diesem Dossier bedanken. Ich hoffe darauf, dass viele diese neuen Möglichkeiten in Zukunft nutzen werden, um für uns Anbieter interessante Anwendungen zu programmieren und zur Verfügung zu stellen.

4-031-000

Salvador Sedó i Alabart, *on behalf of the PPE Group* . – Madam President, today we will vote on a proposal which was created to revise the 2003 directive on the re-use of public sector information. Rules and practices around the re-use of public sector information differ between the new Member States and some of them have still not modified their law. Only a harmonised set of ambitious rules can enable the market to take full advantage of the commercial and non-commercial opportunities that the re-use of public data represents. Opening up governmental data for re-use can have major benefits for citizens, businesses, society and for the governments themselves.

Let me state the main modifications in the report. With this new proposal, we extend the scope to museums, archives and libraries. We also limit the maximum charge that public sector bodies can apply to the marginal cost of disseminating the information. We try to foster the use of machine-readable and open formats where possible, to accelerate the transfer and use of information. The exclusive arrangement for the digitisation of documents held by cultural institutions will not in general exceed ten years, with a regular review in the following years, preventing open-ended contracts.

Last, but not least, the new ruling will introduce an impartial body whose decision will be binding on the public sector body concerned. This body should have the appropriate level of expertise and will review the decision on re-use.

I would like to finish with some data. The EU public sector information market for digital content products and services was estimated to be worth EUR 28 billion in 2008. Opening up data to access has the potential to add EUR 40 billion per year in revenue. The proposed revision aims to correct differences arising among Member States, improve access and ensure effective cross-border use of public sector data, kick-starting the development of new services based on novel ways to combine and make use of such information to stimulate economic growth, which will help us a lot, especially nowadays. I would like to finish by thanking the rapporteur and the shadow rapporteur for the good job they did.

4-032-000

Teresa Riera Madurell, *en nombre del Grupo S&D* . – Señora Presidenta, señor Comisario, ante todo yo también quisiera felicitar al ponente, señor Kalfin, por su excelente trabajo.

Todos conocemos el valor añadido que tienen la transferencia y la reutilización de la información del sector público para impulsar la producción innovadora de valor añadido. Y, no solo eso, también –como se ha dicho– existe un gran potencial económico detrás de la reutilización de esta información. Quisiera recordar que los beneficios económicos globales directos e indirectos de esta actividad se estiman en 140 000 millones de euros en toda la Unión Europea.

La Directiva sobre la reutilización de la información del sector público del año 2003 introdujo un marco jurídico común que regulaba la disposición de la información de los organismos públicos, así como medidas para eliminar los obstáculos en la difusión de la información.

Diez años después, el informe Kalfin modifica esta Directiva, mejorando la transparencia y la eficacia en la transferencia de la información del sector público. Vista la importancia de la información pública, no solo para promover la innovación, sino también para mejorar el sector económico, me parece vital aprobar este informe.

4-033-000

Amelia Andersdotter, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I would like to thank the rapporteurs, the shadows and my colleagues from the other committees for the collaboration that we have had on this file. I was happy about many things in the discussions, particularly on the open formats, which were very encouraging and give me some hope for the future.

But that said, the Commission proposal originally had other aims as well, most of which we did not agree upon, and we did not reach any particular conclusions either. I am afraid that we are now rushing ahead with an agreement for the sake of having an agreement, rather than responsibly and consistently legislating to improve the lives of European citizens.

We already have many open data projects in the Member States and local authorities. We have heard some data about their successes, but success at the Member State level does not necessarily mean that we need an EU law. It is better for us to think this over in another reading, rather than pushing ahead for the sake of pushing ahead. EU citizens' confidence in our institution relies upon them being able to know that we know when we have a goal and a purpose to make their lives better.

The Greens/EFA and I therefore propose that we reject this trialogue outcome with the Council and that we go to a second reading and think this over again. This will not harm the open data project already under way at the Member State level, and it would be beneficial for everyone if we took the time to think about what we actually want.

4-034-000

Inês Cristina Zuber, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhora Presidente, o processo que facilita a reutilização de informações no setor público deve ter, em primeiro lugar, como objetivos a disponibilização de informação aos cidadãos em geral, tendo como princípios a transparência, o acesso democrático à informação e o interesse público. Evidentemente, esse interesse tem que respeitar a não-violação dos princípios de proteção de dados, e esperamos que as propostas deste relatório o garantam efetivamente.

O que nos preocupa é que as normas sobre a reutilização comercial dos documentos garantam que não seja o mercado a decidir preços, para que o interesse público não seja transformado num interesse negocial e lucrativo, devendo ser proibida a fixação de preços excessivos que podem dificultar o acesso à informação por parte de alguns interessados. Preocupa-nos ainda que, neste âmbito, as parcerias público-privadas restrinjam de alguma forma o acesso geral à informação e que o interesse dos parceiros privados na gestão da informação se sobreponha ao interesse geral do acesso à informação.

Por último, seria positivo que a preferência dos formatos privilegie o *software* livre, em detrimento do *software* proprietário licenciado, que em geral domina as opções das administrações públicas. Constituiria não só a garantia da transparência deste processo, como certamente a redução de custos também de todo o processo.

4-035-000

Paul Rübiger (PPE). - Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar Piebalgs, sehr geehrter Berichterstatter! Ich bin froh, dass wir heute diese Richtlinie auf die Reise schicken. Es ist eine Riesenchance für Europa, dass dieser Bereich uns zu neuen Arbeitsplätzen führt, gerade für die Jugend, die mit Digitalisierung aufgewachsen ist. Big Data, die Daten, die jetzt endlich zur Verfügung stehen, geben uns völlig neue Chancen. Während der Wert der öffentlichen Daten im Jahr 2008 noch 28 Milliarden Euro betrug, ist der Wert dieser öffentlichen Daten bis heute auf 40 Milliarden angestiegen. Diese Daten können sehr großen Nutzen bringen, nicht nur im Kulturbereich. Da ist der Zugriff auf die differenzierten Inhalte in den Mitgliedstaaten an und für sich selbstverständlich. Aber auch in der Forschung kann man sehen, welche Möglichkeiten für neue Produkte und Dienstleistungen sich dementsprechend entwickeln können.

Das Ziel der Richtlinie ist ja vor allem der grenzüberschreitende Informationsaustausch, nämlich das Recht zu haben, in einem anderen Mitgliedstaat die Daten zur Verfügung gestellt zu bekommen, und zwar maschinenlesbar, kostenlos oder wenigstens nur zu Kosten, die durch die Digitalisierung oder durch die Vervielfältigung anfallen. Dann ist auch noch eine öffentliche Stelle zuständig, die überprüfen kann, dass die Kosten nicht aus dem Rahmen fallen.

Gerade im Bereich der Bildung ist es eine enorme Chance, dass wir die veralteten Bildungsinhalte – die wir derzeit in vielen Schulen Europas haben – auf den neuesten Stand bringen mit den neuesten Zahlen, mit den neuesten Entwicklungen, mit den Chancen für eine dynamische Zukunftsentwicklung und damit auch mit neuen Angeboten auf dem Weltmarkt. Hier bedanke ich mich sehr herzlich bei allen, die in diesem Bereich gearbeitet haben. Für die Zukunft können wir festhalten, dass das eine beispielhafte Gesetzgebung in Europa ist, die uns Bürgern dementsprechend nutzen wird.

4-036-000

Barbara Weiler (S&D). - Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte zu den skeptischen Kollegen, die eben gesprochen haben, sagen, dass wir Sozialdemokraten diese Initiative gerade deshalb unterstützen, weil es eben keinen profitorientierten Handel mit Informationen, mit diesen *hidden values*, geben wird. Natürlich profitiert vor allen Dingen die IT-Branche von den Neuerungen. Aber das ist auch richtig so, das ist die Grundlage für Investitionen und für Innovation. Aber wir haben darauf geachtet, dass für diese Richtlinie eben auch die Freiwilligkeit der Kommunen, hoher Datenschutz und Urheberrechte gelten. Die Richtlinie ist unkompliziert, sie ist unbürokratisch, weil sie keine neuen Stellen erfordert. Und ich hoffe, dass auch die Kulturwissenschaften, die Journalisten, Künstler und Wissenschaftler diese neue Möglichkeit nutzen.

Ich halte es nicht für selbstverständlich, dass alle Mitgliedstaaten bereits so frei sind mit ihren Informationen, wie sie es sein könnten. Darum hoffe ich, dass sich mit dieser Richtlinie eine neue Kultur der Informationsfreiheit in ganz Europa entwickeln wird.

4-037-000

(Διαδικασία "Catch-the-Eye")

4-038-000

Zofija Mazej Kukovič (PPE). - Zahvaljujem se vsem, ki so sodelovali na tem izjemno pomembnem dosjeju, in sicer zaradi tega, ker je današnji dan informacija največja vrednost, kar je sploh imamo. Z informacijo lahko ustvarjamo nova delovna mesta.

In mladi, ki so se rodili z internetom, ki so se rodili v digitalni dobi, bodo ob tej odprtosti lahko razvijali nove storitve, lahko bodo tiste storitve, ki so danes znotraj javnega sektorja mogoče tudi usposobili, da jih izvajajo zunaj, torej s tem bomo naredili tudi javni sektor bolj konkurenčen.

In imeli bomo nova delovna mesta in predvsem bomo v Evropi lahko imeli nova znanja na enem mestu in tako postajali konkurenčnejši napram širšemu svetu.

4-039-000

Josefa Andrés Barea (S&D). - Señora Presidenta, la reutilización de los datos del sector público forma parte de una sociedad de la información para todos y da valor añadido generando información reciclada más valiosa: con ello podemos crear mapas, proyectos, redes.

Este informe, que mejora el de la Comisión, se sustenta en la seguridad, custodia, utilización y transparencia, así como en limitar el negocio; y establece unos objetivos: el derecho a la información, la accesibilidad y la internalización.

El acceso a la información del sector público profundiza en la democracia, es un derecho fundamental, algo de lo que se ha privado a los griegos con el cierre de la televisión pública. Y lo mismo ocurre en la Comunidad Valenciana (España), donde los despidos masivos de trabajadores públicos también están cercenando la propia democracia.

4-040-000

Andreas Mölzer (NI). - Frau Präsidentin! Es ist zweifellos richtig, dass die Transparenz öffentlicher Daten ein sehr sinnvolles und positives Unterfangen darstellt. Wenn der Kommissar sagt, dass damit die Kultur gefördert wird, indem das europäische Kulturerbe nunmehr eben digitalisiert zur Verfügung steht, ist es auch richtig und gut. Zweifellos stimmt es auch, dass Forschung gefördert wird, dass dadurch möglicherweise neue Arbeitsplätze geschaffen werden und das Wachstum ermöglicht wird. Das ist alles sehr wichtig und positiv. Ein weiterer Effekt, der vielleicht vergessen wurde, ist es, dass der Bürger durch die Bereitstellung öffentlicher Daten auch so etwas wie eine indirekte Kontrolle über die Effizienz der öffentlichen Verwaltung hat und damit durch die Einsichtbarkeit dieser Daten auch kontrollieren kann.

Auf der anderen Seite muss man natürlich sagen, dass auch der Datenschutz etwas Wichtiges ist und dass man eventuell im elektronischen Postverkehr unter Umständen EU-weite Sicherheitsnormen andenken sollte. Gegenüber den Amerikanern, wo wir ja aktuell Probleme im Hinblick auf den Datenschutz haben, müsste sich die EU zu einer restriktiveren Haltung durchringen.

4-041-000

(Τέλος της διαδικασίας "Catch-the-Eye")

4-042-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission*. – Madam President, I will be very short. I will just repeat what I have said already at the opening. The Commission welcomes the compromise found on the revised Directive on the re-use of public sector information and looks forward to its adoption by Parliament.

Again, many thanks to the rapporteur, Mr Kalfin, and also to all the shadow rapporteurs, for their tremendous work. I believe the compromise is really a good basis on which to go forward.

4-043-000

Ivailo Kalfin, *rapporteur*. – Madam President, I would like to thank all colleagues for taking part in this debate. I am also very happy to hear that the general mood in the House is to support the vote on this directive.

It marks a huge step forward. Of course when we speak about new technologies, and about the internet, we have different opinions. I can understand the colleagues who would like to see something much further-reaching, but I am absolutely convinced that, if we do not have an agreement now, then we will not have a directive any time soon. If we want to change public information, the digital market, the digital economy in Europe and the tools of democracy, then we have to adopt this now. It is a huge step forwards.

We also have to understand the Member States. Very often it will mean changing administrative procedures and administrative and judicial structures. I think we have to be realistic when we speak about the possible outreach of this directive. This was something which was not only possible, but very ambitious. I want to thank the Commission for their very forward-looking proposal for a directive, and thank the Irish Presidency for doing a very good job, including moving us towards compromise on very sensitive issues where Member States had a number of concerns.

Finally, if this directive is implemented soon, it is going to have very visible results. I would therefore strongly encourage the Member States not to wait the 18 months, but to go ahead with implementing the provisions of this directive in national legislation. Then the European citizens will see that this is an instrument which is a game-changer for their lives, for democracy and for the digital economy.

4-044-000

Πρόεδρος. - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα Πέμπτη 13 Ιουνίου 2013 στις 12 το μεσημέρι.

4. Αναπτυξιακοί Στόχοι της Χιλιετίας (συζήτηση)

4-046-000

Πρόεδρος. - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η έκθεση του Filip Kaczmarek, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης, σχετικά με τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας - ορισμός του πλαισίου μετά από το 2015 (2012/2289(INI)) (A7-0165/2013).

4-047-000

Filip Kaczmarek, *sprawozdawca* . – Pani Przewodnicząca! Chciałbym podziękować wszystkim posłom, doradcom, organizacjom i instytucjom, które zaangażowały się w pracę nad moim sprawozdaniem. Muszę powiedzieć, że zainteresowanie tym tematem było bardzo duże. Wprawdzie nie popierałem wielu poprawek zgłoszonych do projektu sprawozdania podczas prac Komisji Rozwoju, ale cieszę się, że temat przyszłych celów rozwojowych budził, budzi i będzie jeszcze budził tak dużo uwagi i zaangażowania.

Realizacja milenijnych celów rozwoju określonych w roku 2000 przyniosła wiele sukcesów w krajach o średnim dochodzie i w krajach rozwijających się. Niemniej ciągle mamy jeszcze 2 lata na pełniejszą realizację tych celów, które nie zostały jeszcze osiągnięte. Debata o przyszłych celach, które będą obowiązywały po roku 2015 jest potrzebna i ważna, ale nie powinna jednocześnie zmniejszać naszej determinacji w realizacji aktualnych jeszcze celów.

W przypadku celów rozwojowych Unia Europejska jest tylko jednym z elementów znacznie szerszego partnerstwa. Dlatego ważne jest, aby udało się wypracować i przyjąć wspólne i skuteczne oraz ambitne stanowisko Unii Europejskiej w sprawie zasad i celów, które powinny być częścią ram rozwoju po roku 2015. Dziękuję Komisji Europejskiej, a w szczególności panu komisarzowi Piebalgowski, za to, że rzeczywiście ciężko pracuje nad wypracowaniem takiego wspólnego stanowiska i za jego aktywność w panelu wysokiego szczebla ONZ, który oczywiście będzie miał jeszcze więcej do powiedzenia w tej sprawie niż my. Nasze europejskie stanowisko będzie wymowniejsze, jeżeli państwa członkowskie w pełni wywiążą się ze swoich wcześniejszych zobowiązań w zakresie oficjalnej pomocy rozwojowej. Może to nie jest dobry moment, ale przypomnę, że do dzisiaj tylko 4 państwa członkowskie spełniły swoje wcześniejsze obietnice.

W sprawozdaniu uznajemy, że powinny istnieć jednolite, kompleksowe i zintegrowane ramy zawierające jasne punkty odniesienia, obejmujące kluczowe kwestie związane ze zrównoważonym rozwojem. Te ramy powinny też być uniwersalne i globalne, a także muszą promować dobrobyt, prawa człowieka i dobrostan dla wszystkich oraz określać bezpośrednio i aktywne zaangażowanie krajów rozwijających się w ich tworzenie i wdrażanie, ale również rolę krajów bogatych.

Warto też mocno podkreślić potrzebę zachowania spójności pomiędzy polityką w zakresie handlu, rolnictwa, rybołówstwa (dzisiaj rano o tym rozmawialiśmy, o EPA) a strategiami politycznymi w zakresie rozwoju. Ewentualne deficyty w spójności polityk europejskich będą zawsze utrudniały osiągnięcie celów rozwojowych. Kolejnym istotnym zagadnieniem jest potrzeba przeformułowania globalnego partnerstwa na rzecz rozwoju. Ten cel jest jednym z najsłabiej zrealizowanych celów aktualnej agendy rozwojowej. Zmienione i wzmocnione globalne partnerstwo na rzecz rozwoju będzie miało kluczowe znaczenie dla wdrożenia agendy po roku 2015 i zapewnienia efektywnych mechanizmów odpowiedzialności na wszystkich szczeblach. Globalne cele po roku 2015 powinny też obejmować to, co będzie kontynuacją milenijnych celów rozwojowych i celów w zakresie zrównoważonego rozwoju. Uważam, że budowanie dwóch równoległych zbiorów, tzn. celów rozwojowych i celów zrównoważonego rozwoju, w wymiarze globalnym byłoby błędem. W Parlamencie zgadzamy się, że eliminacja ubóstwa, która jest głównym i traktatowym celem unijnej współpracy na rzecz rozwoju, oraz osiągnięcie zrównoważonego rozwoju społecznego i środowiskowego powinny stać się obowiązkowymi priorytetami globalnej agendy.

Cele, które przyjmujemy, i ich skuteczna realizacja wymagają poszanowania zasad demokratycznych rządów i praw człowieka, jawności i odpowiedzialności instytucji i podmiotów na wszystkich szczeblach, silnego społeczeństwa obywatelskiego systematycznie biorącego udział w procesie demokratycznym. Jestem też przekonany, że bez dobrego zarządzania nie uda się nam zrealizować naszego podstawowego celu, czyli trwale wyeliminować ubóstwa, a te pozytywne przykłady, które znamy ze świata, najczęściej miały miejsce w krajach, które wyróżniały się dobrym zarządzaniem. Więc to, że ten aspekt jest i będzie podkreślany, jest moim zdaniem bardzo istotne.

4-048-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission*. – Madam President, honourable Members, I warmly welcome the Kaczmarek report. It provides a very valuable and timely contribution to the ongoing international debate on the post-2015 framework.

Designing a global framework for a post-2015 development agenda presents us with a huge challenge. Equally, however, it presents us with a huge opportunity. It is increasingly clear – and it is my personal conviction – that efforts to end poverty must go hand in hand with global and national action on sustainability. Global problems like climate change threaten to destroy any gains made in fighting poverty, with the poorest countries hardest hit again. So a post-2015 framework must embody both poverty eradication and sustainable development.

The Commission's communication 'A decent life for all', which was adopted in February 2013, proposes such a single integrated framework. It presents a vision for an EU position on the post-2015 framework that brings together the strands of poverty, sustainability, equity and security. The Development Council endorsed this vision in its conclusions on 28 May 2013. Environment Ministers will do likewise next week before the conclusions are formally adopted in the General Affairs Council on 25 June. I am happy to see important areas of convergence between this report, the Commission communication and the Council conclusions.

Firstly, the report and resolution state that the final result should be – and I quote – 'one development agenda', avoiding duplication of efforts and resources. We consider that the framework should have five key building blocks or elements: basic human development, drivers for inclusive and sustainable growth, sustainable natural resource management, good governance, and peace and security. I am pleased to see that these elements also form the backbone of the report.

Secondly, I fully share Mr Kaczmarek's view that we must first strive to finish the unfinished business of the millennium development goals (MDGs). We must accelerate progress so that as many of them as possible, in as many countries as possible, are met by 2015. This must be our most immediate priority and the Agenda for Change is helping the EU contribute to this.

Thirdly, we must indeed go beyond the classic MDGs. They have raised awareness and increased action against poverty since their inception in 2000. But they do not fully address the root causes of poverty. There are important gaps to fill, particularly when it comes to equality, quality of life, human rights and good governance, peace and security, and inclusive and sustainable growth.

Fourthly, the post-2015 framework should be defined by, and should apply to, all players – local, national, regional and international public authorities, civil society and the private

sector. The active role of Parliament will be very important in this participatory process. I look forward to continuing our dialogue over the coming months as the post-2015 framework continues to be shaped.

Fifthly, financing will be important. Like this House, I regularly repeat that the EU must maintain and meet its commitments to 0.7%, and I believe the European Council meeting in June will again confirm this goal for 2015. However, given the decreasing share of overseas development aid in relation to overall financing for development, I share your views on the need to mobilise resources, in particular domestic resources and innovative financing mechanisms. We are currently trying to develop such mechanisms so that EU aid can be leveraged and have greater impact.

We will also continue to emphasise policy coherence for development, to make sure that key policies such as trade, climate, health, education and agriculture contribute to achieving the development objectives of a post-2015 agenda.

Before concluding, just a few words about the UN High Level Panel on post-2015: this was a first attempt to seek a truly global compromise because representatives of the panel came from different parts of the world both the North and the South, and from various parts of the South. So what, in a nutshell, could be achieved, at least in theory, in these negotiations between states? It is very clear that extreme poverty could be addressed in one generation: that is very clear and that should be the goal. However, it has also been very clearly stated, particularly by representatives of the poorest countries, that equality and equity are crucial and that sustainability should be addressed. So the framework cannot focus solely on issues around extreme poverty: that will not be sufficient to guarantee people a decent life.

In this respect I was pleased to see that UN Secretary General Ban Ki-moon uses international conferences to promote this type of vision, as he did at the Tokyo International Conference on African Development (TICAD), involving Japan and the African countries, where he made presentations and helped to distribute the report in a way which promoted this view.

There will be a process. One of the key elements will be a special event on the MDGs in New York in September, and it is very important that we should move in the right direction and that there should be overall agreement on an ambitious framework. There are also open working groups, created under Rio+20, so it is a complicated process, but I would call on this House to be very active and to preserve European unity because if Europe is divided – and we are already 27 or 28 countries – then an international agreement cannot be achieved. Only with strong European unity can we support agreement on a post-2015 development agenda.

I believe this report is a good stepping stone in terms of preserving European unity, bringing the Member States together, with Parliament, on the same path with the same ambition to achieve what will be a very important agreement on a post-2015 development agenda.

4-049-000

Gay Mitchell, *on behalf of the PPE Group* . – Madam President, I would like to thank our colleague Filip Kaczmarek for the work he has done on this report, and the Commissioner for his sentiments which I support.

I think we need to take stock, and we need to tell people the good news about development aid. If we do not do that, particularly in times of austerity, we are not going to carry people with us for the next phase.

So I think we should reflect the World Bank's current prediction that two out of three developing countries will meet the Millennium Development Goals. Poverty has already been cut by half, thanks to governments, global agencies, NGOs, the private sector and communities working together. This year in Zambia, for example, overseas development aid accounts for only 3.5% of the budget. The figure 10 years ago exceeded 30%.

The point is that we need to tell people about the progress that has been made. More specific examples of EU success in development are that since 2004 the EU has helped 32 million people gain access to improved water supply and 9 million to gain access to sanitation facilities. The number of children dying every day is 23 000, but it used to be 36 000. Those 13 000 children are living because of intervention by the international community. We need to remind people of this, but we can also get the figures down further.

Two last things. Firstly, let us hear more about the coordination of aid. The Commission itself took the lead on this and I salute it for doing so. We need to achieve greater coordination between the Union's institutions and the Member States. Secondly, disaster risk reduction. For every euro we spend, we will save four. Think of the lives that are being lost, think of the damage that is done. Disaster risk reduction is moving up the agenda and I am delighted to see that. Please push it harder because, at a time when we are trying to explain to people that we have difficulty with resources, here is a way to use resources that will give us a better return. So let us focus on coordination and disaster risk reduction.

Well done, Commissioner, for the work you have done to date. We have made a lot of progress. Much more needs to be done, but let us build on the progress that has been made. My appreciation to our colleague Mr Kaczmarek for a very good report.

4-050-000

Michael Cashman, *on behalf of the S&D Group* . – Madam President, I would like to congratulate Filip Kaczmarek for his excellent work and the momentum that he has generated for this report. I would also like to thank the Commissioner for his leadership on this issue and for its ambitious communication.

The hard work will now be with the Council, and it is important that we have a single voice from the EU when it comes to issues such as the MDGs, not 27 separate voices plus one – a single voice from the EU institutions. Many of the stories coming out of Africa, Asia and Latin America today are of progress and success. The MDGs are a part of this success, and that needs to be stressed, repeated and communicated.

The MDG framework was adopted in a very different time, in the late 1990s when the world was very different. Most people lived in rural areas and in poor countries. Climate change was a far-off concern and far from being a mainstream political issue as it is today. There was more optimism about economic growth and what it could deliver. This is not the case anymore. We need to learn the right lessons from the past and have the right analysis for the future if we want the MDGs to be both politically acceptable and decisive in reducing poverty.

There must be shared responsibility and universal application of the future framework. It should apply to all countries. We need to make sure that we, in our developed countries, meet the targets and goals, for example, on transparency, good governance, and fighting corruption and the tax evasion that we see being practised by multinationals. There should be a limited number of goals with different targets for each country.

Health MDGs are lagging behind but they must remain a priority, and we must include sexual and reproductive health rights, which are a distinct component of health, and indeed at its root. I am sorry that sections of the PPE and the ECR Groups still fail to see this and that they will vote against the whole report should the text include these rights, thus dismissing the great work done by Filip Kaczmarek. I know the Commission is under attack for its work on this issue, but it has the support of the European Parliament and EU citizens.

Finally, we need fully to integrate the equality dimension – equality between countries and also within countries. Let us forget the tyranny of averages that is undermining the success of the MDGs. This means equality of revenue, including between women and men, and also equality of access to health, education, social protection and other social services, and human rights equality – including equality irrespective of sexual orientation, and fully respecting women's rights.

4-051-000

Zofja Mazej Kukovič (PPE), *Vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka*. – Gospod Cashman, kolikor se spomnim, smo v EPP-ju zelo resno razpravljali o tem poročilu in tudi gospod Mitchell zavzeto deluje, tako da ne vem, mogoče sem napačno razumela vašo kritiko.

Sicer je pa moje vprašanje, kako bi vi z izobraževanjem rešili del sveta revščine? Kako bi to izobraževanje in znanje pripeljali bliže ljudem?

4-052-000

Michael Cashman (S&D), *blue-card answer*. – I hope I understood the question correctly. Through education on rights, about what people can do with their bodies, what they can achieve working on the land, information about empowerment of the individual. This comes from working with NGOs, but it comes a lot from working on project-based issues.

I have seen this myself in southern Africa where we, the EU, bring added value into small communities that then ripple out into much larger urban communities. The challenge is here, but central to me on this issue is the recognition that everyone has the right to use their own body and to have access to goods, health and services.

That is the way that the individual can reach and achieve their unique potential. Education and information: then you know what rights you have and what access you have to enable those rights.

I hope I have answered your question.

4-053-000

Gay Mitchell (PPE), *blue-card question*. – Since my name has been mentioned, can I say first of all by way of question, Mr Cashman, are you aware that I have supported gay-partnership legislation, votes for prisoners and sexual and reproductive health?

Why do you not take off the blinkers and say that sexual reproductive health and rights include the right to terminate perfectly healthy unborn children, simply because they are females, simply because they are women? I have yet to hear you, Michael, condemn gendercide. Do not be talking about elements within the EPP, why are there not elements within the Socialist Party that condemn this?

That is true. Don't be pointing the finger. Look at yourself Michael, show some tolerance and respect.

4-054-000

Nirj Deva (ECR), *blue-card question* . – I was not going to get involved in this but since Mr Cashman mentioned this here I want to teasingly ask Mr Cashman a philosophical question: when did Mr Cashman choose to be Mr Cashman? Or when did Mr Cashman's parents choose to have Mr Cashman as a child? If Mr Cashman can tell me that he chose to be born to his parents and his parents can tell me that they chose him as their child, then I will argue about the right to choose. But if there is no choice as to who and where we are born, to whom and when, how can we then say that we have a right to choose to abort a child?

4-055-000

Michael Cashman (S&D), *blue-card answer* . – Madam President, I will take longer than one minute because there are two questions. First of all, Mr Mitchell has misled this House. He says that he has never heard me condemn gendercide. I ask you to go back to the debate in the last committee where it will be minuted that I condemn gendercide. I condemn abortion on the basis of sex selection. No-one should ever terminate a child because of its gender. But those on the other side of the House should not use gendercide as an excuse to deny women the right as to what they should do with their bodies, the right to sex education, the right to contraception and, where necessary, a right to choose an abortion.

Yes, you have beliefs – and I respect your beliefs, religious or otherwise – but you never have the right to impose them on another individual when by imposing them you diminish their human rights and civil liberties by comparison to your own. I need no lectures, and let my record be repeated to you, Mr Mitchell, when you go back to the committee and look at the debate that we had on gendercide. We were unanimous. You have misled this House.

4-056-000

Gay Mitchell (PPE). - Madam President, I have not misled this House. I said that I have not heard Mr Cashman; I have no recollection of hearing Mr Cashman. But what I do hear from Mr Cashman, day in day out, is bigotry and intolerance. He does not accept the right of other people to have a view. He supports the right of perfectly viable children to be destroyed because it is politically correct and because there are votes in it. Do not give me a moral lecture. Take off the blinkers! I am one of the people who supported a lot of this so-called liberal agenda.....

(The President cut off the speaker)

4-057-000

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE* . – Madame la Présidente, merci de me donner la parole dans ce brouhaha général.

En ce qui concerne les objectifs du Millénaire pour le développement, deux lectures sont possibles. La première, plus optimiste, met l'accent sur la réduction de moitié de l'extrême pauvreté. C'est un résultat atteint, il faut s'en féliciter. Il faut aussi saluer la réduction de la mortalité infantile, un objectif longtemps réclamé qui a finalement été partiellement réalisé. Enfin, saluons aussi le fait que les jeunes ont un meilleur accès à l'éducation.

La deuxième lecture est plus réaliste et plus désabusante. C'est la lecture des occasions ratées. C'est la lecture des responsabilités non assumées et je voudrais m'attarder un peu sur ces dernières. Il y a d'abord lieu de citer, à titre d'exemple, tous les pays en voie de développement, eux-mêmes, qui n'ont pas fait tout ce qu'ils auraient pu faire pour améliorer la situation. Ce n'est pas à nous de les développer, c'est à eux de se développer eux-mêmes et, dans la mesure où ils ont besoin d'assistance, c'est à nous de leur venir en aide avec notre expérience et notre expertise.

Il y a un deuxième groupe de pays qui doit aussi faire son examen de conscience, c'est le groupe des pays à revenus intermédiaires. En ce qui concerne ces pays, rappelons que 70 % des pauvres vivent dans les pays à revenus intermédiaires et dans la mesure où ces pays arrivent à dégager des richesses supplémentaires et considérables, ils devraient aussi s'interroger sur la manière d'investir cet argent dans la lutte contre la pauvreté. Dans la mesure où ils ne le font pas ou ne sont pas en mesure de le faire, c'est à eux d'assumer cette responsabilité.

C'est la raison pour laquelle nous avons été nombreux à appuyer la Commission dans sa volonté de différencier entre les bénéficiaires, et ceux qui génèrent suffisamment de ressources devraient faire leur examen de conscience.

Troisièmement, l'Union européenne elle-même, qui est loin d'atteindre l'objectif de 0,7 %. Il est parfois plus facile d'avoir une audience auprès du Saint-Père que d'arriver à amener un pays à venir s'expliquer devant la commission du développement sur les raisons pour lesquelles il ne répond pas à l'objectif auquel il a souscrit en 2005, dans le cadre du consensus européen de développement.

Une demande à M. Piebalgs: quand vous irez à New York, ne soyez pas modeste, parce que l'Europe reste malgré tout le meilleur acteur en la matière. Vous avez tout pour briller sur la scène internationale. Basez-vous sur les résultats qui, de mon point de vue, sont insuffisants, mais qui sont tout de même de loin meilleurs que ceux dont sont capables les autres.

4-058-000

Nirj Deva (ECR). - Madam President, I did ask Mr Cashman a philosophical question and perhaps you would give him time to answer it.

4-059-000

President. - Mr Deva, it is up to the speaker to give the answer that he chooses.

4-060-000

Keith Taylor, *on behalf of the Verts/ALE Group* . - Madam President, the existing MDG framework has helped to galvanise development efforts and guide global and national priorities. Not all the targets have been met, but we have heard some significant targets have been met and that NGOs have found it very useful to have MDGs so that they can encourage their Member State governments to achieve better results. The current MDGs do not, however, sufficiently address the root causes of poverty, such as inequalities within and among countries, as well as issues such as social exclusion, biodiversity and governance.

We need a new approach post-2015 that embraces global governance, with a strong focus on policy coherence for development and the provision of global public goods. By that I

mean understanding that global public goods will include international trade, environmental and financial architecture within the context of global governance.

It is also important to have a human rights approach, and I am in agreement with most of what the report says. We need a more holistic approach reflecting the outcome of the Rio+20 Conference on sustainable development, and we need to develop the concept of development effectiveness: a combination of development aid, assistance for the provision of global goods and adaptation of governance structure.

It is important that the global goals and targets are tailored and adapted to national and regional contexts. In conclusion, it is important to say, with regard to recipient countries, that I am very pleased to see the Commissioner is saying we should stick to the 7% GNI target for overseas development aid.

4-061-000

Nirj Deva, *on behalf of the ECR Group* . – Madam President, while congratulating the Commissioner, particularly, on the successes of the Millennium Development Goals, which was a grand attempt in 2000 by Kofi Annan and others to create a platform for poverty elimination, we must also not pat ourselves too hard on the back because we will probably fall flat on our faces.

One of the reasons why we have succeeded in achieving the MDGs is because of growth – growth in the developing countries themselves. These, on average, have grown by 6 % a year, with every 1 % increase in GDP per head equivalent to a 1.7 % reduction in poverty. If we can encourage growth and wealth creation in our developing country partners, we will automatically eliminate poverty. It is a lack of growth that creates poverty. Do we have to look further than the European Union itself? A lack of growth has created 27 million people without work.

So if we can change the way we approach our development poverty elimination programmes to create the conditions for economic growth in our developing country partners, we will succeed in creating that unique combination of self-sustainable growth and poverty elimination. It is a very important aspect of the future that we have to look to. China, for example, has removed almost 630 million people from the poverty trap. Two-thirds of the world's poverty reduction has happened in middle income developing countries. They will now have a more structured way to look at where these people are, how we can reach out to them and how we can encourage growth in those sectors.

4-062-000

Roger Helmer, *on behalf of the EFD Group* . – Madam President, the goals of the Millennium Development project are of course praiseworthy and few would disagree with them. However I fear that too often, in this House, we have an excited focus on new action and perhaps pay too little attention to the results of what we have already attempted to do. It has well been said that we do not need to teach the grass to grow, we just need to get the rocks off the lawn. Too often, the rocks on the lawn are rocks that we have put there.

In that context I would like to point to the vital role of energy and electricity in taking people out of absolute poverty. Poor people need electric light so that children can study in the evening; poor people need refrigeration so that they can store food and store vaccines; poor people need electric cooking so they can be freed of the scourge of wood smoke in poor homes.

We have heard Commissioner Peibalgs speak of sustainability, but unfortunately when we use the word 'sustainable' in this House we actually mean 'unsustainable'. Any efforts we make to deny access to cheap electricity fuelled by fossil fuels in the Third World will do huge damage. I am tired to death of hearing the proposition that poor people are most vulnerable to climate change: nonsense! Poor people are most vulnerable to our policies designed to mitigate climate change; they will suffer if we do not make sure they have cheap and plentiful energy.

4-063-000

Inês Cristina Zuber, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhora Presidente, as ambições de financiamento para os Objetivos do Milénio foram, e são, manifestamente insuficientes. 0,7 % do rendimento nacional bruto é uma gota de água, se pensarmos nos investimentos que são feitos em armamento, em guerras de ocupação que destroem países ou em injeções de financiamento no sistema bancário. Aliás, investimentos esses que contribuem totalmente para aumentar a pobreza.

Basta ver o que resultou dos escombros de intervenções militares da União Europeia em países como a Líbia, o Afeganistão ou o Iraque. Para não falar já da assinatura de acordos de livre comércio em que a União Europeia está tão empenhada como na Colômbia, no Peru ou nos países do MERCOSUR, que têm efeitos completamente devastadores na economia dos países que aqui parece tão preocupada em ajudar.

É preciso olhar para exemplos dos países que têm evoluído no cumprimento dos Objetivos do Milénio. Exemplos de países, por exemplo, como a Venezuela ou Cuba. Já em 2005 Cuba tinha atingido os objetivos de educação, igualdade de género, mortalidade infantil, e estava muito próximo de atingir outros objetivos do Milénio. E porquê? Porque o modelo social do país, oposto ao nosso modelo ideológico na União Europeia, investe fortemente numa rede de bens e serviços sociais gratuitos. E não sou eu que o digo, são as Nações Unidas.

Se a União Europeia está tão empenhada em contribuir para os Objetivos do Milénio, uma sugestão: eliminar toda a sua vertente militarista e securitária e transferir esses recursos para contribuir para a consecução dos Objetivos do Milénio. Parecer-me-ia uma ideia excelente.

4-064-000

Lucas Hartong (NI). - Vandaag bespreken wij de millenniumdoelstellingen voor ontwikkelingssamenwerking na 2015. Alsof Europa geen belangrijker zaken te bespreken heeft te midden van deze enorme economische crisis die wij nu meemaken! Een crisis die er met name dankzij het wanbeleid van deze EU is gekomen, maar dat terzijde.

Ik pleit hier voor de strijd tegen de gedwongen uithuwelijking van meisjes, de genderkloof in het onderwijs, het geweld en discriminatie tegen vrouwen en meisjes in het algemeen en de preventie van seksueel geweld in het bijzonder. Op zich een prima zaak, maar ik mis het benoemen van de hoofdveroorzaker van al deze problematiek, namelijk de islam.

De genoemde problematiek komt bijna uitsluitend voor in door de islam gedomineerde landen, maar het mag hier in het Parlement kennelijk niet benoemd worden. Een verbijsterende politieke correctheid, die levensgevaarlijk is, met name voor de vrouwen en meisjes die men juist beweert te willen beschermen. Zolang dit Parlement de oorzaak niet wil benoemen, kan er ook geen oplossing komen.

Over alle onzin die verder wordt uitgekraamd over klimaat, milieu en duurzaamheid kan ik kort zijn. Waanzin! Geen cent meer aan besteden!

De wijsheid, het verstand en de waarheid waren bij het schrijven van dit verslag overduidelijk afwezig. Nogmaals: levensgevaarlijk! En de PVV-Fractie zal dan ook nadrukkelijk tegen dit verslag stemmen.

4-065-000

Daniel Caspary (PPE). - Frau Präsidentin! Ich möchte dem Berichterstatter für seinen Bericht außerordentlich danken. Er geht auf sehr viele Themen ein und gibt uns auch viele Hausaufgaben für die Zukunft mit.

Was ich aber auch herausstellen möchte: Wir stellen unser Licht zu oft unter den Scheffel. Die Situation in den Entwicklungsländern ist immer noch katastrophal schlecht. Die Situation wird ja auch im Bericht genannt. Wir sollten auch immer wieder hervorheben, dass es in den letzten Jahren schon gelungen ist, gemeinsam als Europäische Union, aber auch gemeinsam mit unseren Partnern in der Welt die Situation für die Menschen in vielen Ländern auf dieser Welt dramatisch zu verbessern. Wenn eben die Millenniums-Entwicklungsziele in fast zwei Dritteln der betroffenen Länder erreicht werden, wenn es uns gelungen ist, Armut in großem Maßstab zu bekämpfen, dann glaube ich schon, dass wir dann auch einen Moment des Innehaltens nutzen können, um uns Gedanken darüber zu machen, dass auch wir ein Teil dieses Erfolgs sind.

Aber was mich umtreibt, ist, dass wir immer noch riesige Unterschiede in der Entwicklung der Länder sehen. So gibt es Länder, die in den letzten zehn, fünfzehn, zwanzig Jahren eine enorme Entwicklung hingelegt haben. Wenn ich mir anschau, wie die Lebenswirklichkeit zum Beispiel in vielen asiatischen Ländern vor zehn, fünfzehn Jahren aussah – was ist dort in den letzten zehn, fünfzehn Jahren aufgebaut worden, bei allen Problemen, die es in diesen Ländern immer noch gibt! Wenn ich mir auf der anderen Seite den afrikanischen Kontinent anschau, so hat man ja wirklich immer noch den Eindruck, dass dieser Kontinent in weiten Teilen von der wirtschaftlichen Entwicklung, von der Globalisierung, vom Aufschwung abgeschnitten ist. Da wird auch deutlich, dass wir alles daran setzen müssen, das Thema Handelsbeziehungen mit diesen Ländern weiter zu intensivieren. Zu diesem Thema haben wir ja auch im Anschluss noch eine Debatte.

Ich würde mich freuen, wenn wir übernächste Woche in Genf die WTO-Konferenz zur Frage *Aid for Trade* auch als Europäische Union nutzen könnten, um uns Gedanken zu machen, wie wir diese Länder bei ihrer weiteren Entwicklung unterstützen können. Von daher nochmals herzlichen Dank an den Berichterstatter. Ich würde mich freuen, wenn wir auf diesem Weg gemeinsam weiter vorangehen könnten.

4-066-000

Ricardo Cortés Lastra (S&D). - Señora Presidenta, quiero felicitar a mis compañeros de comisión, especialmente al señor Kaczmarek, por el excelente informe que votaremos esta tarde. El mensaje que lanzamos hoy desde este Parlamento a la Comisión, a los Estados miembros y al mundo es contundente: no hemos fracasado. Es cierto que no llegaremos a cumplir muchos de los compromisos en el año y medio que nos queda, pero millones de personas que se han sobrepuesto a la enfermedad, millones de personas que acceden a las escuelas o que ya no pasan hambre saben que el compromiso ha tenido sus frutos. Pero, como siempre, podemos hacer más y mejor.

Los debates que se están manteniendo hoy en día a nivel internacional sobre el futuro de la cooperación, enmarcados en la crisis, pueden afectar a la forma en que luchamos contra la pobreza, y a la cooperación: a cómo la hemos diseñado y a lo que queremos hacer en ella en el futuro.

Un futuro, el de la cooperación al desarrollo, que pasa por hacer el proceso más universal y más participativo, especialmente con los países adelantados; por mantener el 0,7; por una agenda que incluya erradicar la desigualdad, el hambre, imponer la sostenibilidad y asegurar el acceso al agua limpia y a la salud, incluida la sexual y reproductiva, así como la educación a la que aún no tienen acceso millones de personas.

Lo que tenemos por delante es un reto y una responsabilidad enorme, y de nuevo la Unión Europea debe demostrar su liderazgo en este proceso, incluida su responsabilidad de no valorar a los países de renta media exclusivamente por su crecimiento, sino también por otros indicadores como la vulnerabilidad y la desigualdad, recordando que el 70 % de los pobres vive en esos países.

4-067-000

Eva Joly (Verts/ALE). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, ne nous leurrons pas. Si quelques progrès ont effectivement été faits depuis les engagements de 2000, la réalisation des huit objectifs du Millénaire d'ici 2015 est aujourd'hui, au mieux, une triste utopie, au pire, du pur cynisme: coupes budgétaires drastiques, engagements des pays donateurs non tenus.

À la nécessité de s'accorder sur de nouveaux objectifs s'ajoute désormais celle de réfléchir à comment faire plus, ou plutôt mieux, avec toujours moins. Cela passe d'abord par la cohérence des politiques pour le développement qui doit figurer au cœur de ce cadre de développement pour la période au-delà de 2015.

Il ne s'agit plus de mener des politiques extérieures qui ne nuisent pas mais, bel et bien, d'engager des politiques commerciales, financières et agricoles qui contribuent à l'éradication de la pauvreté. Les États doivent formellement s'y engager. Pas de développement sans développement durable. Utiliser de manière durable les ressources naturelles et l'énergie est indispensable à la réalisation d'un monde débarrassé du problème de la faim et de la pauvreté.

Les conclusions de la conférence de Rio+20 devront donc être largement reflétées dans les prochains OMD. C'est ce message ambitieux, volontaire et uni que l'Union européenne se doit de porter en septembre prochain à l'ONU.

4-068-000

Ryszard Czarnecki (ECR). - Pani Przewodnicząca! Gratulacje dla sprawozdawcy! Ale też proszę o rozsądek w tej debacie! Jeżeli ja słyszę na tej sali paręnaście minut temu głos mojej koleżanki europosłanki, która mówi: dajcie na cele rozwojowe, a nie na zbrojenia, to mam wrażenie, że jestem w jakimś matryksie, jakimś świecie wirtualnym, bo poważny polityk powinien szanować swoich wyborców i mówić rzeczy poważne, realistyczne, a nie poruszać się w świecie całkowicie wirtualnym.

Mam wrażenie, niestety, że część naszych wyborców potraktuje tę debatę jako temat zastępczy, bo dzisiaj ludzi, którzy są bezrobotni w Unii Europejskiej lub którym grozi bezrobocie, interesuje przede wszystkim kwestia kryzysu i tego, jak wpływa na ich życie.

A jeżeli mówimy o kwestiach pomocy rozwojowej, to pamiętajmy, że czasem te państwa, którym pomagamy, tę pomoc bardzo źle realizują, te środki po prostu marnotrawią lub są one przedmiotem korupcji.

4-069-000

Jaroslav Paška (EFD). - Organizácia Spojených národov má na splnenie svojich miléniových cieľov ešte jeden a pol roka. Napriek tomu môžeme konštatovať, že pri plnení týchto cieľov sa už dosiahol významný pokrok, a to najmä v oblasti znižovania extrémnej chudoby, ale aj v oblasti zníženia úmrtnosti detí a matiek.

Nový program rozvojových cieľov po roku 2015 musí reagovať na zmeny globálnych podmienok v oblasti demografického vývoja, ekonomických pohybov či klimatických zmien. Základnou líniou nového miléniového rámca by, podľa mňa, malo byť odstránenie chudoby a dosiahnutie trvalo udržateľného rozvoja, ktorého súčasťou musia byť aj dobre fungujúce mechanizmy ochrany zdravia a podpory vzdelávania.

Základným predpokladom na dosiahnutie týchto cieľov musí byť vytvorenie mierového a pokojného prostredia, ktoré poskytne elementárny základ pre dobrú transparentnú demokratickú správu verejných vecí. Len pri vytvorení dobrých mechanizmov verejného spravovania spoločnosti môžeme dosiahnuť podmienky na výraznejšie využitie domácich zdrojov rozvojových krajín pri financovaní týchto cieľov, a to najmä efektívnym potláčaním korupcie a zvýšením legálnych príjmov z daní. Objem nezákonných finančných tokov, ktoré oberajú rozvojové krajiny o budúcnosť, je obrovský a pri jeho legálnom využití by mnohé rozvojové krajiny neboli odkázané na pomoc zvonka.

4-070-000

Horst Schnellhardt (PPE). - Frau Präsidentin, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Ich möchte dem Berichtersteller für seine Arbeit danken. Es ist ein Bericht, mit dem wir wirklich zur UNO gehen und dort mit einer Stimme sprechen können. Wir haben auch mit dem Bisherigen sehr viel erreicht. Ich möchte drei Punkte nennen: Reduzierung der äußersten Armut um die Hälfte, der Zugang zu Trinkwasser wurde verbessert und der Rückgang der in Slums lebenden Bevölkerung wurde auch erreicht. Das sind Ergebnisse, auf die wir stolz sein können. Aber immer noch leben eine Milliarde Menschen mit einem Dollar pro Tag.

Was ich besonders kritisieren möchte, ist, dass die regionale Ungleichheit bei der Erreichung der Ziele doch sehr stark ist. Das muss auch der Ansatzpunkt sein, dass wir regional genau diese zurückgebliebenen Gebiete weiter fördern und entwickeln. Das ist sehr wichtig! Die Grundlage dafür ist gute Regierungsführung. Ich habe das immer wieder erlebt – auch bei meinem Bericht über die Energieversorgung –, wie dann plötzlich versucht wird, genau diesen Passus abzuschwächen, mit dem Argument, dass das gar nicht so wichtig sei. Nein, da müssen wir als Europäer immer darauf hinweisen, nur dann geht es. Ich kenne viele Beispiele in Afrika, wo hervorragende regionale Projekte geschaffen wurden, die aber dann plötzlich zerfallen, herumstehen, nicht genutzt werden, weil das eben nicht möglich ist. Ich halte das für sehr wichtig!

Ein Punkt noch, bei dem ich den Bericht etwas kritisieren muss. Darin steht, dass die wesentlichen Ziele der Vollbeschäftigung durch Regulierung erreicht werden sollen, durch ein Rahmenwerk zur Regulierung der Privatwirtschaft. Arbeitsplätze entstehen aber durch Freiheit des Unternehmers und nicht durch staatliche Regulierung! Das können wir überall

an Beispielen sehen und deswegen sollten wir hier besonders darauf achten, dass wir andere Prioritäten setzen.

4-071-000

Alf Svensson (PPE). - Fru talman! Låt mig allra först tacka vår kollega, Filip Kaczmarek, för ett utmärkt betänkande.

Det råder ingen tvekan om att millennieutvecklingsmålen har varit av mycket stor betydelse för utvecklingen i världen de senaste tolv åren. Målen har mobiliserat, enat och inspirerat både biståndstagare och utvecklingsländer – och det gav resultat. Det är verkligen uppmuntrande att nu kunna mäta framgångarna på flera områden.

Jag tycker att det som sades tidigare här är väldigt viktigt, nämligen att dessa framgångar förs ut. Det går fortfarande omkring väldigt många människor som föreställer sig att denna typ av satsningar inte gör någon nytta och att fattigdomen nästan är konstant i världen. Så är det ju inte! Det glädjebudskapet bör, i den mån vi mäktar, trumfas ut. Hela 600 miljoner människor har tagit sig ur fattigdom under de senaste tolv åren. 600 miljoner!

Ett rekordstort antal barn börjar också grundskolan, och nu är det lika många flickor och pojkar som börjar grundskolan. Mödra- och barnadödligheten har minskat. Riktade investeringar har gjorts för att bekämpa det som man kan kalla folksjukdomar, såsom hiv, malaria och aids, och därmed har miljontals människor räddats.

Vi ska inte underskatta värdet av dessa specifikt formulerade millennieutvecklingsmål som en sporre och en möjlighet för att mäta utvecklingen. Jag tror att de har varit och är av mycket stort värde fortsättningsvis också.

När vi nu blickar framåt är det viktigt att vi inte låter diskussionerna stanna vid vagt uttryckta önskemål eller generella inriktningar för framtidens utvecklingsarbete, utan att vi återigen satsar på att formulera tydliga målbilder för vad vi gemensamt vill och kan åstadkomma. I New York kommer Kaczmareks betänkande att vara till god gagn.

4-072-000

Thijs Berman (S&D). - Madam President, the most important message of this excellent report by Filip Kaczmarek is that trade and the market alone will not bring an end to poverty. Some would like to try to revive this liberal utopia in the developing world, although it found its Waterloo in the financial crisis here. Of course we have to facilitate trade – fair trade, sustainable trade. We have to ensure access for all to loans, savings, micro-finance and more, that will allow people to improve their livelihoods. Financial inclusion is a condition for inclusive growth.

We can end poverty by 2030, but not without accountable governments addressing the needs of the poorest and most vulnerable in their countries: of minorities, women and farmers. If the poorest are not heard in their capitals, only the elites will enjoy an unstable wellbeing and that is what makes the human rights-based approach of the EU so crucially important. Development is not a technocratic problem – some fertiliser here, some market there – it is about assisting people in changing their societies if they so wish, step by step, reaching a gradual enlargement of freedoms.

4-073-000

Santiago Fisas Ayxela (PPE).- Señora Presidenta, señor Comisario, este año las Naciones Unidas revisarán los Objetivos de Desarrollo del Milenio y sus resultados, y empezarán a estudiar la nueva cooperación para después de 2015.

Cuando en el año 2000 se aprobó la Declaración del Milenio no habríamos imaginado que el paisaje iba a cambiar tanto: en estos momentos es muy difícil que muchos países mantengan su nivel de cooperación al desarrollo debido a la crisis que están atravesando. Por eso, debemos plantear nuevas formas de ayuda al desarrollo con objetivos claros, coherentes e integrados.

La erradicación de la pobreza debe ser la máxima prioridad. Es fundamental que la agenda para después de 2015 se centre en favorecer la calidad de vida de las poblaciones más desfavorecidas, atendiendo especialmente al acceso al agua potable, la nutrición, la salud y la educación.

Es necesario también apoyar la iniciativa privada, pues debemos ayudar a los países en desarrollo a progresar por sí mismos –iniciativas como los microcréditos son muy útiles para fomentar el desarrollo local, y también el apoyo a las PYME, que son, además, el motor principal del crecimiento económico.

Por último, quisiera recordar que hoy, más que nunca, es indispensable llevar a cabo un control exhaustivo de la ayuda para asegurarnos de que los fondos que destinamos a la cooperación se gestionan adecuadamente y maximizar así su impacto.

No quisiera terminar sin felicitar al señor Kaczmarek por su excelente informe.

4-074-000

Emer Costello (S&D). - Madam President, I would also like to add my support to Mr Cashman for his excellent report. There is no doubt that the MDGs have been a success at political level. They have mobilised political activity and indeed public opinion.

Progress has been made, but people around the world continue to suffer from poverty and hunger. There are still 1.3 billion people living in extreme poverty. 165 million children suffer stunted growth due to malnutrition. The global goal must be the eradication of poverty. There is no doubt that sustainable development is inextricably linked with this. I think the Irish Presidency has made some progress, particularly in the May conclusions. I recall what the Commissioner said about a single voice for the EU and an integrated framework that is underpinned by human rights addressing issues of hunger, nutrition and climate change.

Importantly though, the post-2015 framework must include sexual and reproductive health rights. A thousand women still die needlessly in childbirth every day. It is critical to ensure that, when we come to agree on the commitments and the framework that will replace the MDG, sexual and reproductive rights are at the top of the agenda.

4-075-000

Patrizia Toia (S&D). - Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'Unione europea è il maggior contributore delle politiche di sviluppo e deve essere più protagonista con una sola voce, si è detto. Per questo occorre fare un coordinamento forte delle politiche nazionali perché oggi gli Stati azzerano i bilanci, ma vogliono mantenere le loro aree di influenza autonome anche commerciali e così non va.

Alcuni punti importanti che voglio sottolineare: il primo, Signor Commissario, occorre da parte dell'Europa far nascere quadri giuridici internazionali per garantire alcune transazioni fondamentali. Noi lottiamo per la lotta al cibo, la lotta all'acqua, l'energia, ma se non facciamo un quadro di regole trasparenti e chiare ed eque contro l'accaparramento delle terre lotteremo invano.

Occorre coinvolgere la società civile è stato detto, quella non statale locale, e decidiamo con loro cosa fare e non chiusi nelle nostre stanze per progetti duraturi. Sulle donne, sono importanti i loro diritti e tra questi io auspico che entri nei nostri documenti anche il diritto alla maternità sicura, assistita, serena, e penso che le donne debbano essere anche protagoniste dei progetti. Investiamo sulle donne, su progetti realizzati da cooperative di donne, perché con le donne si può fare il cambiamento.

4-076-000

Pino Arlacchi (S&D). - Madam President, if we look back over the 13 years of the Millennium Development Goals the picture is really encouraging. In fact, the most important target, halving the world's absolute poverty, was achieved in 2008. We are now two years from 2015, and other important targets such as universal primary education are very close to being met.

The next ambitious target, for the coming 15 years, is the total eradication of absolute poverty. This target is shared by big multilateral bodies like the United Nations and even the International Monetary Fund. Poverty eradication is the fulfilment of one of the oldest dreams of humankind, and it will be very important that the EU has decided to put all its weight, as the major provider of international aid, behind the effort to achieve this new goal.

4-077-000

PRÉSIDENTE DE MME ISABELLE DURANT

Vice-présidente

4-078-000

Interventions à la demande

4-079-000

Miroslav Mikolášik (PPE). - Odstránenie chudoby, to je šľachetný úmysel a odráža vysokú úroveň západného sveta. Pri čítaní textu predkladanej správy ma ale prekol taký pocit spolupatričnosti s celým ľudstvom. Zároveň sa ale pýtam, prečo neponúkame teda naše hodnoty? Chceme byť veľkodušní, chceme sa venovať akejsi filantropii, lenže to nestačí.

Vieme, že žijeme vo svete krízy, a dnešná kríza je v prvom rade kríza morálnych hodnôt. Treba nazvať veci pravým menom. Potrat je morálny delikt, to sa učia predsa poslucháči práva na všetkých právnických fakultách. A ešte aj dnes z neho robíme liek na všetky problémy spoločnosti? Rezolútne odmietam, aby Európsky parlament vkladal svoje sily a prostriedky do nelogického presadzovania potratov a zdraviu škodlivých antikoncepcií, a zvyšuje to na takzvané zvyšovanie životných podmienok. Hovorme o hodnote človeka, ochraňujme ľudské práva a ľudský život. Svetu chýba ľudskosť a tá má byť hlavným miléniovým cieľom.

4-080-000

George Sabin Cutaş (S&D). - Obiectivele de dezvoltare ale mileniului au fost elaborate în spiritul solidarității, pentru a răspunde nevoilor statelor cel mai puțin dezvoltate, confruntate cu o sărăcie extremă, cu o rată a mortalității infantile îngrijorătoare, dar și cu precaritatea resurselor naturale. Până în prezent, au fost îndeplinite trei obiective esențiale: reducerea la jumătate a procentului populației trăind într-o sărăcie severă, îmbunătățirea accesului populației la apa potabilă, precum și scăderea, de la 39% la 33%, a ratei populației urbane care trăiește în locuințe precare.

Cu toate acestea, angajamentele statelor dezvoltate de a contribui la reducerea decalajelor trebuie dublate de o reală voință politică la nivel global. Eradicarea sărăciei, precum și dezvoltarea durabilă trebuie să se situeze în topul priorităților agendei pentru dezvoltarea post 2015, iar în același timp trebuie să evităm stabilirea unui nou set de ținte, fără a identifica și metodele concrete de realizare a acestora, precum și sursele de finanțare.

4-081-000

Gesine Meissner (ALDE). - Frau Präsidentin! Wir sind bei den Millennium-Entwicklungszielen schon recht weit gekommen. Das zeigt auch dieser Bericht von Herrn Kaczmarek, dem ich auch noch einmal ganz herzlich danken möchte. Wir haben aber auch noch viel vor uns. Zum einen bei der besseren Behandlung und Armutsbewältigung für Frauen und Mädchen, denn die sind nicht nur in Europa, sondern auch in den Entwicklungsländern diejenigen, die es am meisten trifft. Doch auch etwas anderes müssen wir unbedingt beachten: Wir müssen kohärent in unserer Politik sein. Wir haben gerade bei der Entwicklungspolitik wirklich sehr gute und sehr hehre Ziele. Wenn es um die Umsetzung von konkreten Dingen geht, sind wir aber teilweise nicht entsprechend konsequent.

Ich möchte als Beispiel Fischereiabkommen anführen, mit denen ich im Entwicklungsausschuss und auch im Fischereiausschuss zu tun hatte. Mauretanien ist ein sehr armes Land, und wir hatten dort einen guten Vorschlag von der Kommission, ein Abkommen zu machen, das den Mauretaniern mehr Möglichkeiten gab, selber die Fische zu fischen, die sie bei sich haben. Es war tatsächlich so, im Entwicklungsausschuss war da Einverständnis. Im Fischereiausschuss waren da nationale Interessen wieder im Vordergrund. Wenn wir so weitermachen, dann werden wir unsere Ziele nicht so schnell erreichen, wie wir es vielleicht gerne möchten.

4-082-000

Ana Miranda (Verts/ALE). - Senhora Presidente, podemos seguir suportando no mundo que a metade da população mundial viva na indignidade da pobreza? Podemos seguir suportando que morrem crianças por fome? Podemos seguir suportando a falha de acesso educativo, de igualdade do direito de saúde, à água, aos alimentos? Podemos seguir suportando mortes pela SIDA sem poder aceder aos medicamentos? Está também na nossa consciência europeia ter uma agenda global, a agenda dos Objetivos do Milénio, desafios em matéria de paz, ambiente, direitos humanos, igualdade de género e democracia, deixando de lado a hipocrisia que trasladamos nos acordos comerciais europeus. Este relatório é uma chamada à indiferença, porque os Objetivos do Milénio só são assumíveis se os países ricos se comprometem a repartir melhor a riqueza do mundo com justiça social. Porque é imoral que as duas terceiras partes dos países em desenvolvimento gastem mais pagando a dívida externa que os serviços básicos. É imoral que os países europeus na excusa da crise

reduzam contribuições aos Objetivos do Milénio mientras investem em armamentos e ficam preocupados com o saneamento do sistema financeiro.

4-083-000

Anna Záborská (PPE). - Podporujem takmer všetky body predloženej správy a gratulujem kolegovi Kaczmarkovi. O to viac ma mrzí, že v časti nazvanej Zdravie, výživa, vzdelávanie a sociálna ochrana je taká veľká pozornosť venovaná požiadavke na liberalizáciu potratov.

V samotnej Únii neexistuje konsenzus o miere ochrany nenarodeného ľudského života. EÚ nemá žiadnu kompetenciu, ktorá by umožňovala formulovať politiky zahŕňajúce ľubovoľný postoj k ukončeniu tehotenstva. Napriek tomu sa EÚ stala vo svete smutne známa tým, že cez rozvojovú pomoc presadzuje jednostranný postoj, ktorý znižuje hodnotu ľudského života a v konečnom dôsledku spochybňuje samotný zmysel rozvojovej pomoci. Výsledkom je pokles vplyvu Európy vo svete. Chcem vás preto požiadať, aby ste v hlasovaní zamietli tie časti textu, ktoré sa týkajú takzvaných reprodukčných práv a potratov.

4-084-000

Patrice Tirolien (S&D). - Madame la Présidente, nous savons depuis l'année dernière que l'objectif de réduire de moitié l'extrême pauvreté dans le monde a été atteint. C'est une très bonne chose alors que se profile la fin de l'initiative des OMD. Et si tous les objectifs que nous nous étions fixés en 2000 sont loin d'être atteints, les bonnes nouvelles sont suffisamment rares actuellement pour que l'on ne s'en félicite pas aujourd'hui.

Certains chiffres doivent néanmoins nous inciter à la prudence et à la persévérance, puisque 20 % de la population mondiale actuelle vit toujours dans une situation de dénuement extrême. Le nouveau cadre international pour la période au-delà de 2015 devra donc maintenir l'éradication totale de la pauvreté comme objectif premier et ce à l'échelle de toute la planète. Ce nouvel agenda devra également s'attaquer aux nouveaux défis apparus ces quinze dernières années, la lutte contre les inégalités et la durabilité devant ainsi être au cœur de nos préoccupations d'ici à 2030.

4-085-000

Jan Kozłowski (PPE). - Pani Przewodnicząca! Na wstępie chciałbym pogratulować panu posłowi Kaczmarkowi świetnego sprawozdania.

Zbliżamy się do granicznej daty 2015 roku, do której miały zostać osiągnięte milenijne cele rozwoju. Cieszę się, że część celów, jak chociażby ograniczenie o połowę skrajnego ubóstwa, udało się zrealizować. Oczywiście bezsporne jest, że wiele innych wymaga jeszcze dalszych intensywnych działań, które nie będą mogły być zrealizowane bez zapewnienia odpowiedniego poziomu dofinansowania. Nie mogę jednak zgodzić się z propozycją zawartą w poprawce złożonej na dzisiejszą sesję, dotyczącą zamiany na wiążącą legislację zobowiązania do przeznaczenia 0,7% dochodu narodowego brutto na cele pomocy rozwojowej. Uważam, że takie rozwiązanie, szczególnie w czasach kryzysu, mogłoby zarówno w poważny sposób zagrozić stabilności budżetowej państw członkowskich, jak i negatywnie wpłynąć na realizację innych niezmiernie ważnych polityk Unii Europejskiej.

4-086-000

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). - Signora Presidente, signor Commissario, onorevoli colleghi, questo che stiamo discutendo è un importante punto di passaggio sulla strada della sollecitazione allo sviluppo. Però per il futuro, per gli atti di incremento del testo che

verrà votato oggi, bisogna secondo me evitare di cadere in alcune forzature ideologiche. Non basta creare ricchezza per combattere la povertà, la povertà si combatte se c'è ricchezza, ma solo se ci sono meccanismi redistributivi equi, diversamente e paradossalmente si possono aumentare addirittura le differenze.

Poi la ricchezza va creata tenendo conto del rispetto dell'ambiente e dei diritti universali delle persone, non a qualunque costo e prescindendo dalle condizioni di chi ha un ruolo attivo nel fare tutto questo. Per questo motivo, credo che dovremo insieme lavorare, per individuare un sistema di premi e di sanzioni: gli obiettivi importanti vanno stimolati, quando si realizzano devono essere premiati, ma quando c'è una deviazione dalla linea di condotta virtuosa servono anche delle sanzioni. So che è molto difficile, ma è un terreno sul quale il Parlamento e la Commissione si dovranno misurare.

4-087-000

(Fin des interventions à la demande)

4-088-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . – Madam President, this has been a very interesting debate. I would like to divide it into two parts, because there have been a lot of issues relating to development cooperation. Filip Kaczmarek's report is about how we would like to see the world for ourselves, our children and our grandchildren.

This is a report based on universality. It is not just about the eradication of poverty somewhere; it is actually about ensuring each human life has decent prospects. That is a huge goal and a huge ambition, but we also know that we cannot live if we do not support the poorest and most vulnerable. We need to build a society that is just. The whole framework is universal. It is not only about sub-Saharan Africa; it is about Latvia as well.

Second is the sustainability element. Sustainability, in its most limited form, is always seen as environmental sustainability, but there is also social sustainability. This involves questions of human rights, media freedom and inequality: to what extent society can allow wealth to go to the richest while the poorest live with what is left over. That is also an issue of sustainability. The report addresses environmental, social and also economic sustainability, because there are limits to that. I believe the debate will continue, but this report is on the right track.

Concerning EU development policy, yes, it will make an impact, and I am very grateful to Charles Goerens, Alf Svensson, Gay Mitchell, and to others who have influenced us, for the important achievements made in terms of MDGs. That has given us courage: if there is a focus, and we know what we would like to achieve, a global community, through national states, can achieve a lot.

This definitely requires the national authorities also to be concerned, which is why we have peer review. Pressure from civil society could enable this to be achieved in each and every society, in each and every country. I will give just one example, because some speakers have said that the road will not be easy and sometimes you have to face all kinds of additional challenges.

I recently received an invitation commemorating an event which happened 25 years ago. This was the 'Baltic Way', when the people of the Baltic States demonstrated for their freedom. Now it seems that the Baltic States in this Parliament have been here forever, and yet their accession occurred so recently in historical terms. They have been huge supporters

of the EU. There have been good days and bad days in terms of that support; there have been mistakes, there have been corruption cases, but at the end of the day the countries, because of support and their own will – which was very important – achieved change.

We should have trust in our partner countries when they deserve that trust. There are mistakes, there are dishonest people in the world who sometimes compromise the support we give, but it should not discourage us from supporting people and countries where they need our support.

The report has ambitious aims in terms of development policy. I welcome this. It is not the first report on the post-2015 development framework but it is an initial report, a starting point. It will be a process, because at the end of the day we need a bold and practical framework in place in order to move forward globally.

4-089-000

Filip Kaczmarek, *sprawozdawca*. – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Dziękuję za tę bardzo ciekawą debatę i chciałem Państwa zapewnić, że bardzo wiele z postulatów, które tutaj zostały postawione, jest również elementem debaty na poziomie ONZ, w tej chwili na panelu wysokiego szczebla. 30 maja zostały przyjęte tzw. obrazowe cele przez ten panel. Wymienię je, bo one odpowiadają na to zapotrzebowanie, które było widać tutaj na sali: eliminacja ubóstwa, osiągnięcie równości płci, zapewnienie jakościowej edukacji, zapewnienie zdrowego życia, bezpieczeństwo żywnościowe i dobre odżywianie, zapewnienie zrównoważonej energii, tworzenie miejsc pracy, wzrost dla wszystkich, zrównoważone gospodarowanie zasobami i surowcami, dobre zarządzanie i efektywne instytucje, stabilne i pokojowe społeczności, globalne i długoterminowe finansowanie.

Proszę Państwa! To pokazuje, że to, nad czym pracuje ONZ jest kompatybilne z naszymi debatami. Wydaje mi się, że to jest bardzo ważne i nastraja optymistycznie, że uda się globalne porozumienie osiągnąć. I chciałem też powiedzieć, że na tym spotkaniu we wrześniu w Nowym Jorku również będzie uczestniczyła delegacja Komisji Rozwoju i mam nadzieję, że będziemy mogli nasze stanowisko przekazywać już na szczeblu międzynarodowym.

4-090-000

La Présidente. - Le débat est clos.

Le vote aura lieu jeudi, le 13 juin 2013, à 12 heures.

Déclarations écrites (article 149)

4-090-500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Pirmiausia noriu pasakyti, kad džiaugiuosi, jog galime teigiamai įvertinti užsibrėžtą Tūkstantmečio vystymosi tikslų įgyvendinimą – tai, kad Pasaulyje pasiektas tikslas iki 2015 m. perpus sumažinti ypač didelį skurdą, ženkliai pagerinta prieiga prie geriamojo vandens šaltinių, padidintas vaikų, lankančių mokyklą, skaičius, bei matoma pažanga mažinant vaikų ir gimdyvių mirtingumą. Žvelgiant į būsimą vystymosi tikslų programą po 2015 m. pritariu tam, kad joje būtų akcentuojama visuomenės sveikatos palaikymo svarba ir deramo darbo galimybių užtikrinimas. Visapusiškas, našus užimtumas ir deramas darbas turėtų būti nustatytas kaip pagrindinis darbotvarkės po 2015 m. tikslas. Taip pat turime remti tikslą besivystančiose šalyse įgyvendinti gerai parengtas nacionalines minimalios socialinės apsaugos sistemas, nes tai

yra itin svarbi atraminė priemonė kovojant su skurdu bei didinant visuomenės atsparumą skurdui. Į programą turime įtraukti tvaraus vystymosi tikslą, kitaip tariant, rūpinimąsi pažeidžiamomis grupėmis – moterimis, vaikais, pagyvenusiais žmonėmis ir neįgaliaisiais – bei šalinti struktūrines skurdo priežastis. Nes socialinė nelygybė trukdo ekonominiam vystymuisi, didina nusikalstamumo lygį bei skatina konfliktus visuomenėje. Taip pat pritariu tam, kad, rengiant Pasaulio vystymosi po 2015 m. programą ir ją įgyvendinant, būtų siekiama užtikrinti demokratinio valdymo ir pagarbos žmogaus teisėms principo laikymąsi, ir tam, kad būsimoje programoje aiškiai atsispindėtų demokratinio valdymo įsipareigojimas, kurio būtų laikomasi.

4-091-000

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Üdvözlöm Kaczmarek úr jelentését, ami kiemelt fontosságú a millenniumi fejlesztési célokkal kapcsolatos uniós politikák további sorsát illetően. A jelentés nagyon helyesen kitér több helyen is a fogyatékosággal élőkre.

Nem tisztem egyes társadalmi csoportokat előtérbe helyezni, de úgy gondolom, a fogyatékosággal élő emberek az MDG által megcélzott országokban több okból kifolyólag halmozottan hátrányos helyzetben vannak, gondoljunk akár a fogyatékosággal élő gyermekekre, vagy a fogyatékosággal élő nőkre.

Éppen ezért magam is támogatom, hogy a jelentésben foglaltak szerint 2015 után összpontosítsanak azokra a területekre, ahol kitörési lehetőség van, így a gyermekmunka megszüntetése, az oktatás és a hátrányos megkülönböztetés területén. Továbbá javasolom, hogy 2015 után már vegyék figyelembe az időközben megszületett és az EU által ratifikált fogyatékos személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény rendelkezéseit is.

4-091-500

Sławomir Nitras (PPE), na piśmie. – Wraz z biegiem czasu należy wyciągnąć wnioski z realizowanego od 2000 roku projektu milenijnych celów rozwoju. Cele określone 13 lat temu mają zostać zrealizowane do 2015 roku. Już teraz mamy tego pierwsze efekty: ograniczono o połowę liczbę ludzi żyjących w skrajnym ubóstwie, a także zmniejszono o połowę odsetek ludzi niemających dostępu do ulepszonych źródeł wody pitnej. W przypadku celów rozwojowych Unia Europejska jest tylko jednym z elementów znacznie szerszego partnerstwa. Dlatego ważne jest, aby udało się wypracować i przyjąć wspólne i skuteczne stanowisko Unii Europejskiej w sprawie zasad i celów, które powinny być częścią ram rozwoju po roku 2015. Ważne jest to, aby skupić się na sektorach mających rzeczywisty wpływ na niedożywienie, takich jak zdrowie, edukacja, woda, warunki sanitarne i rolnictwo. Poseł Kaczmarek rzeczowo ujął zagadnienia, które należało zawrzeć w raporcie. Zgadzam się z nim, że bez dobrego zarządzania nie uda się nam zrealizować naszego podstawowego celu, czyli trwale wyeliminować ubóstwo. Dlatego też poseł Kaczmarek może liczyć na moje wsparcie podczas głosowania.

5. Deuxième modification de l'accord de Cotonou du 23 juin 2000 (débat)

4-093-000

La Présidente. - L'ordre du jour appelle le débat sur la recommandation de la commission du développement sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord, modifiant pour la deuxième fois, l'accord de partenariat entre les membres du groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et

ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000 et modifié une première fois à Luxembourg, le 25 juin 2005 (16894/2011 - C7-0469/2011 - 2011/0207(NLE)) (Rapporteur: Michael Cashman) (A7-0110/2013).

4-094-000

Michael Cashman, *rapporteur*. – Madam President, it is always good to see you chairing debates such as these. We in this House are asked to give our consent, or not, to this text as negotiated by the Commission and ratified by the Council. I note, however, with some concern that not all EU Member States, nor ACP states, have a national obligation to ratify it. I would appreciate an update from the Commission on this.

There are many good points in the agreement, including some strong wording on achieving the MDGs, guaranteeing food security, policy coherence for development, sustainable fisheries, recognising the African Union and regional integration, as well as the role of local authorities and civil society, but we do have some concerns. These concerns were already addressed in Ms Joly's report in December 2009. Most of them have not been addressed in the final text, such as the issue of the readmission of illegal immigrants, promotion of fair trade, the fight against tax evasion and tax-related aspects of development.

The sticking point for me and the House – as the Parliament has expressed in several resolutions already – concerns the negotiations on reinforcing the principle of non-negotiable human rights clauses under Article 8.4. It has not been reworded in accordance with Parliament's wishes, and only includes the wording of Article 2 of the UN Declaration on Human Rights.

There was an explicit resentment from the ACP side as regards the inclusion of sexual orientation. That is worrying, because homosexuality is still a crime in 38 ACP countries. Look at what is happening in Cameroon, in Uganda and, last week, in Nigeria. The lives of women, men, girls and boys are being taken away simply because of who they are. We would not accept this in the EU, and we should not accept it elsewhere – certainly not within our agreements. Remaining silent is a tacit acceptance of such oppressive legislation and regimes. We do not believe that political dialogue can be carried out in the future on this issue if it is not already addressed, specifically in the Cotonou Agreement.

The Commission was aware of these concerns and, although it did not press for the issue during negotiations, I do recognise that it did try to explicitly include it in a declaration, and that it has been proactive in raising the issue with ACP colleagues. We organised a conference jointly with Commissioner Piebalgs – whose commitment to human rights I unreservedly praise – and with Navi Pillay, the UN High Commissioner for Human Rights, but it was boycotted at the last minute by the ACP side. I have also arranged round tables with ACP ambassadors, but I have had no success in putting the issue of sexual orientation on any common mutual agenda.

In conclusion, on the basis of these points I find it very difficult to recommend that Parliament consent to the agreement. We call tirelessly for international agreements concluded by the EU to contain binding – and non-negotiable – human rights clauses. Giving consent to this particular agreement could give the impression that we are backing away on this. However, the idea behind giving such consent is to give two years to the Commission to see how far it can go in making progress on this important issue of non-discrimination.

Therefore I have suggested the following text: 'Consents to the conclusion of the agreement; expresses its strong reservations about parts of the agreement which do not reflect the position of the European Parliament and values of the Union; urges all parties to revise the unsatisfactory clauses accordingly during a third revision of the agreement, including the explicit introduction of non-discrimination on the basis of sexual orientation within Article 8.4.'

I remind you that there are no financial implications, and a revision is planned for 2015. I look forward to the debate and thank the Commissioner unreservedly for his commitment and determination to uphold human rights and European values, especially when those values do not seem to be grasped so willingly by our ACP partners.

4-095-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . – I would like to thank the rapporteur Michael Cashman and the DEVE Committee for recommending that this House give its consent to ratification of the second revision of the Cotonou Agreement.

As you know, before it can enter into force, this second revision has to be ratified by the ACP States, EU Member States and the EU itself. So far, 54 of the 75 ACP States parties to the agreement and 20 EU Member States have done so.

As the rapporteur clearly highlighted in his explanatory statement, the second revision of the Cotonou Agreement has much to recommend it. For instance, it puts international aid effectiveness principles into practice to seek greater impact and value for money; it promotes regional integration and trade issues; it highlights the interdependence between security and development, the importance of the MDGs and the global challenge of climate change, and it recognises the role of national parliaments, local authorities, civil society and the private sector. It supports better policy coherence for development (PCD) as a key element of the partnership and recognises the need for mutual accountability.

As you would expect with negotiations of this kind, this second revision is the result of lengthy work and not all the results are satisfactory. In particular, the EU side was very keen to expand the list of themes for dialogue on specific political issues of mutual concern to include traditional grounds for non-discrimination, in line with provisions by which the EU and the ACP countries are bound under international conventions.

I understand the dissatisfaction concerning in particular the non-discrimination clause and the non-inclusion of a specific reference to non-discrimination on the basis of sexual orientation. On this I would like to reassure this House and the rapporteur that the EU considers human rights to be non-negotiable issues.

I participated in the last stages of negotiations and I really regret that we have been stalled in these negotiations. It is true that in these negotiations, when you have all parties round the table, unfortunately on the ACP side it is the lowest common denominator that prevails. Not all ACP countries are against the inclusion of such provisions, but as some of them were very clearly opposed we did not succeed. I believe that we need to work with the partner countries that understand our position on sexual minority issues, in particular, to help us to convince the ACP parties in general that it should be reflected in our next-generation treaty with the ACP countries.

This means that there is still work to be done, but I would like to reassure the rapporteur that we will not abandon the issue for that reason. Our own credibility is at stake: if we

support countries, we support them on the basis of a shared understanding of human rights. I believe these are really crucial issues that need to be dealt with.

It also matters when you discuss these issues. Our relations with the ACP states have been rather nervous for different reasons – not just this one. However, I feel the atmosphere is improving now. The latest ACP-EU ministerial meeting was much more positive; there is much more coherence and I believe that, with the right preparation, we can deal with this issue. It is work in progress.

However I would like also to say some positive things about it. The new

wording of paragraph 4 of Article 8 gives us the option of discussing LGBT rights with ACP partners, and so far the EU has made full use of this. Discussions are already taking place locally, through the EU delegations and with EU Member States' support.

I would also like again to make a commitment to take concrete measures to exert pressure on this issue and to raise it in our relations and dialogues with third countries. I have been personally involved in trying to step up dialogue on non-discrimination; it is a recurring issue in my meetings at the highest level.

At a more general level, the EU welcomes the resolution adopted by this House on 5 July 2012 on violence against lesbians and LGBTI rights in Africa. The EU Delegations have been instructed to use our 2010 toolkit promoting LGBTI rights proactively in instances of discrimination. Under the new EU Human Rights Action Plan, adopted by the Foreign Affairs Council last year, the toolkit will be upgraded to EU Human Rights Guidelines.

Through the ACP-EU Joint Parliamentary Assembly many Members of this House have also raised the issue. I think it is important to discuss the issue even if we sometimes get a negative response. It is an issue which is very close to us. Our partners should understand that we need to be credible in the eyes of our citizens; without this issue we are not credible, and that is the end of the story. So I think it is a partnership, it is an understanding, but partners need to understand each others' concerns. I am also ready to listen to our partners if they say well, there is a reason for this, and let us speak about it: I believe that is the way forward.

I agree with you that we must find the best way of tackling this issue and I suggest that together we could pursue the dialogue on non-discrimination.

We will, for instance, step up new awareness and protection initiatives through the call for proposals I announced in June last year. We will keep LGBT rights as a priority in our Article 8 political dialogue with those countries where the situation is particularly difficult.

The Cotonou Agreement will expire in 2020. Since its entry into force our world has undergone some of the fastest changes it has ever seen. Our relationship with the ACP countries is changing as fast as they and the rest of the world are changing, and our development policy is changing too.

However, from what I have seen in recent times from the ACP countries –because it is up to them to answer – they would like to keep a relationship with the European Union. There have been ACP summits and ministerial meetings; there are very clear signals that they would like to continue our relationship and it is important that we, the European Union, also reflect how we would like this relationship to be.

There are more than 70 ACP countries. It is a huge international force; it is a game-changer in the world. I believe this partnership has a lot to offer, but some of the issues that Michael mentioned today should belong to the past and we should be able to look more towards the future. I believe that our relationship with the ACP through the Cotonou Agreement helps those countries a lot but also helps Europeans to understand better our partners' needs and our partners' aspirations.

4-096-000

Michèle Striffler, *au nom du groupe PPE* . – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, l'accord de Cotonou est un modèle unique de coopération multidimensionnelle entre les États membres de l'Union européenne et les États ACP. Cet accord a souvent été qualifié d'exemplaire, servant de modèle aux autres accords de l'Union européenne avec les pays tiers. La dimension politique du partenariat joue un rôle central et l'implication de la société civile contribue à améliorer l'efficacité de cette coopération.

La révision de l'accord confirme que ce dernier revêt une importance stratégique à long terme pour les deux parties. Il était nécessaire de l'adapter aux récents bouleversements dans les relations internationales et les relations entre l'Union et les pays ACP, ainsi que d'approfondir plusieurs thèmes essentiels pour les deux parties.

Je tiens à souligner le travail de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE, composante de cet accord, dans la promotion du dialogue politique et d'une plus grande compréhension entre les peuples de l'Union européenne et des pays ACP, notamment. L'accord révisé reflète mieux la tendance à une régionalisation accrue et au développement panafricain. L'Union européenne doit promouvoir et favoriser l'intégration régionale. De plus, cet accord renforce le rôle des autorités locales, des acteurs non étatiques et des parlementaires nationaux des pays ACP pour rendre le processus de Cotonou plus démocratique.

Je tiens à saluer le travail effectué par mon collègue Michael Cashman, grâce à sa persévérance dans la lutte contre les graves discriminations que subissent les homosexuels dans les pays ACP. Ce point est essentiel dans nos relations avec les pays ACP.

Les négociations visant à renforcer le principe des clauses relatives aux droits de l'homme, qui sont en fait non négociables, et les sanctions applicables en cas de non-respect de ces clauses ont été un échec. L'article 8, paragraphe 4, n'a pas été reformulé pour refléter les valeurs de l'Union européenne. Les États ACP ont refusé l'inclusion de l'orientation sexuelle dans le champ d'application de l'article 8, paragraphe 4. L'homosexualité est toujours considérée comme un crime dans trente-huit pays ACP et les homosexuels encourent la peine de mort dans cinq d'entre eux.

Monsieur le Commissaire, nous ne pouvons pas faire de compromis à ce sujet. Depuis quand l'Europe accepterait-elle une telle atteinte aux droits de l'homme? Les droits de l'homme sont non négociables dans le dialogue politique avec nos partenaires ACP.

4-097-000

Patrice Tirolien, *au nom du groupe S&D* . – Madame la Présidente, l'accord de Cotonou est de loin le seul partenariat international rassemblant autant de pays et couvrant un nombre aussi important de sujets. Nous devons en être fiers, mais cela ne doit pas empêcher la critique lorsqu'elle est fondée, et cette deuxième révision n'en est pas exempte.

Si je me félicite que la réalisation des OMD et la cohérence des politiques figurent désormais au cœur de notre partenariat, je regrette vivement l'échec des négociations sur les clauses relatives aux droits de l'homme. L'exemple le plus notoire est celui de l'homosexualité, qui continue d'être pénalisée dans de trop nombreux pays ACP.

Dans la perspective de la troisième révision de 2015, l'Union devra se montrer plus insistante dans le cadre du dialogue avec nos partenaires. Il en va du respect du traité sur l'Union européenne, dont l'article 21 dispose que "notre action extérieure vise à promouvoir dans le reste du monde les principes qui ont présidé à la création, au développement et à l'élargissement de l'Union européenne".

4-098-000

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, Cotonou est devenu synonyme de coopération régionale, de solidarité et de coopération économique et commerciale, de dialogue politique et de partenariat, de régionalisation qui reste, quand même, le parent pauvre de cette coopération – en fait, j'aurais souhaité qu'on puisse aller plus loin – et aussi de promotion de certains acteurs dont on ne parle pas assez souvent, notamment des acteurs non étatiques que sont la société civile et le secteur privé.

Cet accord, il faut l'adapter et notre collègue, Michael Cashman, a insisté sur cette nécessité. Pourquoi? Parce que la mondialisation influe sur tous les domaines de notre vie quotidienne et sur la nature et le contenu de nos relations internationales. La mondialisation est à la fois une source de création de richesses et un moteur d'inégalité. Alors, pour bien agir, il faut que l'accord de Cotonou réponde à la nécessité et à la volonté de faire en sorte que nos relations avec nos partenaires deviennent un moteur d'intégration et pas l'inverse. D'où l'appui à l'approche inclusive, d'où aussi l'inscription du respect des valeurs fondamentales dans cet accord.

Je voudrais rendre hommage à l'action menée si courageusement par notre ami, Michael Cashman. En fait, pour être politiquement correct, il faudrait l'appeler non pas "Cashman" mais "Cashperson" – juste pour la petite histoire. Je crois qu'il a bien mené le débat. Il a trouvé une issue politique intelligente à son analyse et, pour la petite ironie de l'histoire, je voudrais juste rappeler que l'absence de respect des valeurs fondamentales que tu stigmatises dans ton rapport est, en fait, un héritage de l'ère coloniale. Donc, aujourd'hui, nous sommes en fait en train d'éliminer l'un des derniers reliquats de nos relations coloniales avec le continent africain.

Un regard vers l'avenir: comme le commissaire l'a dit, après 2020, il faudra trouver une suite à l'accord de Cotonou. Il a été si original qu'on ne peut pas l'abandonner. Je ne voudrais pas que cela donne lieu à une alternative vaseuse. Il faut, dès maintenant, dire oui à la pérennisation de notre relation privilégiée avec les pays ACP.

4-099-000

Nirj Deva, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, I am pleased to see that this report, which has been done so well by my colleague and friend, Michael Cashman, addresses several serious deficiencies in the Cotonou Agreement. It does so notably by addressing the issue of MDGs, hence correcting what was a lacuna.

However, we have to look at what is happening in Sub-Saharan Africa. Some Sub-Saharan African countries have made extraordinary progress and others have not. The ones that have done so, like Burkina Faso, have made their budget focuses health, agriculture and

education, and are making considerable progress faster. By 2015, half the people living in poverty will be concentrated in fragile states. Of the 47 fragile states, 28 are in Africa – and I have seen very little poverty reduction there. We will need to refocus development efforts to meet this growing challenge.

Today, aid for trade comprises almost a third of ODA, yet fragile states suffer from chronic trade deficits and are increasingly locked out of international trade. With this in mind, it is unacceptable that distribution does not address adequately the importance of trade and investment for development. We have seen emerging economic powerhouses like Brazil and South Africa dismantling trade barriers and reaping the rewards. Undeniably, trade is a driver of growth and requires the right conditions in which to flourish; this is an issue that is again disturbingly absent from our revision. So, may I ask the Commissioner to look at distribution again, but with a trade focus, because that is how to get people out of poverty.

4-100-000

Jaroslav Paška, *za skupinu EFD*. – Už od roku 1975 formálne budované zmluvné vzťahy medzi Európskou úniou a krajinami AKT, v zmysle dohovoru z Lomé, postupne zdokonaľujeme a rozširujeme mechanizmami revidovania Dohody o partnerstve medzi krajinami AKT a Európskym spoločenstvom podpísanej v roku 2000 v Cotonou. Posledná revízia dohody z marca 2011 prináša viacero pozitívnych zmien, medzi ktoré patrí napríklad spoločné úsilie dosiahnuť miléniové rozvojové ciele v oblasti obmedzovania chudoby, potravinovej bezpečnosti, zdravotníctva, klimatických zmien či udržateľného rozvoja. Rovnako dôraz na posilnenie úlohy miestnych orgánov a národných parlamentov zvyšuje nádej na demokratickejšiu a transparentnejšiu správu v týchto krajinách.

Napriek tomu sa však viaceré významné témy pri tejto revízii dohody v jej obsahu nenachádzajú. Vieme, že v rozvojovom svete sú veľkým problémom nezákonné finančné toky, ktoré až osemnásobne prevyšujú objem oficiálnej rozvojovej pomoci. Ak by sa vďaka dobrej transparentnej správe vecí verejných tieto nezákonné toky riadne zdanili, krajiny by získali významné zdroje na realizáciu potrebných sociálnych a zdravotných programov.

Preto by sme problematiku riadnej daňovej správy vo vzťahu k možnostiam podpory rozvoja nemali z dohody vynechávať. Súčasťou tejto oblasti je aj problematika spravodlivého obchodu a transparentných finančných tokov, ktorá by rovnako nemala v revidovanom znení chýbať. Osobitnou témou, ktorou sa pri spolupráci s partnermi z AKT budeme musieť vážne zaoberať, je aj otázka mechanizmov spätného prijímania migrantov v krajinách ich pôvodu, ktoré nemáme dostatočne upravené.

Je mi jasné, že do vyrokovaného textu revízie dohody dnes už nemôžeme vstupovať. Uvítal by som však, keby Komisia pri nadchádzajúcej revízii dohody na tieto oblasti nezabudla.

4-101-000

Filip Kaczmarek (PPE). - Pani Przewodnicząca! W naszej rezolucji wyrażamy zastrzeżenia do tych części umowy, które nie odzwierciedlają stanowiska Parlamentu Europejskiego i wartości Unii Europejskiej. Mamy nadzieję, że w przyszłości to się zmieni. Wzywamy zatem wszystkie strony do dokonania przeglądu niesatysfakcjonujących klauzul w ramach trzeciego przeglądu umowy z Kotonu, w tym do wyraźnego wprowadzenia zasady niedyskryminacji ze względu na orientację seksualną. Mówił o tym pan Michael Cashman i pan komisarz Piebalgs. Problem, moim zdaniem, polega na tym, że część naszych partnerów z państw AKP nie uznaje uniwersalności zakazu dyskryminacji ze względu na

orientację seksualną. Powinniśmy się skoncentrować na tym, żeby ich przekonać, że to nie jest nasz kaprys, to nie jest nasza fantazja, że to jest po prostu uniwersalna zasada i że nie robimy tego dlatego, że chcemy ich zmusić do przyjęcia czegoś, co my wymyśliliśmy, tylko do przyjęcia czegoś, co naszym zdaniem jest uniwersalne.

Zresztą ta lista tematów, które w trzecim przeglądzie powinny być rozważone, jest długa. O części z nich mówił sprawozdawca. Brakuje np. zobowiązania stron do nadania większego znaczenia dobremu zarządzaniu budżetem. Nie zapewniono mechanizmów mających na celu wzmocnienie monitorowania, przeglądu i wykonywania samej umowy z Kotonu. Nie podjęto deklaracji w sprawie przyszłego finansowania współpracy UE–AKP. Nie ma odniesień do handlu i finansów, no i nie ma też szczegółowej sprawy, jaką jest promocja mikrokredytów. Więc zadanie przed trzecim przeglądem jest duże.

4-102-000

Norbert Neuser (S&D). - Frau Präsidentin, Herr Kommissar, lieber Michael Cashman! Das ist ein guter Bericht, denn es geht hier um die Fortsetzung der Beziehungen zwischen 78 Ländern und den 27 EU-Mitgliedstaaten. Diese Möglichkeiten, die wir durch die Zusammenarbeit haben, werden leider vom Parlament, von der Kommission, aber insbesondere von den Mitgliedstaaten deutlich unterschätzt. Jüngstes Beispiel: Die Ratspräsidentschaft Irland ist nicht bereit, die nächste AKP-EU-Sitzung zu beherbergen. Es ist eine Blamage für die Mitgliedstaaten, dass die Chance der Zusammenarbeit mit den 78 AKP-Ländern so vernachlässigt wird.

Ein zweiter Punkt: Durch die Zusammenarbeit mit den 78 Staaten haben wir Möglichkeiten, auf Klimaschutzziele Einfluss zu nehmen. 27 EU-Staaten und 78 AKP-Staaten haben in den Vereinten Nationen eine klare Mehrheit; wir sollten dies nutzen!

Ein letzter Punkt: Zusammenarbeit mit Kuba. Wir haben die Mitgliedschaft für 78 Länder, aber ein Land hat nur Beobachterstatus, das ist Kuba. Wenn wir die Beziehungen zu Kuba insgesamt verbessern wollen, müssen wir Kuba auch die Vollmitgliedschaft in der AKP ermöglichen.

4-103-000

Mariya Gabriel (PPE). - Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je voudrais tout d'abord saluer notre collègue Cashman pour son excellent rapport et saluer, à mon tour, le fait que cette deuxième révision de l'accord de Cotonou conserve les objectifs principaux de notre politique de développement.

Néanmoins, je voudrais insister sur la nécessité de maintenir la cohérence d'une approche multidimensionnelle, notamment dans l'optique des prochaines étapes qui nous attendent pour la révision de 2015 et l'après-2020. La seconde révision réaffirme le rôle des accords de partenariat économique dans la promotion du développement économique mais, d'une part, nous avons vu qu'il y avait eu peu d'avancées, jusqu'ici, dans la conclusion des APE, car les négociations sont difficiles, et d'autre part, il semble que ces accords ne suffisent pas à répondre à tous les défis qui se posent aux pays du groupe ACP. Le dialogue politique demeure un élément central de nos relations avec ce groupe et, nous le savons, la croissance économique ne suffit pas au développement. C'est pourquoi il me semble urgent, même si l'échéance peut paraître lointaine, que l'Union européenne définisse une position claire sur ce qu'elle veut pour l'avenir de partenariat ACP-UE.

Dans ce contexte, je voudrais poser deux questions. Au sein de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE, j'ai proposé la création d'un groupe de travail sur l'avenir de Cotonou. L'APP ACP-UE, grâce à son expérience, pourrait être très utile dans la définition de l'avenir de l'accord de Cotonou et je demande que sa position soit prise en compte.

Deuxième question: chaque révision s'appuie sur un bilan et la dernière révision nous a montré que les parlements nationaux étaient restés plutôt en dehors du processus. Monsieur le Commissaire, pouvez-vous nous rassurer quant au fait que l'avis des parlements nationaux des pays ACP sera cette fois bien pris en compte lors des prochaines étapes?

4-104-000

Ismail Ertug (S&D). - Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar! Auch ich gratuliere dem Kollegen Cashman zu diesem guten Bericht. Ich schließe mich auch seiner Bewertung an, dass der Fokus der Änderungen des Abkommens auf die Verwirklichung der Millennium-Ziele, der Bekämpfung des Klimawandels, der Entwicklung und der Armutsbekämpfung ausgerichtet ist.

Die Klauseln zur Kohärenz zwischen den Zielen des Abkommens und anderen EU-Außenpolitiken sind wichtig. Jedoch finde ich es schade, dass die aktuellen Bestrebungen in der Europäischen Union zur Bekämpfung der Steueroasen nicht zu einer gemeinsamen Priorität werden konnten. Zweitens bedaure ich auch, dass man im Hinblick auf die Entwicklungs- und die Armutsbekämpfungsziele keinen Bezug auf den fairen Handel genommen hat. In diesen Bereichen sowie bei den Menschenrechtsklauseln müssen die Europäische Kommission und der Europäische Auswärtige Dienst in Zukunft ein Auge darauf haben, dass wir bessere Ergebnisse erreichen. Im Hinblick auf die festgefahrene Doha-Runde ist es auch entscheidend, darauf hinzuweisen, dass in Zukunft Investitionen in die Produktion von Waren, die durch Länder, mit denen wir Freihandelsabkommen verhandeln, künftig billiger geliefert werden können, auch die Entwicklung der AKP-Staaten negativ beeinflussen werden.

4-105-000

Cristian Dan Preda (PPE). - A doua revizuire a Acordului de la Cotonou a fost unul dintre primele dosare pe care le-am urmărit în numele Grupului PPE, la începutul acestei legislaturi. Trei ani mai târziu, suntem, în sfârșit, chemați să aprobăm încheierea acestui acord, în timp ce următoarea revizuire a textului este deja programată pentru 2015. Știm cu toții care au fost dificultățile de negociere ale acestei a doua revizuirii, în special – s-a subliniat deja și aici – adecvarea dispozițiilor privind drepturile omului la cadrul valorilor Uniunii.

Cred, însă, că este momentul să alegem opțiunea pragmatică, și anume să aprobăm acest text. Trebuie să ne asigurăm că Acordul de la Cotonou rămâne baza unui parteneriat solid cu țările ACP și, totodată, un instrument pertinent în contextul noilor provocări cu care țările ACP se confruntă. După ce Consiliul de asociere ACP-UE a adoptat, săptămâna trecută, protocolul financiar, cu o anvelopă financiară generoasă, de 31,5 miliarde de euro, pentru finanțarea celui de-al 11-lea Fond european pentru dezvoltare, acordul nostru este cu atât mai important.

Trebuie, în acest context, să recunoaștem că revizuirea conține ingredientele necesare unei cooperări pentru dezvoltare mai eficace, capabilă să contribuie la realizarea obiectivelor mileniului în țările ACP:

4-106-000

Daniel Caspary, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für internationalen Handel* . – Frau Präsidentin! Wenn wir heute über dieses Abkommen abstimmen, dann sollte uns allen bewusst sein, dass dieses Abkommen ja nur ein kleiner Baustein unserer gesamten Strategie mit den AKP-Ländern ist. Wir dürfen vor allem bei den Handelsbeziehungen nicht außer Acht lassen, dass wir gleichzeitig immer noch über die Wirtschaftspartnerschaftsabkommen sprechen, dass wir alle gemeinsam ein großes Interesse daran haben, dass die Länder aus der Armut herauskommen, dass diese Länder an der wirtschaftlichen Entwicklung teilnehmen, dass sie Teilhabe schaffen, dass sie Wohlstand erreichen und dass sich die Situation für die Menschen in diesen Ländern wirklich verbessert.

Wir alle wissen, dass dieses Abkommen viele Schwächen hat. Der Berichterstatter ist ja auch dankenswerterweise in seinen Ausführungen und seiner schriftlichen Begründung darauf eingegangen. Aber unter dem Strich sollte uns bewusst sein, wenn wir diesem Abkommen nicht zustimmen, dann gefährden wir das gesamte Fundament unserer Zusammenarbeit, dann gefährden wir auch das Fundament vieler sonstiger Abkommen mit den Ländern in dieser Region. Deswegen plädiere ich ausdrücklich dafür, dass wir diesem Abkommen heute zustimmen, damit unsere Beziehungen zu diesen Ländern weiter ordentlich sind und gut laufen. Vielen Dank dem Berichterstatter!

4-107-000

Andris Piebalgs, *Member of the Commission* . – Madam President, I would like to thank the rapporteur Michael Cashman and the Committee on Development for recommending that this House give its consent to ratification of the second revision of the Cotonou Agreement. I have carefully noted the views expressed by honourable Members. We will take all of these into account and, when it comes to negotiating the third revision, definitely try to ensure it is far better than the second revision.

4-108-000

Michael Cashman, *rapporteur* . – Madam President, I want to thank all those colleagues who took part for a very interesting debate and for their support.

It is worthwhile remembering that the importance we attach to non-discrimination on all grounds is sadly not reflected when the ACP debates these issues in the Joint Parliamentary Assembly. Often they react as one against these issues, so we do have a huge battle ahead of us to win hearts and minds. However, Commissioner, you are right: that is exactly what we should do.

I welcome the input from Ms Striffler in relation to the importance of regional integration and reinforcing the concept of human rights. We also need to look at where oppression comes from, and in a way Mr Goerens was absolutely right: the oppression that we see against minorities in Africa, the Caribbean and the Pacific is a direct result of colonialism. We introduced these laws and, as I have said to the ACP Ambassadors, I would like to be allowed to go back and take these terrible colonial laws away.

As Mr Deva said, we also need to look at trade as a driver for reducing poverty. Mr Paška mentioned the whole issue of transparency in financial transactions. Mr Kaczmarek underlined the universality of the principle of human rights: we did not invent it but we are reinforcing it. Mr Neuser spoke about possibilities for cooperation and about how we have seen climate change and global warming gradually climbing up the political agenda.

Ms Gabriel, thank you again for your support and for highlighting the multi-dimensional approach and the role of EPAs in regional integration and how we need to take account of this in the revision for 2020.

My dear colleague Mr Ertug talked of sustainable development and poverty reduction and of the importance of addressing tax havens. Let us look at what we need to do in our own countries about things that are preventing sustainable development and poverty reduction, and arguably too about openness and transparency in tax matters. All this is crucial.

I thank everyone for their participation. And, Commissioner, once again, I thank you for the positive way that you engage with us in this House and in the Committee on Development.

4-109-000

Le Président. - Le débat est clos.

Le vote aura lieu jeudi, le 13 juin 2013, à 12 heures.

(La séance, suspendue à 11 h 25, est reprise à 12 heures)

4-110-000

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

6. Tagesordnung: siehe Protokoll.

7. Abstimmungsstunde

4-113-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Abstimmungsstunde.

7.1. Interim-Wirtschaftspartnerschaftsabkommen EG/Zentralafrika (A7-0190/2013 - David Martin) (Abstimmung)

7.2. Zweite Änderung des Partnerschaftsabkommens von Cotonou vom 23. Juni 2000 (A7-0110/2013 - Michael Cashman) (Abstimmung)

7.3. Die Presse- und Medienfreiheit in der Welt (A7-0176/2013 - Marietje Schaake) (Abstimmung)

7.4. Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors (A7-0404/2012 - Ivailo Kalfin) (Abstimmung)

7.5. Finanzdienstleistungen: Ausbleibende Fortschritte im Rat und verzögerte Annahme bestimmter Vorschläge durch die Kommission (B7-0304/2013) (Abstimmung)

7.6. Lage in der Türkei (RCB7-0305/2013, B7-0305/2013, B7-0306/2013, B7-0307/2013, B7-0308/2013, B7-0309/2013, B7-0310/2013, B7-0311/2013) (Abstimmung)

4-120-000

– Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 1:

4-121-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Ich wollte nur sagen, in den Stimmunterlagen findet sich noch der Antrag 1. Der Antrag 1 ist aber zurückgezogen!

7.7. 2013 anstehende Überprüfung von Organisation und Arbeitsweise des EAD (A7-0147/2013 - Elmar Brok, Roberto Gualtieri) (Abstimmung)

4-123-000

– Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 5:

4-124-000

Elmar Brok (PPE). - Herr Präsident, Kolleginnen und Kollegen! Wir möchten dieses deutlicher machen, um ein Missverständnis zu vermeiden, das durch Übersetzungsschwierigkeiten bedingt ist. Deswegen würde es sich jetzt so lesen: Artikel 5 ab der Mitte.

‘...to put under a “single joint structure” the various logistical services of the Commission and the EEAS for early warning, risk assessment and security tasks covering events outside of the Union, in which these services have to cooperate’.

4-126-000

– Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.

7.8. Förderung und zum Schutz der Religions- und Glaubensfreiheit (A7-0203/2013 - Laima Liucija Andrikienė) (Abstimmung)

4-128-000

– Vor der Abstimmung über Ziffer 1 Buchstabe j:

4-129-000

Laima Liucija Andrikienė, rapporteur. - Mr President, just to clarify a formulation in this paragraph, I propose to add one word: ‘religious’. The text will now read as follows: ‘The right of parents to educate their children according to their religious or non-religious convictions includes their right to deny any undue interference by state or non-state actors in their religious education opposed to their religious or non-religious convictions’.

4-130-000

– Der mündliche Änderungsantrag wird nicht übernommen.

7.9. Weiterreichende transatlantische Partnerschaft (A7-0173/2013 - Francisco José Millán Mon) (Abstimmung)

4-132-000

– *Vor der Abstimmung über Ziffer 8:*

4-133-000

Francisco José Millán Mon, Ponente. – Señor Presidente, se trata de una enmienda oral que hemos negociado varios grupos. Consiste esencialmente en la introducción de dos frases nuevas en el apartado 8, después de las dos primeras frases. La enmienda la tienen ustedes en la lista de votación en inglés, pero voy a proceder a leer el texto.

Is deeply concerned by recent revelations on the US surveillance and data gathering operations under the PRISM programme, and their implications for the protection of EU citizens' civil liberties; calls on the Commission and the Council to raise the issue at the forthcoming JHA EU-US Ministerial meeting on 14 June'.

Y en la frase siguiente, además, se sustituye la palabra «welcomes» por «notes».

4-136-000

– *Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.*

7.10. Wiederaufbau und Demokratisierung in Mali (B7-0254/2013) (Abstimmung)

4-138-000

– *Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 25:*

4-139-000

Cristian Dan Preda (PPE). - The idea is to replace 'jihadist groups' with 'radical Islamist groups'.

4-140-000

– *Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.*

7.11. Partnerschafts- und Kooperationsabkommen mit Afghanistan (RCB7-0274/2013, B7-0274/2013, B7-0281/2013, B7-0282/2013, B7-0283/2013, B7-0284/2013, B7-0285/2013) (Abstimmung)

7.12. Millenniums-Entwicklungsziele (A7-0165/2013 - Filip Kaczmarek) (Abstimmung)

4-143-000

– *Vor der Abstimmung:*

4-144-000

Filip Kaczmarek, sprawozdawca. – Panie Przewodniczący! Nie mamy żadnych poprawek do tego sprawozdania, natomiast mamy kilkanaście głosowań podzielonych. Chciałbym zaznaczyć, że większość z tych głosowań podzielonych dotyczy zapisów, których nie było

w pierwotnym projekcie, ale znalazły się tam wskutek poprawek przegłosowanych przez Komisję Rozwoju.

8. Stimmerklärungen

8.1. Regionalpolitik als Teil breiterer staatlicher Beihilferegelungen (A7-0204/2013 - Oldřich Vlasák)

4-147-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-148-000

Francesca Barracciu (S&D). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, ieri abbiamo approvato un documento di principio di grande importanza per i territori insulari dell'Unione. Includerli tra i beneficiari degli aiuti a finalità regionale come risarcimento della loro condizione di insularità, sottraendoli alla discrezionalità dei rispettivi Stati membri, è un passo che riavvicina le isole all'Europa e mi trova particolarmente soddisfatta, considerato che in commissione per lo sviluppo regionale questo risultato è frutto anche di un mio personale emendamento che ha avuto l'assenso di tutta la commissione; ringrazio la commissione ma ringrazio in modo particolare il Parlamento per il voto di ieri.

Questo nuovo atteggiamento verso le isole deve passare anche per l'innalzamento per queste regioni dei massimali stabiliti degli aiuti in regimi di *de minimis* per i settori dell'agricoltura; della pesca, dei trasporti, che sono settori fondamentali della loro economia e pertanto indispensabili nel recupero dei livelli di competitività rispetto alle regioni continentali. Spero vivamente che la Commissione recepisca in toto questi indirizzi che con la risoluzione di ieri noi abbiamo sottolineato in favore delle regioni insulari in quanto insulari.

4-149-000

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). - Señor Presidente, este informe pretende que Estados, regiones y beneficiarios tengan garantías y seguridad jurídica cuando producen ayudas estatales destinadas a la economía real. Contempla además la especial situación que produce la vecindad entre regiones con diferentes posibilidades de cobertura.

Con estas reglas, el País Vasco no habría sido injustamente castigado por las llamadas «vacaciones fiscales». Porque regiones limítrofes del Estado vecino disfrutaban de las mismas medidas de estímulo a la inversión que arbitramos nosotros para afrontar dos problemas: una crisis industrial y los efectos del terrorismo sobre la actividad económica. Tampoco se ha tenido en cuenta que las ayudas mejoraron la actividad industrial.

También es imprescindible la apuesta del informe por ofrecer un trato especial y diferenciado a las regiones ultraperiféricas como las islas Canarias. La insularidad, la lejanía, las dimensiones del territorio, su disgregación y otras circunstancias que afectan a estas zonas conducen a que la condición de RUP se considere como criterio independiente con miras a la cobertura territorial de las ayudas estatales de finalidad regional en los próximos años.

8.2. Vorbereitung der Tagung des Europäischen Rates (27.-28. Juni 2013) - Europäische Maßnahmen zur Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit

(RCB7-0270/2013, B7-0270/2013, B7-0273/2013, B7-0275/2013, B7-0276/2013, B7-0278/2013, B7-0279/2013, B7-0280/2013)

4-152-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-153-000

Martina Anderson (GUE/NGL). - Mr President, there are many things which could be done by Member States in the EU to combat youth unemployment. Some of these things have been identified in the opinion by the Committee on Regional Development on the implementation of the EU Youth Strategy, which I authored.

The most important thing is the need for economic policies that counter the trend of austerity. It is a contradiction for the EU to implement policies that contract economies, leading to job losses on a large scale, while at the same time attempting to create jobs for young people. In order to create youth employment, we need conditions conducive to greater overall employment. This means investing in our economies. As it stands, funding allocated to youth employment initiatives is below what is required to address youth unemployment and to reverse its effects. The ILO states that it should be EUR 21 billion, so EUR 6 billion will not be sufficient. For these reasons I voted against the motion for a resolution.

4-154-000

Phil Bennion (ALDE). - Mr President, I voted in favour of the report on youth unemployment. This is because I thought we needed a strong signal to reiterate the European Union's determination to tackle the disastrous problem of youth unemployment across Europe.

Of course this is a highly regional affair and the problem is far worse in some of the Member States than it is in others. I do, however, regret that we retained the first part of paragraph 7, which asked the Commission to define a common level of unemployment allowance in the EU, something that I think is completely inadvisable. I think unemployment allowances must be determined by national authorities. It is also completely irrelevant to the rest of this report.

I voted in favour of the report as a whole because I think we have to make a strong statement, and I think a strong statement has been made.

8.3. Interim-Wirtschaftspartnerschaftsabkommen EG/Zentralafrika (A7-0190/2013 - David Martin)

4-157-000

Schrifliche Erklärungen zur Abstimmung

4-157-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* - Aprovo o presente relatório, pois sou da opinião de que se deve recomendar que se conceda a aprovação do acordo intercalar, visto que, deste modo, seria enviado um sinal significativo relativamente à importância das relações comerciais com a região da África Central no seu conjunto. O Acordo de Parceria Económica

intercalar deverá funcionar como um poderoso catalisador de uma integração mais aprofundada na África Central, trazendo vantagens a longo prazo. A visão de uma zona continental de comércio livre só dará frutos se os agrupamentos regionais em África avançarem face a uma maior integração, trazendo, deste modo, benefícios quer para a União Europeia, quer para os países da África Central.

4-157-750

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją dėl tarpinio EB ir Centrinės Afrikos ekonominės partnerystės susitarimo, kadangi laikinasis ekonominės partnerystės susitarimas (EPS) yra tarpinis žingsnis glaudesnės regioninės integracijos link sudarant visapusišką regioninį susitarimą, apimantį visą Centrinės Afrikos regioną. Be to, būtina pabrėžti tai, jog ES yra svarbiausia Kamerūno prekybos partnerė (44 proc. jo prekybos apimties 2011 m.), o Kamerūnas yra svarbiausias ES prekybos partneris Centrinėje Afrikoje. Pritariu pranešėjo pozicijai, kad EPS yra svarbus prekybos ryšių su visu Centrinės Afrikos regionu reikšmės rodiklis. Svarbiausius susitarimo tikslus sudaro regionų integracijos skatinimas, ekonominis bendradarbiavimas ir gera valdysena Centrinės Afrikos regione, taip pat lydimosiomis vystomojo bendradarbiavimo priemonėmis remiamas laipsniškas jo integravimas į pasaulio ekonomiką. Mes, EP nariai, manome, jog žemyninės laisvosios prekybos zonos vizija gali būti įgyvendinta tik tuo atveju, jei Afrikos regioninės grupės tęs integraciją.

4-157-875

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Comme les autres députés de mon groupe politique, j'ai décidé d'approuver l'accord d'étape vers un accord de partenariat économique entre la Communauté européenne et l'Afrique centrale. Je pense en effet qu'il était nécessaire d'envoyer un message positif à destination des Etats d'Afrique centrale. Un tel accord de partenariat pourrait notamment encourager une intégration entre les Etats d'Afrique centrale qui pourrait être bénéfique à long terme pour la stabilité de la région.

4-158-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – În ciuda întârzierilor privind ratificarea, Acordul reprezintă un pas intermediar important spre o mai mare integrare regională a statelor din Africa Centrală. Camerunul reprezintă cea mai dinamică economie din zonă, de aceea, eliminarea barierelor în calea comerțului cu Uniunea poate contribui la dezvoltarea țării în continuare. Iar astfel transformarea într-o economie emergentă până în anul 2035 ar putea fi favorizată. Uniunea este cel mai mare partener comercial al Camerunului, iar Acordul de Parteneriat Economic va promova și mai mult dezvoltarea schimburilor bilaterale. Totodată, măsurile de sprijin vor conduce la consolidarea bunei guvernante în regiune. Vreau să salut și includerea unei clauze pentru drepturile omului în acord, care creează obligații suplimentare pentru părțile semnatare. În acest fel, vor fi încurajate reformele democratice în Africa Centrală.

4-158-250

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – Para o conjunto de países de África, das Caraíbas e do Pacífico (ACP), o acesso privilegiado ao mercado europeu não se traduziu no crescimento sustentável e numa integração suficiente. Por outro lado, as preferências comerciais unilaterais concedidas pela UE eram incompatíveis com o princípio da não discriminação da Organização Mundial do Comércio (OMC). Em 2007, tornou-se evidente que seria

difícil que as negociações iniciadas em 2002 pelos países UE e do grupo ACP relativas aos novos Acordos de Parceria Económica (APE) estivessem concluídas até ao final desse mesmo ano. Nesse sentido, encontrou-se uma solução temporária sob a forma de Acordos de Parceria Económica *intercalares*, que asseguravam o cumprimento das normas da OMC, enquanto as negociações de Acordos de Parceria Económica globais continuavam. O APE intercalar constitui um passo importante rumo a uma maior integração regional através da conclusão de um acordo regional que abranja toda a região da África Central, trazendo vantagens a longo prazo. Pelo exposto, apoiei a presente recomendação.

4-158-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Un Accord de partenariat économique constitue une première étape vers une intégration régionale plus approfondie avec l'Afrique centrale. Plusieurs points méritent l'attention des deux parties : la prise en compte des diversités inhérentes de chacune des parties et surtout, du côté de l'Afrique centrale, le respect des engagements tenus dans ce domaine. Plusieurs pays joueront un rôle moteur pour assurer la mue de la CEMAC en véritable union douanière : le Cameroun qui devra poursuivre ses efforts dans le domaine économique, le Gabon et la Guinée. Afin que ce partenariat puisse réussir, il sera nécessaire de stimuler les échanges intra-régionaux, notamment dans le domaine de l'énergie et des transports. Voter en faveur de ce rapport, c'est envoyer un signal fort à l'Afrique centrale en démontrant l'importance que revêtent les échanges avec cette région pour l'UE.

4-159-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *in scriis*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi Europos Sąjunga turi atnaujinti savo politinius įsipareigojimus su Centrine Afrika ir baigti derybas dėl abiem šalims naudingo regioninio susitarimo, atsižvelgiant į regiono įvairovę bei išsivystymo skirtumus. Svarbu pažymėti, jog iš visų Centrinės Afrikos valstybių, ES yra svarbiausia Kamerūno prekybos partnerė (44 proc. jo prekybos apimties 2011 m.), o Kamerūnas yra svarbiausias ES prekybos partneris Centrinėje Afrikoje. Tačiau, nepaisant palyginti įvairios ekonomikos ir didėjančio paslaugų sektoriaus, ši šalis tebėra biržos prekių eksportuotoja, todėl siekiant tvaraus ekonomikos augimo, labai svarbu gerinti infrastruktūrą ir verslo aplinką. Verta pažymėti, jog nors regioninės integracijos tradicija ilga, Centrinės Afrikos tarpvalstybinės prekybos apimtis tebėra palyginti maža, o veiksmingas įvairių regiono vidaus prekybos kliūčių mažinimas ir energetikos bei transporto sąsajų kūrimas tebėra skubiai įgyvendintini prioritetai. Todėl tarpinis susitarimas tarp ES ir tam tikrų Centrinės Afrikos valstybių galėtų tapti galingu ilgalaikės naudos teikiančiu glaudesnės integracijos Centrinėje Afrikoje katalizatoriumi, kuris taptų svarbus prekybos ryšių su visu Centrinės Afrikos regionu reikšmės rodiklis.

4-159-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'accord de partenariat économique entre l'UE et les pays du groupe ACP pour se mettre en conformité avec l'OMC. Les préférences commerciales dont bénéficiaient ces pays avaient expiré en 2007, il fallait donc un nouvel accord de partenariat économique de transition pour qu'ils continuent de bénéficier d'une préférence tarifaire spécifique. Membre suppléant de l'assemblée parlementaire UE-ACP, j'encourage les projets de développement économique et social pour une coopération responsable entre l'UE et les pays ACP

4-159-750

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – O acordo intercalar constitui um passo rumo a uma maior integração regional através da conclusão de um acordo regional pleno que abranja toda a região da África Central. O Acordo de Parceria Económica criará um novo clima mais favorável às relações económicas nos domínios da governação económica, do comércio e dos investimentos e abrirá novas perspetivas de crescimento e de desenvolvimento. É fundamental melhorar as infraestruturas e fomentar o clima empresarial, a fim de contribuir para uma geração de crescimento económico sustentável. A integração regional dos Estados da África Central tem por objetivo promover a sua integração na economia mundial, tendo em conta as suas prioridades em matéria de desenvolvimento.

4-159-875

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Cet accord est une étape cruciale vers un développement de nos relations avec l'ensemble de la région d'Afrique centrale. J'ai bon espoir que nous parviendrons rapidement à réduire les obstacles aux échanges et à créer les réseaux nécessaires. Notre coopération fonctionnera d'autant mieux si la région renforce sa cohésion et son unité, et si l'Union apprend à parler d'une seule voix pour envoyer des messages clairs à ses partenaires.

4-159-937

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cet accord avec l'Afrique centrale car il est essentiel de soutenir nos partenaires mais cela doit néanmoins se faire dans le respect de nos valeurs de réciprocité. L'Union européenne se doit de mieux contrôler les dépenses dans ce domaine afin que chaque euro dépensé contribue effectivement au développement de ces régions, et permette ainsi un renforcement de nos échanges.

4-159-968

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O acesso privilegiado ao mercado europeu não se traduziu no crescimento sustentável e numa integração suficiente do conjunto dos países de África, das Caraíbas e do Pacífico (ACP) na economia mundial. Além disso, as preferências comerciais unilaterais concedidas pela UE eram incompatíveis com o princípio da não discriminação da Organização Mundial do Comércio (OMC). Como solução temporária, surgiram os Acordos de Parceria Económica (APE), que asseguram o cumprimento das normas da OMC, aos quais se associa um pedido inicial do acesso privilegiado ao mercado da UE, enquanto as negociações de Acordos de Parceria Económica globais e abrangentes continuam. Neste sentido, a aprovação do APE intercalar entre a UE e a África Central vai enviar um sinal significativo relativamente à importância das relações comerciais com a região da África Central no seu conjunto. O APE intercalar pode e deve funcionar como um poderoso meio de integração mais aprofundada na África Central, trazendo vantagens a longo prazo para ambas as regiões.

4-159-984

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – David Martin apresenta-nos um texto em que recomenda a aprovação do projeto de decisão do Conselho relativo à celebração do Acordo Intercalar para um Acordo de Parceria Económica (APE) entre a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a África Central, por outro. Este acordo constitui uma parceria económica de etapa, compatível com a Organização Mundial do Comércio (OMC), que visa o desenvolvimento regional dos Estados da África Central. Este

acordo deve ser uma oportunidade para a União Europeia (UE) exigir a revogação de toda a legislação discriminatória contrária aos direitos humanos, nomeadamente no que respeita à liberdade de orientação sexual, ainda em vigor nesta região africana. Sabemos que este acordo não é perfeito. Trata-se de percorrer um longo caminho rumo à democracia. Todavia, não podemos abandonar estes países à sua sorte, mas incentivá-los nas suas reformas rumo à democracia. Embora não seja o acordo desejável, pois ainda há muito a fazer em termos de respeito do Estado de direito na grande maioria destes países, votei favoravelmente porque se trata de uma etapa no processo de desenvolvimento desta região tão carenciada e com lacunas estruturais que transitaram da época colonial.

4-160-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Keďže preferenčný prístup na európsky trh nevedol k trvalo udržateľnému rastu ani k dostatočnej integrácii afrických, karibských a tichomorských štátov (štáty AKT) do svetového hospodárstva a jednostranné obchodné preferencie poskytované Európskou úniou neboli zlučiteľné so zásadou nediskriminácie Svetovej obchodnej organizácie (WTO), pristúpilo sa k prechodnému riešeniu v podobe „dočasných“, „rámcových“ a „predčasných“ DHP.

Považujem za opodstatnené udeliť súhlas s dočasnou dohodou a domnievam sa súčasne, že je možné predpokladať, že tento krok poukáže na dôležitosť obchodného vzťahu s celým regiónom strednej Afriky. Dočasná DHP by sa mala stať výrazným urýchľujúcim prvkom hlbšej integrácie v strednej Afrike v dlhodobejšom horizonte, z čoho pre tento región vyplývajúce ďalšie výhody.

4-160-500

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La relazione riguarda gli accordi di partenariato tra l'UE e l'Africa centrale, iniziati nel 2002. Nel 2007, si è iniziato a parlare di "accordi interinali", "provvisori", "quadro". L'accordo tra Unione Europea e Camerun, del 2007, a causa delle lunghissime procedure viene ora votato solo quest'anno. Punti fondamentali dell'accordo riguardano il fatto che il Camerun ha accesso al mercato UE senza dazi né contingentamenti. Il problema è che il testo non è ancora stato ratificato. Si fa attenzione, inoltre, alla liberazione tariffaria su certi prodotti, con alcune salvaguardie alimentari, e la clausola di non esecuzione in caso di inottemperanza ai diritti umani, alla democrazia e allo stato di diritto. Esprimo voto positivo.

4-160-750

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – L'intesa raggiunta rende l'Europa e questa parte dell'Africa più vicine. Questa forma di partenariato, anche se interinale, Inquadra una serie di opportunità reciproche e getta le basi per un dialogo proficuo. Questo tipo di accordo deve anche essere un'occasione per maggiore democrazia in quei Paesi che politicamente non rispettano gli standard europei. E' stato raggiunto un primo importante risultato e per questo l'Europa deve continuare a percorrere questa strada.

4-160-875

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la recommandation de mon collègue David Martin lors de la séance plénière du 13 juin. Cette recommandation visait à faire approuver par le Parlement la conclusion d'un accord d'étape vers un accord de partenariat économique couvrant toute la région de l'Afrique centrale. Son adoption est un signal fort à l'attention de l'Afrique centrale. Je me réjouis donc de son adoption.

4-161-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – The stepping-stone EPA agreement with Cameroon is a great starting point for the negotiation of full EPA deals with the entire Central Africa region, which can bring many long-term benefits in the future. It sends an important signal to the Central Africa region as a whole about the importance of the trade relationship. In addition, I agree with the objectives of this recommendation that include the promotion of regional integration, economic cooperation and good governance in the Central African Region. The recommendation effectively highlights the necessity of the EPA agreement with Cameroon, and I am pleased to support it. I voted in favor of this recommendation.

4-161-500

Elisabeth Köstinger (PPE), *schriftlich*. – Die Europäische Union braucht eine stärkere wirtschaftliche Verzahnung mit der Region Zentralafrika. Beide Seiten können von einer vertieften Handelsbeziehung profitieren. Der Handel hilft, die Demokratisierung zu fördern. Wichtig ist dabei vor allem, auf regionale Besonderheiten und unterschiedliche Entwicklungsstandards einzugehen. Ich habe daher für das Übergangsabkommen für ein Wirtschaftspartnerschaftsabkommen (WPA) der EU mit der Region Zentralafrika gestimmt.

4-161-750

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'accord d'étape sur l'accord de partenariat économique (APE) CE/Afrique centrale. L'APE a pour objectif de favoriser une croissance durable en offrant à des pays tiers, un accès privilégié au marché de l'Union. En effet, l'APE permet à un Etat tiers d'être exempté de tarifs douaniers pour l'entrée de ses produits dans le marché intérieur. Etant donné que seul le Cameroun est prêt à négocier un tel accord, cette première étape vise à faire bénéficier le pays, dès à présent, des opportunités de commerce avec l'Union. Le Parlement demande donc la signature de ce partenariat, tout en rappelant l'importance que revêt la conclusion d'un partenariat global, incluant tous les Etats d'Afrique centrale.

4-162-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I drafted this report and recommended that the European Parliament gives consent to the interim EPA with Central Africa. EPAs are development and trade agreements which give ACP countries stable and long-term unlimited access to the EU market to help them trade their way out of poverty and into the global market. It is regrettable that Cameroon is so far the only country in the Central Africa region to sign this Agreement, but I hope others will join so the EPA can be a vehicle for further regional integration and development. With a full Agreement in the region the framework for human rights, good governance and the rule of law dialogue can be put in place to address issues such as the discriminatory legislation against LGBT people which I urge Cameroon to repeal.

4-162-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Cet accord est nécessaire pour se mettre en conformité avec les règles de l'OMC car les préférences commerciales précédentes ont été jugées contraires aux règles de l'OMC. Cet accord constitue une étape vers un accord régional approfondi avec la région Afrique centrale qui bénéficierait aux deux parties et reconnaîtrait les différences culturelles et en termes de développement.

4-163-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport avalise le chantage aux préférences commerciales odieux dont l'accord intérimaire UE-Cameroun est le fruit. Il entérine le fait qu'à l'instar de l'accord de libre-échange UE-Pérou-Colombie pour la Communauté Andine des Nations, cet accord signé ici par un seul Etat sur les huit que compte la région d'Afrique Centrale, se veuille le cadre imposé pour négocier l'Accord de Partenariat Économique avec l'ensemble de la région que la Commission compte obtenir en dépit du refus des sept autres États. Le titre de l'Accord, fallacieux, en témoigne de la façon la plus indigne : il ne s'agit pas d'un accord UE/Afrique centrale mais d'un accord UE/Cameroun ! Je dénonce ce rapport et les méthodes crapuleuses dont il est, de fait, le porte étendard.

4-163-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Face à dificuldade em a UE chegar a um acordo alargado com os países ACP, foi então encontrada uma solução temporária sob a forma de Acordos de Parceria Económica *intercalares, quadro e de etapa*, que asseguravam o cumprimento das normas da OMC e aos quais estava associado um pedido inicial do acesso privilegiado ao mercado da UE, enquanto as negociações de Acordos de Parceria Económica globais e abrangentes continuavam. É nesse âmbito que se insere este acordo de Parceria com a África Central, um acordo de parceria intercalar que deverá funcionar como um poderoso catalisador de uma integração mais aprofundada na África Central, trazendo vantagens a longo prazo. A visão de uma zona continental de comércio livre só dará frutos se os agrupamentos regionais em África avançarem face a uma maior integração. Daí o meu voto favorável.

4-163-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra del presente informe debido a que trata de profundizar la liberalización de las relaciones comerciales con el África Central. Durante siglos de colonización África ha exportado a las potencias europeas tanto sus recursos naturales como su propia población, quedando como un continente expropiado de su desarrollo económico para impulsar el de Europa. Este informe trata de impulsar el comercio con Europa como vía para el crecimiento de la región, sin embargo no es más que una nueva ofensiva neocolonial que trata de reforzar la dependencia de las economías centroafricanas del mercado común europeo. La exportación de los recursos naturales y productos agrícolas no tiene por qué suponer un verdadero desarrollo económico y refuerza la desigualdad en dichas economías. Al considerar que este acuerdo solo puede reforzar el papel imperialista de la UE en esta región del continente africano he decidido votar en contra al igual que mi grupo parlamentario.

4-163-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les APE n'ont pas pour objectif de favoriser les Européens. Il ne s'agit pas d'ouvrir les marchés aux sociétés européennes aux dépens des producteurs ACP, comme certains l'ont prétendu, à tort. Les APE doivent à terme remplacer les préférences commerciales unilatérales, qui malheureusement n'ont pas réussi à aider à l'intégration des pays ACP dans l'économie mondiale. Ils sont également une réponse aux protestations de pays membres de l'OMC. Ces négociations qui ont commencé depuis plus de 10 ans doivent aboutir, car chaque jour qui passe sans APE est une opportunité perdue pour les PED d'accéder à la mondialisation et aux marchés internationaux.

4-163-937

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The underlying objectives of the Agreement include promotion of regional integration and good governance, with its gradual integration into the global economy, supported by accompanying development cooperation measures. Cameroon is the only country of the Central Africa group to sign up to this interim EPA. Having enjoyed duty-free, quota-free access to the EU market since 2008, Cameroon has committed to liberalising 80% of its imports over 15 years, excluding certain sensitive goods. Therefore, I am in favour.

4-164-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Es ist schon beschämend, dass afrikanische Regierungen selbst bei einer Hungersnot kein Interesse daran, dass die Feldfrüchte den Weg auf den Markt eines Nachbarstaates finden. Genauso beschämend ist, dass oft für nicht afrikanische Produzenten leichter ist, eine afrikanische Stadt zu versorgen, als für Landwirte vor den Toren des Ballungszentrums. Die komplexen Ursachen für die Ineffizienz der Agrarmärkte in Afrika machen die Sache nicht einfacher. Die EU versucht über wirtschaftliche Integration, die Stärkung der regionalen Märkte und – insbesondere im Rahmen der Doha-Verhandlungen – Initiativen zur Erleichterung des Handels zu helfen. Gerade in der derzeitigen Situation, nach dem Zusammenbruch der öffentlichen Verwaltung im Zuge der jüngsten Machtübernahme halte ich in der derzeitigen Situation das geplante Wirtschaftsabkommen in seiner jetzigen Form für problematisch und habe daher dagegen gestimmt.

4-164-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório em que se recomenda que se conceda a aprovação do Acordo intercalar para um Acordo de Parceria Económica entre a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Parte África Central, por outro, visto que, deste modo, é enviado um sinal significativo relativamente à importância das relações comerciais com a região da África Central no seu conjunto. O Acordo de Parceria Económica intercalar deverá funcionar como um poderoso catalisador de uma integração mais aprofundada na África Central, trazendo vantagens a longo prazo para ambas as partes.

4-165-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – Against. Greens share the very critical view on EPAs largely defended by ACP countries and civil society organisations. Briefly: the ACP region needs very different agreements, which ensure sustainable development within a context of peace, stability, security, solidarity, respect for human rights and the development of the region as a whole, and do not unilaterally seek profits in exploitable areas such as mining or agrobusiness, including for agrofuels. In the particular case of Cameroon, Greens point at four particular drawbacks: first, inside Cameroon, parts of the executive and the legislative branches are not convinced of the benefits of this interim EPA. Second, the Central African region members heavily criticise Cameroon for breaking solidarity. Presumably, the iEPA will further destabilise the region. Third, a number of the Central African region members are highly unstable themselves (the countries are: Cameroon, Central African Republic, Chad, Congo, Democratic Republic of Congo (DRC), Equatorial Guinea, Gabon, São Tomé and Príncipe). Fourth, the iEPA contains provisions which have already been eliminated from the full EPA pattern, after heavy criticism, in

particular the standstill clause, export restriction provisions, including quantitative ones, and safeguard provisions. This creates inconsistencies in the event of transition from the iEPA to the EPA.

4-165-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Gli accordi interinali tra i Paesi dell'Africa Centrale e i Paesi dell'UE hanno l'obiettivo di promuovere l'applicazione anticipata dell'accesso preferenziale al mercato europeo da parte dei Paesi africani e intanto anche le strategie per la conclusione di accordi di partenariato economico globali dovranno proseguire. L'esempio della negoziazione di un APE (accordo di partenariato economico interinale) tra l'UE e il Camerun, unico Paese preparato alla conclusione dell'accordo, ha comportato per il Paese africano benefici sull'applicazione di un regime commerciale. L'UE risulta essere il principale partner commerciale del Camerun, la cui economia sta riscontrando importanti progressi ma sarebbe opportuno migliorare il settore delle infrastrutture e dei trasporti al fine di consentirgli di sviluppare al meglio il proprio mercato e, con il tempo, di entrare a far parte delle economie emergenti. Sull'importanza di tali rapporti, l'Assemblea Nazionale camerunense dovrebbe prendere una decisione quanto alla ratifica degli accordi, i quali sarebbero utili per la cooperazione tra le economie dei nostri Paesi e le economie dei Paesi della regione dell'Africa Centrale. Si dovrà inoltre puntare al raggiungimento di un APE regionale che coinvolga anche gli altri Paesi dell'Africa centrale, così da raggiungere risultati reciprocamente vantaggiosi. Ho espresso pertanto parere favorevole.

4-165-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for, as it calls and encourages other Central African countries to sign the interim EPA with the EC which I believe to be important for further cooperation between the EU and Central African countries.

4-166-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé le texte puisque cela enverrait un signal fort à l'ensemble de la région de l'Afrique centrale, témoignant de l'importance que revêtent les relations commerciales. L'APE d'étape devrait devenir un puissant catalyseur d'intégration renforcée en Afrique centrale, avec des retombées positives à long terme. La vision d'une zone de libre-échange à l'échelle continentale ne pourra se concrétiser que lorsque l'intégration entre les groupements régionaux africains aura été approfondie.

4-166-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Em 2007, tornou-se evidente que seria pouco provável que as negociações iniciadas em 2002 pelos países da UE e do Grupo ACP (África, Caraíbas, Pacífico) relativamente aos novos Acordos de Parceria Económica (APE) abrangentes estivessem concluídas até ao final desse mesmo ano, data em que expiraria a derrogação da OMC ao regime comercial de Cotonu entre a UE e os países ACP, que tinha sido prorrogado até 31 de dezembro de 2007. Neste sentido, foi encontrada uma solução temporária sob a forma de Acordos de Parceria Económica *intercalares, quadro e de etapa*. O Acordo de Parceria Económica intercalar aqui em causa deverá funcionar como um poderoso catalisador de uma integração mais aprofundada na África Central. A visão de uma zona continental de comércio livre só dará frutos se os agrupamentos regionais em África avançarem face a uma maior integração. Sou favorável à aprovação do Acordo

intercalar, visto que, deste modo, seria enviado um sinal significativo relativamente à importância das relações comerciais com a região da África Central no seu conjunto.

4-166-750

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre la résolution sur l'accord d'étape vers un accord de partenariat économique en Afrique centrale. Je condamne globalement les accords commerciaux et les accords de libre-échange et la libéralisation progressive des tarifs douaniers qui préservent les intérêts des grandes entreprises européennes au détriment de l'intérêt général. Le Cameroun s'est ainsi engagé à libéraliser 80% de ses importations d'ici à 2023. Ceci est inquiétant pour les populations concernées.

Il ne s'agit que de libéralisation des échanges, du commerce des services ou de l'agriculture. Ceci n'est pas synonyme de développement au vu des conditions énoncées. Ce n'est au contraire qu'un instrument de domination des pays riches. J'appelle cela du néocolonialisme.

Par exemple, l'ouverture du marché camerounais ne peut être que préjudiciable aux industries locales naissantes.

De plus, en ne signant un accord qu'avec le Cameroun, on affaiblit l'ensemble de l'Afrique centrale, met à mal le fragile équilibre de la région, et porte atteinte au principe de promotion de l'intégration régionale mentionnée dans l'accord de Cotonou. C'est le contraire des politiques de développement et de coopération régionale qui devrait être au cœur des relations de l'UE avec les pays du sud. C'est pourquoi je me suis prononcée contre cette résolution."

4-167-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Sprawozdawca poparł wnioszek o udzielenie zgody na zawarcie przejściowej umowy, ponieważ będzie to ważny sygnał dla całego regionu Afryki Środkowej, świadczący o znaczeniu stosunków handlowych. Kontynentalna strefa wolnego handlu stanie się realna tylko wtedy, gdy ugrupowania regionalne w Afryce przystąpią do dalszej integracji.

8.4. Zweite Änderung des Partnerschaftsabkommens von Cotonou vom 23. Juni 2000 (A7-0110/2013 - Michael Cashman)

4-169-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-170-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, äänestin kollega Cashmanin mietinnön puolesta, mutta haluan silti korostaa, että kuten useat kollegani olen huolestunut siitä, että AKT-maat eivät suostuneet kirjaamaan seksuaalista suuntautumista 8 artiklan 4 kohtaan, jossa luetellaan perusteita, joilla ei saa syrjiä. Homoseksuaalisuus on edelleen rikos 39 AKT-maassa, ja viidessä niistä siitä voi saada jopa kuolemantuomion. Nyt äänestetyt muutokset sopimukseen tulee silti toki hyväksyä, mutta toivon, että seuraavalla kerralla Cotonoun sopimusta tarkastettaessa tämä kohta saadaan viimein muutettua vastaamaan perussopimuksia ihmisoikeuksista.

4-171-000

Anna Záborská (PPE). - Musím povedať vo vysvetlení hlasovania, že toto je vôbec prvé legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu, ktoré nerešpektuje predpísaný právny charakter legislatívnych uznesení. Odseky 2 a 3 navrhovaného uznesenia patria za normálnych okolností do iniciatívnej správy a v legislatívnom uznesení nemajú miesto. Legislatívne uznesenia musia byť jasné a v tomto prípade v uznesení prezentujeme politické názory. Tolerovanie takejto explicitnej formy porušenia parlamentných pravidiel nerobí dobré meno Európskemu parlamentu. Táto situácia je z môjho pohľadu poľutovaniahodná.

4-172-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, Africa's tragedy, and that of the ACP region more widely, is very easily summarised. There is no link between taxation, representation and expenditure.

Governments around the region have acquired a revenue stream that is independent of their domestic economies. We, the donor countries – the EU specifically through this agreement and others – are exacerbating rather than addressing that problem. What we should be doing is encouraging a system of free contract and property rights, arbitrated by an independent magistracy. That is the basis of economic development in every age, in every continent and archipelago.

All human progress, as the great Victorian sociologist Henry Maine put it, is a move from status to contract. But we are halting that process and keeping in place the same old authoritarian regimes, who are there, month after month, in the ACP meetings while we come and go. They are the ones who have played the system and we are the ones who are paying.

4-173-000

Schrifliche Erklärungen zur Abstimmung

4-173-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, começando por manifestar grandes reservas em relação a partes do Acordo que não refletem a posição do Parlamento Europeu e os valores da União Europeia. Contudo, é meu entender que o Acordo deve ser aprovado, a fim de dar margem de manobra à Comissão e ao SEAE nos dois anos que precedem a terceira revisão. Insisto ainda na necessidade de as cláusulas insatisfatórias serem revistas nesse sentido, no contexto da terceira revisão do Acordo, incluindo o artigo 8.º, n.º 4, e nos termos dos nossos Tratados e valores. Recomendo ainda que em futuras negociações internacionais, é necessário que a UE adote uma abordagem mais favorável ao desenvolvimento e assente nos direitos humanos, tendo em conta o desenvolvimento humano dos cidadãos dos países envolvidos.

4-173-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour ce rapport qui propose que le Parlement donne son approbation pour la conclusion de l'accord modifiant pour la deuxième fois l'accord de Cotonou. Cet accord régit les relations commerciales existantes entre l'Union européenne et les Etats de la zone Afrique-Caraïbes-Pacifiques. Cette révision était nécessaire notamment pour prendre en compte les évolutions dans les relations internationales entre l'UE et les Etats de l'ACP.

4-174-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea recomandării, deoarece amendarea Acordului de la Cotonou confirmă importanța pe care ambele părți o acordă parteneriatului. Totodată, se reafirmă angajamentul Uniunii de sprijinire a statelor aflate în dificultate. Corelarea acordului cu obiectivele de dezvoltare ale mileniului poate contribui la atingerea lor. Totuși, cred că se putea face mai mult în privința drepturilor omului. Consider că, din acest punct de vedere, modificarea propusă nu este suficientă. Există în continuare multe state semnatare ale Acordului care încalcă în mod sistematic drepturile omului, iar Parlamentul a atras atenția asupra acestor derapaje. De asemenea, nu este abordată problema paradisurilor fiscale și nici cea a readmisiei imigranților ilegali. Însă, în contextul apropierii termenului celei de-a treia revizuirii a Acordului, consider că actualul text reprezintă o bună bază de discuție.

4-174-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Lors du Conseil des ministres ACP-CE des 28 et 29 mai 2009, la deuxième révision de l'accord de Cotonou a été lancée. Plusieurs éléments justifiaient cette révision: la volonté de chaque partie d'approfondir certaines dimensions de l'accord (politique, institutionnelle, économique, commercial, aide au développement, intégration régionale) ou encore les changements intervenus sur la scène internationale et entre les deux parties. Cette révision répond à l'évolution constatée des liens entre les deux parties, et permet de faire évoluer le partenariat entre les pays ACP et l'Union Européenne. C'est la raison pour laquelle, je me suis prononcée en faveur du rapport.

4-175-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *în scris*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi yra nepaprastai svarbu toliau plėtoti AKR (Afrikos, Karibų jūrų bei Ramiojo vandenyno) šalių partnerystę su Europos Sąjungos valstybėmis narėmis ir išlaikyti abiemis Susitarimo šalims esminius politinius ir institucinius aspektus. Europos Sąjungos veiksmais tarptautinėje arenoje būtina remti ir skatinti regionų integraciją. Kitaip tariant, ES turi prisidėti prie stiprinamų vietos valdžios institucijų, nevalstybinių veikėjų ir nacionalinių AKR valstybių parlamentų vaidmens, siekiant su Kotonu susitarimu susijusius procesus daryti demokratiškesnius bei norint jiems padėti imtis aktyvaus vaidmens vedant dialogą, persvarstant ir kontroliuojant Susitarimą. Be abejonės turi būti didinamas tapusavio atskaitomybės pobūdis, politikos suderinamumas, o ES vystymosi partneriai raginami koordinuoti savo programas ir jas suderinti su besivystančių šalių strategijomis. Verta pažymėti, jog nors susitarime ir nėra atspindimos visos Europos Sąjungos vertybės, tačiau atsižvelgdama į AKR piliečių žmogaus socialinę raidą bei kai kurių susitarimo nuostatų persvarstymą, šis susitarimas turėtų būti abipusiškai naudingas.

4-175-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du projet de révision de l'accord de Cotonou. Cette nouvelle version de l'accord met l'accent sur le caractère exceptionnel de l'accord, qui devra être modifié lorsque les Etats ACP seront capables d'assumer pleinement les obligations de l'OMC. Suppléant de la délégation à l'assemblée parlementaire paritaire UE-ACP, je soutiens cette initiative qui vise à approfondir les programmes et aides au développement avec les pays ACP.

4-175-750

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A presente revisão do Acordo de Cotonu introduz questões fundamentais para o desenvolvimento sustentável e para a integração progressiva dos países ACP na economia mundial. Questões como as alterações climáticas, a segurança energética, a capacitação e a educação são essenciais para o desenvolvimento destes países. O aquecimento global poderá, simultaneamente, representar uma oportunidade. Os custos energéticos renováveis de que estes países dispõem são indispensáveis para o seu desenvolvimento económico e social e permitem que avancem para uma situação de independência do ponto de vista da energia, de modo a fazer face à crise global. O investimento na educação e na capacitação é igualmente fundamental para o combate contra a pobreza, o desemprego, a emigração e a fuga de cérebros, contribuindo para a construção da economia destes países. Apelo a que este instrumento reforce a sua utilidade enquanto ferramenta diplomática para promover a boa governação, a democracia, a transparência e os direitos humanos.

4-175-875

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – L'accord de Cotonou est un axe fondateur de nos relations avec les pays de la région Afrique-Caraïbes-Pacifique, et il est nécessaire de le mettre à jour régulièrement pour garantir qu'il correspond aux évolutions du marché. Avec cette modification, nous renforçons notre coopération dans plusieurs domaines, mais nous appelons à rester vigilants sur un certain nombre de sujets et valeurs qui comptent particulièrement pour les Européens.

4-175-937

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la redéfinition des Accords de Cotonou puisqu'il me paraît important d'adapter notre position aux changements géopolitiques. Favoriser l'approfondissement de la coopération économique et de l'intégration régionale permettra à la relation ACP-UE de perdurer et de s'approfondir dans l'intérêt des deux parties.

4-176-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report which amends the Cotonou Agreement. There have been a few difficulties in obtaining agreements with the ACP countries but several important compromises have been agreed on such as continuing a dialogue to further strengthening cooperation in the areas of development, legal migration, and illegal immigration including smuggling, trafficking of human beings and border management, as well as return and readmission of illegal migrants. I regularly receive correspondence from my constituents in Wales who are concerned about development in the ACP countries.

4-176-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Tal como o relator, julgo que este não é o texto ideal para um acordo em matéria de desenvolvimento. No entanto, cumpre o objetivo de dar mais tempo à Comissão Europeia e ao Serviço Europeu de Ação Externa para negociar a terceira revisão do acordo de Cotonu. Estou certo que, nas próximas negociações, a CE vai conseguir adotar uma abordagem mais alinhada com as posições que a UE e o PE, em particular, defendem em matéria de desenvolvimento e assente nos direitos humanos, tendo em conta o desenvolvimento humano dos cidadãos dos países envolvidos.

4-176-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O relatório em apreço, elaborado por Michael Cashman, consubstancia uma recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho relativo à conclusão do Acordo que altera, pela segunda vez, o Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico (países ACP), por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros (EM), por outro, assinado em Cotonu, em 23 de junho de 2000, e alterado, pela primeira vez, no Luxemburgo, a 25 de junho de 2005. O acordo de Cotonu, que expira no ano de 2020, representa um modelo único de cooperação internacional e tem contribuído para o desenvolvimento e pacificação de muitos países em desenvolvimento. Esta revisão tem muitos aspetos positivos como a segurança, o desenvolvimento regional, a concretização dos Objetivos de Desenvolvimento do Milénio (ODM), a luta contra as alterações climáticas, etc. Todavia, entendemos que deveria ter ido mais longe e incluir compromissos noutras matérias como o respeito pelos direitos humanos, o promoção de um comércio justo e o combate à corrupção. Votei favoravelmente esta recomendação mas, tal como muitos outros deputados, estou preocupado com a não inclusão das cláusulas de salvaguarda do respeito pelo cumprimento dos direitos humanos, sobretudo quanto à não discriminação por motivos de orientação sexual.

4-177-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Vzťahy medzi krajinami AKT a EÚ boli nadviazané v sedemdesiatych rokoch po tom, čo väčšina krajín AKT získala nezávislosť. Spolupráca medzi EÚ a krajinami AKT sa opierala o dohovor z Lomé. Dohoda o partnerstve AKT – ES (známa ako Dohoda z Cotonou), podpísaná v Cotonou v Benine 23. júna 2000, nahradila rámeček rozvojovej spolupráce z Lomé. Dohoda bola uzatvorená na obdobie 20 rokov od 1. marca 2000 do 28. februára 2020. Článok 95 dáva možnosť túto dohodu každých päť rokov preskúmať. Považujem za opodstatnené, aby Parlament vyjadril súhlas s dohodou, pričom neuspokojivé doložky bude zároveň potrebné náležite revidovať.

4-177-500

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Il testo non spiega in modo approfondito le questioni economiche, manca inoltre un meccanismo capace di monitorare efficacemente l'applicazione del trattato così come rivisto e non si è data alcuna modifica sostanziale per incrementare la tutela nei confronti dei diritti umani. Tuttavia, l'approvazione della relazione è necessaria affinché si pervenga alla ratifica dell'ulteriore revisione dell'Accordo di Cotonou, esprimo quindi voto positivo.

4-177-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la recommandation de mon collègue David Martin lors de la séance plénière du 13 juin. Cette recommandation visait à faire approuver par le Parlement, la conclusion de l'accord de Cotonou après qu'une 2ème révision a eu lieu. Cette seconde révision est pleinement satisfaisante. Je me réjouis donc de l'adoption de cette recommandation.

4-178-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – I believe that the second amendment to the Cotonou Agreement tackles the right issues in today's developing countries. I am pleased to see that there is more focus on the new Millennium Development goals for

2013. These are especially important since they have the possibility of decreasing the population numbers of extreme poverty from more than a billion to a couple million. In the last 15 years, we managed to decrease poverty by about a billion. At the time, the number of people in extreme poverty was over 2 billion and the thought of eradicating poverty was thought to be an impossible task. Today, this has changed and is an important reason why focus on the Millennium development goals is so significant. In addition, I fully agree with the need to prevent the abuse of human rights. That being said, the benefits from the changes in this recommendation are indeed tangible. I voted in favor of this recommendation.

4-178-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Jeudi, j'ai voté pour la deuxième modification de l'accord de Cotonou du 23 juin 2000. Signé en 1970, cet accord a mis en place un modèle unique de coopération au développement entre les Etats de l'Union européenne et les pays de l'ACP (Afrique, Caraïbes et Pacifique). En 2000, le cadre de l'accord de coopération a été modifié et prévoit désormais une révision, tous les cinq ans, de l'accord. Concernant la deuxième modification des 28 et 29 mai 2009, nous avons émis des réserves sur certaines parties de l'accord qui ne reflètent pas les valeurs de l'Union et la position du Parlement. Parmi ces réserves, nous regrettons le manque d'engagement pour le respect des droits de l'Homme de la part des pays ACP et la non-inclusion de l'homosexualité dans la clause de non-discrimination.

4-178-750

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Am votat pentru aceste recomandări. Principiul UE „more for more”, reconfirmat în 2011, prevede întărirea relațiilor politice și economice cu partenerii care înregistrează progrese pe calea democratizării. Consider că acest principiu trebuie să stea la baza noii modificări a acordului de la Cotonou. Modul de distribuție a ajutorului trebuie să se facă în funcție de standardele de performanță ale statelor semnatare, așa cum este stipulat în Anexa IV articolul 3 litera (b). Criteriile de evaluare țin cont, printre altele, de evoluția implementării reformelor instituționale și de rezultatele concrete ale programelor în faza de aplicare. A doua modificare a acordului de la Cotonou nu ia în considerare aceste standarde. Luând ca exemplu de neconformitate cu standardele Cotonou Etiopia și Congo, ajutorul Uniunii către Etiopia a fost de 644 milioane de euro în perioada 2008-2013. În cazul Congo, ajutorul acordat între 2008-2013 a fost de 584 milioane de euro. În perioada 2014-2020 fondurile în cadrul cooperării cu statele ACP ajung la 31,5 miliarde de dolari. Fac apel către Comisie să reevalueze evoluția democratică a statelor ACP și realocarea fondurilor să fie direct proporțională cu progresul țărilor ACP.

4-179-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report to give consent to the renewal of the Cotonou Agreement, which is the political and development framework between the EU and African, Caribbean and Pacific countries. This Agreement will be renewed for 5 years, and I urge the Commission to address issues such as anti-homosexuality laws in some ACP countries. There are existing clauses in the Cotonou Agreement on human rights and new clauses should be introduced on non-discrimination on the basis of sexual orientation.

4-180-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport avalise la deuxième révision de l'accord de Cotonou tout en émettant des réserves. Cette position défie toute logique : si réserves il y a, pourquoi approuver l'accord ? Je m'oppose pour ma part à cette nouvelle mouture de l'accord de Cotonou. Elle ne change rien à la logique libre échangiste qui le sous-tend, au bénéfice des multinationales et au détriment des peuples des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique dits « ACP ». Les Accords de Partenariats Économiques ne sont nul part remis en cause, le contrôle des migrants dits « illégaux » est renforcé, quant aux ajouts tant vantés sur la lutte contre le changement climatique, ils s'en tiennent concrètement à la seule participation des États ACP au marché carbone, lequel a fait la preuve de son inefficience et de sa dangerosité. Je vote contre ce texte et le dénonce.

4-180-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Parceria ACP-CE (conhecido como Acordo de Cotonu), assinado em Cotonu, no Benim, em 23 de junho de 2000, substituiu o quadro de Lomé no âmbito da cooperação para o desenvolvimento. Foi concluído para vigorar por um período de vinte anos, de 1 de março de 2000 a 28 de fevereiro de 2020. Ainda que preservando o acervo da Convenção de Lomé, o Acordo de Cotonu introduziu algumas alterações radicais na cooperação ACP-UE. Existem no entanto ainda muito a melhorar neste acordo. Aguardo que esta segunda alteração sirva para que tal aconteça.

4-180-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe porque expresa enérgicamente su rechazo a las partes del Acuerdo de Asociación con los países de Asia, Caribe y Pacífico que no están en línea con las consideraciones expresadas por el Parlamento Europeo ni con el derecho de la Unión Europea. Durante el procedimiento de la tercera revisión del citado acuerdo que comenzará dentro de dos años, se deben incluir las disposiciones planteadas por los eurodiputados en relación a los derechos humanos y, especialmente en cuanto a la discriminación basada en la orientación sexual de las personas. Incluir en el acuerdo estas disposiciones es fundamental para asegurar un completo respeto a las libertades individuales en los países del bloque ACP y mejora los aspectos del acuerdo que pueden servir para mejorar la defensa de las personas discriminadas en éstos países. Es por esto que he votado a favor del presente informe.

4-180-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Depuis la première révision de l'Accord de Cotonou, le paysage international a fortement changé. Les relations ACP-UE sont confrontées à des défis fondamentaux (crise alimentaire énergétique économique et financière, changements climatiques) au niveau mondial, au niveau européen et au niveau des ACP. Ainsi on sent que les Etats membres veulent réduire l'aide publique au développement. Il faut peut-être changer la méthode, mais certainement pas réduire le montant de l'aide. Rien ne nous autorise à ne pas honorer nos engagements de consacrer 0,7% du PIB au développement. Je suis opposé à réduire l'aide publique au développement sous prétexte de changer la nature de la coopération. Par ailleurs, je tiens à souligner l'importance de la dimension parlementaire de l'accord de Cotonou et donc je suis fermement opposé à la réduction du rôle de l'Assemblée parlementaire paritaire, notamment en ce qui concerne la fréquence de ses réunions.

4-181-000

Ana Miranda (Verts/ALE), *por escrito*. – Voto em favor deste relatório porque transmite a grande preocupação que as negociações para reforçar o princípio das cláusulas de direitos humanos não negociáveis falharam dramaticamente, não obstante os sucessivos apelos do Parlamento Europeu para que os acordos da UE incluíssem cláusulas de direitos humanos vinculativas e não negociáveis. Também porque a cláusula de não discriminação no diálogo político não tenha merecido nova redação para refletir os valores da UE. A parte ACP recusou a interpretação da Comissão e a inclusão da orientação sexual e a Declaração da 21.ª Sessão da Assembleia Parlamentar ACP sobre a coexistência pacífica das religiões e a importância atribuída ao fenómeno da homossexualidade na parceria ACP. É preocupante que a homossexualidade ainda seja um crime em 38 países ACP, incluindo 5 onde a pena de morte pode ser aplicada. Manter silêncio implica uma aceitação tácita desta legislação, e não pode existir diálogo político no futuro sobre este assunto se este não for explicitamente abordado no Acordo de Cotonu, que é o quadro de referência para muitos outros acordos. Lamento que a Comissão não tenha insistido mais durante as negociações, e que o diálogo político fique desprovido de utilidade enquanto ferramenta diplomática para promover a boa governação, a democracia, a transparência e os direitos humanos.

4-181-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The main purpose of the agreement is to assist ACP countries in development by providing tax-free access for almost any goods to the EU market including financial and technical assistance.

4-182-000

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – In den 1970er Jahren begannen die Beziehungen zwischen der EU und den AKP (Afrika, Karibik, Pazifik) Staaten. Das 1975 abgeschlossene Lomé-Abkommen, welches der Entwicklungszusammenarbeit diente, wurde im Jahr 2000 vom Cotonou-Abkommen abgelöst. Dieses soll nun zum zweiten Mal abgeändert werden, da es an die jüngsten Veränderungen in den internationalen Beziehungen angepasst und verschiedene Themen wie beispielsweise wirtschaftliche Zusammenarbeit oder politische Dimensionen vertieft werden sollen. Zudem soll der herausragende Charakter dieser Partnerschaft erhalten bleiben. Allerdings weist die Empfehlung des Europäischen Parlaments einige Fehler auf. Z. B. werden meines Erachtens Schwule und Lesben durch einen Nichtdiskriminierungsvorschlag den heterosexuellen Personen bevorzugt. Da es sich grundsätzlich um eine gute Empfehlung handelt, einige Punkte allerdings nicht zielführend sind, habe ich mich meiner Stimme enthalten.

4-182-500

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Si ce rapport se félicite des avancées positives qui ont été réalisées dans la modification de l'accord de partenariat avec les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, il demande toutefois au Conseil de modifier dans une prochaine révision certaines causes jugées non satisfaisantes, notamment en ce qui concerne les droits humains et les discriminations fondées sur l'orientation sexuelle.

Il est en effet déplorable que l'Union européenne ne prenne pas davantage en compte le respect des droits de l'Homme dans ces accords.

L'homosexualité est toujours considérée comme un crime dans 39 pays ACP et est punie de mort dans cinq d'entre eux. Ne rien dire, ne pas condamner ni même aborder ce sujet

revient à approuver tacitement de telles pratiques. Il s'agit pourtant d'un affront immense aux principes les plus fondamentaux de l'UE.

Je regrette que la Commission, qui sait se faire insistante quand il s'agit de libéraliser les échanges avec les pays ACP, ne se montre pas plus engagée sur la question de la discrimination et des crimes basés sur l'orientation sexuelle.

J'ai pour cela soutenu ce rapport.

4-182-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Dei o meu voto favorável à segunda alteração do Acordo de Parceria entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a Comunidade e seus Estados-Membros. Saliento, no entanto, que o acordo celebrado fica aquém das expectativas da União havendo partes do Acordo que não refletem a posição do Parlamento Europeu nem os valores da União, pelo que apoio o pedido feito na presente resolução a todas as partes, para que revejam as cláusulas insatisfatórias durante a terceira revisão do Acordo.

4-182-875

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, et suis heureux que le Parlement ait ainsi approuvé les modifications apportées à l'accord de Cotonou. En effet, il convient d'adapter régulièrement l'accord qui nous lie aux Etats ACP afin de l'adapter aux évolutions et aux défis qui se posent à nous. Mais il est vrai que nous devons penser, dès à présent, à l'après Cotonou, et réfléchir aux liens qui nous uniront dès 2020 aux Etats ACP. Selon moi, il est crucial que l'Union européenne maintienne une relation privilégiée avec l'ensemble des Etats ACP, tout en accordant une attention particulière aux pays les plus fragiles et les plus pauvres. Nous devons également être plus efficaces dans la délivrance de notre aide. L'Union européenne s'est engagée à allouer plus de 31,5 milliards d'euros pour le 11ème FED qui couvrira la période 2014 - 2020, c'est une bonne chose. J'en suis heureux. Mais il faut désormais que cet argent permette concrètement à des millions d'Africains de sortir de la pauvreté et de mettre en place les bases d'un développement durable et inclusif.

4-183-000

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che la revisione dell'accordo di Cotonou riconfermi l'importanza strategica a lungo termine che entrambe le parti attribuiscono al partenariato. Credo sia importante che il nuovo testo introduca, quali obiettivi principali del partenariato, la necessità di raggiungere gli obiettivi di sviluppo del Millennio, conseguire l'efficacia degli aiuti e combattere il cambiamento climatico e che promuova approcci comuni in materia di cooperazione per affrontare le sfide principali per il raggiungimento degli OSM (come la sicurezza alimentare) e la loro importanza per lo sviluppo sostenibile, la crescita e la riduzione della povertà. Inoltre, ritengo che il nuovo testo rifletta meglio le tendenze verso una maggiore regionalizzazione e uno sviluppo panafricano, e credo che rafforzi il ruolo degli enti locali, degli attori non statali e dei parlamenti nazionali dei paesi ACP allo scopo di rendere i processi di Cotonou più democratici. Infine, ritengo significativa la maggiore visibilità data dal nuovo testo al settore della pesca e dell'acquacoltura, in considerazione della loro importanza socioeconomica per entrambe le parti.

4-184-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. We share the view of the rapporteur, who expresses strong reservations with parts of the Agreement which do not reflect the position of the European Parliament and the values of the European Union. However we believe, as he does, that consent should be given to the Agreement in order to offer leverage to the Commission and the EEAS in the two years preceding the third revision. We must insist that the unsatisfactory clauses, including Article 8(4), must be revised accordingly during the third revision of the Agreement, in conformity with our Treaties and values. The EU needs to take a more development-friendly and human-rights-based approach in future international negotiations, taking into account the human development of the citizens of these countries. We hope such an approach will be mutually beneficial.

4-184-500

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione sulla seconda modifica dell'accordo di partenariato tra i membri del gruppo degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (ACP) e l'UE perché ritengo che tale modifica possa fornire vantaggi per lo sviluppo economico e sociale delle regioni interessate. L'accordo di Cotonou sottoscritto nel 2000, prevede la possibilità di essere rivalutato con cadenza quinquennale in base all'evoluzione del quadro politico, economico e sociale; la sua revisione prevede iniziative utili a rafforzare la cooperazione reciproca tra i Paesi dell'ACP promuovendo uno sviluppo sostenibile. Ritengo che la revisione dovrà favorire le condizioni che permettano ai Paesi interessati di sviluppare i propri mercati attraverso la modernizzazione delle infrastrutture e del sistema dei trasporti, consentendo loro di integrarsi nell'economia mondiale. Considero importante l'accordo anche per la salvaguardia della pace e della democrazia e ritengo che lo sviluppo commerciale e la tutela di settori come la pesca e l'acquacoltura possano dare un contributo per ridurre il livello di povertà favorendo l'occupazione. In vista della prossima revisione del 2015 ritengo però fondamentale una presa di posizione forte per l'inserimento di clausole vincolanti che riguardino soprattutto i temi della tutela dei diritti umani e civili e dei diritti delle donne.

4-184-750

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for this report as it reflects well the position of the EP on the second revision.

4-185-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'émetts de vives réserves à l'égard de certaines parties de l'accord qui ne reflètent pas du tout la position du Parlement européen et les valeurs de l'Union européenne.

J'ai hésité avant de donner mon éventuel accord, mais peut être cela donnera-t-il un pouvoir de négociation à la Commission et au SEAE au cours des deux années qui précèdent la troisième révision. J'insiste sur le fait qu'il est essentiel de modifier comme il se doit, à l'occasion de la troisième révision de l'accord, les clauses jugées non satisfaisantes, notamment l'article 8, paragraphe 4, conformément à nos traités et aux valeurs que nous défendons.

L'Union doit adopter une approche plus en phase avec le développement et les droits de l'homme dans le cadre des négociations internationales à l'avenir, en tenant compte du

développement humain des citoyens des pays partenaires. Je crois qu'une telle approche sera bénéfique pour toutes les parties.

4-185-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – As relações ACP-UE (África, Caraíbas, Pacífico - União Europeia) tiveram início nos anos 70, na sequência da independência da maioria dos países ACP. O Acordo de Parceria ACP-CE (conhecido como Acordo de Cotonu), assinado em Cotonu, no Benim, em 23 de junho de 2000, substituiu o quadro de Lomé no âmbito da cooperação para o desenvolvimento. Foi concluído para vigorar por um período de vinte anos, de 1 de março de 2000 a 28 de fevereiro de 2020. Ainda que preservando o acervo da Convenção de Lomé, o Acordo de Cotonu introduziu algumas alterações radicais na cooperação ACP-UE. Voto favoravelmente o presente relatório que visa proceder à segunda alteração do Acordo de Cotonu, tendo como principais objectivos preservar a relevância e o carácter exemplar da parceria entre os países ACP e os países da UE, adaptar o Acordo às grandes mudanças verificadas recentemente nas relações ACP-UE e nas relações internacionais e desenvolver diversos temas fundamentais para ambas as partes, tal como a dimensão política/institucional, a cooperação económica/integração regional/comércio, a cooperação financeira para o desenvolvimento/programação e a gestão da ajuda.

4-186-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die Zusammenarbeit der Europäischen Union auch mit den AKP-Staaten folgt unter anderem auch wesentlichen Grundwerten unserer demokratischen Gesellschaft. Diese sehr positiv zu bewertende Kooperation sollte grundsätzlich fortgesetzt werden. Besorgniserregend und auch sehr problematisch ist die Tatsache, dass die Finanzierung einer Fortsetzung dieses Abkommens bisher ungeklärt ist und auch die Bereiche „Steueroasen“, „fairer Handel und Finanzen“ sowie konkrete Mechanismen zur Überwachung und Überprüfung der Einhaltung der Vereinbarung nach wie vor fehlen. Der Berichterstatter beschreibt zudem Missstände des Vertrages, die sich vor allem darin äußern, dass die Menschenrechte und Gleichheitsgrundsätze nicht in der vom Europäischen Parlament geforderten Form integriert wurden. Die Unterzeichnung des Abkommens, um den weiteren Dialog zu erhalten und Überarbeitungen zu ermöglichen, halte ich für eine sinnvolle Vorgehensweise, wenngleich die Forderung des Berichterstatters unbedingt umgesetzt werden muss.

4-187-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Poparłem wniosek o wyrażenie zgody na zawarcie umowy, ponieważ zapewni ona Komisji i Europejskiej Służbie Działań Zewnętrznych możliwość skutecznego wywierania nacisku w ciągu dwóch lat poprzedzających dokonanie trzeciego z pięciu wyznaczonych przeglądów umowy.

8.5. Die Presse- und Medienfreiheit in der Welt (A7-0176/2013 - Marietje Schaake)

4-189-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-190-000

Marisa Matias (GUE/NGL). - Senhor Presidente, este Parlamento tomou uma posição absolutamente clara relativamente à defesa da liberdade de imprensa no mundo e também

ao papel determinante que os governos têm para salvaguardar os serviços públicos e impedir que se constituam impérios dos *media*, como se têm constituído em muitas partes do mundo.

Mas o que eu quero referir aqui é que a luta pela liberdade de imprensa e pela defesa do serviço público não pode ficar nas fronteiras europeias. Não podemos apenas dar lições ao mundo quando estamos a assistir ao que se está a passar no seio da União Europeia, com a intervenção da troica a bloquear os serviços públicos de televisão e de *media* na Grécia, numa situação dramática como vivemos atualmente. Mas também em Portugal a limitação da liberdade de imprensa está a ser imposta num momento em que se fecham serviços públicos e que se impede que a cobertura seja alargada.

E, portanto, nós votamos favoravelmente à liberdade de imprensa no mundo, aos serviços públicos do mundo. Temos que defendê-los também dentro de casa e condenar esta censura inacreditável que se está a fazer na Grécia.

4-191-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, äänestin mietinnön puolesta, mutta haluaisin jatkaa vielä eilistä Turkki-teemaani ja selittää, miksi on erityisen tärkeää, että tämä mietintö meni läpi. Kun ilmaisumuodot ovat kehittyneet, tavalliset ihmiset ovat yhä useammin tiedottajina maiden poliittisesta tilanteesta. Käsityksemme ilmaisu- ja lehdistönvapaudesta on muututtava samalla.

Turkin protestien aikana nuoria twiittaajia on pidätetty ja sosiaalista mediaa on kuvailtu uuden ajan riesana. Se on kuitenkin pysyvä osa nykyajan kommunikaatiokenttää. Toivonkin, että EU ottaa tämän huomioon sekä ulko- että sisäpolitiikassaan. Päätöslauselmassamme lukee selkeästi, että hallitukset ovat itse vastuussa lehdistö- ja tiedotusvapauden takaamisesta, mutta kun voimme auttaa kumppaneitamme, Turkki on esimerkki maasta, joka on EU:n hakijamaa, mutta jonka mediavapaus on huonontunut viime vuosien aikana. Miksi emme ole puuttuneet tähän aikaisemmin? Turkki on sijalla 154 päätöslauselman liitteenä olevassa listassa. Libya, Zimbabwe, Kongon demokraattinen tasavalta ja Burma sijoittuvat sitä ennen.

4-192-000

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE). - Balsavau už šį dokumentą, kadangi visi pripažįstame, jog žiniasklaidos laisvė yra svarbus dalykas ir turi būti užtikrinta visose pasaulio valstybėse.

Minėtos laisvės ir minties raiška gali būti ribojama įvairiais būdais. Deja, ji dažnai priklauso ir nuo išorinių veiksmy, tokių kaip, tarkim, skaitmeninės atakos. Tokią ataką neseniai partyrė didžiausi Lietuvos, mano šalies, interneto portalai. Tos atakos buvo organizuotos iš trečiųjų šalių, kurių atžvilgiu pasirodė tam tikri tekstai, kurie galbūt kažką papiktino trečiosiose šalyse. Šios atakos būtent siejamos su konkrečių naujienų turiniu. Todėl Europos Komisija, mano manymu, turi skirti daugiau dėmesio skaitmeniniam saugumui, kaip vienam iš spaudos laisvę užtikrinančių faktorių. Taip pat turėtume daugiau kalbėti apie bendros sistemos sukūrimą: kaip reaguoti į skaitmenines atakas, kad ta pati žodžio laisvė būtų užtikrinta visoje Europos Sąjungoje ir pasaulyje.

4-193-000

Ewald Stadler (NI). - Herr Präsident! Ich habe für diesen Bericht gestimmt, weil darin sehr viel Richtiges über Ungarn und das Mobbing gegen Ungarn steht, das etwas relativiert werden müsste. Der Bericht enthält auch viel Richtiges über die Türkei und Griechenland. Ich will das nicht wiederholen. Aber ich möchte die Gelegenheit nutzen, dieses Haus darauf aufmerksam zu machen, wie wir es selber mit der Meinungsfreiheit halten.

Ich habe gestern eine Mitteilung der Generaldirektion Ausstellungsservice bekommen, dass eine Ausstellung, die ich durchführen wollte, abgelehnt wird, und zwar genau aus den Gründen, die der Kollege Mitchell gestern in der Debatte genannt hat. Die Ausstellung sollte von „Jugend für das Leben“ organisiert werden. Das ist eine Lebensschutzorganisation von jungen Menschen aus Österreich, die den Lebensschutz hier darstellen wollten. Ihre Bemühungen wurden abgelehnt, und zwar mit der Begründung des Quästors Jim Higgins, dass das Thema höchst kontroversiell sei und zu kontroversiellen politischen Debatten führen könnte. Na da schau her! In einem Parlament könnte eine höchst kontroversielle politische Debatte ausgelöst werden. Das ist Meinungsfreiheit, wie das Europäische Parlament sie wahrnimmt, in dem Moment, in dem es um Lebensschutz geht. Das zeigt deutlich, wie wir es selber mit der Meinungsfreiheit in diesem Hause halten.

4-194-000

Bruno Gollnisch (NI). - Monsieur le Président, comme d'habitude, notre Parlement donne des leçons au monde entier mais omet de balayer devant la porte des États membres.

Dans mon pays – la France –, la liberté d'expression ne cesse de se restreindre en fonction d'un certain nombre de lois qui sont imposées aux politiques comme aux journalistes. Par exemple, la loi Pleven, sous couvert de lutter contre le racisme, interdit en fait d'évoquer le problème de l'immigration sauf pour dire du bien de l'immigration, en général, et des immigrés, en particulier.

La loi Gayssot, sous prétexte de lutter contre le négationnisme, impose une vision unilatérale de l'histoire due à un député communiste, ce qui existe en Allemagne, où des gens sont emprisonnés. On a poussé l'odieux même jusqu'à emprisonner les avocats des prévenus, comme la courageuse Sylvia Stolz.

La loi Perben, sous prétexte de lutter contre l'homophobie, interdit en réalité de porter des jugements moraux sur la sexualité et de préférer la sexualité fondée sur l'amour d'un père et d'une mère pour donner la vie à leurs enfants.

Enfin, la loi Taubira sur l'esclavage se préoccupe de l'esclavage mais pas de l'esclavage dont ont souffert aussi les blancs au cours de l'histoire.

Tout ceci est absolument inacceptable...

(Le Président retire la parole à l'orateur)

4-195-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Als ehemaliger Journalist und als aktiver Menschenrechtler begrüße ich die klaren Aussagen gegen die Repressionen, denen Journalisten in der Mehrheit der Staaten dieser Erde ausgesetzt sind.

Aber es wird auch von Problemen in der EU gesprochen, die ich unterstreichen möchte: die Förderung des Qualitätsjournalismus ist notwendig, der Kampf gegen Monopole,

insbesondere im Agenturbereich, und journalistische Ethik. Hier möchte ich etwas ansprechen: Ich habe als junger Journalist noch gelernt, dass Kommentar und Nachricht zu trennen sind. Heute wird das in einer Art und Weise vermischt, die den Journalismus leider Gottes in seiner Qualität erheblich mindert. Auch damit sollte man sich kritisch und ethisch auseinandersetzen.

4-196-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí áthas orm tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo agus molaim Marietje Schaake as ucht na dea-oibre sa tuarascáil seo agus in a lán tuarascálacha eile. Gan dabht ar bith, is ceart búnusach é in aon tír dhaonlathach, go mbeadh saoirse ag an bpreas agus ag na meáin i gcoitinne. Tá sé sin ar fáil trasna an Aontais Eorpaigh i gcoitinne. Uaireanta bhféidir go mbíonn údarás ag iarraidh brú a chur ar an bpreas, agus ní ceart é sin a cheadú ach oiread. Taobh amuigh den Aontas tá a lán tíortha ina bhfuil deachtóirí iontu agus níl aon tsaoirse ag an bpreas agus caithfidimid obair chun é sin a cheartú.

Ba chóir don phreas, nuair a bhíonn sé saor, a bheith neamhspleách agus féaráilte chomh maith agus cothrom na Féinne a thabhairt do gach tuairim.

4-197-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, as Mr Kelly just said, the press has to be independent as well as free. We are very good here at pointing the finger at others, we are not always so good at looking a little bit closer to home.

The European Parliament spends hundreds of thousands of euros every year on buying itself good press coverage by bringing journalists, particularly local reporters, over to Brussels and Strasbourg and showing them a good time, or indeed by compromising accredited correspondents in the EU by making them advisers on media issues or editors of EU-funded newsletters or websites. We have created such an atmosphere of dependency and civility among some of the press corps here that simply to have a normal functioning critical press horrifies people, as Mr Brok is now, in his usual bellicose and oafish way, demonstrating by shouting at me.

Simply to have a balanced press as we have in the United Kingdom, where you have papers on both sides and media channels on both sides, some pro-EU, others anti-EU, always produces the Brok kind of bellowing and eye-rolling, because people are so accustomed to lack of criticism. That is not healthy for anybody.

4-198-000

Janusz Wojciechowski (ECR). - Panie Przewodniczący! W sprawozdaniu pani Schaake szczególnie mi się spodobał jego pierwszy punkt: „uznaje, że główną odpowiedzialność za zagwarantowanie i ochronę wolności prasy i mediów ponoszą rządy; zwraca uwagę, że rządy ponoszą również główną odpowiedzialność za ograniczanie wolności prasy i mediów”. Też zgadzam się z moimi przedmówcami, że powinniśmy częściej patrzeć na własne podwórko. Te słowa ze sprawozdania, z przykrością to stwierdzam, odnoszą się także do mojego kraju i panujących w nim rządów. Władze Polski z niezrozumiałych przyczyn ograniczają dostęp katolickiej Telewizji Trwam do platformy cyfrowej, mimo że za tym dostępem opowiedziało się w Polsce ponad 2,5 miliona ludzi. Co dziesiąty dorosły obywatel państwa polskiego chce tej telewizji, a władze polskie blokują od dwóch lat dostęp tej telewizji do platformy cyfrowej i z przykrością muszę o tym dzisiaj powiedzieć w tej izbie.

4-199-000

Schrifliche Erklärungen zur Abstimmung

4-199-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, começando por sublinhar que as questões do desenvolvimento dos meios de comunicação social e da garantia da liberdade de expressão devem constituir uma parte importante do diálogo da UE a nível nacional, destacando que devem ser respeitados parâmetros e condições claros nos acordos de comércio, parceria, cooperação e associação entre a UE e países terceiros, bem como nos programas de ajuda, em conformidade com o artigo 21.º do TUE. Deste modo, insto o SEAE e a Comissão a respeitar e aplicar os relatórios e as recomendações do Parlamento Europeu sobre as negociações de tais acordo, lembrando que a coerência, a consistência, a coordenação e a transparência entre o Parlamento, o SEAE e a Comissão no que respeita à aplicação e monitorização destes direitos humanos fundamentais são essenciais para a credibilidade e a eficácia da UE nas suas relações e interações com países terceiros.

4-199-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. – I support this report because it considers the right to freedom of expression as a universal human right, which lies at the basis of democracy. I believe that the EU should lead the way in ensuring that the media remain independent. For this reason I consider it of the utmost importance that media freedom is safeguarded and respected within the Union itself. Therefore the Commission should closely monitor the independence of the press within the Member States while applying a comprehensive strategy of transparency and accountability. In addition I consider of fundamental importance the recognition that media empires owned by politicians are often empowered to carry out misinformation campaigns. It is essential that the press and the media can operate independently and free of pressure by political and financial means.

4-199-625

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Considérant l'importance de la liberté de la presse et des médias, je me suis prononcée en faveur de ce rapport qui rappelle notamment que "le droit à la liberté d'expression est un droit de l'homme universel, qui constitue le fondement de la démocratie, et qu'il est essentiel à la réalisation d'autres droits que les hommes s'efforcent de faire respecter dans le monde". Il est inacceptable que des journalistes soient encore assassinés ou opprimés. En tant que parlementaire, je suis fermement convaincue qu'il est de notre devoir de nous opposer à de telles pratiques, quel que soit l'endroit où elles ont lieu. L'Union doit donc être vigilante et promouvoir constamment dans ses relations avec des Etats tiers la liberté de la presse et des médias.

4-199-750

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, deoarece România, ca stat aflat pentru mult timp sub dictatura comunistă, înțelege foarte bine importanța libertății mass-media. Una dintre problemele majore în ceea ce privește imparțialitatea mass-media este controlul politic exercitat asupra unor instituții de presă. Mai ales că aceste mijloace media pot exercita, la rândul lor, presiuni asupra instituțiilor statului – așa cum s-a văzut recent și în Raportul Comisiei Europene privind progresele înregistrate de România în contextul MCV. Uniunea nu va reuși să fie un motor adevărat care să încurajeze

independența mass-media în lume până ce nu-și va rezolva problemele interne. De aceea ar fi de dorit, dacă nu o legislație unitară și armonizată, măcar un cod de conduită profesională unic în UE.

4-199-875

Nora Berra (PPE), *par écrit* . – Le respect de la liberté de la presse et des médias dans le monde est fondamental pour nos sociétés : des médias libres sont la condition sine qua non du bon fonctionnement de la démocratie. Partout dans le monde, et plus spécifiquement dans les pays en guerre, la liberté des journalistes est menacée. Il en va de la responsabilité de l'ensemble des gouvernements de garantir la liberté de la presse et des médias. L'Europe, en raison de son engagement dans de nombreux forums internationaux multilatéraux, peut jouer un rôle moteur dans la promotion de la liberté de la presse et des média auprès décideurs internationaux. Pour ce raisons, je me suis prononcée en faveur du rapport.

4-199-937

Adam Bielan (ECR), *na piśmie* . – Panie Przewodniczący! Wolność wypowiedzi jest uniwersalnym prawem człowieka, a media muszą działać w sposób nieskrępowany, gdyż jedynie tak mogą one w pełni realizować się jako dobra publiczne. Obok tradycyjnych, coraz większą popularnością cieszą się redakcje internetowe, często zdecydowanie szybsze oraz utrzymujące bezpośredni kontakt z odbiorcami. Dziś w zasadzie każdy obywatel ma możliwość publicznego wyrażania swoich myśli. Internetowe platformy medialne spowodowały wzrost znaczenia wolności słowa oraz prawa do informacji, stając się obecnie najskuteczniejszym mechanizmem kontroli władzy. Dlatego wszelkie działania prowadzące do ograniczeń w sieci, a obserwowane w wielu niedemokratycznie rządzonych państwach, wymagają zdecydowanego sprzeciwu. W odniesieniu do pracy dziennikarskiej na szczególne potępienie zasługują przypadki penalizacji za publikacje. Utrudnianie wykonywania tego zawodu możemy zaobserwować także w krajach członkowskich, chociażby w Polsce. Wspierając działania na rzecz wolności mediów na świecie, musimy także piełęgnować ich niezależność u siebie.

4-200-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *în scris* . – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi ypač pastaruoju metu žodžio ir saviraiškos laisvei, taip pat žiniasklaidos ir žurnalistų laisvei visame pasaulyje kyla grėsmė. Be abejonės, žurnalistai yra žmogaus teisių gynėjai, teisės į pažiūrų ir tikėjimo laisvę skatintojai, kurie dažnai yra persekiojami ir įkalinami. Todėl manau, jog reikia didinti ES pastangas ir programas, kuriomis skatinama ir ginama spaudos ir žiniasklaidos laisvė visame pasaulyje. Verta pažymėti, jog už spaudos ir žiniasklaidos laisvės užtikrinimą ir apsaugą visų pirma atsakingos vyriausybės, tačiau vyriausybės taip pat atsakingos už spaudos ir žiniasklaidos laisvės suvaržymą ir blogiausiai atvejais jos vis dažniau griebiasi teisinio spaudimo tam, kad būtų apribotos laisvos informacijos keitimosi teisės. Žinoma, jog laisva, nepriklausoma ir pliuralistinė internetinė ir įprasta žiniasklaida yra vienas iš demokratijos ir pliuralizmo pagrindų, todėl yra nepaprastai svarbu užtikrinti laisvą jos judėjimą pasauliniu mastu. Europos Sąjunga turėtų rodyti pavyzdį užtikrinant, kad žiniasklaida ir toliau būtų nepriklausoma, grindžiama pliuralizmu ir įvairi, taip pat ginant žurnalistų ir tinklaraštininkų padėtį, laisvę ir saugumą. Taigi, Europos Komisija, ypač Vystymosi ir bendradarbiavimo generalinis direktoratas (DEVCO) ir Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT) turėtų gerinti savo bendradarbiavimą ir programavimo koordinavimą, visų pirma, užtikrinant politinės ir diplomatinės veiklos sąveiką ir bendrai panaudojant lėšas bei įgyvendinant projektus, įskaitant bendrą stebėseną ir vertinimą.

4-201-000

Sebastian Valentin Bodu (PPE), *în scris*. – Conform raportului organizației Freedom House, libertatea presei în lume se află la cel mai scăzut nivel din ultimii zece ani, iar numai unul din șase cetățeni trăiește astăzi într-o țară cu presă liberă și independentă. Din punctul meu de vedere, guvernele sunt responsabilii principali pentru garantarea și protejarea libertății presei și a mass-mediei. Totodată, este necesar să se realizeze un echilibru între problemele de securitate națională și libertatea de informare, pentru a se preveni astfel abuzurile și a se garanta independența presei și a mass-mediei. Nu în ultimul rând, trebuie tras un semnal de alarmă referitor la imperiile mediatiche deținute de politicieni, care uneori desfășoară campanii de dezinformare. Este esențial ca presa și mass-media să poată funcționa independent și fără presiuni de natură politică și financiară.

4-201-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de ce rapport qui montre la voie vers la garantie de la protection des journalistes à l’échelle internationale. La liberté d’expression est au cœur des sociétés libres, il est donc vital que la presse et les médias puissent exercer leurs activités de manière indépendante en dehors de toute pression politique ou financière. Nous avons aussi demandé à la Commission et au Conseil d’adopter une position plus ferme à l’égard des pays qui ne garantissent pas la sécurité des journalistes. Il faudrait que les abus graves envers la liberté de la presse constatés dans des pays tiers et dans l’UE soient plus durement dénoncés par les institutions européennes.

4-201-750

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie*. – Zagłosowałem za przyjęciem sprawozdania poseł Schaake w sprawie wolności prasy i mediów na świecie. Pomimo, iż wolność wypowiedzi jest uniwersalnym prawem człowieka, a wolne i pluralistyczne media to jedna z podstaw demokracji, prawa dziennikarzy i wolność mediów w wielu krajach wciąż nie są respektowane. Dziennikarze i blogerzy są często orędownikami wolności i obrońcami praw człowieka, przez co w wielu przypadkach doświadczają prześladowań, uwięzienia, a nawet tracą życie za sumienne wykonywanie swojej pracy. Sprawcy tych przestępstw zazwyczaj pozostają bezkarni. Rządy nierzadko nadużywają władzy pod pretekstem walki z terroryzmem czy ekstremizmem, naginają przepisy, oskarżając o bluźnierstwa, oszczerstwa czy „szkodzenie państwu za granicą”, albo wywierają nacisk, czy to polityczny, czy finansowy, na pracowników mediów. Niepokojące są też próby tworzenia „zamkniętego internetu” i związane z tym różnorodne działania cenzorskie i nadzorcze.

Utrzymanie i wzmocnienie wolności i niezależności mediów w UE i na świecie leży w naszym wspólnym interesie. Liczę, że omawiany raport skłoni odpowiednie instytucje, w tym Komisję Europejską, do podjęcia stosownych działań, m.in. lepszego monitorowania sytuacji dotyczącej funkcjonowania mediów w krajach trzecich, w tym w państwach znajdujących się w okresie przemian.

4-201-875

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A liberdade de expressão e o pluralismo dos meios de comunicação social são valores europeus fundamentais. Infelizmente, a profissão está a sofrer com a atual crise económica e com desafios que enfrenta a nível mundial. É fundamental assegurar maior transparência e liberdade de informação e combater

a impunidade relativamente aos atentados à liberdade de expressão e dos meios de comunicação.

4-201-937

Corina Crețu (S&D), *în scris* . – Criza economică a avut consecințe evidente asupra libertății de exprimare, chiar și acolo unde puterea politică nu a intervenit în activitatea mas-media. Cenzura economică nu este mai puțin periculoasă decât cenzura politică. Dacă împotriva cenzurii politice putem acționa coerent, cea economică este mult mai greu de decelat și de combătut. Nu presa, nu Internetul, nu rețelele de socializare sunt „vinovate” de nemulțumirile cetățenilor din țările lor, ci proasta guvernare. În aceste condiții, a limita libertatea de exprimare echivalează cu a turna gaz peste focul nemulțumirilor. Democrația și pluralismul constituie cel mai bun mediu pentru afirmarea nevoilor și așteptărilor cetățenilor, pentru rezolvarea decentă a problemelor lor. Cenzura nu rezolvă problemele, cum nici limitarea libertății de exprimare, indiferent de motiv, chiar și în democrațiile consacrate, nu poate duce la o mai bună guvernare, la progres și bunăstare.

4-201-968

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris* . – Dreptul la libertatea de exprimare este un drept universal al omului, care stă la baza democrației și este esențial pentru realizarea altor drepturi la care aspiră oamenii din întreaga lume. Consider că, la nivel european, trebuie să se adopte o strategie privind libertatea presei și a mass-mediei în cadrul politicii externe a Uniunii Europene și să integreze recomandările din prezentul raport în viitoarele orientări privind libertatea de exprimare (online și offline).

4-201-984

Rachida Dati (PPE), *par écrit* . – Protéger la liberté d'expression dans le monde, c'est protéger la démocratie et donc les droits les plus fondamentaux de chacun d'entre nous. Le développement du numérique est un tournant et, si nous pouvons nous féliciter de l'usage qui en a par exemple été fait au cours des printemps arabes comme tremplin à la liberté d'expression, nous devons rester vigilants des censures, abus et contrôles dont il fait encore l'objet dans bien des parties du monde. L'Union européenne a un rôle de modèle à jouer ici, et j'espère qu'elle saura s'en saisir.

4-202-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . – I voted in favour of this report on the freedom of the press and media. It strongly condemns the current deterioration in media freedoms worldwide and the heightened attempts of some governments to restrict access to free media and freedom of expression. Several of my group's amendments were adopted, including reference to legislation on the repression of media freedom, calling on the EU to monitor media freedom, and develop an early-alert system for when repressive actions are taken. A free press and freedom of speech is the cornerstone of democracy, and fighting censorship and manipulation of the media in Wales, in the EU, and worldwide, is very important.

4-202-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito* . – Sem meios de comunicação social livres, a liberdade de expressão e o direito à informação ficariam severamente coartados. Felizmente que a União Europeia, onde os cidadãos e as empresas de comunicação gozam de elevados níveis de

liberdade, não se atém apenas àquilo que se passa dentro das suas fronteiras mas procura intervir positivamente para que estes direitos sejam cada vez mais disseminados e protegidos. É justo reconhecer semelhante esforço de liderança bem como que muito ainda há a fazer neste tocante. Ainda há muitos jornalistas e órgãos de comunicação social que sofrem as mais variadas formas de repressão. Cabe-nos recordar os seus nomes e as suas causas, defender a melhoria das suas condições e a sua libertação e lutar para que a liberdade de que gozamos possa ser plenamente usufruída por todos. Faço votos que a União mantenha os elevados padrões internos a que nos habituou e não desista de os melhorar sempre que tal se mostre possível e persista em tudo fazer para que a liberdade de expressão e o direito à informação sejam valores em que a comunidade internacional, como um todo, se reconheça.

4-202-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A liberdade de imprensa e dos meios de comunicação social no mundo é o objeto do relatório elaborado pela colega Marietje Schaake. Apesar de vivermos num mundo cada vez mais globalizado e de existir uma crescente consciencialização para os direitos das pessoas, ainda assistimos, mesmo em países considerados democráticos, a graves violações do direito de informar e de ser informado. Todos reconhecemos que a liberdade de imprensa é fundamental no mundo mas que está a ser impedida de muitas formas. Em todo o mundo, há jornalistas presos por noticiarem a verdade e ataques cibernéticos realizados a partir de países terceiros devido à publicação de notícias que incomodam Estados poderosos e ditatoriais. Ser jornalista ainda é um perigo em muitos países do mundo como o Paquistão, a Eritreia, a China, a Coreia do Norte, a Rússia, e na maior parte dos países em desenvolvimento. Votei favoravelmente porque temos de continuar a defender a liberdade de expressão e o direito ao pluralismo. A União Europeia deve continuar a erguer a sua voz contra a falta de democracia e de respeito pelas minorias, contra a perseguição de cristãos e de grupos étnicos, contra todas as formas de exploração e violação dos direitos humanos.

4-203-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Právo na slobodu prejavu je všeobecným ľudským právom. Je súčasne základom pre demokraciu a má zásadný význam pre výkon takých práv, ako sú rozvoj, dôstojnosť. Obmedzovanie slobody prejavu má závažné dôsledky a – ak by k nemu malo dochádzať – potom jedine vo veľmi obmedzenej miere. Toto obmedzenie možno odôvodniť len za úzko vymedzených a prísnych podmienok stanovených zákonmi, ktoré naplňajú legitimitu v medziach medzinárodného práva.

Mediálne platformy nadobúdajú v čoraz väčšej miere globálny charakter a zvyšuje sa aj počet používateľov. Napriek všetkému sú však sloboda prejavu i médií, ako aj sloboda novinárov v ohrození na celom svete. Mnohí novinári sú prenasledovaní, ba dokonca väznení. Som presvedčená, že Európska únia bude dôveryhodnou len vtedy, ak sloboda tlače a médií bude dodržiavaná a chránená.

4-203-250

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La relazione riconosce alcuni punti fondamentali legati alla libertà di stampa, spiegando come sia sempre più alto il numero dei giornalisti incriminati e delle cause per diffamazione che li vedono privi di un'adeguata assistenza legale. Condanna poi le censure a internet e afferma la necessità di una strategia globale di libertà dei media. Considerata la relazione nel suo insieme, esprimo voto favorevole.

4-203-375

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Le cifre riportano un progressivo aumento del numero di giornalisti uccisi nel mondo. Si parla di 101 giornalisti uccisi nel 2010, 102 nel 2011 e 132 nel 2012. I dati aggiornati al mese di giugno 2013 parlano di 48 giornalisti morti, solamente per la propria professione. Di fronte a tali numeri, l'Unione Europea non può tacere. La libertà di espressione e di informazione rappresenta uno dei pilastri su cui la nuova Europa è stata costruita. È un valore in cui il Parlamento crede fortemente. Con l'entrata in vigore del TUE, è stato dato riconoscimento giuridico ai diritti e alle libertà, compresa la libertà di espressione e di informazione, compresi nella Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea del 7 dicembre 2000. In tale contesto, ritengo che l'Europa debba esercitare un ruolo più significativo nel promuovere questi principi anche al di fuori dei propri confini. Una particolare attenzione deve essere riservata ai Paesi vicini sul fronte medio orientale e meridionale, in cui si sta ardentemente combattendo per il riconoscimento di diritti che noi oggi diamo per acquisiti. L'esperienza ha però mostrato quanto sia fondamentale una cooperazione con gli organismi internazionali, quali il SEAE e il Consiglio d'Europa, che possano impegnarsi concretamente a promuovere i diritti e le libertà di espressione e di informazione nel mondo.

4-203-437

Salvatore Iacolino (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla libertà della stampa e dei media nel mondo perché essa rappresenta un valore assoluto della nostra civiltà. Lo svolgimento di una vita democratica all'interno degli stati Membri non è sempre sostenuta da un'adeguata e completa informazione. Per questo vi è assoluto bisogno anche di un giornalismo investigativo che assicuri rispetto della verità e integrità morale. L'Unione gioca un ruolo decisivo nella promozione del diritto alla libertà di espressione e d'informazione al fine di migliorare il contesto civile e garantire lo sviluppo sociale.

4-203-500

Anna Ibrisagic (PPE), *in writing*. – The EPP Group supports freedom of press and media in the world, and has voted in favour of the report. The EPP Group believes, however, that the report should focus on the situation outside the EU, since it is a report that has been drafted within the Committee on Foreign Affairs. Therefore paragraph 29 and paragraph 30 were not supported by the Group during the vote in committee. Paragraph 29 reads 'Notes with concern that in recent years some media, notably in the EU, have come under scrutiny themselves for unethical and allegedly illegal behaviour; considers that the EU can only lead by example if it addresses these issues within its own borders'. Paragraph 30 reads 'Encourages the Commission to continue to closely monitor the independence of the press and media in the Member States'. These paragraphs go beyond the scope of the report. The EPP Group also voted against the following part of paragraph 8 in committee: 'Considers the trend of concentrated media ownership in large conglomerates to be a threat to media freedom and pluralism, especially with digitisation occurring in parallel'. The EPP Group is not in favour of drawing these kinds of conclusions, which are questionable and speculative.

4-203-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport d'initiative de ma collègue Marietje Schaake lors de la séance plénière du 13 juin. Ce rapport portait sur la liberté de la presse et des médias dans le monde. Il s'alarmait de la tendance générale à la baisse dans les

classements sur la liberté de la presse et des médias dans différents pays, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Europe. Il dénonçait notamment le recours croissant aux pressions, violences physiques, assassinats, et autres abus graves, qui ne sont pas toujours suivis de poursuites pénales. Il est primordial que la presse et les médias puissent exercer leurs activités de manière indépendante. Je me réjouis donc de l'adoption de ce rapport.

4-204-000

Filip Kaczmarek (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za sprawozdaniem w sprawie wolności prasy i mediów na świecie. Ci, którzy uważają, że wolność prasy i mediów jest ograniczana w Polsce, są w błędzie. Wolność słowa nie jest w Polsce w żaden sposób zagrożona. Mamy pełen pluralizm mediów i pełną swobodę wypowiedzi. Głosy krytyczne w tym zakresie najczęściej wynikają z motywów politycznych lub finansowych. Akceptuję to, bo wolność słowa polega na tym, że można mówić nawet głupie rzeczy. Ta krytyka jest najlepszym dowodem, że mamy wolność słowa.

4-205-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – Freedom of media and the press has always been an important issue for the European Parliament. There are many cases where writers get arrested for their opinions about their government or journalist are detained for their work. My one concern with the approach proposed by this report is the potential for overregulation within and outside of EU as it could cause some problems. However, I think that this report approaches this problem effectively. It reinforces the basic principles of freedom and democracy in relation to the media and the press. It tries to increase support and education through various programs. It ensures that freedom of media and expression plays a higher role in EU's relationships with its immediate neighbors in the context of trade and association negotiations. I support this strategy. I voted in favor of this report.

4-205-500

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – La liberté de la presse est depuis longtemps reconnue comme un droit fondamental au sein de l'Union européenne. L'article 11 2. de la Charte des droits fondamentaux énonce, en effet, que la "liberté des médias et leur pluralisme sont respectés". Il est alors primordial que la presse et les médias puissent exercer leurs activités de manière indépendante sans être soumis à des pressions politiques ou financières. Toutefois, il existe encore aujourd'hui des Etats où les journalistes font souvent l'objet d'abus graves et sont même parfois gravement blessés ou pire assassinés, et ce en toute impunité. Je me suis alors prononcée en faveur de ce texte qui invite instamment l'Union européenne à adopter une position plus ferme à l'égard de ces Etats afin de garantir la sécurité des journalistes à l'échelle européenne.

4-205-750

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée pour le rapport du Parlement en faveur d'une meilleure protection de la liberté d'expression à travers le monde. Porteuse de valeurs fondamentales, l'UE doit défendre la liberté d'expression à l'extérieur de ses frontières. Ce principe fondamental est une condition essentielle au développement de sociétés pluralistes, démocratiques, ouvertes et libres. La protection des journalistes contre les menaces, les pressions et les violences, est plus que jamais indispensable vu les atteintes de plus en plus fréquentes à la liberté de la presse et des médias, dans et hors de l'Europe. Nous déplorons à ce titre le nombre croissant d'infractions à l'indépendance des médias,

qui sont victimes de pressions politiques et financières, notamment dans certains Etats membres de l'Union.

4-205-875

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Deși numeroase rapoarte sugerează că presa din Uniunea Europeană lucrează în condiții tot mai bune, acestea pot fi în continuare ameliorate, pentru a consolida poziția jurnaliștilor și statutul independent al mass-media. Consider că paragrafele 29 și 30 ridică o problemă stringentă pentru presa și mass-media din Uniunea Europeană. Insist asupra paragrafului 29, care vorbește despre monitorizarea unora dintre mijloacele de comunicare în masă pentru comportament neetic și presupus ilegal. Paragraful 30 subliniază, ca și în alte rapoarte recente ale Parlamentului, nevoia unei monitorizări din partea Comisiei în ceea ce privește independența presei și a mijloacelor de comunicare. Cer statelor membre să asigure garantarea și protejarea libertății presei și a mass-media. Rog Comisia Europeană să monitorizeze atent libertatea și independența presei și a mass-media, dar și abaterile pe care jurnaliștii le comit prin încălcarea prevederilor etice.

4-206-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this report which emphasises the importance of freedom of the press worldwide. A free and independent press is vital to a thriving democracy and I particularly support the recognition in this report to extend this to digital and online media.

4-206-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – La presse et les médias doivent pouvoir exercer leurs activités de manière indépendante sans être soumis à des pressions politiques ou financières. L'Union européenne devrait être plus ferme pour que les abus graves à l'encontre des journalistes ne restent pas impunis.

4-206-500

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto*. – La libertà di stampa è uno dei canali fondamentali con cui la libertà di espressione viene garantita. La Convenzione internazionale sui diritti civili e politici e la Convenzione europea dei diritti dell'uomo mirano infatti a difendere l'indipendenza, la libertà e il pluralismo dell'informazione. Tuttavia, spesse volte le limitazioni alla libertà di espressione comportano gravi conseguenze: giornalisti minacciati, feriti o imprigionati per aver difeso diritti fondamentali o denunciato abusi di potere. I governi devono garantire tale diritto evitando di "abusare" della legislazione in materia di sicurezza nazionale per limitare la libertà di informazione. In tale contesto il ruolo dell'Unione Europea risulta quanto mai fondamentale per garantire questo diritto, oltre che l'indipendenza e l'eterogeneità dell'informazione e la sicurezza dei giornalisti. Decisivo diventa anche il ruolo della Commissione europea per favorire un approccio ad hoc in termini di programmazione, sia a livello nazionale che regionale. Appoggio pertanto il lavoro della relatrice, in vista di un approccio sempre più articolato e condiviso tra gli Stati membri, considerando che la tutela della libertà di stampa, dei mezzi di informazione e del settore digitale acquisiscono un ruolo quanto mai significativo di sorveglianza della democrazia.

4-207-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – A la lumière des événements grecs, ce rapport apparaît comme une vaste mascarade. La défense de la liberté de la presse et des médias restera hypocrite tant que l'Union européenne ne reconnaîtra pas les dégâts causés par ses propres politiques austéritaires, responsables de la régression dans le pluralisme médiatique et les conditions de travail des journalistes. Au mieux, les mesures proposées serviront de prétexte contre les pays dont le régime n'est pas dans les bonnes grâces de l'Union européenne. Avant de donner des leçons à la terre entière, l'Union européenne ferait mieux de balayer devant sa porte.

4-207-250

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O direito à liberdade de expressão é um direito humano universal, que está na base da democracia e que é essencial para o exercício de outros direitos que os cidadãos em todo o mundo procuram obter, nomeadamente ao desenvolvimento, à dignidade e à realização de todo o ser humano. Sendo os governos os principais responsáveis pela garantia e proteção da liberdade de imprensa e dos meios de comunicação social, estes devem também ser os principais responsáveis pelos entraves colocados à liberdade de imprensa e dos meios de comunicação social e, nos piores casos, recorrem cada vez mais à pressão jurídica com vista a restringir essa liberdade. Tem que ser possível combater esta situação, pois só com uma imprensa poderemos ter uma verdadeira democracia. Daí o meu parecer favorável.

4-207-375

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que introduce aspectos muy interesantes que deben ser tenidos en cuenta a la hora de comprender los problemas del sector de los medios de comunicación. El informe introduce aspectos fundamentales, como los problemas que la concentración de la propiedad de los diferentes medios de comunicación produce sobre la libertad de expresión, así como introduce aspectos relacionados con la necesidad del pluralismo y la independencia en los medios de comunicación como forma para garantizar este derecho humano fundamental, e insiste en el peligro que los imperios mediáticos de la comunicación supone un obstáculo a dicho pluralismo. El informe afirma la prioridad de que los Estados miembros deben dar a la libertad de prensa, tanto fuera de sus fronteras, como fuera de las mismas. Es por todo esto por lo que he votado a favor del presente informe.

4-207-500

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La liberté de la presse et des médias est un droit fondamental au sein de l'Union européenne, par conséquent, on se doit de montrer la voie en garantissant la liberté de la presse et des médias partout dans le monde. L'indépendance des médias est un signe fort de démocratie et l'UE doit adopter une position plus ferme envers les pays où les persécutions des journalistes restent impunies.

4-208-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Sloboda prejavu je v európskom priestore vnímaná veľmi citlivo. Tvrdia to aj výsledky štúdie Reportéri bez hraníc za rok 2013, kde v indexe slobody tlače nachádzame na popredných miestach práve krajiny Európskej únie. Stredná a východná Európa štyridsať rokov zažívala teror cenzúry, preto my, obyvatelia týchto štátov, veľmi citlivo vnímame možnosť slobodne sa vyjadriť. Aj kvôli nášmu postojovi voči

slobode slova tieto štáty zastávajú v súčasnosti veľmi dobrú pozíciu v podobných štúdiách. Hranice slobody prejavu sú určené právnymi predpismi a vláda je tou zložkou moci, ktorá vytvára atmosféru, v ktorej je buď táto sloboda rešpektovaná, alebo nie.

Ostro odsudzujem všetky útoky, ktoré sú namierené proti novinárom. Aj napriek prekážkam majú byť média vždy svedomím spoločnosti a to nesmie byť nikdy umlčané. Na druhej strane si novinári musia byť vedomí zodpovednosti a sily, ktorú majú ich slová. Mali by rešpektovať pluralitu názorov, náboženské cítenie a v prvom rade by sa mali snažiť poskytovať pravdivé informácie, aby mal každý možnosť urobiť si svoj vlastný názor.

4-208-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing* . – I became one of those who were defamed by the media. For three years I waited the decision of the court. Today I am against permissiveness. I abstained.

4-209-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Pressefreiheit ist eine wichtige Säule demokratischer Grundprinzipien. Nach wie vor werden weltweit Journalisten in Ausübung ihrer Arbeit verfolgt, eingesperrt oder hingerichtet. Nicht nur in fernen Ländern ist die Veröffentlichung von Informationen und Meinungen nicht ungefährlich, obgleich die Pressefreiheit in den westlichen Staaten einen relativ hohen Stellenwert genießt und weitgehend gewährleistet ist. Ein besonderes Negativbeispiel diesbezüglich ist wohl die Türkei, die nicht nur in dieser Hinsicht meilenweit von einer EU-Reife entfernt ist. Aber auch in der EU herrscht de facto keine tatsächliche Presse- und Meinungsfreiheit. So wird beispielsweise im Namen des politischen Mainstreams allzu oft ein etwaiger Migrationshintergrund bei Medienberichten über Straftaten oft verschwiegen. Ebenso ist die Berichterstattung öffentlicher Medien in Bezug auf patriotische Kräfte in vielen EU-Staaten einseitig und stark subjektiv gefärbt. Dem vorliegenden Bericht kann ich demnach nicht zustimmen.

4-210-000

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto* . – La libertà di stampa e dei media è essenziale per poter considerare un paese come democratico, poiché altrimenti abbiamo solamente un regime che manipola le informazioni secondo i suoi interessi. È questo ad esempio in caso della Cina, che si trova proprio agli ultimissimi posti dell'indice sulla libertà di stampa nel mondo 2013, redatto da alcune organizzazioni indipendenti e allegato alla relazione che abbiamo votato oggi. Mi domando in proposito come l'Unione europea possa accettare questa situazione e perché non intervenga, magari anche in ambito commerciale, per risolvere questo problema, che non è solo interno al paese, ma ha ripercussioni sull'intero sistema internazionale. Ancor più grave forse è il caso della Turchia, dove moltissimi giornalisti sono in carcere solo perché voci libere contro l'attuale governo in carica; un governo che si fa beffe dell'Europa e di quanto decidiamo qui in Parlamento, e le dichiarazioni odierne ne sono la prova. Non credo che l'Unione europea possa ancora minimamente pensare ad un possibile ingresso della Turchia: io sono anni che lo sostengo, forse qualcuno dovrebbe rendersene conto e fare anche una sorta di "mea culpa".

4-211-000

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne* . – Právo na slobodu prejavu je všeobecným ľudským právom, ktoré tvorí základ demokracie a má zásadný význam pre výkon ďalších práv, ktoré sa občania na celom svete snažia získať, ako je rozvoj, dôstojnosť a naplnenie

každej ľudskej bytosti. Sloboda a pluralita médií sú výsledkom a zárukou efektívnej a legitímnej demokraticky zvolenej vlády. Od médií sa očakáva, že budú predstavovať platformu pre slobodu vyjadrenia dostupnú pre všetky spoločenské skupiny.

Preto by sme mali podporovať konštruktívnu verejnú diskusiu a primeranú politickú angažovanosť občanov, ktorej cieľom je zvyšovanie úrovne politického povedomia. Obmedzovanie slobody prejavu má závažné dôsledky a malo by k nemu dochádzať len vo veľmi obmedzenej miere. Štáty, ktoré podpísali Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a Európsky dohovor o ľudských právach, sú povinné zaručiť nezávislosť, slobodu a pluralitu tlače a médií. Vlády nesú hlavnú zodpovednosť za zaručenie a ochranu slobody tlače a médií. Novinárska profesia sa čoraz viac dostáva do prvej línie boja za ľudské práva, či už na internete, alebo mimo neho, mnohí novinári však nemajú prístup k právnej pomoci. EÚ by preto mala v maximálnej možnej miere preukázať politické vodcovstvo v záujme zabezpečenia ochrany novinárov v celosvetovom rozsahu.

4-211-500

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Esprimo voto favorevole riguardo la proposta di risoluzione sulla libertà della stampa e dei media nel mondo. Il diritto alla libertà d'espressione è un diritto umano universale su cui si fonda la democrazia ed è essenziale per l'esercizio di altri diritti che la popolazione mondiale cerca di ottenere, come lo sviluppo, la dignità e la realizzazione di ogni essere umano. Le limitazioni alla libertà d'espressione hanno gravi conseguenze su tutta la società civile, per questo motivo la comunità internazionale si deve impegnare nel garantire l'esistenza di stampa e mezzi di informazione indipendenti, liberi e pluralisti, il cui ruolo risulta essere di massima importanza nel contesto del cambiamento democratico che si verifica nei regimi non democratici. L'impegno e i programmi dell'UE per la promozione e la tutela della libertà di stampa e dei mezzi d'informazione a livello mondiale vanno ottimizzati; l'UE può essere credibile sulla scena globale esclusivamente se la libertà della stampa e dei mezzi d'informazione è tutelata e rispettata in seno all'Unione stessa. Per questo motivo, lo sviluppo dei mezzi d'informazione e la garanzia della libertà d'espressione devono costituire una parte importante del dialogo dell'UE a livello nazionale con ogni Paese.

4-211-750

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. – Freedom of the press and media pluralism, including on the Internet, are essential elements for democracy and for free communication and expression. They are core European values and universal human rights. They enable people to have easier access to information, to scrutinise officials, to bring forward cases of injustice and corruption and even to overthrow dictatorships. Digital and online media platforms play an increasingly important role in the evolution of opinion and expression today and must be safeguarded from emerging threats. Governments must take measures against online promotion or fostering of terrorist activities and 'the digital arms trade'. Authorities must take a firm stance to protect human rights, personal details and information concerning individuals as well as confidential governmental information from being exposed indiscreetly on the Internet and other online media platforms. The EU should protect and promote freedom of the press and media in the context of democratic change, especially in countries with non-democratic regimes. It should pay particular attention in candidate countries for accession, such as Turkey, to stop the imprisonment of journalists, violations of freedom of the press and expression, and illegal blocking of Internet sites. I voted in favour of this report.

4-211-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Dei o meu voto favorável à presente resolução do Parlamento Europeu sobre a liberdade de imprensa e dos meios de comunicação social no mundo que visa sublinhar que liberdade de expressão é um direito humano universal, que está na base da democracia e que é essencial para o exercício de outros direitos que os cidadãos em todo o mundo procuram obter. Sublinha-se ainda que os governos são os principais responsáveis pela garantia e protecção da liberdade de imprensa e dos meios de comunicação social, podendo também ser os principais responsáveis pelos entraves colocados. Subscrevo o apelo feito no presente relatório ao debate na União de políticas de garantia da liberdade de expressão.

4-211-937

Jean Roatta (PPE), *par écrit*. – La liberté de la presse et des médias est une liberté fondamentale pourtant objet de nombreuses violations. A l'image des événements actuels en Turquie, les journalistes ou les citoyens bloggeurs sont l'objet de campagnes d'intimidations, sont emprisonnés, torturés, la censure est encore présente dans de nombreux Etats. A cause de l'abus des lois anti-terroristes, les journalistes sont condamnés du seul fait de leur métier. Pourtant, depuis toujours la liberté de la presse et des médias participe à l'établissement de la démocratie et de l'Etat de droit. Et aujourd'hui les nouveaux modes de communications permettent le partage rapide des informations, et ont contribué à la réalisation du Printemps arabe, par exemple. Au travers de cette résolution, le Parlement européen s'engage à promouvoir cette liberté fondamentale et apporter son soutien à tous les journalistes persécutés et emprisonnés dans le monde. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de cette résolution.

4-212-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. Governments have the primary responsibility for guaranteeing and protecting freedom of the press and media. They also have the primary responsibility for hampering freedom of the press and media and, in the worst cases, are increasingly resorting to legal pressures in order to restrict that freedom, e.g. through the abuse of anti-terrorism or anti-extremism legislation and laws on national security, treason or subversion. A balance between national security issues and freedom of information needs to be struck in order to prevent abuses and guarantee the independence of the press and media. Media empires owned by politicians are sometimes empowered to carry out misinformation campaigns. It is essential that the press and the media can operate independently and free of pressure through political and financial means.

4-212-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for this report as I believe the freedom of expression, be it in the media or oral speech, is a fundamental right that everyone should have.

4-213-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les gouvernements sont les premiers responsables de la garantie et de la protection de la liberté de la presse et des médias. Ils sont également les premiers responsables des restrictions imposées à la liberté de la presse et des médias. Dans les cas les plus graves, ils recourent de manière croissante à des pressions juridiques, par exemple en utilisant de manière abusive la législation antiterroriste ou antiextrémiste,

ainsi que les lois sur la sécurité nationale, la trahison ou la subversion aux fins de restreindre cette liberté.

Il y a lieu de parvenir à un équilibre entre les questions de sécurité nationale et la liberté d'information afin de prévenir les abus et de garantir l'indépendance de la presse et des médias. Les empires médiatiques aux mains de personnalités politiques s'emploient parfois à mener des campagnes de désinformation. J'insiste sur le fait qu'il est primordial que la presse et les médias puissent exercer leurs activités de manière indépendante, sans être soumis à des pressions politiques ou financières.

Enfin, je m'alarme de la tendance générale à la baisse dans le classement des environnements de la liberté de la presse et des médias dans différents pays, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Europe.

4-213-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Este relatório trata de questões como os princípios e o papel da imprensa dos media, os recentes desenvolvimentos dos meios de comunicação social, as políticas europeias e as ações externas, bem como a estratégia a seguir. O Parlamento reconhece, assim, que os Governos têm a responsabilidade principal na garantia e proteção da liberdade de imprensa e dos meios de comunicação. Além disso, apela ao Serviço Europeu de Ação Externa para tirar partido da presença da UE nos fóruns multilaterais neste domínio e defende a adoção de uma Estratégia sobre a liberdade de imprensa e dos meios de comunicação social no contexto das relações externas da UE. Votei, assim, a favor do documento.

4-213-750

Traian Ungureanu (PPE), *in writing*. – Freedom of the press and media in the world has become an increasingly worrisome topic and I have therefore strongly supported the adoption of this report. I am mostly concerned about the interference of governments in press and media issues. Journalists all over the world are too often subject to pressure by powerful political media groups which try to impose a political line on them. As the report points out, governments have the responsibility of guaranteeing and protecting the freedom of the press and of ensuring the right of journalists to report freely and to have access to information. Governments often fail to do this, not only in third countries, but also within the EU. I find this to be particularly worrying; therefore I am pleased to see that the final report acknowledges the fact that the EU can only be credible if its own Member States respect the freedom of the press and media.

4-213-875

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport sur la liberté de la presse et des médias dans le monde, pour lequel j'étais rapporteur fictif. La liberté de la presse et plus largement la liberté d'expression y sont reconnues comme des droits de l'Homme universels. La nécessité d'une presse indépendante et pluraliste est réaffirmée. Mieux encore, ce rapport met en garde contre les dangers des « empires médiatiques aux mains de personnalités politiques » et la concentration de la propriété des médias. La nécessité d'assurer l'indépendance financière et politique des médias du service public ne sont pas oubliés. Ceci prend une saveur toute particulière au vu de ce qui se passe en Grèce, et me fait dire une fois de plus que l'UE devrait balayer devant sa porte avant de vouloir donner des leçons au monde entier. Ce rapport émet quand même un début d'autocritique,

et rappelle que l'UE ne peut être crédible que si la liberté de la presse et des médias est protégée et respectée en son sein. Cela vise notamment les gouvernements qui "recourent de manière croissante à des pressions juridiques, par exemple en utilisant de manière abusive la législation antiterroriste ou antiextrémiste". À bon entendeur.

4-214-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die freie Meinungsäußerung stellt ein Grundrecht dar, und als universelles Menschenrecht bildet sie die Grundlage der Demokratie und steht in einem engen Zusammenhang mit der Freiheit und Pluralität von Presse und Medien. Die zunehmende Verwendung von (digitalen) Medienplattformen trägt zur erhöhten Vielfalt und Pluralismus bei. Die Beschränkungen der freien Meinungsäußerung haben schwerwiegende Folgen. Redefreiheit, freie Meinungsäußerung, Freiheit von Medien und Journalisten sind bedroht. Die Schikanie von Journalisten ist zu beenden und die unverzügliche Freilassung von Journalisten und Bloggern, die unrechtmäßig inhaftiert sind, muss erfolgen. Ein Gleichgewicht zwischen Fragen der nationalen Sicherheit und der Informationsfreiheit muss erzielt werden, um die Unabhängigkeit von Presse und Medien zu gewährleisten und um Missbräuchen vorzubeugen. Presse und Medien müssen unabhängig arbeiten können und sollten keinem politischen und mit finanziellen Mitteln ausgeübten Druck ausgesetzt sein. Für die EU, um als Wertegemeinschaft zu gelten, ist es wesentlich, die Presse- und Medienfreiheit weltweit zu fördern und zu schützen. Die EU sollte eine Führungsrolle einnehmen, um Unabhängigkeit, Pluralismus und Vielfalt der Medien zu gewährleisten.

4-215-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Prawo do wolności wypowiedzi leży u podstaw demokracji i jest niezbędne do korzystania z innych praw, takich jak prawo do rozwoju, godności i samorealizacji każdej jednostki ludzkiej. Ograniczenia wolności wypowiedzi pociągają za sobą poważne konsekwencje i należy je stosować jedynie w bardzo ograniczonym zakresie uregulowanych przepisami prawnymi. Coraz szersza cyfryzacja mediów wpływa na zwiększenie poziomów informacji oraz daje impuls do krytycznego myślenia. Dlatego też zgadzam się, że Unia powinna podjąć kroki w celu zapewnienia wolności prasy i mediów oraz zagwarantować przestrzeganie tejże wolności.

4-215-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Do ponto de vista formal e da análise da situação, poderíamos subscrever quase todo o conteúdo desta resolução, nomeadamente sobre a grande concentração dos meios de comunicação social e sobre a sua instrumentalização com objetivos económicos, políticos e ideológicos. O problema é que todas estas declarações de princípios, muito *bonitas*, muito corretas, muito defensáveis, assentam na alegada maldade dos *governos* e de *alguns políticos* e na *bondade* dos proprietários dos meios de comunicação social. Procura-se passar a ideia de que os problemas - reais - nada têm que ver com a propriedade dos meios de comunicação social mas antes com o seu mau uso. Nada se diz - e muito haveria a dizer - sobre as condições de enorme precariedade dos jornalistas, o processo de destruição dos seus direitos laborais e sociais, quando se sabe que esta é uma condição fundamental para a liberdade dos próprios e do exercício da sua atividade. E para terminar, ingerência, muita ingerência para promover os interesses do grande capital na UE, utilizando a capa da defesa da liberdade, da democracia e dos valores da UE que em países como Portugal promove os *valores* do desemprego, da precariedade, da pobreza e da fome.

8.6. Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors (A7-0404/2012 - Ivailo Kalfin)

4-217-000

Schrifliche Erklärungen zur Abstimmung

4-217-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, começando por salientar que deve ser salvaguardada a obrigação de tornar reutilizáveis todos os documentos geralmente disponíveis e de dar autorização a que sejam reutilizados documentos cujo acesso não se encontre restringido por qualquer regime de acesso vigente nos Estados-Membros, ao abrigo do princípio da subsidiariedade e da garantia de proteção da vida privada e dos dados pessoais à escala da União e no respeito e em obediência estrita à legislação da UE relativa à proteção de dados, inclusive no que se refere à reutilização transnacional de dados. Para além disso, a meu ver, deve ser enaltecido que as regulamentações nacionais aplicáveis ao acesso aos documentos do setor público baseiam-se na transparência e na liberdade de informação. Contudo, em alguns casos, esse direito limita-se, por exemplo, a quem possua especial interesse nesses documentos ou a situações em que os documentos contêm informações sensíveis relacionadas, por exemplo, com a segurança nacional ou com a segurança pública.

4-217-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce texte qui vient modifier une directive de 2003 sur la réutilisation des informations du secteur public. Il convient aujourd'hui d'harmoniser les règles existantes dans ce domaine au sein des différents Etats membres pour permettre aux entreprises de bénéficier pleinement du marché intérieur en étant en capacité d'utiliser facilement les données publiques d'autres Etats membres.

4-218-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece consider că datele și informațiile produse de sectorul public al guvernelor statelor membre și de instituțiile sau organismele Uniunii constituie un ansamblu vast de resurse. Aceste resurse sunt diverse și valoroase, ele pot fi o sursă de cunoaștere, dar și un instrument accesibil în asigurarea transparenței, atât de importantă pentru cetățenii noștri. Mă aflu și eu printre cei care încurajează punerea la dispoziție pe scară largă și reutilizarea informațiilor în scopuri private sau comerciale și distribuirea acestora, nu doar actorilor economici, ci mai ales tuturor persoanelor interesate. În final, aș vrea să menționez faptul că, acolo unde este posibil, toate aceste date ar trebui să fie furnizate în format electronic.

4-218-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – La réutilisation des informations du secteur public diffère d'un Etat membre à un autre. Or, l'existence de règles communes permettrait de faciliter les échanges d'informations du secteur public (sauf exception) d'un Etat membre à l'autre et l'activité des entreprises sur ce marché. Au-delà même des bénéficiaires commerciaux et non commerciaux dont pourraient bénéficier les entreprises européennes, faciliter la réutilisation des informations du secteur public constituerait également un point positif pour les citoyens et les gouvernements. En établissant des règles communes aux Etats, on pourrait, en effet, voir une diminution des coûts marginaux de production, de reproduction

et de diffusion des documents (à l'exception des organismes du secteur public devant générer des recettes suffisantes). Concernant les règles entourant la numérisation des documents détenues par des institutions culturelles, ces dernières seront réexaminées au terme de la 10^{ème} année. D'autre part, les documents échangés devront être disponibles en différents formats. Au regard de ces éléments, je me suis prononcée en faveur du rapport.

4-218-750

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – A l'heure actuelle, il n'existe pas de règles communes sur la réutilisation des informations du secteur public. J'ai donc voté en faveur de ce texte qui vise à uniformiser les règles pour aider les entreprises à tirer profit de la taille du marché intérieur et faciliter l'utilisation de données publiques d'autres pays de l'UE.

4-218-875

Vasîlica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că, pentru a facilita reutilizarea lor, informațiile din sectorul public ar trebui puse la dispoziție în formate prelucrabile automat și neutre din punct de vedere tehnologic, astfel încât să se evite, pe cât posibil, situațiile în care este necesară o tehnologie specifică pentru prelucrarea documentelor.

4-218-937

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les informations du secteur public sont une mine d'informations encore largement inexploitée, qui peuvent pourtant être utiles non seulement aux citoyens, mais aussi aux entreprises. Elles sont donc un outil potentiellement important de croissance, et je soutiens donc l'objectif d'élargir leur accès, tout en garantissant un système équitable pour les institutions publiques qui sont soumises à ces obligations d'ouverture et de transparence.

4-218-968

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui instaure des règles communes concernant la réutilisation des informations du secteur public. Les informations du secteur public (par exemple les cartes et les images par satellite, les statistiques, la législation, etc) constituent la source d'information la plus abondante d'Europe. Ces informations sont un véritable moteur de l'activité économique de l'Union européenne. Ce texte sera véritablement bénéfique aux entreprises européennes puisque l'harmonisation des règles relatives à ces informations au niveau européen renforcera le marché intérieur et permettra ainsi aux entreprises européennes de bénéficier d'un marché intérieur élargi.

4-218-984

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Depois de vários anos de trabalho e graças ao esforço do relator Ivailo Kalfin, acabámos de aprovar o relatório sobre a proposta de diretiva do Parlamento Europeu (PE) e do Conselho que altera a Diretiva 2003/98/CE relativa à reutilização de informações do setor público (RIST). O setor público é a maior base de dados que existe e o seu conhecimento pode influenciar os próprios mercados e ter um grande efeito no que respeita à transparência. A União Europeia (UE) tinha, pois, obrigação de regulamentar esta matéria de modo a evitar abusos no seu manuseamento, nomeadamente a existência de monopólios que condicionem a acessibilidade aos mesmos. Salvaguardada a necessária proteção dos dados pessoais, todos teremos a ganhar com esta transparência e abertura, única forma de avançarmos para o futuro e criarmos mais

emprego. O conhecimento é a base da nova sociedade de informação. Votei favoravelmente porque os dados públicos ficam mais acessíveis às empresas e aos cidadãos nas condições seguintes: informação acessível na generalidade mas com respeito pelas regras e princípios da sua utilização. Saúdo a promoção da herança cultural europeia através da abertura dos dados relativos aos museus, arquivos e bibliotecas. Todos os cidadãos, em geral, e os investigadores, em particular, terão um conjunto enorme de dados à distância de um clique.

4-219-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Účelom smernice o opakovanom použití informácií verejného sektora je harmonizácia základných podmienok opakovaného použitia a odstránenie hlavných prekážok opakovaného použitia na vnútornom trhu. Smernica obsahuje ustanovenia o nediskriminácii, spoplatňovaní, výhradných dohodách, transparentnosti, vydávaní licencií a o praktických nástrojoch na uľahčenie vyhľadávania a opakovaného použitia verejných dokumentov. Za primárny cieľ Únie v tomto kontexte možno považovať snahu o zlepšenie podmienok využívania informácií verejného sektora a i týmto spôsobom prispieť k hospodárskemu rastu a vytváraniu pracovných miest. Vytýčený cieľ je v úplnom súlade s horizontálnymi stratégiami Únie, predovšetkým so stratégiou Európa 2020.

4-219-250

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – Con la direttiva 2003/98/CE si è trattato il tema del riutilizzo delle informazioni nel settore pubblico, in modo che esse possano essere riutilizzate in tutta l'Unione europea. La direttiva produrrebbe innovazione e maggiore scambio di informazioni. Se, da un lato, restano alcune incertezze riguardo al perfezionamento del quadro legislativo nel suo complesso, dall'altro bisogna anche sottolineare che questo approfondimento è compito di Europa 2020. Per questo esprimo voto favorevole al riguardo.

4-219-500

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A digitális forradalom hatására megnőtt a szerepe az adatokon alapuló innovatív termékeknek, szolgáltatásoknak és a közigazgatási szervek birtokában lévő adatoknak. Egyetértek azzal az általános törekvéssel, hogy az információ hatékony felhasználása érdekében a közszféra által használt adatokat a külső felhasználók számára is hozzáférhetővé kell tenni. Ezért szavazatommal támogattam, hogy az Unió egész területén megkönnyítsük a közszféra információinak külső felhasználását a szabályok összehangolása és az akadályok felszámolása révén. A jogorvoslati eljárások esetében egyetértek azzal a javaslattal, hogy a hivatkozott független testület akár a nemzeti bíróság is lehessen. A célkitűzések megvalósítása szempontjából fontosnak tartom, hogy a tagállamoknak megfelelő idő álljon rendelkezésükre a módosított irányelv átültetésére. Ezért szavazatommal támogattam a nemzeti jogba történő átültetésre vonatkozó kétéves határidőt.

4-219-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le secteur public dispose d'un large éventail d'informations dans un grand nombre de domaines, qu'il s'agisse d'informations sociales, économiques, géographiques, météorologiques ou touristiques. En 2003, l'Union européenne a adopté une directive qui prévoit la possibilité de réutiliser ses informations du secteur public. Celle-ci a eu un impact positif sur l'économie européenne en créant

notamment de nouveaux emplois. Cependant, en l'espace de 10 ans, le contenu numérique n'a cessé de s'améliorer à tel point qu'aujourd'hui il existe un réel marché des données en Europe. Il est alors nécessaire de réviser la directive de 2003 pour la rendre conforme au contexte actuel. De plus, l'instauration d'un nouveau cadre légal permettra de stimuler l'économie et créer de nouveaux emplois. J'ai alors voté ce texte car il s'oriente parfaitement dans cette direction.

4-219-875

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé le texte du Parlement concernant la réutilisation des informations du secteur public. Dans le cadre de ses activités, les administrations publiques collectent et produisent de l'information telle que des données statistiques ou géographiques. Ces informations fiables et actualisées sont des ressources précieuses pour les entreprises et les acteurs de l'économie. Le gain économique de la réutilisation de ces données est estimé à 40 milliards d'euros. Par conséquent, l'objectif du Parlement est de promouvoir la transparence des administrations publiques tout en stimulant l'innovation et la croissance du secteur privé. L'information privée reste, quant à elle, en dehors de ces dispositions et est protégée contre toute utilisation illégale.

4-220-000

David Martin (S&D), *in writing*. – This legislation makes it easier for open, public-sector information to be maintained and re-used. Information such as transport planning, crime maps and voting records of parliamentarians can be valuable tools for future planning and digital services and I supported this legislation which will lead to more transparency and efficiency.

4-220-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – L'instauration de règles communes quant à l'utilisation des informations du secteur public permettra une amélioration du marché intérieur et une opportunité pour les entreprises comme pour le secteur associatif.

4-221-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport est une machine à affaiblir les États en les incitant à brader au marché privé des informations du secteur public. Sous prétexte de rendre ces informations accessibles aux citoyens à des fins de contrôle et de transparence, non seulement l'UE force les États membres à confier la gestion de leurs informations de service public aux multinationales des secteurs concernés (culture, santé, statistiques...) qui en tireront des profits commerciaux, mais elle demande au États eux-mêmes de prendre en charge l'accessibilité et la compatibilité de ces données. J'ai voté contre.

4-221-250

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A Diretiva 2003/98/CE do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à reutilização de informações do setor público (Diretiva ISP) foi adotada em 17 de novembro de 2003. A diretiva tinha por objetivo facilitar a reutilização das informações do setor público em toda a União, através da harmonização das condições básicas para a reutilização e da eliminação dos principais obstáculos à reutilização no mercado interno. A diretiva inclui disposições sobre a não discriminação, os preços, os acordos exclusivos, a transparência, as licenças e os meios práticos para facilitar a descoberta

e a reutilização de documentos públicos. As vantagens de um melhor acesso e de uma reutilização mais fácil incluem: a inovação em produtos diretamente baseados nas ISP e produtos complementares, a diminuição dos custos das operações e uma maior eficiência no setor público, e cada vez mais, a combinação de diferentes informações públicas e privadas para a criação de novos produtos.

4-221-375

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del presente informe debido a que impulsa una mejora en el acceso a los datos y la información que producen todas las instituciones de la administración pública. Los datos que produce la administración pública en todos sus niveles son la principal fuente de información sobre la implementación y evaluación de todas las políticas llevadas a cabo por un Estado. Incrementar el acceso a las bases de datos supone la posibilidad de abrir a la opinión pública la información disponible sobre los efectos de las políticas públicas. Nuestra posición hacia la transparencia de las instituciones es muy clara, la transparencia no solo debe ser entendida como un regalo hacia los ciudadanos, sino que supone una de las principales formas para poder incluir a todas las personas en el control y en la participación política. El acceso a este tipo de información es el primer paso para vincular a los ciudadanos en la política, de forma que puedan conocer qué hacen realmente las instituciones públicas y opinar sobre ello. Es por todo esto por lo que he votado a favor de este informe.

4-221-500

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le secteur public étant la plus grande source de données publiques. Ces données contribuent à la transparence de la gouvernance, à l'ouverture publique, à la création d'emploi et elles représentent du potentiel pour les entreprises en ces temps de crise financière. En effet, la réutilisation de ces informations favorise la croissance économique et génère de bonnes recettes tout en gardant un faible coût. Je me réjouis également de l'élargissement du champ d'application du texte aux informations culturelles en Europe. C'est pour toutes ces raisons que je soutiens l'intégralité de ce texte

4-221-750

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The purpose of this new directive amending the Public Sector Information Directive of 2003 is to facilitate and to extend the re-use of information and data held by public sector organisations in the EU. The public sector collects and maintains large amount of data, which can be a valuable input to digital innovative services such as transport planning, crime maps, voting records of parliamentarians. I am confident that improving and extending the re-use of such public sector information will lead to substantial economic benefits as well as increased transparency and efficiency in the public sector.

4-221-875

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Ce texte a répondu à une partie de nos interrogations concernant la mise à disposition des données publiques, sur le plan tant de la diffusion des savoirs que de la protection des données. Cette modification de directive prend en compte les avancées technologiques et les attentes des citoyens, notamment la mise à disposition des documents par les institutions culturelles à travers des systèmes numériques exploitables par le plus grand nombre de citoyens européens. En tant

qu'ancienne professeure, je ne peux que me réjouir de telles avancées qui étendent à tous les possibilités d'accéder aux connaissances. J'ai donc voté avec allégresse ce texte.

4-222-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραπτώς*. – Η πρόταση οδηγίας προωθεί την πολιτική «ανοιχτής πρόσβασης» σε δημόσια δεδομένα στην ψηφιακή εποχή. Η πρόταση αυτή αυξάνει τη διαφάνεια στα κράτη μέλη και ταυτόχρονα την λογοδοσία των κρατικών αρχών και των δράσεων τους. Για την Ελλάδα, η οποία καταγράφει χαμηλές επιδόσεις όσον αφορά την ηλεκτρονική διακυβέρνηση, η συγκεκριμένη έκθεση περιλαμβάνει ορισμένες χρήσιμες προτάσεις και καλές πρακτικές που η χώρα μας θα μπορούσε να υιοθετήσει. Παράλληλα, η ψηφιοποίηση εκτείνεται και στο φάσμα του πολιτισμού, σημείο το οποίο επίσης παρουσιάζει ελληνικό ενδιαφέρον. Για παράδειγμα, με σχετικές τροπολογίες που κατατέθηκαν στην έκθεση από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας, προτείνεται η επέκταση της ψηφιοποίησης αρχείων, σε βιβλιοθήκες (συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημιακών βιβλιοθηκών), μουσεία και αρχαία. Βέβαια, μια τέτοια πρωτοβουλία θα πρέπει να συνδυάζεται με ένα ασφαλές πλαίσιο καταγραφής των πολιτιστικών στοιχείων προστατεύοντας σε κάθε περίπτωση τα προσωπικά δεδομένα των κατόχων τους.

4-222-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – A proposta de directiva aconselha a uma mudança de paradigma no sentido de uma política de *acesso livre* a dados públicos na era digital. O princípio de base é o de que o grande público tem o direito de aceder aos dados que, no âmbito do serviço público, são recolhidos com fundos de receitas fiscais. A diretiva inclui disposições sobre a não discriminação, os preços, os acordos exclusivos, a transparência, as licenças e os meios práticos para facilitar a descoberta e a reutilização de documentos públicos, tendo recebido ainda do Parlamento Europeu outras alterações para uma que se torne um instrumento equilibrado e não introduza um fardo burocrático às instituições públicas. Nestes termos, votei favoravelmente o presente relatório.

4-222-750

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Actuellement la réutilisation des informations du secteur public est soumise à une large interprétation nationale. Il était temps d'harmoniser les règles au niveau européen afin d'assumer pleinement l'objectif de cette législation: fournir le maximum de transparence sur les données du secteur public. Plus précisément, la diffusion de ces données le plus largement possible serait bénéfique pour tout le monde: les citoyens, les entreprises et même pour les gouvernements. Il est par contre nécessaire de préserver un certain nombre d'exceptions de confidentialité dans certains cas. Mais une partie de ces informations sont encore peu diffusées, faute de moyens des administrations, alors qu'elles constituent une source de transparence et d'accessibilité pour les citoyens. Aussi, l'harmonisation des règles au niveau européen permettra au marché de tirer pleinement parti des opportunités commerciales (pour les entreprises) et non commerciales (administrations, ONG, citoyens) offertes par la réutilisation des données publiques.

4-223-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – Against. We expected Amendment 56 would be defeated, at least in its parts 2nd and 3rd (Article 2 (6b) (new), Directive 2003/98/EC), and from 'both the format' to 'open standards'. As this remained, we had to vote against.

4-223-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour, as the new directive will oblige Member States to disclose much more public information and will make sure that the generally available documents can be re-used, taking into account restrictions on intellectual property rights and on the protection of privacy and personal data.

4-224-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les politiques d'ouverture des données qui encouragent la généralisation de la disponibilité et de la réutilisation des informations du secteur public à des fins privées ou commerciales avec des contraintes juridiques, techniques ou financières minimales ou inexistantes, et qui favorisent la circulation de l'information non seulement pour les acteurs économiques mais aussi pour les citoyens, ainsi que la libre circulation des personnes à l'intérieur de l'Union, et toujours dans le respect des droits fondamentaux, peuvent jouer un rôle capital pour stimuler le développement de nouveaux services reposant sur des modes innovants de combinaison et d'utilisation de ces informations, doper la croissance économique et promouvoir l'engagement social.

Toutefois, les règles en ce qui concerne l'autorisation ou l'interdiction de réutiliser les documents doivent être les mêmes au niveau de l'Union, et il ne sera pas possible de réaliser cette harmonisation en s'en remettant aux différentes règles et pratiques des États membres et organismes publics concernés.

4-224-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia apresentou uma proposta de diretiva que altera a Diretiva 2003/98/CE relativa à reutilização de informações do setor público. Voto favoravelmente o presente relatório pois entendo que se deve facilitar a reutilização das informações do setor público em toda a União, através da harmonização das condições básicas para a reutilização e da eliminação dos principais obstáculos à reutilização no mercado interno. Sublinho ainda que a diretiva inclui disposições sobre a não discriminação, os preços, os acordos exclusivos, a transparência, as licenças e os meios práticos para facilitar a descoberta e a reutilização de documentos públicos.

4-225-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Dieser Bericht behandelt die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors. Die Einrichtung einer unabhängigen Regulierungsbehörde würde den Bemühungen der Mitgliedstaaten um Bürokratieabbau und Haushaltskonsolidierung entgegenstehen. Die Einführung sprachenübergreifender Suchmöglichkeiten ist sinnvoll, wird bereits auf freiwilliger Basis angeboten, ist aber bei einer Pflicht mit hohen Kosten verbunden.

4-226-000

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Polityka otwartego dostępu do danych propagująca szeroką dostępność i ponowne wykorzystywanie informacji sektora publicznego odegra ważną rolę w rozwoju nowych usług opartych o nowatorskie sposoby łączenia i użytkowania takich informacji, pobudzi wzrost gospodarczy i promuje zaangażowanie społeczne. W tym celu konieczne jest wyrównanie szans na zezwolenie ponownego wykorzystywania dokumentów. Zmiana polityki otwartego dostępu do danych publicznych

zapewnia wszystkim obywatelom dostęp do danych, które są zbierane na zlecenie organów sektora publicznego przy wykorzystaniu środków podatkowych.

4-226-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Algumas questões referidas no relatório e presentes na diretiva são alvo de preocupações nossas como é exemplo a questão da proteção dos dados pessoais e o respeito pelas liberdades e garantias individuais, que muitas vezes são mal acauteladas e mesmo deficitárias. As alterações agora apresentadas à diretiva de 2003, sobre esta matéria, fortalecem o papel das parcerias público-privadas neste processo, enquanto componente comercial da disponibilização da informação em causa, aspecto com o qual temos muitas reservas, por mais uma vez se utilizarem recursos públicos, sob a forma de informações, dados e documentação, para obter lucros e satisfazer fins privados. Preocupa-nos também que o interesse privado possa vir a restringir o acesso à informação, que o interesse dos parceiros privados na gestão da informação se sobreponha ao interesse geral. Não podemos concordar que seja o mercado e as suas leis da concorrência a decidir nem os preços, nem quais as informações e documentos a disponibilizar, nem tampouco mandar a Comissão, como consta da diretiva, com uma competência que deve pertencer aos Estados-Membros, tendo em conta a sua realidade e as características do seu setor público. No que respeita à disponibilização da informação seria positivo que se privilegiassem os formatos utilizados de software livre.

8.7. Finanzdienstleistungen: Ausbleibende Fortschritte im Rat und verzögerte Annahme bestimmter Vorschläge durch die Kommission (B7-0304/2013)

4-228-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-229-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, there is a flight of financial services from the European Union to non-EU competitors – to Switzerland, to Shanghai, to Singapore and to New York. We are driving business away from the continent with unnecessarily disproportionate and burdensome regulation which, even on the Commission's own analysis, is deleterious to growth and GDP output in the European Union. We are doing so because we have elevated our desire to hit somebody – our desire to articulate the general anger at the banks that followed the financial crash – over the well-being of our citizens.

No-one benefits from a reduction in this one sector where up until till now we tended to have a lead. A bank cannot pay a tax any more than your television set pays the licence fee. All taxes fall on individuals. Be it the financial transaction tax or the rules on bonuses, all of these things will end up diminishing growth, and that will be paid for by citizens, both as consumers and as taxpayers.

4-230-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-230-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a presente Proposta de Resolução, começando por solicitar à Comissão que adote, o mais rapidamente possível, em particular, as suas propostas sobre um projeto de regulamento que estabelece um Mecanismo Único

de resolução e sobre o seguimento dado às recomendações do Grupo de Peritos de Alto Nível Liikanen sobre a reforma bancária estrutural, salientando a importância de que se reveste para os legisladores tratar com celeridade estas próximas propostas em codecisão, de forma a permitir a rápida entrada em vigor das medidas relevantes. Relativamente ao Conselho, Insto-o a reabrir negociações sobre a SGD, enquanto questão de importância crucial e de interesse direto para os cidadãos da União Europeia, assim como para a sua confiança no setor financeiro e a estabilidade deste último, dando nota que a necessidade de uma adoção rápida dessa proposta foi recentemente confirmada pela crise cipriota. Sou da opinião que um fundo europeu único de garantia de depósitos, com sistemas de garantia de depósitos operacionais dotados de recursos financeiros adequados que aumentará, portanto, a credibilidade e a confiança dos investidores, poderá constituir o objetivo último quando um quadro de resolução eficaz e um Mecanismo Único de Supervisão também eficaz estiverem a funcionar.

4-230-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de résolution qui rappelle la volonté du Parlement européen "de terminer les premières lectures sur au moins toutes les propositions de la Commission relatives aux services financiers qui sont actuellement sur la table avant la fin de la législature au printemps 2014". Il est en effet nécessaire d'adopter les mesures proposées par la Commission européenne afin de renforcer le secteur financier et d'éviter que les crises que nous avons vécues ne se reproduisent. Je salue également le travail considérable du Commissaire européen Michel Barnier pour rétablir la crédibilité et la confiance des citoyens dans le système financier européen.

4-231-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției, deoarece redresarea economiei este o prioritate absolută a Uniunii în momentul de față. Instituțiile Uniunii trebuie să aibă o colaborare eficientă, ele nu sunt în competiție, ci interdependente, iar întârzierile în luarea de decizii provoacă imposibilitatea completării demersurilor în domeniul financiar. Anumite chestiuni urgente ar trebui încheiate înainte de sfârșitul acestui mandat, dar realizarea lor cere cooperarea Comisiei și Consiliului. Reamintesc faptul că ECON a cerut o analiză de impact a legislației europene și consider că ea ar trebui realizată cât mai curând cu putință. Lipsa de coordonare și reacție a instituțiilor alimentează declarațiile grupurilor eurosceptice, precum și mitul negativ al „birocrăției europene”, creează incertitudini și nu facilitează investițiile, iar, în final, cei afectați în mod direct sunt cetățenii.

4-231-500

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – No seguimento de duas perguntas colocadas à Comissão Europeia e ao Conselho Europeu questionando as razões dos atrasos e previsões de adoção de algumas peças legislativas referentes ao setor dos serviços financeiros europeus, foi elaborada a presente Resolução cujo principal objetivo é recomendar avançar com a legislação nesta área. O Parlamento apela ao encerramento das negociações da Diretiva Solvência II /Omnibus II, legislação MiFID, Diretiva de Resolução e Recuperação bancária, Sistema Único de Supervisão, Sistemas normalizados de garantias de depósitos e restantes procedimentos em curso nesta área. Urge igualmente avançar rápido nas propostas referentes ao Sistema de Garantia de Depósitos Único e Mecanismo e Autoridade Única de Resolução bancária de modo a que a união bancária seja concluída o mais rapidamente possível e se possa restaurar, de forma efetiva e célere, a confiança e credibilidade do sistema

bancário europeu. Pede-se ao Conselho que seja mais transparente nas negociações e avanços dos pacotes legislativos acima mencionados, que torne as decisões mais céleres e que conclua todos os processos possíveis antes do final da presente legislatura. Pelo exposto, votei favoravelmente à presente resolução.

4-232-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją, kadangi ES ekonomikos atgaivinimui reikia patikimo finansų sektoriaus. Siekiant kuo skubiau didinti Europos Sąjungos finansų rinkų veiksmingumą ir tvirtumą, reikia skubiai priimti trūkstamus Europos Komisijos pasiūlymus dėl finansinių paslaugų bei siekti sukurti bendrą bankų pertvarkymo mechanizmą. Svarbu pažymėti, jog Europos Parlamentas savo rezoliucijoje dėl šešėlinės bankininkystės paragino imtis papildomų priemonių dėl pinigų rinkos fondų, ypač siekiant pagerinti šių fondų atsparumą ir padengti likvidumo riziką. Taigi Taryba turėtų atnaujinti derybas dėl indėlių garantijų sistemų, nes šis klausimas yra ypač svarbus ir susijęs su tiesioginiais Europos Sąjungos piliečių interesais, taip pat yra svarbus dėl pasitikėjimo finansų sistema ir jos stabilumo. Yra numatoma, jog pradėjus veikti veiksmingai pertvarkymo sistemai ir veiksmingam bendram priežiūros mechanizmui, ilgalaikis tikslas galėtų būti bendro Europos indėlių garantijų fondo, paremto tinkamo dydžio finansavimu, sukūrimas, tokiu būdu padidėtų patikimumas ir investuotojų pasitikėjimas. Manau, jog Tarybai ir valstybėms narėms reikia daugiau pajėgumų ir ryžto taikant susitarimus, kuriuos įgyvendinant galėtų būti baigta kurti bankų sąjunga.

4-232-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition pour prier la Commission d'accélérer ses travaux sur les initiatives législatives en suspens dans le domaine des services financiers qu'elle a annoncées depuis des années. La réaction des institutions face aux difficultés des services financiers doit être rapide afin de renforcer l'efficacité et la robustesse des marchés financiers. La réforme du secteur financier permettra sa stabilité, condition nécessaire pour retrouver une croissance économique durable et de l'emploi dans l'UE.

4-232-750

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – No seguimento de duas perguntas colocadas à Comissão Europeia e ao Conselho questionando as razões dos atrasos e previsões de adoção de algumas peças legislativas referentes ao setor dos serviços financeiros europeus, foi elaborada a presente Resolução cujo principal objetivo é o de enfatizar a necessidade de se avançar rapidamente com a efetivação da produção legislativa nesta área. Deste modo, o Parlamento apela para que sejam fechadas as negociações da Diretiva Solvência II /Omnibus II, legislação MiFID, Diretiva de Resolução e Recuperação bancária, Sistema único de supervisão, Sistemas normalizados de garantias de depósitos e restantes procedimentos em curso nesta área. Urge igualmente a que sejam avançadas rapidamente as propostas no que toca ao Sistema de Garantia de Depósitos único e Mecanismo e Autoridade única de resolução bancária de modo a que a união bancária seja concluída o mais rapidamente possível e se possa restaurar de forma efetiva e célere a confiança e credibilidade do sistema bancário europeu. Pede também ao Conselho que seja mais transparente nas negociações e avanços dos pacotes legislativos acima mencionados, que torne as decisões mais céleres e que conclua todos os processos possíveis antes do final da presente legislatura. Voto favoravelmente à presente resolução.

4-232-875

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Renouer avec la croissance, cela passe par un système économique et financier stable. Cette stabilité, nous y parviendrons grâce à l'union bancaire, dont il faut poser les fondements au plus tôt. Les Européens ne comprennent pas pourquoi nous mettons tant de temps à mettre ces réformes en place, et j'espère que le Conseil comme la Commission sauront se montrer à la hauteur de leurs attentes, qui se font de plus en plus pressantes.

4-233-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report which calls on the Council and Commission to deliver the remaining pieces of financial reform before the end of the legislature. It also calls on the Commission to undertake a study on the effectiveness of the legislation that has been adopted since the beginning of the financial crisis. Finally, it calls on the EU institutions to establish the proposed framework for the recovery and resolution of credit institutions and investment firms. This is essential for limiting future exposure of Welsh taxpayers to bank failures.

4-233-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Acompanho, inteiramente, a presente proposta de resolução e relembro a importância decisiva que uma verdadeira União Bancária terá para os mercados financeiros e para as empresas da União Europeia. É essencial para recuperar a confiança dos investidores no mercado europeu. É por isso, relevante que a Comissão Europeia avance com propostas legislativas para completar os 3 pilares da União Bancária, até ao fim da presente legislatura, e que o Conselho se pronuncie em dossiers como a DMIF ou a Diretiva sobre a recuperação e resolução de instituições de crédito.

4-233-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta de resolução comum que acabámos de votar, apresentada nos termos do n.º 5 do artigo 115.º do Regimento, surge na sequência de duas perguntas com pedido de resposta oral formuladas pela colega Sharon Bowles, em nome da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários, sobre a ausência de progresso no Conselho e o atraso por parte da Comissão na adoção de determinadas propostas relacionadas com serviços financeiros. O Parlamento Europeu (PE) apela à Comissão para que conclua as propostas de regulamentação da Directiva Solvência II / Omnibus II, legislação MiFID, Directiva de Resolução e Recuperação Bancária, Sistema Único de Supervisão, Sistemas Normalizados de Garantias de Depósitos e restantes procedimentos em curso, bem como a rápida apresentação das propostas sobre o Sistema de Garantia de Depósito Único e o Mecanismo de Autoridade Única de Resolução Bancária. É imperioso finalizar a união bancária de modo a restabelecer a credibilidade do Sistema Bancário Europeu. Todos sabemos que o setor financeiro está no epicentro da crise. Iniciámos um longo processo de reformas mas as pessoas querem resultados concretos. Votei favoravelmente esta proposta porque vai no sentido de restaurar a confiança dos cidadãos europeus definindo prioridades e respondendo a novas necessidades em ordem a um crescimento sustentável que inverta o desemprego crescente.

4-234-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Oživenie ekonomiky EÚ vyžaduje stabilný finančný sektor. V snahe naplniť tento zámer je potrebné dospieť k bankovej únii, ako bolo

pôvodným zámerom európskych inštitúcií. Európsky parlament vo svojom uznesení o bankovníctve požiadal o ďalšie opatrenia, ktoré sa majú prijať, pokiaľ ide fondy peňažného trhu, a to najmä za účelom zlepšenia odolnosti týchto fondov a na krytie rizika likvidity. Všetky podobné opatrenia je dôležité zohľadniť a vziať do úvahy.

4-234-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de résolution B7-0304/2013 relative à l'absence de progrès au sein du Conseil et au retard de la Commission pour l'adoption de certaines propositions concernant les services financiers. Cette proposition de résolution a été adoptée par 483 voix pour, 27 contre et 65 abstentions. Je m'en félicite.

4-234-750

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le projet de résolution du Parlement sur l'absence de progrès au sein du Conseil et le retard de la Commission, pour l'adoption de certaines mesures relatives aux services financiers. Nous dénonçons en effet, le manque de proactivité du Conseil où les négociations sont bloquées. Pour sa part, la Commission attend une décision du Conseil avant de proposer une législation dans ce domaine. C'est le Commissaire français Michel Barnier qui est en charge de ce dossier. L'union bancaire et la garantie des dépôts dans les banques sont des réformes attendues par les citoyens européens qui demandent davantage de protection de la part de l'UE. Le Parlement européen appelle le Conseil à mener ces réformes à terme sans tarder.

4-235-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution to encourage the Commission to come forward as quickly as possible with the anticipated legislation on financial services so it can be implemented before 2014. I also call on the Council to deal with existing financial services and banking supervision regulations to ensure these important banking reforms are implemented as soon as possible.

4-235-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution car il n'est pas normal que les Etats membres ne trouvent pas d'accord sur des mesures importantes promises dans le cadre de la réglementation des marchés financiers suite à la crise. Les décisions doivent être prises à la majorité qualifiée, et non par consensus, lorsque les règles le permettent au Conseil afin de réformer plus rapidement le secteur des marchés financiers.

4-235-750

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Todos concordamos que a recuperação da economia europeia requer um setor financeiro estável que preste financiamento competitivo à economia real. Para que tal seja uma realidade é necessário realizar a União Bancária, tal como acordado e reafirmado pelas diferentes instituições da UE com responsabilidades neste setor essencial da nossa economia. Assim temos que começar a fechar, rapidamente, os dossiês pendentes sobre este setor, sob pena de não sermos eficazes no combate à crise.

4-235-875

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución porque supone una llamada a acelerar la reforma antidemocrática del sistema financiero

europeo. La resolución sostiene la firme creencia de que solo a través de que la solidez de los mercados financieros se puede generar crecimiento económicos cuando vemos que la política de austeridad que esto supone está destruyendo las economías de los Estados miembros del sur de Europa. Sostiene también que el Consejo está bloqueando todas estas reformas que afectan al sector financiero e impide que los países de la Unión puedan crecer. Esta inconcebible llamada por parte de numerosos eurodiputados a dilapidar las últimas esperanzas de generar crecimiento económico para poder garantizar la solvencia del sector financiero es un verdadero acto de deslealtad por parte de estos representantes hacia su pueblo. Es por todo lo expuesto por lo que he decidido votar en contra de esta resolución.

4-235-937

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – In the resolution the European Parliament recalls its willingness to complete first readings on at least all the Commission proposals on financial services that are currently on the table before the term comes to an end in spring 2014. Therefore I voted in favour.

4-236-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Hinsichtlich Finanzdienstleistung wurden auf EU-Ebene einige Maßnahmen in dem Versuch gesetzt, die unsäglichen Spekulationen, welche die aktuelle Finanz- und Schuldenkrise ausgelöst haben, künftig einzudämmen. Dass sich das Märchen von den selbstregulierenden Kräften des Marktes irgendwann als reines Wunschdenken entpuppen wird, war leider absehbar. Wir brauchen einen stabilen Finanzsektor, die Einlagensicherung muss gewährleistet sein und bei Wertpapieren und Co. gilt es für Rechtssicherheit zu sorgen. Die Einlagensicherung stellt sich indes als Pseudosicherung heraus, bedenkt man, dass die Einigung der EU-Finanzminister, wonach bei künftigen Bankenpleiten auch Sparer mit Guthaben über 100.000 Euro zur Kassa gebeten werden können. Da steht zu fragen, ob es bei dieser 100.000-Euro-Grenze bleiben wird. Stattdessen hätten sich die Finanzminister auf Maßnahmen einigen müssen, die von Spekulanten, die mit ihren aberwitzigen Geschäften schon so manche Bank in Schieflage gebracht haben, einen angemessenen Solidarbeitrag verlangen. Da die vorliegende Resolution in diesem Sinne auch nicht in die richtige Richtung geht, kann ich ihr nicht meine Zustimmung geben.

4-237-000

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – Ho sostenuto questa risoluzione, poiché ritengo si debbano accelerare i tempi per porre alcuni rimedi ai disastri creati dal settore finanziario, che possono addirittura perdurare se non si interviene in maniera rapida e decisa. Un mercato finanziario troppo poco controllato è stata una delle cause, se non la causa stessa, dell'attuale crisi economica globale ed è quindi doveroso prendere misure immediate. Nella relazione di oggi viene citato ad esempio il rapporto Liikanen sulla separazione bancaria, tra banche d'affari e banche commerciali: è un timido passo in avanti rispetto alla situazione attuale, anche se a mio avviso in questo ambito andrebbero prese misure ben più drastiche per impedire qualsiasi commistione tra queste due attività. Purtroppo sono da superare diverse resistenze, soprattutto da parte di alcuni Stati membri che hanno al loro interno un settore finanziario particolarmente sviluppato (e incontrollato): bisogna tuttavia superare queste difficoltà, perché i problemi e i contagi finanziari non hanno barriere e non si fermano certo alle frontiere, ed è per questo che è necessaria una decisa azione comune in questo ambito.

4-237-500

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Návrh Komisie vychádza zo systému včasného varovania a reakcie vytvoreného v roku 1988 pre prenosné ochorenia a predstavuje opatrenia na posilnenie schopnosti reakcie Európskej únie v záujme predchádzania vážnym cezhraničným ohrozeniam zdravia pomocou prostriedkov, sietí a štruktúr doplňujúcich tie, ktoré už Únia pre boj proti týmto hrozbám má k dispozícii.

Nedávne udalosti poukázali na nedostatočnú schopnosť Európskej únie reagovať na krízy v oblasti zdravia, ktoré sú spôsobené používaním liekov na nesprávne účely alebo predajom chybných zdravotníckych pomôcok. Účinný systém varovania by mohol týmto dramatickým situáciám zabrániť.

Keďže systém včasného varovania a reakcie je z veľkej časti založený na práci odborníkov, je dôležité venovať osobitný článok kritériám nezávislosti a transparentnosti, ktoré musia odborníci spĺňať. V tomto rozhodnutí je potrebné definovať mandát Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb (ECDC), a to nad rámec prenosných ochorení. Tiež treba uviesť význam stálej spolupráce tohto centra s Európskou komisiou a členskými štátmi. Je preto potrebné, aby medzi Komisiou a Európskym parlamentom prebiehal pravidelný dialóg, aby parlament mohol byť riadne informovaný o činnostiach a riadnom fungovaní systému včasného varovania a reakcie.

4-237-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – No seguimento de duas perguntas colocadas à Comissão Europeia e ao Conselho questionando as razões dos atrasos e previsões de adoção de algumas peças legislativas referentes ao setor dos serviços financeiros europeus, foi elaborada a presente Resolução cujo principal objetivo é o de enfatizar a necessidade de se avançar rapidamente com a efetivação da produção legislativa nesta área. Deste modo, o Parlamento apela para que sejam fechadas as negociações da Diretiva Solvência II /Omnibus II, legislação MiFID, Diretiva de Resolução e Recuperação bancária, Sistema único de supervisão, Sistemas normalizados de garantias de depósitos e restantes procedimentos em curso nesta área. Urge igualmente a que sejam avançadas rapidamente as propostas no que toca ao Sistema de Garantia de Depósitos único e Mecanismo e Autoridade única de resolução bancária de modo a que a união bancária seja concluída o mais rapidamente possível e se possa restaurar de forma efetiva e célere a confiança e credibilidade do sistema bancário europeu. Pede também ao Conselho que seja mais transparente nas negociações e avanços dos pacotes legislativos acima mencionados, que torne as decisões mais céleres e que conclua todos os processos possíveis antes do final da presente legislatura. Voto favoravelmente à presente resolução.

4-238-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. We need to complete first readings on at least all the Commission proposals on financial services that are currently on the table before the term comes to an end in spring 2014. In the interests of further enhancing the efficiency and robustness of the Union's financial markets as quickly as possible, the pending Commission proposals on financial services must be adopted swiftly, thus avoiding delays in the entry into force of the relevant legislation.

4-239-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution sur les services financiers: absence de progrès au sein du Conseil et retard de la Commission pour l'adoption de certaines propositions. Il n'est pas concevable que des décisions prises par le Parlement, organe démocratiquement élu, restent lettres mortes!

4-239-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia e o Parlamento Europeu têm vindo a desenvolver e a aprovar várias resoluções que visam solucionar a crise económica e financeira em que a Europa se encontra. No entanto, as propostas demoram muito tempo a serem discutidas e aprovadas pelos diversos Estados-Membros no Conselho, levando ainda a uma maior dificuldade de implementação posterior. Insto o Conselho a aprovar o mais rapidamente as medidas sugeridas pela Comissão Europeia e pelo Parlamento Europeu, devido ao facto de a adoção de algumas das propostas em causa resolverem mais eficazmente os problemas que a Europa enfrenta. Neste sentido, voto favoravelmente o presente relatório que visa solicitar ao Conselho que termine as negociações com o Parlamento em algumas matérias chave de governação económica.

4-239-750

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur la résolution portant sur l'absence de progrès sur la question des services financiers. L'endettement croissant des agents économiques est particulièrement inquiétant. L'ingénierie financière multiplie les différents types d'actifs financiers. Les sommes en cause deviennent colossales, et si les profits peuvent être énormes, il en est de même des pertes. Les risques sont ainsi totalement hors de contrôle dans le cadre des dérapages et dérives financières. De plus, comme nous avons pu le constater lors de la crise financière de 2008, les conséquences sociales sont dramatiques pour les populations qui payent le renflouement des banques. Ce texte se cantonne à une approche technique, émettant certes des critiques sur la situation actuelle des services financiers mais qui portent surtout sur des retards dans les délais dans la mise en place d'instruments. Ce texte aurait pourtant pu être l'occasion de critiquer fortement la financiarisation de l'économie et de dénoncer les carences (et le mot est faible) des institutions européennes et des États membres pour endiguer ce phénomène prédateur. Ceci est donc une occasion perdue. J'ai donc fait le choix de m'abstenir.

4-239-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Ao contrário do que afirma a maioria do PE, a ausência de progressos no calendário do Conselho e da Comissão para a adoção de certas propostas não são más notícias para os povos dos países da UE. Pelo contrário. Quanto mais tardar a sua conclusão menores serão as consequências negativas que daí advêm. Trata-se, em concreto, da chamada *união bancária*, instrumento de aprofundamento do federalismo e do neoliberalismo no setor financeiro que promove a fusão, a aquisição ou o encerramento de bancos de menor dimensão, ou seja a sua concentração e centralização ao nível da UE e o aumento da taxa de lucro – particularmente nos bancos das grandes potências. Trata-se da retirada de cada país do controlo, da supervisão e da decisão de aceitação ou não de criação de novas instituições – processo que dificulta a única solução possível para os problemas que enfrenta o setor bancário: a sua nacionalização. Trata-se de todas as propostas que mantém intocáveis os mecanismos especulativos do setor financeiro, nomeadamente dos chamados derivados financeiros e

dos produtos financeiros tóxicos. Trata-se dos mecanismos que permitem manter intocável a dependência do financiamento dos Estados pela banca privada e a especulação sobre as suas dívidas soberanas.

8.8. Lage in der Türkei (RCB7-0305/2013, B7-0305/2013, B7-0306/2013, B7-0307/2013, B7-0308/2013, B7-0309/2013, B7-0310/2013, B7-0311/2013)

4-241-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-242-000

Claudio Morganti (EFD). - Signor Presidente, onorevoli colleghi, la rivolta del popolo turco è iniziata per la difesa degli alberi di un parco di Istanbul che sarebbero sacrificati per far nascere un supermercato, ma la protesta ha assunto un altro connotato, un connotato politico: è diventata una protesta di libertà e di democrazia. Erdogan è un leader di un partito islamico anche se moderato, ma l'Islam moderato non esiste; ce lo ha insegnato anche la Primavera araba, questi signori partono moderati e finiscono per voler conquistare il mondo in nome di Allah.

L'esperienza di quanto accaduto nel Nord Africa deve servire da lezione all'Europa per non ripetere le stesse ingenuità. Non vorrà mica l'Europa destinare nuovamente 5 miliardi di euro alle piccole e medie imprese turche, mentre i nostri imprenditori, i nostri lavoratori si suicidano per aver perso il lavoro.

Erdogan vuole fare indossare il velo alle donne, farle partorire almeno tre figli, 70 giornalisti sono in carcere alla faccia della libertà di stampa. La Turchia non c'entra niente con l'Europa, ha una cultura diversa, ha una storia diversa, ha radici diverse, non rispetta i diritti umani. La Turchia non deve entrare in Europa, interrompiamo subito i negoziati altrimenti è bene che una grande protesta venga fatta davanti a questo Parlamento.

4-243-000

Alda Sousa (GUE/NGL). - Senhor Presidente, apoiamos a resolução hoje votada no Parlamento Europeu sobre a situação atual da Turquia. De facto, desde há duas semanas que vimos assistindo a uma revolta generalizada, a manifestações de milhões de cidadãos e cidadãs que começaram em Istambul, no parque Gezi, e que se estenderam a toda a Turquia. Confluíram aqui todas as revoltas, a revolta do direito ao espaço urbano, pela liberdade de expressão e liberdade de imprensa, pelos salários, mas também pelos direitos das mulheres.

Nós gostávamos de saber quantos mortos e feridos é que houve nesta repressão e nesta resposta arrogante e violenta do Governo de Erdogan. Nós estamos solidários e solidárias com todos aqueles e aquelas que se manifestaram nestes dias e que estão a continuar a resistir às ofensivas da polícia. E também gostaríamos de saber, em relação aos médicos que estão a ser presos por socorrerem os feridos e aos advogados que se têm apresentado, o que é que se está a passar.

4-244-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Die Türkei ist nicht nur kein europäisches Land, sie erfüllt auch die Kriterien immer weniger. Deshalb haben wir, Gott sei Dank, auch alle Änderungsanträge abgewehrt, neue Kapitel, insbesondere das Kapitel Justiz und Inneres

zu öffnen. Das wäre ja eine völlig absurde Reaktion auf die Tötungen und Prügelungen in der Türkei.

Aber ich sage auch ganz klar, wir sollten endlich umschalten. Die CSU fordert – und zwar alle CSU-Abgeordneten – einen Stopp der Beitrittsverhandlungen. Wir sollten das unterstützen, was der Kollege Brok gestern in seiner schöpferischen Art eine Norwegen-Lösung genannt hat. Aber auch eine Norwegen-Lösung kann es nur geben auf der Basis von Demokratie und Menschenrechten, zu denen sich die Türkei ja verpflichtet hat, indem sie die Menschenrechtskonvention des Europarates ratifiziert hat. Sie ist jetzt schon verpflichtet zur Einhaltung von Menschenrechten. Sie muss es auch jetzt schon aufgrund dieser Rechtsgrundlage tun. Da braucht man überhaupt keine Eröffnung von Kapiteln.

4-245-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, vótáil mé le mo ghrúpa sna vótaí go léir sa tuarascáil seo. Gan dabht ar bith, tá dul chun cinn an-mhaith déanta ag Rialtas na Tuirce, go háirithe ó thaobh cúrsaí eacnamaíochta de, agus ba chóir go leanfaimis ar aghaidh ag caint leo. Faraor, tá fadhb mhór acu faoi láthair agus tá agóidí, agus mar sin de, ar súil sa tír. Is trua sin, i ndáiríre, ach caithfear iad a thuiscint. Ní raibh sé róchiallmhar ag an Rialtais a bheith ag pleanáil ionad siopadóireachta a thógáil i bpáirc phoiblí. Dá dtarlódh sé sin in aon tír eile bheadh agóidí inti chomh maith. Dá bhrí sin, ba chóir don Rialtas a bheith ciallmhar, stop a chur leis an plean seo agus ansin leanúint ar aghaidh ag déanamh leasuithe daonlathacha. Sa tslí sin, rachaidh an tír iontach seo ar aghaidh agus beidh dul chun cinn le feiceáil.

4-246-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, Turkey needs its friends right now. No-one on either side of this debate should be taking any pleasure in the events going on in so many Turkish cities. I think we can all see in hindsight that there has been bad behaviour on both sides. Everyone now accepts that the initial police reaction was excessive. The Government has apologised for it. Equally, among the good and honourable protestors are a number of people who have been destroying property and have been advancing an agenda which has nothing to do with the protest.

If the European Union is to play any positive role in the events now shaking that old ally of ours, we should be irenic, trying to spread peace, tranquillity and dialogue. I am afraid that a number of the speeches we have had, just now and in yesterday's debate, are doing the opposite. They are inflaming passions and seeking to exacerbate an already difficult situation.

This is not an Arab Spring. This is not an uprising. It is offensive to liken this government in Turkey, which is without question democratic, to neighbouring autocracies. There will be free and fair elections in ten months' time. That makes violent protest unjustifiable.

4-247-000

Schrifliche Erklärungen zur Abstimmung

4-247-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório, começando por manifestar a minha apreensão face ao atual confronto entre os partidos políticos e à falta

de disponibilitate do Governo e da oposição para laborarem no sentido de concitarem um consenso em torno das reformas fundamentais, instando, deste modo, todos os intervenientes políticos, o Governo e a oposição a trabalharem em conjunto com vista a reforçar o pluralismo político nas instituições públicas e a promover a modernização e a democratização do Estado e da sociedade. Destaco o papel crucial de um sistema de poderes e contrapoderes na governação de um Estado democrático moderno, que deve ser refletido no processo constitucional em curso e que tem de radicar no princípio da separação de poderes e no equilíbrio entre as funções executiva, legislativa e judicial, no respeito pelos direitos humanos e pelas liberdades fundamentais - em particular, pela liberdade de expressão e de imprensa – bem como numa cultura política participativa que reflita fidedignamente o pluralismo de uma sociedade democrática.

4-248-000

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Situația din Turcia s-a agravat de la o oră la alta din momentul izbucnirii protestelor pașnice din Parcul Gezi din Istanbul, reacția forțelor de ordine conducând la extinderea rapidă a protestelor în mai multe orașe. Intervenția violentă a poliției a avut ca rezultat patru morți și peste o mie de răniți, arestări în masă și pagube grave ale bunurilor aflate în proprietate publică și privată. Consider că Turcia trebuie să respecte principiile unei democrații pluraliste și favorabile incluziunii pentru ca toți cetățenii să se simtă reprezentați în procesul decizional. Autoritățile turce trebuie să promoveze toleranța și să garanteze respectarea drepturilor tuturor cetățenilor privind libertatea religioasă, libertatea de exprimare, de întrunire pașnică și de protest pașnic.

4-248-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. – With this resolution we strongly condemn the use of force by Turkish police in their response to the peaceful and legitimate protests in Istanbul's Gezi Park. Four people died, thousands are injured. This unacceptable action runs against the right to peacefully assemble and protest. Also, the Turkish Constitution guarantees the right to demonstrate and freedom of expression. For this reason with this text we call on the Turkish authorities to investigate the police violence and to bring those responsible to justice. I also believe that the opening of chapters 23 and 24 on fundamental rights and the judiciary in the process of the EU accession negotiations is a matter of urgency. On the one hand, it will show our serious commitment to Turkey's European perspective. On the other hand, they can be seen as tools to address Turkey's deficiencies in these areas.

4-249-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției, deoarece sunt și eu îngrijorată de situația din Turcia. Până în prezent, țara era un pilon de stabilitate în regiune, iar în contextul crizei siriene rolul său era foarte important în eforturile umanitare. Vreau să fac apel atât la autorități, cât și la protestatari să se abțină de la acțiuni violente, care nu ar face decât să tensioneze și mai mult situația. Cred că va trebui inițiat un dialog între societatea civilă și guvern, care să abordeze problemele care au dus la situația actuală. Atât Uniunea Europeană, cât și statele din Orientul Mijlociu au nevoie ca Turcia să fie stabilă.

4-249-500

Mario Borghezio (NI), *per iscritto*. – La crisi del regime di Erdogan non rappresenta solo il probabile epilogo di uno dei tanti satrapi del mondo arabo-musulmano: è la fine di un

sistema, quello di un partito-Stato caratterizzato dall'occupazione totalitaria del potere, dalla corruzione diffusa, dall'asservimento delle più importanti reti di comunicazione e dalla sistematica violazione delle libertà, a cominciare da quella di manifestare. Per non parlare dell'elemento più caratterizzante e pericoloso di questo regime e cioè l'utilizzazione dei simboli religiosi islamici a fini politici. E questa Turchia, oggi fortemente contestata dai giovani che si battono nel parco di Gezi, è esattamente quella che gli imbecilli che comandano oggi nell'UE, volevano, irresponsabilmente, portare all'interno dell'Europa. Per ottenere, fra l'altro, un bel risultato geopolitico, quello di farci confinare direttamente con Siria, Iran e Iraq.

4-249-750

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la résolution sur la Turquie, par laquelle l'UE manifeste sa préoccupation envers les brutalités policières, condamnant l'usage excessif de la force par la police turque contre les manifestants. Bien que ce texte soit assez dur envers le gouvernement turc, j'ai trouvé qu'il restait toutefois plutôt proportionné. En tant que membre de la délégation parlementaire UE-Turquie, je suis de près les évolutions de la situation dans le pays, espérant que cette crise puisse servir de tremplin pour relancer le processus de réforme de la Turquie.

4-250-000

Philip Claeys (NI), *schriftelijk*. – Ik heb mij onthouden bij de stemming over de resolutie inzake de situatie in Turkije. Deze resolutie geeft een overzicht van wat er fout loopt in Turkije, zonder evenwel in te gaan op twee essentiële zaken: de verdere islamisering die door de AKP-regering wordt nagestreefd, en de houding die de EU moet aannemen over de toetredingsonderhandelingen met Turkije. Het heeft geen zin voortdurend 'bezorgd' te zijn over de toestand in Turkije en de ogen te sluiten voor de ware oorzaak: het islamisme van premier Erdogan en zijn medestanders. De kiezers in de lidstaten verwachten dat de EU woord houdt en de onderhandelingen over de toetreding van Turkije stillegt. De resolutie ontloopt deze fundamentele zaak en getuigt dus van politieke lafheid.

4-250-500

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La situazione della Turchia è davvero preoccupante: gli ultimi avvenimenti accaduti durante le manifestazioni di piazza Taksim hanno ulteriormente evidenziato i gravissimi problemi di questa nazione. I diritti come la libertà di espressione, di stampa e di manifestazione pacifica di tutti i cittadini sono principi fondamentali per l'Unione Europea dai quali è impossibile prescindere al fine di avere una società democratica, libera e pluralistica. Prendendo in considerazione che lo Stato in questione è candidato all'adesione UE e un importante alleato e membro NATO queste condizioni risultano essenziali. Ritengo che la Turchia debba sforzarsi nel migliorare le istituzioni democratiche e il rispetto delle libertà fondamentali. Lo Stato deve avvicinarsi al popolo pacificamente e cercare di capire il perché di queste continue manifestazioni. Voto favorevolmente a questa risoluzione trovandomi d'accordo sui punti anche se negativi, ma espressi in modo molto dettagliato al fine di migliorare le condizioni generali della Turchia.

4-250-750

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – Situația din Turcia intervine într-un context regional complicat, dominat de războiul civil din Siria. Cauzele protestelor de la Istanbul și din alte mari orașe turcești sunt mult mai profunde și mai grave decât simpla respingere a unui

proiect imobiliar. Turcia a cunoscut ani de creștere economică, dar creșterea a avut un preț politic și social, iar fructele ei au fost împărțite inechitabil. În ciuda angajamentelor luate de Turcia în procesul de negociere a aderării la Uniunea Europeană, regimul politic de la Ankara evoluează spre autoritarism, de unde și nemulțumirea celor aflați în stradă în Turcia. Brutalitățile poliției turce au făcut morți și răniți. Violența poate pune capăt demonstrațiilor, dar nu rezolvă niciuna dintre problemele reclamate de protestatari. Trebuie să spunem clar guvernului Erdogan că nu rezolvă nimic cu forța, că trebuie să intre în dialog cu protestatarii și, mai ales, că trebuie să-și respecte angajamentele luate în procesul de negociere a aderării la Uniune. UE și regiunea Orientului Mijlociu au nevoie de o Turcie democratică, stabilă și prosperă, și nu de o țară cuprinsă de febra contestărilor și a represiunii.

4-250-875

Francesco De Angelis (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta di risoluzione perché credo che, dopo i fatti di Gezi Park, sia necessario richiamare il governo turco e il Premier Erdogan alle sue responsabilità. Sebbene sia un errore associare la crisi turca alla primavera araba, perché la Turchia con tutti i suoi limiti è e rimane una democrazia compiuta, è indispensabile che il governo turco imbocchi la strada della riconciliazione. Ho anche votato a favore dell'ipotesi di apertura ai capitoli 23 e 24 per far sì che la Turchia si allinei agli standard europei in materia di diritti fondamentali, ma ritengo che la bocciatura di questo emendamento non infici il giudizio complessivamente soddisfacente su questa posizione del Parlamento.

4-251-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report to express the concerns of my constituents in Wales at the worsening of the situation. The way the Turkish authorities have acted is completely unacceptable and has resulted in the deaths of several citizens and many others have been injured. The report calls on the Turkish authorities to offer compensation to the victims and to bring those who have been using excessive force and violence to justice. I visited Turkey last year to meet politicians to discuss the human rights situation, particularly in relation to the Kurdish people. I will continue to work with campaigners in Wales for the respect of human rights in Turkey.

4-251-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A situação que a Turquia vive presentemente não pode deixar de preocupar aqueles que consideram que a Turquia é um parceiro estratégico privilegiado da União Europeia e que ambos têm a ganhar com o estreitamento e o aprofundamento das suas relações. Não obstante as visões que apontam para uma tensão entre o governo e uma secção da população, creio que ainda é cedo para avaliar plenamente os motivos que espoletaram os conflitos, sem que com isso deixe de deplorar o uso desmedido da violência por parte das forças da ordem. A União Europeia deveria fazer um esforço no sentido de procurar apurar quem são e o que pretendem efetivamente os opositores ao governo que se têm manifestado. Faço votos para que a tensão diminua e que as partes consigam estabelecer canais de diálogo. Os turcos nada ganharão com a violência e o rancor. A Turquia constitui um exemplo de moderação. Pela minha parte, espero que continue a sê-lo.

4-251-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta de resolução comum que acabámos de votar debruça-se sobre a situação social e política que se vive na Turquia. A Turquia enfrenta, desde há duas semanas, uma revolta generalizada que começou na cidade de Istambul por causa da destruição de um parque de lazer para aí ser construído um centro comercial. Entretanto, as manifestações estenderam-se a todo o país e passaram a ter objetivos sociais: melhores salários, respeito pelos direitos das mulheres e pela liberdade de expressão, entre outros. O governo reagiu de forma arrogante e violenta através do envio de forças militares que tentaram dispersar os manifestantes pacíficos com recurso a canhões de água, gás lacrimogénio e balas de borracha, provocando a morte de, pelo menos, três pessoas e ferindo dezenas. Votei favoravelmente esta proposta de condenação do governo turco porque discordo do uso excessivo da força para reprimir manifestantes pacíficos e censuro as atitudes de retaliação sobre médicos, enfermeiros e advogados que prestaram auxílio às vítimas. A Turquia é um país candidato à adesão à UE – reconhecemos a ousadia demonstrada na resolução da questão curda – mas não pode continuar a privar os seus cidadãos dos mais elementares direitos cívicos.

4-252-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Turecká polícia použila nadmerné a neprimerané násilie voči istanbulskému ľudu, ktorý bránil stavebnému projektu a s ním súvisiacemu výrubu stromov a zelene v Istanbul Taksim Gezi Park. Násilný zásah polície sa udial najprv v Istanbule, ale neskôr aj v ďalších mestách. Bolo tak porušené právo pokojne sa zhromažďovať a protestovať, množstvo ľudí bolo po zásahu polície zranených.

Je dôležité a opodstatnené vyzvať a naliehať na turecké orgány, aby zaručili a rešpektovali právo na slobodu prejavu, pokojné zhromažďovanie a pokojné protesty všetkých občanov. Zároveň je nevyhnutné, aby boli prepustení všetci pokojní demonštranti, ktorí boli vzatí do väzby. Tiež je dôležité dbať na práva zadržaných a poskytnúť adekvátnu lekársku starostlivosť zraneným.

4-252-250

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Théoriquement, toute ouverture de négociations d'adhésion à l'Union européenne doit avoir comme préalable le respect d'un certain nombre de critères, dits « de Copenhague » notamment concernant le respect des droits de l'Homme et de l'État de droit. A fortiori quand celles-ci ont commencé. Vous auriez pu profiter des événements en Turquie pour en tirer les conséquences qui s'imposent : l'arrêt des négociations et une réorientation de nos relations avec ce pays vers d'autres formes de coopération ou de partenariat. Bien évidemment, vous ne l'avez pas fait. Vous auriez pu faire le parallèle avec la manière dont le gouvernement français a réprimé l'immense mouvement populaire contre le mariage prétendu « pour tous » : arrestations et gardes à vue arbitraires, entraves à la liberté de circulation et de manifestation, violences policières sur ordre des autorités... Des centaines de plaintes ont été déposées pour protester contre ces procédés indignes que le gouvernement n'emploie d'ailleurs que contre les Français « bien élevés ». La racaille du Trocadéro, qui a transformé un rassemblement qui se voulait festif en nuit d'émeute et de pillage, doit bien rigoler. Certes, il n'y a pas eu de morts en France. Mais le principe reste le même. Et pour vous, tous les peuples sont dignes d'attention, sauf les peuples européens.

4-252-375

Nathalie Griesbeck (ALDE), *par écrit* . – La Turquie est un grand pays et un candidat à l'accès à l'Union européenne légitime et reconnu comme tel par les institutions européennes. Ces derniers jours ont été le théâtre de répressions disproportionnées et excessives des manifestations qui se sont tenues dans le pays. Aussi notre Parlement européen a-t-il décidé de se prononcer sur la situation en Turquie en adoptant cette résolution commune. Recep Tayyip Erdogan est démocratiquement élu, mais cela ne doit pas l'empêcher de prêter une oreille attentive aux aspirations légitimes d'une partie de sa population au respect de leurs droits, de la liberté d'expression et des médias. La Turquie joue chaque jour un peu plus un rôle clef sur la scène internationale et se veut un acteur incontournable dans les crises qui agitent la région. Mais sa légitimité ne sera totale que lorsqu'elle aura amélioré ses institutions démocratiques, renforcé l'État de droit et assuré le respect des libertés fondamentales.

4-252-500

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit* . – La contestation qui se déroule actuellement en Turquie a conduit l'Union européenne à réagir car la Turquie a toujours été un partenaire proche. J'ai voté pour la proposition de résolution présentée par le Parlement européen. Nous avons condamné fermement les violences insupportables et l'autoritarisme croissant du gouvernement en place. Par l'adoption de ce texte, nous avons souhaité envoyer un signal fort à la population turque dans son combat pour la démocratie.

4-252-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit* . – J'ai soutenu la proposition de résolution commune B7-0305/2013 relative à la situation en Turquie. Cette résolution dénonce fermement les événements qui ont actuellement lieu en Turquie. Je me réjouis donc de son adoption par le Parlement européen.

4-253-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing* . – I voted in favour of this resolution. The situation in Turkey illustrates clearly that there is a long way to go on the path of democracy. Peaceful demonstrations against the ruling authorities, who continuously oppress any opposing opinions and the creeping islamisation, show that the cup has spilt over for the people of Turkey.

As the EU, we have to very carefully monitor the situation and draw conclusions. Prime Minister Erdoğan has shown zero willingness to enter into dialogue with the people; instead he has used excessive violence to smother the protests. He has ordered domestic media not to show one second from the demonstrations, which effectively means erasing media freedom. Is this a regime we want to negotiate an EU membership? A country with the highest number of imprisoned journalists, where tear-gas is used to suppress a peaceful crowd, where the government refuses any concessions to citizens' demands or even to speak to the people?

4-253-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit* . – J'ai voté en faveur de la résolution du Parlement dénonçant le recours à la force excessif de la police contre les manifestants en Turquie. Les soulèvements pacifistes du peuple turc contre la sous-représentation des minorités, de la société civile et des opposants politiques dans le pays sont légitimes selon les députés

européens. Dans une société démocratique, avons-nous rappelé, la liberté d'expression des citoyens et des médias est un droit fondamental. Par conséquent, nous condamnons les violations du gouvernement turc envers ces principes, ainsi que la répression sévère et disproportionnée de la police à l'encontre des manifestants. Nous demandons que les responsables de violences policières soient traduits devant la justice et que le gouvernement engage une politique de dialogue et de conciliation avec la société civile. Par conséquent, ces violations des droits et valeurs de l'UE prouvent que la Turquie n'est pas prête à intégrer l'Union européenne et que de nombreuses réformes sur le long terme sont nécessaires

4-253-750

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Compromisul realizat în Turcia între secularismul statului și guvernarea de către partide politice a fost primul pas către o democrație islamică. De exemplu, fostul președinte interimar Mohamed Hussein Tantawia afirma: „Experiența Turciei este cea mai apropiată de poporul egiptean. Turcia este un model din care să ne inspirăm”. În cele 14 zile de manifestație din Turcia au murit 4 oameni, iar peste 5 000 de protestatari au fost răniți. Violența autorităților contra manifestațiilor din piața Taksim, afirmațiile prim-ministrului Erdogan de toleranță zero față de manifestații și numirea protestatarilor „extremiști” sunt însă încălcări ale drepturilor omului care pot fi invocate numai ca un exemplu de cum „să nu faci”. Într-o democrație există o cultură a protestului și asta trebuie să arate și Turcia. A fi o democrație înseamnă a avea dreptul la liberă exprimare, dreptul la întrunire și asociere, dreptul la protest.

4-254-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this resolution which expresses the European Parliament's condolences to the families of the protesters and police who have lost their lives in the protests recently. I condemn the heavy-handed tactics used by the Turkish police and encourage the Turkish government to respect the rights of the protesters and find a peaceful solution immediately.

4-255-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution a le mérite de condamner la surenchère répressive actuellement menée par le premier ministre Erdogan contre les manifestations populaires et pacifiques en Turquie. Les félicitations que cette résolution adresse aux autres dirigeants du parti religieux conservateur au pouvoir en Turquie (le président Gühl et le vice-premier ministre Arinç) me semblent en revanche déplacées. L'Europe n'a pas à trier entre les bons et les mauvais "religieux conservateurs" qui appliquent la même politique de mise aux normes religieuses de la société turque depuis plusieurs années au détriment des libertés. Les leçons de démocratie et de séparation des pouvoirs adressées à la Turquie me semblent aussi déplacées venant d'une Union européenne dont les institutions sont loin d'être démocratiques. D'ailleurs l'appel de cette résolution au consensus entre le pouvoir et l'opposition pour résoudre les problèmes du pays ne me semble pas une solution démocratique respectueuse de la volonté du peuple turc. Je ne peux donc soutenir cette résolution même si je partage la condamnation de la violence du pouvoir qu'elle exprime. Je m'abstiens donc.

4-255-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A eventual adesão da Turquia à União Europeia continua a suscitar as maiores reservas. A persistente ocupação de parte de Chipre, a recusa da

abertura dos portos e aeroportos dessa zona, a violação dos direitos de minorias políticas, religiosas e étnicas, a discriminação negativa da mulher, a decisão de exclusão de partidos, e a anulação da legislação que limitava a jurisdição dos tribunais militares são alguns exemplos demonstrativos disso mesmo. Os últimos acontecimentos nesse país vêm agravar as minhas preocupações nessa matéria. A Turquia deve resolver os seus problemas sem o uso da violência. O que tem acontecido na Turquia é, a todos os níveis, lamentável e tem que ser condenado.

4-255-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – No he votado a favor de esta resolución puesto que ésta no se pone firmemente del lado del pueblo turco que tras sufrir la criminal represión que hemos podido contemplar en numerosos medios de comunicación. La resolución incluye numerosos puntos que comparto sobre la actuación de Erdogan y de la brutalidad de las intervenciones policiales, así como las condolencias a los familiares de los manifestantes muertos. Sin embargo la resolución trata de legitimar al presidente Gül y al Viceprimer Ministro Arinç en una clara toma de partido para ayudar a la institucionalidad política turca. La UE no puede dar lecciones en casos como estos cuando hemos visto brutales acciones represivas en España, Grecia, Irlanda, Alemania, Italia y otros muchos Estados miembros que no han producido el más mínimo impacto en las instituciones europeas. Es por esto por lo que me he posicionado en contra de esta resolución.

4-256-000

Francisco José Millán Mon (PPE), *por escrito*. – La delegación española del Grupo PPE expresa su rechazo al uso desproporcionado de la violencia y su pesar por las muertes producidas en Turquía, reiterando su compromiso irrenunciable con la libertad de expresión, de manifestación, de opinión, de prensa, de conciencia y con el pleno respeto de los derechos de las minorías.

Al mismo tiempo, considera que la Unión Europea debe promover soluciones basadas en el diálogo, el entendimiento, la tolerancia, el Estado de Derecho, el imperio de la ley y el estricto respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Considera a Turquía como un socio positivo de la Unión Europea, un leal aliado en el seno de la Alianza Atlántica y un actor clave en el proceso de la Primavera árabe, al mismo tiempo que reconoce los avances y reformas que se han producido en el país en los últimos años, en el marco de su candidatura a la UE.

Por las razones anteriormente expuestas, la delegación española del Grupo PPE habría preferido que la Resolución aprobada se hubiera ceñido a los términos de la presentada por el Grupo PPE, por reflejar de manera más equilibrada las posiciones que defiende.

4-256-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The EP calls on the Turkish authorities to thoroughly investigate the police violence, to bring those responsible to justice and to offer compensation to the victims. I voted in favour because I am also deeply concerned at the disproportionate and excessive use of force by the Turkish police in its response to the peaceful and legitimate protests.

4-257-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Ich stehe dafür, dass die Entscheidungskraft eines Landes voll und ganz beim Volk liegen sollte. Bei der aktuellen Lage in der Türkei kann allerdings nicht davon ausgegangen werden, da die türkische AKP-Regierung gegen viele demokratische Grundsätze, beispielsweise die Presse- und Meinungsfreiheit, verstößt. Z. B. wurden Medien, welche über die Proteste des türkischen Volkes berichtet haben, zu Geldstrafen verurteilt. Auch das brutale Vorgehen der Türkischen Polizei gegen die Demonstranten verstößt nicht nur gegen das Versammlungsrecht, sondern auch gegen die Menschenrechte. Da dieser Antrag die türkische Regierung zu einer demokratischen Politik auffordert, aber auch einsieht, dass die Türkei unter diesen Umständen sehr weit vom EU-Beitritt entfernt ist, habe ich für ihn gestimmt.

4-257-500

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – 2013 m. gegužės 31 d. rytą Turkijos policija panaudojo neproporcingą jėgą siekdama išsklaidyti grupę demonstrantų, protestuojančių prieš statybas Stambulo Gezi parke, dėl to keturi žmonės žuvo ir virš tūkstančio buvo sužeisti. Teisė ir nuomonės reiškinys, teisėto susirinkimo laisvė ir teisė į taikų protestą yra neatsiejama demokratinės valstybės dalis. Šiame etape ypač svarbi Turkijos vadovybės pozicija, ar bus sugebėta priimti nuosaikią, kompromiso ir susitaikymo poziciją, atsižvelgti į visuomenės dalies reikalavimus, tinkamai išnagrinėti ir patraukti atsakomybėn pareigūnus, atsakingus už perdėtą jėgos naudojimą ir žmonių sužalojimus bei mirtis. Glaudesnis ryšys su visuomene, pavyzdžiui per konsultacijas dėl bendruomenės ir miestams reikšmingų projektų, padėtų išvengti panašių incidentų ateityje.

4-257-750

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Esprimo voto favorevole riguardo la proposta di risoluzione del Parlamento europeo sulla situazione in Turchia. La protesta di alcune migliaia di manifestanti contro la ristrutturazione del Gezi Park a Istanbul ha segnato l'avvio di una vera e propria rivolta contro Tayyip Erdogan. Quello che poteva sembrare un raduno ambientalista si è rivelato l'inizio di uno scontro che rende evidente lo stato di forte ed esteso malessere in tutto il Paese, dove il risveglio di una popolazione consapevole dei propri diritti e refrattaria a governanti autoritari sta mettendo a dura prova la leadership, che dura da quasi 11 anni, di Erdogan. Sebbene si possa parlare di democrazia per la Turchia, i recenti scontri rendono evidente quanto ancora si debba fare per il raggiungimento di una democrazia matura, consapevole e pienamente riconosciuta. Se Erdogan non sarà in grado di interrogarsi circa le ragioni di una tale protesta sarà difficile proseguire l'iter di integrazione con l'UE. Per questo ci si augura che chi due anni fa cercava di convincere l'allora fratello siriano Bashar al-Assad ad avviare un processo di riforme e ad ascoltare il popolo non cada negli stessi errori.

4-257-875

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução da qual saliento o pedido de prosseguimento dos esforços para melhorar e reforçar as instituições políticas e sociais na Turquia.

4-257-937

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'Europe, berceau des droits de l'Homme, a pris la décision de condamner les actes commis en Turquie depuis maintenant quelques semaines.

La démocratie et les libertés fondamentales qui en découlent, comme la liberté d'expression des citoyens et des médias, sont des valeurs essentielles de l'UE. La Turquie souhaite depuis bien longtemps entrer dans l'Union européenne, mais ces actes nous rappellent certaines raisons pour lesquelles nous sommes réticents. Il est impératif de rappeler que les droits et libertés fondamentales sont inconditionnels.

4-258-000

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit* . – Quatre personnes ont perdu la vie lors des affrontements qui opposent toujours les policiers et les manifestants en Turquie. Combien encore devront payer de leur vie le courage de leurs convictions? Depuis trois semaines, le gouvernement turc tombe le masque et s'enlise dans la négation du réel.

Ce sont plus de 60 des 81 provinces du pays qui connaissent des manifestations, et la répression se fait d'autant plus violente. Un simple projet immobilier a mis le feu aux poudres, comme si la révolte couvait mais n'avait jusqu'alors pas trouvé les mots pour s'exprimer et le courage de s'affirmer.

Avec mes collègues du groupe libéral, j'ai déposé une résolution sur la situation en Turquie qui a été adoptée ce midi par le Parlement Européen. Il est de notre devoir de défendre les principes d'état de droit, de droits de l'homme et de liberté d'expression. L'inquiétude est grande, et les brutalités policières de plus en plus insupportables.

Cette crise, certes regrettable, pourrait être le premier pas vers un processus de réforme dans le pays. Oserait-on encore rappeler que la Turquie est candidate à l'adhésion à l'Union Européenne? Elle devra en tout cas pour cela reprendre sa marche nécessaire vers la démocratie.

4-259-000

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto* . – Situazione in Turchia: oggi ho votato a favore della risoluzione contro l'uso di misure severe nei confronti dei manifestanti pacifici. La situazione turca è preoccupante e mi auguro che a seguito della votazione odierna il primo ministro Recep Tayyip Erdogan agisca nella direzione non solo della riconciliazione, ma che altresì comprenda le ragioni di una parte della popolazione turca. Auspico che i responsabili delle azioni violente della polizia siano assicurati alla giustizia, che i manifestanti pacifici arrestati siano rilasciati immediatamente e che le vittime ottengano un risarcimento. Mi ritengo, in definitiva, soddisfatto della votazione odierna e mi auguro che in Turchia migliorino ulteriormente le istituzioni democratiche, lo Stato di diritto e il rispetto delle libertà fondamentali.

4-260-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *por escrito* . – He votado a favor. Con la aprobación de esta Resolución, el Parlamento hace hincapié en que los manifestantes expresan de manera creciente su inquietud por la «visible falta de representación de las voces de las minorías» y la regulación del estilo de vida. En este sentido, recuerda a Turquía que en una democracia pluralista e integradora todos los ciudadanos deben sentirse representados y que la mayoría tiene la responsabilidad de incluir a la oposición y a la sociedad civil en el proceso decisorio.

La organización de manifestaciones pacíficas y legítimas da testimonio de la vitalidad de la sociedad civil turca. Por ello, Turquía debe recordar la importancia de los esfuerzos

continuados para mejorar sus instituciones democráticas, el Estado de Derecho y el respeto de las libertades fundamentales.

El Parlamento manifiesta también su preocupación ante el deterioro de la libertad de prensa, algunas medidas de censura y la creciente autocensura de los medios de comunicación turcos, también en Internet. Además, subraya que los medios de comunicación convencionales turcos han guardado silencio ante las manifestaciones y que han sido detenidos usuarios de Twitter.

4-261-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les autorités turques doivent prendre de toute urgence des mesures pour éviter que de nouvelles personnes ne soient blessées, pour faire respecter les droits fondamentaux des manifestants et pour assurer la sécurité de la population dans son ensemble. D'autres organisations de la société civile ont pris des mesures similaires.

La répression extrêmement brutale des manifestations totalement pacifiques de la place Taksim est proprement scandaleuse. Elle a largement envenimé la situation dans les rues d'Istanbul, où des dizaines de personnes ont été blessées. Des observateurs européens ont constaté que les canons à eau avaient été utilisés aussi bien contre des manifestants pacifiques que contre ceux qui jetaient des pierres aux policiers.

L'usage inapproprié des gaz lacrymogènes a eu des effets particulièrement dévastateurs sur la sécurité des manifestants, provoquant d'innombrables blessures. Certains manifestants ont notamment été grièvement blessés à la tête après avoir été heurtés par des bombes lacrymogènes lancées par la police. Sur les lieux des manifestations, le sol est encore jonché de centaines de bombes lacrymogènes vides.

4-261-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Recentemente a polícia turca fez uso de uma violência excessiva para dispersar um grupo de manifestantes que protestavam há semanas contra o abate de árvores para dar lugar a um novo projeto de construção no Parque Gezi de Istambul, na zona da Praça Taksim. Sublinho que existe alguma apreensão com a deterioração da liberdade de imprensa, com determinados atos de censura e com a crescente autocensura nos meios de comunicação social da Turquia, incluindo na Internet. Condeno todas as formas de violência contra a população que estava a protestar de forma calma e pacífica e que deve existir maior liberdade de informação, votando assim favoravelmente à presente resolução.

4-262-000

Frank Vanhecke (EFD), *schriftelijk*. – Eindelijk beginnen er in dit parlement wat meer kritische stemmen te komen over de vraag of Turkije wel geschikt is als kandidaat-lidstaat van de Europese Unie. De voortschrijdende islamisering met alle gevolgen van dien, niet in het minst de steeds sterkere repressie tegen andersdenkenden, zoals trouwens overal in islamlanden, doet wat ogen opengaan. Maar de essentie blijft natuurlijk dat Turkije geen Europees land is, wat Guy Verhofstadt, niet gehinderd door enige aardrijkskundige of geschiedkundige kennis, ook moge beweren. We verliezen kostbare tijd en kostbare kansen. We moeten nu de EU-toetredingsonderhandelingen stoppen en zo snel mogelijk een eerbaar economisch, politiek en militair samenwerkingsakkoord op poten zetten.

4-263-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – This resolution highlights concern at the situation in Turkey, particularly in relation to excessive violence being used by the Turkish police against protestors in Istanbul. I share the view of my political group, which underlines its shock at the use of violent tactics by the police, such as tear gas being fired directly at protestors and causing unnecessary injuries to people taking part in the protest. Furthermore, it appears that some protestors have been denied medical help, which is clearly an unacceptable situation. I support calls by the S&D group to bring people responsible for the deaths of protestors and a policeman to justice and I echo concerns about the deterioration of press freedom in Turkey, such as censorship, which appears to be a growing issue in the Turkish media. I sincerely hope that action is taken by the Council and the High representative of the Union for Foreign Affairs and Security policy to address the escalation of violence seen in recent weeks.

4-263-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution condamnant la répression des manifestants en Turquie sur la place Taksim. Pour rappel, de nombreux manifestants ont investi le 31 mai la place Taksim pour protester contre l'abattage d'arbres afin de permettre un nouveau projet immobilier dans le parc Gezi d'Istanbul. Cette résolution, certes imparfaite, n'en demeure pas moins une résolution de solidarité avec les manifestants et dénonce l'attitude du gouvernement turc et en particulier du premier ministre Erdogan. Les brutalités policières sont largement condamnées, tout comme le silence des principaux médias turcs, ce dont je me félicite. Pour moi, ces événements ne font qu'enfin rendre visibles sur la scène internationale les dérives autoritaires d'Erdogan. Et c'est tant mieux car cela n'a que trop duré. J'ai signé les amendements déposés par mon groupe qui rappelaient que ce mouvement était le signe de problèmes plus profonds auxquels sont confrontés les Turcs, qui ne jouissent pas des droits et libertés élémentaires en tant que citoyens et travailleurs et dont le niveau de vie ne s'améliore pas malgré la croissance économique de leur pays.

4-263-750

Bernadette Vergnaud (S&D), *par écrit*. – Je me félicite du vote d'une résolution sur la situation en Turquie, exprimant notre profonde inquiétude face à la répression brutale des manifestants du parc Gezi d'Istanbul par la police depuis deux semaines. Nous mettons en garde le gouvernement turc contre l'adoption de mesures sévères à l'égard de manifestants pacifiques. Nous demandons aussi au Premier ministre Erdogan de choisir une position d'unité et de conciliation pour ne pas davantage aggraver la situation. Ce qui n'était à l'origine qu'une simple manifestation contre un projet d'urbanisation du centre ville d'Istanbul est devenu une révolte nationale contre l'autoritarisme du gouvernement turc. La police a outrepassé son rôle de maintien de l'ordre en provoquant la mort de 4 personnes et l'emprisonnement de plus de 70 journalistes. La négation de la liberté d'expression et du droit de manifester montrent la dérive autoritaire du régime. Les responsables de violences policières doivent être traduits en justice, les manifestants pacifiques actuellement détenus immédiatement libérés et les victimes dédommagées. Cette répression est évidemment contraire aux principes et aux valeurs que l'Union européenne s'attache à défendre comme la démocratie pluraliste et l'Etat de droit. La situation en Turquie ne peut qu'avoir des conséquences néfastes sur son processus d'adhésion à l'UE.

4-263-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Como já é hábito, a maioria do PE trata de forma diferente todos aqueles que são mais colaborantes com os interesses dos grupos económicos e as grandes potências e aqueles que assumem uma postura soberana ou cujos interesses são contraditórios com os que esta defende. Sempre tão diligente a condenar, a maioria do PE, desta vez, ficou-se pela *preocupação* com a brutal repressão do Governo turco contra as manifestações populares que se têm realizado durante estes dias em diversas cidades da Turquia. Manifestações populares que, tendo como ponto de partida a rejeição de medidas pelo Governo do AKP (Partido da Justiça e do Desenvolvimento) liderado por Erdogan, rapidamente se transformaram numa ampla expressão de repulsa pela brutal repressão policial, pela prepotência e autoritarismo deste Governo e da sua política, exigindo a sua demissão. São ténues ou inexistentes as referências ao Governo turco e à sua política de crescente limitação das liberdades e direitos, uma política que corresponde aos interesses dos grandes grupos económicos e financeiros e do imperialismo no Médio Oriente, de que é exemplo o seu ativo suporte e disponibilização da utilização do território turco como base da agressão externa à Síria. Pela nossa parte exigimos o fim imediato da repressão e solidarizamo-nos com a luta do povo turco.

8.9. 2013 anstehende Überprüfung von Organisation und Arbeitsweise des EAD (A7-0147/2013 - Elmar Brok, Roberto Gualtieri)

4-265-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-266-000

Janusz Władysław Zemke (S&D). - Panie Przewodniczący! Otóż ja głosowałem przeciwko proponowanym zaleceniom dla dyplomacji unijnej. Jest to co prawda instytucja nowa, powstała w 2010 roku, ale instytucja ta zanadto skupia się wciąż na wewnętrznych sprawach, na doborze setek pracowników do 140 unijnych placówek zagranicznych. Zbyt mało uwagi dyplomacja i proponowane zalecenia poświęcają natomiast pomocy obywatelom Unii. Dla przykładu Polska nie ma ambasad w wielu państwach. W takich sytuacjach obywatele Polski, ale także innych państw, powinni zawsze liczyć na wsparcie konsularne unijnych przedstawicielstw. Te zaś głównie zajmują się przede wszystkim sobą lub prowadzeniem wielkiej unijnej polityki. Moim zdaniem w zdecydowanie większym stopniu powinny się one zajmować problemami obywateli Unii.

4-267-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Alle 27 Mitgliedstaaten und das Parlament wollten den Europäischen Auswärtigen Dienst. Es gibt dort auch hervorragende Leute, insbesondere auch auf den Botschafterposten. Ich nenne zum Beispiel unsere ehemalige Kollegin Hybášková in Bagdad und andere.

Aber eines ist klar: Die Mitgliedstaaten jammern jetzt, dass dieser Auswärtige Dienst zu teuer ist. Natürlich müssen wir sparen, aber wir müssen erkennen: Wenn man wesentliche Kompetenzen der Außenpolitik auf die EU überträgt – und das wollen wir –, dann müssen eben die nationalen auswärtigen Ämter reduziert werden. Die Tschechen, die Niederländer, die Schweden etwa tun das, sie reduzieren ihre auswärtigen Dienste teilweise um die Hälfte. Wir brauchen nicht in der ganzen Welt Botschafter aller Mitgliedstaaten, sondern könnten uns in sehr vielen Ländern auf eine einzige EU-Botschaft konzentrieren. Wir sollten also

den Weg nach vorn gehen und dabei aber natürlich den Reformbedarf nicht übersehen, und insbesondere die Tatsache, dass der Auswärtige Dienst vor allem an der Spitze einer Veränderung bedarf. Er braucht ein anderes politisches Gesicht und eine andere Führung.

4-268-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, arís, vótáil mé le mo ghrúpa sa tuarascáil seo agus is dóigh liom go bhfuil sé ciallmhar.

In general, I think most people welcomed the establishment of the External Action Service. It was going to cost money, which it did, but it was also supposed to make savings for Member States. When it first started there was a lot of criticism, particularly of the High Representative for Foreign Affairs, Baroness Ashton. Some of it may have been a bit extreme, and I think most people would agree that she has gone from strength to strength during this parliamentary term. She deserves credit for her many good works, particularly in recent times.

The services are now kicking into action. They are being formulated and they are being coordinated. In my opinion it is now time for Member States themselves, including my own Member State, to cut back, as Mr Posselt said, on many of the embassies they have around the world and to make use of the European services.

4-270-000

Daniel Hannan (ECR). - Mr President, the largest portion of the increment in the Brussels budget is this extension of the European External Action Service; but that is plainly not enough for colleagues in this House. We have just heard Mr Posselt say that there should not be national ambassadors from the 27 Member States, there should only be one, and we should have one EU representative. Well, he will no doubt be very happy by what is happening already.

I was recently in my native Lima. The British Embassy there had a total of 15 staff, including the native people, the driver and the receptionist and so on. The EU Embassy there had 55 diplomatic personnel. We are creating hundreds of people, all on salaries higher than our national prime ministers, all over the world. It has become almost an end in itself. I noticed an extraordinary statistic the other day: when Lord Salisbury was Foreign Secretary of the United Kingdom, arguably at the height of our imperial power, we had a total of 52 diplomatic staff on the payroll. Just run that figure past what is happening in the EU and you will see how far we have drifted from principles of fiscal sense and prudence.

4-271-000

Schrifliche Erklärungen zur Abstimmung

4-271-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório começando por reiterar o meu apelo à Alta Representante/Vice-Presidente e ao SEAE para que coloquem a coerência das políticas para o desenvolvimento (CPD) no topo das suas prioridades, instando a Comissão e o SEAE a definirem uma estratégia clara para assegurar a coerência das políticas para o desenvolvimento, nomeadamente atribuindo à CPD um lugar de maior destaque no diálogo político da UE com governos, parlamentos, organizações da sociedade civil e outras partes interessadas dos países terceiros, incluindo a CPD de forma credível e operacional nos documentos estratégicos de programação, participando na elaboração

do próximo programa de trabalho evolutivo sobre a CPD e desenvolvendo um programa de formação sobre a CPD para todo o novo pessoal do SEAE. Para além disso, não posso deixar de assinalar a tensão potencial entre a CPD e o conceito de uma *abordagem global* à gestão de crises fora da UE, solicitando à SEAE e à Comissão para que assegurem uma *abordagem global* que não subverte os objetivos específicos e princípios da cooperação para o desenvolvimento ou desvia da redução da pobreza os seus escassos recursos.

4-272-000

Elena Oana Antonescu (PPE), *în scris*. – Înființarea Serviciului european pentru acțiune externă (SEAE) și consacrară funcției de Înalt Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politică de securitate prin intermediul Tratatului de la Lisabona evidențiază faptul că statele membre doresc să acționeze împreună, în mod coerent, în diferite domenii de acțiune externe ale Uniunii. Acest pas este unul foarte important pentru întreaga construcție europeană, motiv pentru care în prezent trebuie depuse toate eforturile pentru a valorifica potențialul pe care Uniunea îl are de a acționa pe scena internațională. Pentru aceasta, este nevoie de o eficientizare a modului de acțiune a SEAE, care în momentul de față se dovedește a fi deficitar în unele domenii. Pentru a asigura funcționalitatea deplină a SEAE, susțin o revizuire a organizării și funcționării acestui serviciu. Consider că se pot aduce îmbunătățiri în ceea ce privește procesele decizionale operaționale și procesul de implementare în domeniul politicii externe și de securitate comună, care în momentul de față sunt prea lente. Susțin simplificarea structurii de comandă a SEAE, precum și o consolidare a rolului secretarului său general executiv prin stabilirea unui lanț clar de comandă în sprijinul unui proces decizional eficient și al unui răspuns politic în timp util.

4-272-500

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu pleinement ce rapport de mes collègues Elmar Brok et Roberto Gualtieri qui vient faire le point sur le fonctionnement du Service européen pour l'action extérieure (SEAE), trois ans après sa création. L'Union européenne est un acteur global et à ce titre, elle se doit de faire entendre sa voix au-delà de ses frontières. A cet égard, le SEAE devrait avoir une action plus ambitieuse. Par ailleurs, une meilleure coordination entre les diplomaties des 27 Etats membres et le SEAE pourrait permettre de réaliser d'importantes économies d'échelle et augmenterait à la fois l'efficacité et la portée des actions entreprises au niveau européen. Pour toutes ces raisons, il est nécessaire de faire évoluer le SEAE pour en faire un acteur incontournable des relations internationales.

4-273-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea Recomandării deoarece consider că înființarea SEAE a reprezentat un pas major în definirea unei politici externe veritabile pentru Uniunea Europeană. Vreau să încurajez dezvoltarea în continuare a Serviciului întrucât, în opinia mea, Uniunea trebuie să își consolideze profilul pe plan extern. Însă vreau să remarc faptul că există neajunsuri în privința atingerii unui echilibru geografic și de gen în rândul angajaților SEAE. Noile state membre sunt în continuare sub-reprezentate la toate nivelurile. De aceea cred că va trebui găsită o soluție pe termen mediu pentru o procedură mai echitabilă și transparentă de recrutare. De asemenea, cred că va trebui redresată și problema echilibrului de gen, mai ales în ceea ce privește pozițiile superioare. Însă doar cu respectarea criteriilor de merit și performanță.

4-273-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – A la création du SEAE en 2010, il était prévu que son organisation et son fonctionnement seraient soumis à révision à la mi-2013. Le rôle du SEAE est de mener la politique extérieure de l'Union européenne. La situation politique et économique mondiale évoluant rapidement, il est essentiel d'adapter l'action du SEAE qui doit mener une action proactive en coordonnant ses ressources humaines et financières pour que l'Europe puisse peser de son poids sur la scène internationale. Afin de renforcer l'efficacité et la visibilité du SEAE, il est essentiel que les ministres des Affaires étrangères prennent plus régulièrement part à l'action extérieure européenne. Renforcer le rôle de coordinatrice de la Vice-présidente de la Commission/Haute-Représentante et son leadership devrait également permettre d'améliorer la visibilité et la force d'action du SEAE. Dans le futur, le SEAE aura un rôle déterminant à jouer dans les relations avec les pays tiers et les instruments financiers extérieurs. Au regard de ces éléments, je me suis prononcée en faveur du rapport.

4-273-750

Adam Bielan (ECR), *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Rosnąca aktywność europejskiej dyplomacji powoduje konieczność stałego monitorowania jej funkcjonowania, celem systematycznego udoskonalania, a także stopniowego eliminowania braków. Wydaje się, że kluczową obecnie sprawą jest zwiększenie jej otwartości oraz przejrzystości budżetowej. Nadal niepokojąco wygląda dysproporcja udziału pracowników z nowych krajów członkowskich względem reprezentantów dawnej piętnastki. Nie sądzę natomiast, aby zwiększanie roli wysokiego przedstawiciela jako inicjatora i politycznego przywódcy było rozwiązaniem pożądanym. Ponadto narzucanie krajom jednoznacznej linii politycznej w sprawach zagranicznych i bezpieczeństwa nie może uzyskać akceptacji. Centralizacja na tym polu nie będzie rozwiązaniem ani korzystnym, ani tym bardziej konstruktywnym. Podobne wątpliwości wzbudzają postulaty rozważenia możliwości głosowania kwalifikowaną większością w obszarze wspólnej polityki zagranicznej oraz zniesienia rotacyjnej prezydencji w grupach roboczych Rady. W rezultacie tego następować będzie pomniejszanie kompetencji państw oraz utrudnianie realizacji ich priorytetów w dziedzinie spraw zagranicznych.

4-274-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą, kadangi svarbu užtikrinti geresnį su vystymu susijusių klausimų koordinavimą ir gerą valdymą tarptautiniu lygmeniu, siekiant sudaryti sąlygas ES būti vieningai ir matomai. Šiuo tikslu įkurta Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT) yra nauja tarnyba, pagrįsta Bendrijos ir tarpvyriausybiniais išteklių, į ją panašių nėra ES ir todėl negalima tikėtis, kad šis organas veiks visu pajėgumu praėjus dvejiems metams nuo įsteigimo. Nors ir yra pasiekta didelė pažanga steigiant EIVT, tačiau bendros saugumo ir gynybos politikos operatyvinių sprendimų priėmimas ir įgyvendinimas yra matomi kaip pernelyg lėtai vykdomi procesai, daugeliu atveju dėl struktūrinių ir procedūrinių priežasčių. Taigi reikėtų plėtoti EIVT gebėjimus, analizuoti ankstesnę operatyvinę patirtį ir iš jos pasimokyti, ypač konfliktų prevencijos, tarpininkavimo konfliktų atveju, krizių valdymo, susitaikymo ir taikos kūrimo klausimais. Atsižvelgiant į šias pastabas, būtų pravartu supaprastinti EIVT vadovavimo struktūrą ir stiprinti vykdomojo generalinio sekretoriaus vaidmenį nustatant aiškia vadovavimo grandinę, siekiant padėti efektyviau priimti sprendimus ir laiku pateikti politinį atsaką.

4-274-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la simplification et d'une augmentation de la synergie entre les services du Conseil et de la Commission. Crée il y a maintenant 2 ans, le SEAE représente la chance de l'UE de voir naître une véritable politique étrangère européenne. Il est actuellement handicapé par des problèmes structurels et politiques, c'est pourquoi j'ai voté en faveur d'une révision pour améliorer le fonctionnement en vue d'unifier les unités de gestion de crises et d'améliorer le recrutement. La nouveauté apportée par le SEAE a été la création de délégations européennes à l'étranger, qui peinent pourtant à trouver leur place à côté des ambassades des Etats membres. Nous avons donc envisagé l'hypothèse de regrouper certains services fournis par les services diplomatiques et consulaires des Etats membres au niveau européen pour fournir une protection aux citoyens européens non représentés dans un pays donné.

4-274-750

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – O SEAE desempenha um papel de grande importância no planeamento e na programação da cooperação bilateral para o desenvolvimento com países e regiões parceiros. É importante assegurar uma melhor coordenação e a boa governação entre a Comissão e o SEAE no que diz respeito a questões de desenvolvimento a nível internacional, a fim de permitir à UE falar a uma só voz e ganhar visibilidade.

4-274-875

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – SEAE va trebui să devină cât mai curând o organizație eficientă, orientată spre rezultate. Acest lucru pare să fie deocamdată afectat de actuala structură a SEAE, care este prea încărcată la vârf și marcată de prea multe paliere decizionale. O mai rațională structură de personal ar putea face din SEAE un instrument flexibil și adaptabil, capabil de acțiune în situații de criză. Așa cum arată și raportul, slăbiciunile Serviciului au ieșit în evidență în contextul recentelor evenimente din nordul Africii și din Orientul Mijlociu, zone de interes pentru UE, unde ar fi trebuit să fim mai prezenți și mai activi în plan diplomatic. Remarc și nevoia unei mai bune coordonări între instituții și a unei bune guvernări în ceea ce privește problemele de dezvoltare la nivel internațional, astfel încât UE să poată adopta o viziune unitară și să câștige vizibilitate. UE are o experiență în materie de elaborare, finanțare și gestionare a unor programe de dezvoltare în țări partenere, unele extrem de sensibile, care se adresează combaterii active a sărăciei. Nu este în interesul nimănui să apară paralelisme, care să ducă la irosirea unor resurse și așa limitate.

4-274-937

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece consider că Serviciul European pentru Acțiune Externă (SEAE) trebuie să fie coordonat mai eficient. De asemenea, trebuie să fie evitată suprapunerea între acțiunile Comisiei Europene și cele ale SEAE, cu scopul de a eficientiza luarea deciziilor, dar și de a răspunde în timp util provocărilor internaționale. Nu în ultimul rând, Parlamentul European trebuie să aibă un cuvânt mai important de spus cu privire la modul în care funcționează SEAE.

4-274-968

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O Serviço Europeu de Ação Externa está ainda nos primeiros anos do seu funcionamento, pelo que é prematuro fazer juízos demasiado definitivos sobre a sua organização e funcionamento. Deve, no entanto, pugnar-se pela

sua melhoria e procurar contribuir para que tal suceda. É necessária a participação dos Estados-Membros e das instituições da União para que este esforço de credibilização e unidade da ação externa da União Europeia, que culminou na criação do SEAE, continue a apresentar resultados satisfatórios. O reforço da assessoria política da Alta Representante bem como o envolvimento adicional dos Ministros dos Negócios Estrangeiros dos Estados-Membros na operação da Ação Externa europeia devem ter em conta o necessário equilíbrio entre os Estados e procurar evitar as tentações de diretório. O SEAE tem um papel crucial a desempenhar no futuro das relações da União Europeia com o mundo. Deveria, por isso, ter acolhido no seu estatuto um regime linguístico que privilegiasse as línguas europeias mais aptas a estabelecer contactos diretos com o resto do mundo.

4-274-984

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O objetivo do Serviço Europeu de Ação Externa (SEAE), nos termos do n.º 3 do artigo 27.º do Tratado da União Europeia (TUE), é apoiar o Alto Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança. Apoio o presente relatório, elaborado pelos colegas Elmar Brok e Roberto Gualtieri, sobre uma recomendação à Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança/Vice-Presidente da Comissão Europeia, ao Conselho e à Comissão sobre a revisão de 2013 da organização e do funcionamento do SEAE, porque entendo que é necessário conferir mais eficácia a este serviço, simplificando a estrutura de comando de modo a que a tomada de decisões e o papel do Secretário-Geral Executivo sejam mais eficazes. Além disso, é fundamental uma melhor articulação com o Parlamento Europeu tendo em conta as múltiplas funções que lhe estão destinadas. O SEAE pode, e deve, numa altura de contenção financeira em que os Estados-Membros estão a reduzir as suas representações diplomáticas, ser visto como uma oportunidade para congregar sinergias e promover uma melhor cooperação estratégica internacional.

4-275-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Lisabonská zmluva predstavila cieľ zabezpečiť jednotu, dôslednosť a účinnosť vonkajšieho konania Únie. Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) je novým orgánom vychádzajúcim z komunitných aj medzivládnych zdrojov a v rámci EÚ nemá obdobu.

Ak vystaviť tento útvar kritike, v každom prípade sa domnievam, že táto kritika musí byť spravodlivá a konštruktívna. Úspech ESVČ je dôležité hodnotiť a posudzovať predovšetkým z hľadiska schopnosti vykonávať komplexný prístup EÚ k súčasným výzvam a úlohám na poli vonkajšej činnosti.

4-275-500

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La relazione si concentra sul Servizio Europeo di Azione Esterna (SEAE), il cui compito è di perfezionare la politica estera UE. In particolar modo, si fanno raccomandazioni in riferimento alla nomina dei vice alti rappresentanti politici, per semplificare la catena di comando, per rafforzare il ruolo politico dell'alto rappresentante, per assicurarsi che i capi delegazione siano scelti in base al merito e che le delegazioni stesse si confrontino con il tema dei diritti umani. Si impone poi l'obbligo di informare il Parlamento su ogni livello di negoziazione raggiunto, si promuovono corsi di formazione e attività comuni, si assicura il bilanciamento di genere del servizio. Visto il numero delle modifiche apportate e la difficoltà di effettuare previsioni sulla loro utilità, allo stato attuale mi astengo dal voto.

4-276-000

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az uniós külpolitika kezdeti sikerének könyvelhetjük el, hogy az uniós Külügyi Szolgálat 2011-ben megkezdte működését. Arra már kevésbé lehetünk büszkék, hogy 2013-ra sem sikerült azt elérni, hogy a vezetők kinevezésénél érvényesüljön a földrajzi egyensúly elve.

Meggyőződésem, hogy a szakmai rátermettség és a hozzáértés nem a nemzeti hovatarozástól függ. Ezért elengedhetetlennek tartom, hogy a Külügyi Szolgálat vezetősége biztosítsa a megfelelő arányosságot a tagállamok kinevezettjei között a szervezet minden szintjén.

4-276-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de recommandation de mes collègues Elmar Brok et Roberto Gualtieri. Cette proposition de recommandation concernait l'examen 2013 de l'organisation et du fonctionnement du Service Européen pour l'Action Extérieure. Des progrès appréciables ont été réalisés dans la mise en place du SEAE. Néanmoins, force est de constater que des améliorations sont nécessaires en termes de synergies et de coordination entre les institutions, de leadership politique et de visibilité. Je me réjouis de l'adoption de cette proposition qui souligne ces nécessités.

4-276-750

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – Le Service européen pour l'action extérieure est entré en fonction en 2011. Il doit être l'atout essentiel dans la création d'une véritable politique étrangère de l'Union européenne. Pour ce faire, il est nécessaire de renforcer les pouvoirs du service en consacrant notamment un rôle accru du Haut représentant en tant que vice-président de la Commission et en adaptant les compétences des délégations européennes pour répondre aux besoins de l'UE et promouvoir ses intérêts. J'ai voté ce texte car il s'oriente parfaitement dans cette direction.

4-276-875

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Jeudi, j'ai voté pour la révision de l'organisation et du fonctionnement du Service européen pour l'action extérieure (SEAE). Créé en 2011 à la suite de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, le SEAE vise à assurer la coordination et la cohérence de l'action extérieure de l'UE. Dirigé par la Haut représentante de l'Union pour les affaires étrangères, la Britannique Catherine Ashton, le SEAE favorise l'émergence d'une politique étrangère européenne, garant des intérêts européens. Dans cette perspective, nous avons décidé de renforcer le leadership politique de cette institution ainsi que son corps diplomatique. En effet, nous souhaitons faciliter la coordination entre la Commission et le Conseil et donner plus de poids au Haut représentant. De plus, la structure du SEAE doit être simplifiée afin d'offrir un commandement plus efficace et un système plus performant de réaction aux crises. En effet, cette réforme intervient après la crise au Mali où l'UE a manqué d'apporter une réponse rapide et unie.

4-277-500

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei recomandări. Cu toate acestea, consider că progresele evidente realizate în crearea Serviciului European pentru Afaceri Externe nu elimină problemele de funcționare ale Serviciului. Criza din Mali și situația din Siria au subliniat o serie de deficiențe procedurale și de comunicare ale SEAE.

Serviciul european de Acțiune Externă reprezintă oportunitatea realizării unei politici externe coerente. Susțin punctul 3 din prezenta recomandare vizând simplificarea structurii ierarhice și definirea rolurilor reprezentanților SEAE pentru o mai mare coerență instituțională. Această simplificare este posibilă prin unificarea structurilor de politică externă ale Comisiei și ale Secretariatului Consiliului. Insist asupra necesității colaborării dintre ambasadele naționale și delegațiile SEAE. Aceasta se poate realiza printr-un sistem de raportări politice comune între cele două instanțe.

4-277-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this review of the EEAS three years after its creation. I agree that the Service could coordinate better and show greater political leadership with simplified structures. I welcome the calls for greater political accountability to the Parliament and for work to continue to minimise duplication with the work of the Commission and Council. A strong EEAS is vital for the EU's global strength.

4-277-250

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car nous devons améliorer l'efficacité du Service européen d'action extérieure. Des doublons avec le secrétariat du Conseil peuvent être évités et permettre des économies. Le contrôle du Parlement doit être renforcé.

4-277-625

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Com o Tratado de Lisboa foi introduzido o objetivo de assegurar a unidade, a coerência e a eficácia da ação externa da União Europeia. A tomada de decisões operacionais e a execução, no domínio da Política Externa e de Segurança Comum/Política Comum de Segurança e Defesa (PESC/PCSD), são demasiado lentas devido a motivos estruturais e processuais. Podemos dar como exemplo dessa ineficácia a crise no Mali, em resposta à qual os processos de tomada de decisões e as decisões relativas ao financiamento não foram aprovados nem executados rapidamente. Penso, assim, oportuno rever a organização e o funcionamento do SEAE.

4-277-812

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe debido a que introduce numerosos aspectos que pretenden un incremento de la militarización del Servicio Europeo de Acción Exterior. Los ponentes plantean todo tipo de iniciativas que permitan una profundización en el rol imperialista y neocolonial que el SEAE está implementando en interés de las clases dominantes de los Estados miembros. El informe plantea la colaboración civil-militar en el trabajo que desarrolla y una progresiva introducción de los objetivos de seguridad y defensa en su funcionamiento. Además plantea el refuerzo de la figura de la Vicepresidenta/Alta Representante en sus poderes para poder continuar actuando como voz conjunta de la Unión Europea frente a terceros países. Es por las consecuencias que planteará esta evolución del SEAE por lo que he votado en contra del presente informe.

4-277-906

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le SEAE est un bon pas vers la création d'une véritable politique étrangère européenne. Certes, des progrès restent à accomplir pour que ce service soit pleinement fonctionnel et pour que la gestion des crises extérieures se fasse de manière

rapide et coordonnée entre la Commission et le Conseil. Nous devons également améliorer notre visibilité. Toutefois il faut également donner à la HR/VP de la Commission, Mme Catherine Ashton, les moyens de réaliser les objectifs du SEAE.

4-277-953

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – It is known that the current command structure of the EEAS is marked by a complex system of multi-level hierarchies and elements previously unknown to EU administration, such as the position of a managing director or the existence of a corporate board. There is a need for a substantial review and simplification of these structures in order to remove obstacles that currently hamper the vertical flow of information and unnecessarily delay decisions in a service that should be ready to react quickly to emergencies. There should be more focus on strategic planning and more consistency between short and longer-term measures. I am in favour.

4-278-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Ein erfolgreicher auswärtiger Dienst kann nur auf einer von den außenpolitischen Akteuren der EU ausgehandelten Strategie basieren. Während die einen eine Vision des EAD als Ersatz ihrer nationalen diplomatischen Dienste sehen und sich einen supranationalen Konsulardienst erhoffen, verfolgen andere eine eigene politische Agenda. Für sie kann es sich maximal um eine Ergänzung – etwa im Bereich der Nachbarschaftspolitik – handeln. So hat sich der EAD nahtlos in das Heer an EU-Agenturen eingereiht, das die Steuerzahler Millionen kostet und dominiert wird von Doppelstrukturen und Doppelarbeit. Selbst eine Neuaufstellung mit besserem Personaleinsatz und klarerer Aufteilung von Verantwortung und Zuständigkeit wird an den Grundproblemen wenig ändern. Ich halte die angestrebte Reform in diesem Sinne für zu wenig tiefgreifend. Aus diesem Grund hat der Bericht nicht meine Zustimmung erhalten.

4-278-500

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, car il reprend très largement les préoccupations du Parlement européen quant à l'organisation du Service européen pour l'action extérieure (SEAE). Il précise très clairement que le SEAE doit fournir des efforts supplémentaires pour faire porter la voix de l'Europe dans le monde, et que cela ne pourra se faire que par une amélioration de la synergie et de la coopération entre les institutions de l'Union européenne et les États membres pour que le SEAE puisse réagir rapidement et de manière pertinente aux événements qui surviennent dans le monde. Une seconde raison de mon vote se trouve dans la définition des objectifs du SEAE et notamment la réaffirmation du caractère «communautaire» des politiques de voisinage. Enfin, ce rapport propose de réaliser des économies d'échelle avec une conciliation plus importante avec les États membres afin de réduire les coûts notamment dans les prestations de services consulaires.

4-278-750

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – EIVT padeda Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai užtikrinti Sąjungos išorės veiksmų įvairiose srityse nuoseklumą, ES išorės veiksmų vienybę, nuoseklumą ir veiksmingumą, dalyvauja ES piliečių teisių apsaugoje trečiosiose šalyse. EIVT pradėjo veikti 2011 metais. Remdamasis dvejų metų EIVT veiklos patirtimi, Europos Parlamentas teikia rekomendacijas siekiant stiprinti tarnybos lankstumą, greitą reagavimą krizių atvejais, įgalinti spartų resursų

perskirstymą, efektyvų lėšų valdymą ir kitus aspektus, stiprinančius EIVT veikimą ir organizavimą.

4-279-500

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Aj napriek kritike a mnohým kuloárnym posmeškom si stále myslím, že Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) je stále pomerne nová inštitúcia a že neubehlo ešte dosť času na to, aby bolo možné plne posúdiť niektoré aspekty jej organizácie a fungovania. Význam ESVČ potvrdzuje hlavne lepšie zabezpečenie koordinácie a dobrej verejnej správy v oblasti problematiky rozvoja na medzinárodnej úrovni, ktorá napomáha tomu, aby mohla EÚ hovoriť jedným hlasom a získať si tak lepšiu viditeľnosť vo svete.

ESVČ zohráva dôležitú úlohu pri plánovaní a tvorení programov bilaterálnej rozvojovej spolupráce EÚ s partnerskými krajinami a regiónmi a spolu s Komisiou a pod vedením komisára pre rozvojovú politiku je zodpovedná za prípravu všetkých strategických viacročných programových dokumentov súvisiacich s nástrojom financovania rozvojovej spolupráce a Európskym rozvojovým fondom.

4-279-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, însă apreciez că recomandarea ar fi trebuit să insiste asupra problemei echilibrului geografic în selecția și numirea personalului SEAE. Am cerut recent ca Serviciul European de Acțiune Externă să răspundă la următoarele întrebări: care este numărul de angajați ai Serviciului European de Acțiune Externă; care este proveniența, după statul membru, a angajaților SEAE; care este proveniența, după statul membru, a angajaților SEAE cu funcții de conducere; ce măsuri va lua conducerea SEAE pentru realizarea unui echilibru geografic mai pronunțat în selecția și numirea personalului. Răspunsul primit a făcut referire numai la numărul total de persoane angajate la SEAE, evitând să ofere informațiile concrete solicitate. Consider că răspunsul transmis este o dovadă de lipsă de transparență din partea Înaltului Reprezentant.

4-279-250

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente recomendação sobre a revisão de 2013 da organização e do funcionamento do Serviço Europeu de Ação Externa Melhorar e o reforço dos papéis de coordenação, iniciativa e liderança política do Alta Representante.

4-279-625

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Le Service européen d'action extérieure (SEAE) est essentiel dans la création d'une véritable politique étrangère européenne. Pourtant, la voix diplomatique de l'UE a encore du mal à se faire entendre, comme l'illustre sa lente réponse face à la crise au Mali. Pour être plus efficace, le fonctionnement du SEAE doit encore être amélioré. Dans cette perspective, cette résolution, à laquelle j'apporte mon soutien, demande notamment que : - le processus de prise de décision du SEAE soit plus cohérent, clair et efficace en termes de coûts, - le rôle de Haut-représentant en tant que Vice-président de la Commission soit renforcé, - dans les pays instables ou fragiles, les délégations de l'UE soient dotés d'attachés de sécurité et de défense afin de disposer des compétences adaptées pour être en mesure de défendre et promouvoir efficacement les intérêts de l'UE dans chaque région, - la responsabilité du SEAE devant le Parlement soit

renforcée, le contrôle de celui-ci étant essentiel pour renforcer la légitimité de l'action extérieure de l'UE et s'assurer que celle-ci soit comprise par les citoyens.

4-280-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing* . – in favour. The text addresses some recommendation to the High Representative/Vice President, the Council and the Commission, bearing in mind that there has been good progress in setting up the EEAS but that more can be achieved in terms of synergy and coordination between institutions, as well as political leadership and visibility, due to the opportunities created by the combination of the roles of High Representative, Vice-President of the Commission and Chair of the Foreign Affairs Council, and by strengthening the instrumental nature of the Service.

4-280-500

Catherine Stihler (S&D), *in writing* . – I voted for this report as it calls for the High Representative/Vice-President to have political deputies who are answerable to the European Parliament and I fully support this idea.

4-281-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit* . – J'ai voté en faveur du texte. J'encourage le SEAE à renforcer son rôle dans les négociations internationales relatives aux questions politiques et de politique extérieure, notamment en recourant aux outils diplomatiques dont il dispose pour promouvoir la Cour pénale internationale (CPI), à rappeler la nécessité de soutenir cette dernière et de signer ou ratifier son acte constitutif aux pays tiers – et en particulier des pays en voie de développement – qui ne l'ont pas encore fait, ainsi qu'à intégrer des clauses contraignantes dans les accords conclus avec les pays tiers, les obligeant à coopérer avec la CPI, ou encore à imposer des mesures restrictives contre les personnes attraites devant la CPI.

4-281-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito* . – De acordo com a decisão do Conselho de 26 de julho de 2010 que estabelece o SEAE, a Alta Representante deve efetuar uma reforma da organização e do funcionamento do SEAE em meados de 2013. Neste contexto, o Parlamento Europeu apresenta as suas recomendações que consistem, sobretudo, em defender um SEAE mais ambicioso, que envolva mais esforços em termos de sinergia e de coordenação entre as instituições e os Estados-Membros, de forma que o SEAE possa reagir de forma mais rápida e mais pró-ativa e, conseqüentemente, fazer com que a voz da UE no mundo seja ouvida. Por estas razões, votei a favor das recomendações do Parlamento.

4-282-000

Frank Vanhecke (EFD), *schriftelijk* . – Deze resolutie brengt ongetwijfeld een aantal aanbevelingen die de werking van de feitelijke diplomatieke dienst van de EU - ook al mag het kind die naam niet dragen - kunnen verbeteren. De vraag blijft echter of het te verantwoorden is jaarlijks een half miljard euro te pompen in een buitenlandse dienst op een ogenblik dat er nog bijlange geen reële gemeenschappelijke buitenlandse politiek bestaat. Dat baroness Ashton inmiddels verantwoordelijk tekent voor de onredelijke en zelfs schandelijke voorrechten die de Europese luxediplomaten de voorbije jaren genoten, staat inmiddels als een paal boven water. De EDEO is bijzonder slecht van start gegaan.

Het is maar zeer de vraag of onze aanbevelingen, zelfs indien ze opgevolgd worden, meer dan doekjes voor het bloeden kunnen worden.

4-283-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Die in dem Bericht genannten Vorhaben zielen auf Einsparungspotenziale, Effizienzsteigerung und Konkretisierungen ab, die im Sinne einer leistungsfähigeren Überprüfung von Organisation und Arbeitsweise des Europäischen Auswärtigen Dienstes zu begrüßen sind. Besonders auf die Vorschläge des Haushaltsausschusses ist aus budgetärer Sicht einzugehen.

4-283-500

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta de revisão, em 2013, da organização e do funcionamento do SEAE reforçaria o seu caráter instrumental na promoção da ingerência externa e de violações do direito internacional e da Carta das Nações Unidas. O SEAE, um dos elementos centrais do Tratado de Lisboa e peça fundamental do federalismo, constitui uma megaestrutura diplomática que subalterniza as representações e os interesses dos Estados-Membros. Tal como definida por este relatório, a revisão da organização e do funcionamento do SEAE só iria aumentar os seus reconhecidos vínculos com as estruturas militares e de informações secretas promovendo a militarização das relações internacionais e ameaçando ainda mais a paz na Europa e no mundo. A nossa proposta para 2013 é, ao contrário da proposta formulada pela maioria do PE, a sua abolição urgente.

8.10. Förderung und zum Schutz der Religions- und Glaubensfreiheit (A7-0203/2013 - Laima Liucija Andrikienė)

4-285-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-286-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, olen erittäin tyytyväinen Andrikienėn mietintöön ja äänestin sen puolesta. Uskonnonvapauden tila maailmassa on edelleen hälyttävä, etenkin arabikevään maissa.

Euroopan parlamenttina olemme jo useamman vuoden ajan ajaneet kunnianhimoisia ulkopoliittisia työkaluja uskonnon- ja vakaumuksenvapauden edistämiseksi maailmassa. Olemme tyytyväisiä, että tämä on johtanut uskonnonvapautta koskevien ohjesääntöjen kehittämisprosessiin. Toivon myös, että EU:n rahoitusinstrumentit kohdentavat varoja etenkin uskontojen välistä vuoropuhelua edistäville organisaatioille sekä maltillisille kansalaisliikkeille.

Meidän on kuitenkin varottava sitä, että kuuntelemme vain tunnustuksettomia järjestöjä. Tarvitsemme lisää luovia tapoja kommunikoida myös radikaalimpien toimijoiden välillä, emmekä saa vain keskittyä itsemme kaltaisten järjestöjen toiminnan tukemiseen.

4-287-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, recently in Brussels I listened to the harrowing story of Mr Adamu Abila, a victim of devastating jihadi violence against Christians in Nigeria. Distressingly, Mr Abila is by no means alone. His story is a mere microcosm of

the struggles felt by religious groups all over the world. I am therefore very supportive of the EEAS draft guidelines on the promotion and protection of peaceable practice of religious belief and I am extremely heartened to read of the positive responses of the European Union Member States so far.

It is absolutely paramount that we support the proactive nature of these guidelines in assisting European Union delegations worldwide to recognise violations of freedom and ensure a speedy and effective response as soon as discrimination on a religious basis is identified. With all the world's major faiths residing side by side in my London constituency, I am proud to represent such a vibrant patchwork of religions and cultures and I am very supportive of any guidelines that encourage tolerance and facilitate the fight against religious persecution.

4-288-000

Bruno Gollnisch (NI). - Monsieur le Président, le rapport de Mme Andrikiènè sur la promotion et la protection de la liberté de religion ou de conviction contient d'excellentes choses, mais il comporte beaucoup d'imprécisions et expose des principes tellement larges et mal définis qu'il est difficile de l'appliquer à tous les États membres. Il mettrait à mal les principes traditionnels de certains.

Par exemple, le droit de respecter les jours de repos, conformément aux préceptes relevant de la religion de chacun. En France, par tradition nationale, les jours de repos sont fixés selon le calendrier inspiré de l'histoire chrétienne de cette nation, et il serait difficile que la République s'adapte à chaque religion. De même, une liberté d'expression totale doit exister, certes, concernant la critique de la religion, de l'absence de religion ou de l'athéisme. Mais elle ne saurait tourner en dérision, sous couvert d'exaltation du blasphème, des convictions qui appartiennent à chacun et dont la violation porterait atteinte au droit au respect de la personne.

Je n'ai pas de sympathie pour les caricatures de *Charlie Hebdo* et j'ai beaucoup de critiques à l'égard d'expositions telles que celle de *Piss Christ*.

4-289-000

Anna Záborská (PPE). - Je velmi dobre, že Európsky parlament svojím uznesením navrhol Rade, aby sa európska zahraničná politika začala dôsledne venovať slobode viery a náboženstva vo svete. Ja sama už roky kritizujem pasivitu Komisie a európskej diplomacie v prípadoch prenasledovania kresťanov. Uznesenie Parlamentu síce nie je právne záväzné, ale dáva signál, že stále viac poslancov si začína uvedomovať dôležitosť slobody viery a náboženstva pre rozvoj demokracie a fungujúcej ekonomiky.

Zároveň dúfam, že podobne kriticky sa Parlament raz vyjadrí aj k porušovaniu slobody náboženstva priamo na európskej pôde. Ideológia antidiskriminácie totiž viedla k tomu, že priamo v EÚ sú kresťania postihovaní za svoju vieru a jej symboly. Verím, že toto sa v blízkej budúcnosti zmení.

4-290-000

Bernd Posselt (PPE). - Herr Präsident! Ich bin sehr glücklich, dass dieses Haus inzwischen sehr intensiv nicht nur für die Religionsfreiheit kämpft, wie in diesem Bericht, sondern speziell auch für die Rechte der Christen in aller Welt und gegen ihre Unterdrückung und Verfolgung. Wir leisten da auch viel praktische Hilfe. Aber empört bin ich über die Art und

Weise, wie gewisse Kräfte versuchen, so etwas wie eine laizistische Staatsreligion zu implementieren. Das ist auch heute in der Abstimmung über den Bericht Kaczmarek, den Bericht Cashman und andere wieder zum Ausdruck gekommen.

Am schlimmsten war es für mich wirklich, dass der sehr vernünftige mündliche Änderungsantrag der Kollegin Andrikienė, den auch die Sozialdemokraten akzeptiert haben, durch Aufstehen der Liberalen verhindert wurde. Das ist illiberal. Die Liberalen sollten sich überlegen, ob sie nicht zu ihren liberalen Wurzeln zurückkehren, statt dass sie hier zu denen gehören, die die Speerspitze dieser laizistischen Pseudoreligion bilden. Also bitte mehr Liberalität, gerade auch in religiösen Fragen.

4-291-000

Elena Băsescu (PPE). - Am susținut și eu raportul dnei Andrikienė, cu atât mai mult cu cât săptămâna trecută am fost într-o vizită de lucru în Serbia, o țară cu aspirații europene, unde m-am convins cu ochii mei că libertatea religioasă este încălcată.

În estul Serbiei, în Valea Timocului, etnicii români nu au acces la slujbă religioasă în limba română; mai mult, activitatea bisericii ortodoxe române a fost interzisă. De aceea, doresc să vă aduc în atenție cazul preotului Boian Alexandrovici, de origine română, din satul Malajnica, cel care a construit prima biserică din Valea Timocului unde se slujește în limba română și unde, pe moment, își desfășoară și el activitatea. Drept consecință, a fost exclus din rândul clericilor sârbi.

Doresc să asigur și pe această cale etnicii români că voi face tot ce ține de activitatea unui europarlamentar, ca abuzurile din partea autorităților sârbe să înceteze.

4-292-000

Schrifliche Erklärungen zur Abstimmung

4-292-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito.* – Aprovo o presente relatório tomando em consideração que a liberdade de religião ou de crença constitui, entre todos os direitos humanos, um direito basilar e essencial, que deve imperativamente ser respeitado. A discriminação com base na religião ou na crença persiste em todas as zonas do globo, continuando a ser negados, em inúmeros países, os direitos humanos às pessoas pertencentes a determinadas comunidades religiosas, incluindo as minorias religiosas. Deste modo, sou a favor do objeto e do âmbito de aplicação das Orientações da UE que deverão ser sempre os seguintes: promover e defender a liberdade de religião ou de crença, integrar a liberdade de religião ou de crença nas políticas e ações da UE em matéria de direitos humanos, desenvolver critérios de referência, normas e padrões inequívocos, a fim de reforçar a promoção da liberdade de religião ou de crença no trabalho dos funcionários públicos e dos funcionários da União Europeia. Como nota final, saliento que os instrumentos financeiros externos da UE devem ser utilizados, seja como incentivos, seja como fatores de dissuasão (congelamento de fundos), no que diz respeito à liberdade de religião ou de crença num determinado país.

4-292-750

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *raštu.* – Dėkoju visiems kolegoms, kurie balsavo už šią rezoliuciją dėl EP rekomendacijų ES tarybai dėl ES religijos ir tikėjimo laisvės skatinimo ir apsaugos gairių. Daugelyje pasaulio šalių nesiliauja smurtas prieš religinems

bendruomenėms ir mažumoms priklausančius ar nereliginių įsitikinimų turinčius žmones. Šių asmenų persekiojimas ir diskriminacija, religinės tolerancijos, atvirumo tarpreliginiam dialogui ir ekumeninio sambūvio trūkumas dažnai lemia politinius neramumus pasaulyje, dėl to griebiamasi smurto ir kyla atviri ginkluoti konfliktai, kurie sukelia pavojų žmonių gyvybėms, ilgam pažeidžia regionų stabilumą. EP rekomendacijų tikslas ir taikymo sritis yra skatinti ir apsaugoti religijos ir tikėjimo laisvę trečiosiose šalyse, įtraukti religijos ir tikėjimo laisvę į ES užsienio politiką, visus ES išorės veiksmus ir žmogaus teisių politiką, taip pat parengti aiškias gaires, kriterijus, standartus ir praktinius nurodymus, kurie padėtų skatinti religijos ir tikėjimo laisvę, organizuojant ES institucijų ir valstybių narių pareigūnų darbą, ir tokiu būdu padėti užtikrinti didesnę ES išorės santykių nuoseklumą, veiksmingumą ir matomumą. Pabrėžiu, jog Europos Parlamento rekomendacijos yra svarus indėlis rengiant Europos Sąjungos Gairių projektą.

4-292-875

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Je considère la liberté de religion ou de conviction comme un principe fondamental des valeurs démocratiques telles que promues par l'UE et c'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce texte. La promotion de la liberté religieuse devrait notamment être l'un des piliers de la politique étrangère européenne à destination des Etats tiers.

4-292-937

Francesca Barracciu (S&D), *per iscritto*. – Ho votato contro questa relazione pur essendo stato accolto dall'Aula un importante emendamento. Si è, infatti, eliminato il riferimento al diritto all'obiezione di coscienza in relazione a questioni moralmente delicate, che mirava a portare un attacco al diritto della donna di scegliere per l'aborto, che le strutture pubbliche, in primo luogo, ma non soltanto queste, devono sempre garantire. Tuttavia, non essendo stato approvato un altro emendamento ritenuto centrale dal Gruppo Socialisti e Democratici e relativo alla libertà del singolo di poter scegliere o meno un'educazione religiosa o morale, ho ritenuto di dover votare contro il testo finale.

4-293-000

Bastiaan Belder (EFD), *schriftelijk*. – De eurofractie SGP steunt de ontwikkeling van EU-richtsnoeren voor de bevordering en bescherming van de vrijheid van godsdienst en overtuiging. De ontwerpaanbeveling van rapporteur Andrikiene bevat daartoe waardevolle elementen. Zowel het recht om van religie te veranderen als het recht van de vrijheid van christelijk onderwijs worden hiermee opnieuw op de kaart gezet. Daarom stem ik voor dit verslag.

De eurofractie betreurt evenwel dat in de tekst van de ontwerpaanbeveling theïstische, non-theïstische en atheïstische overtuigingen allemaal onder de noemer van godsdienstvrijheid worden gebracht. Daarmee wordt geen enkel recht gedaan aan de ongelijksoortigheid van de christelijke religie en genoemde niet-christelijke overtuigingen. Dit bezwaar manifesteert zich trouwens ook duidelijk onder de seculiere tegenstanders van het rapport-Andrikiene. Hun felle oppositie vormde voor de eurofractie SGP een extra stimulans om, ondanks de genoemde bezwaren, toch dit verslag te steunen.

4-294-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *în scris*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi teisė į religijos ar tikėjimo laisvę, įskaitant teistinius, neteistinius ir ateistinius įsitikinimus, yra kiekvieno

žmogaus visuotinė žmogaus teisė ir pagrindinė laisvė. Be abejonės, teisės į religijos ar tikėjimo laisvę skatinimas ir su ja susijusių pažeidimų prevencija turi būti ES išorės politikos prioritetas. Tačiau daugelyje pasaulio šalių nesiliauja smurtas prieš religinėms bendruomenėms priklausančius asmenis ir mažumas ar nereliginiais įsitikinimais besivadovaujančius žmones. Natūralu, jog šių žmonių persekiojimas ir diskriminacija, dažnai lemia politinius neramumus, dėl to griebiamasi smurto ir atvirų ginkluotų konfliktų, dėl kurių kyla pavojus žmonių gyvybėms ir kenkiama regionų stabilumui. Taigi, Europos Sąjunga turėtų aiškiai ir skubiai pasmerkti visų rūšių smurtą ir diskriminaciją, ir tai turėtų būti pagrindinis ES politikos religijos ar tikėjimo laisvės srityje aspektas.

4-294-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – En votant en faveur de cette résolution, j'ai tenu à rappeler l'importance de la liberté de religion et de conviction, ainsi que le pluralisme et la diversité des médias. L'actualité récente nous a prouvé encore une fois que la liberté d'expression et des médias sont constamment menacées, et il appartient à l'UE de jouer un rôle dans la promotion de l'interdépendance des cultures et dans la lutte contre les violences commises en réaction à des manifestations de liberté d'expression.

4-294-750

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A liberdade de religião ou de crença constitui, entre todos os direitos humanos, um direito basilar e essencial, que deve imperativamente ser respeitado. Como tal, o projeto de orientações deve integrar a liberdade de religião ou de crença nas políticas e ações da UE em matéria de direitos humanos. Para isso, deve desenvolver critérios de referência, normas e padrões inequívocos e aumentar a clareza das definições utilizadas.

4-294-875

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa importante raccomandazione che il Parlamento indirizza al Consiglio in vista dell'elaborazione di orientamenti in materia di libertà di religione o di credo. Troppo spesso i media ci informano di omicidi o maltrattamenti a individui a causa dell'appartenenza religiosa. Ma le violazioni riguardano non solo la possibilità di esprimere ed esercitare il proprio credo, ma anche altri casi, tra i quali quelli in cui non si garantisce nei Paesi l'obiezione di coscienza a fronte di un obbligo al servizio civile. È importante monitorare in maniera efficace queste violazioni con un impegno maggiore da parte del Servizio Europeo per l'azione esterna e dei capi missione che dovrebbero sempre riferire sulle situazioni di questo tipo. Inoltre, devono essere incentivate azioni concrete intraprese in seno ai consessi internazionali o nel quadro delle attività di cooperazione allo sviluppo, come pure gli strumenti finanziari esterni dell'UE che dovrebbero essere utilizzati sia come incentivi sia come deterrenti (ad esempio, congelamento di fondi) in relazione al rispetto della libertà di religione o di credo e formare parte integrante della valutazione della situazione complessiva dei diritti umani nel Paese in questione.

4-294-937

George Sabin Cutaj (S&D), *în scris*. – Am votat împotriva acestei rezoluții, deoarece consider că ar periclita libertatea religioasă, unul dintre drepturile fundamentale, garantat de către articolul 10 al Cartei Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene. Consider că este dreptul părinților de a-și educa copiii în conformitate cu convingerile lor, fie ele

religioase sau de altă natură. De aceea, sunt de acord cu refuzul oricărei interferențe în educație.

4-294-968

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că Parlamentul European trebuie să își mențină poziția de inițiere a unui set de instrumente de promovare a dreptului la libertatea religioasă și a convingerilor, ca parte a politicii externe a Uniunii Europene.

4-294-984

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – La liberté de croyance ou de religion est un élément fondamental de notre liberté individuelle. Je soutiens l'ambition d'adopter des lignes directrices européennes en la matière: cela permettrait d'affirmer clairement nos ambitions et notre action auprès de nos partenaires internationaux. L'Union européenne a la responsabilité de défendre nos valeurs à travers le monde.

4-295-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against this report. I agreed with the report in spirit, but some of the amendments adopted on "morally sensitive matters" meant I could not give my support in the final vote. Equality, freedom, and fairness are respected in Wales and I do not believe that we should support language that could be used to discriminate against groups in society.

4-295-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A liberdade de religião ou de crença é um valor fundamental, estruturante do tipo de sociedade em que queremos viver. O direito a crer e a não crer deve ter como contrapartida o respeito mútuo. Independentemente da crença na raiz transcendente ou não transcendente dos valores que nos permitem viver em comunidade e da ideia de pessoa e da sua dignidade, ninguém pode ser forçado a acreditar ou a abjurar a sua fé. Os Estados não devem perseguir as manifestações religiosas dos povos nem suprimir desrazoavelmente as práticas e costumes inscritos nas respetivas tradições e culturas. Fazê-lo é negar a própria herança civilizacional europeia. Externamente, a União Europeia deve promover e defender a liberdade religiosa junto dos Estados terceiros e incluir este ponto no topo das suas preocupações quanto aos direitos fundamentais. Chamo particularmente a atenção para situações de perseguição aos cristãos um pouco por todo o mundo e lamento que alguns fenómenos de *cristianofobia* também se venham verificando no espaço da União.

4-295-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia, com base no artigo XVIII da Declaração Universal dos Direitos Humanos, refere, no n.º 1 do artigo 10.º, o seguinte: *todas as pessoas têm direito à liberdade de pensamento, de consciência e de religião. Este direito implica a liberdade de mudar de religião ou de convicção, bem como a liberdade de manifestar a sua religião ou a sua convicção, individual ou coletivamente, em público ou em privado, através do culto, do ensino, de práticas e da celebração de ritos.* Não obstante a consagração dos direitos referidos, a verdade é que assistimos a graves violações deste direito no Planeta, sobretudo nos países árabes, mas também na Europa. Egito, Iraque, Birmânia, Cazaquistão (onde 2 jovens foram acusadas de blasfêmia e condenadas à morte por terem queimado o *Corão*), Paquistão, etc. são países onde estas violações ocorrem

frequentemente. Necessitamos de mecanismos de alerta precoce que chamem a atenção das autoridades internacionais para este tipo de atentado à liberdade humana. Votei a favor do relatório sobre a promoção e a defesa da liberdade de religião ou de crença porque é inadmissível que alguém seja perseguido devido à sua religião e insto a UE a que promova um código de liberdade religiosa em todo o Mundo.

4-296-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Právo na slobodu náboženského vyznania alebo viery, právo neveriť a právo zmeniť náboženské vyznanie alebo vieru patrí medzi základné slobody každej ľudskej bytosti. V súlade s normami medzinárodného práva sú všetky štáty povinné zabezpečiť všetkým svojim občanom a všetkým ostatným osobám patriacim do ich príslušnej jurisdikcie účinnú ochranu. Je poľutovaniahodné, že napriek legislatíve množstvo osôb, rodín a spoločností je v mnohých častiach sveta perzekvovaných. A hoci diskriminácia z dôvodu náboženského vyznania alebo viery v Európe i v celom svete existuje, považujem za nesmierne dôležité podniknúť také kroky, aby sme boli schopní takýmto konaniam zamedziť v čo najväčšej možnej miere.

4-296-500

Pat the Cope Gallagher (ALDE), *i scríbhinn*. – Vótáil mé i bhfabhar na tuarascála seo agus thacaigh mé go háirithe leis an mír i dtaca leis an gceart chun diúltú coinsiasach a bheith ag daoine i gcás ceisteanna morálta.

4-296-750

Salvatore Iacolino (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla promozione e protezione della libertà di religione o di opinione perché credo fermamente che ogni cittadino abbia il diritto di professare la religione che più lo rappresenta, nel pieno rispetto della comunità. In alcune realtà, talvolta non lontane dai territori degli Stati membri, nello svolgimento di una vita democratica non è assicurata un'adeguata tutela dei diritti indisponibili all'autodeterminazione, alle scelte personali e alla religione. È necessario che l'UE promuova iniziative in difesa della libertà di credo e di religione e, ove necessario, fornisca assistenza ai Paesi terzi per il rispetto delle libertà fondamentali. Diventa indispensabile un'azione di monitoraggio e di valutazione della situazione relativa alla libertà di religione e quella più complessiva dei diritti umani.

4-297-000

Livia Járóka (PPE), *in writing*. – Promoting and defending freedom of religion and belief must be part of the European Union's external policies, especially regarding the widespread worldwide discrimination affecting different groups – among them many Christians – outside the EU. To retain the credibility of the European Union's external actions and its fostering the fulfilment of human rights globally, we must clearly condemn all forms of violence and discrimination based on religion or belief. The recommendations to the Council also foresee the provision that EU financial instruments could be mobilized both as an incentive and as a deterrent, through the freezing of funds. I truly hope that after the Foreign Affairs Council adopts the recommendations, they will contribute to promoting to full respect for religious freedom worldwide.

4-297-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport d'initiative de ma collègue Laima Liucija Andrikienė lors de la séance plénière du 13 juin. Ce rapport rappelait le besoin de créer un ensemble ambitieux d'instruments destinés à faire progresser le droit à la liberté de religion ou de conviction dans le cadre de la politique extérieure de l'Union. Je m'en félicite.

4-298-000

Filip Kaczmarek (PPE), *na piśmie*. – Głosowałem za przyjęciem sprawozdania o propagowaniu i ochronie wolności religii i przekonań. Wolność religii jest jednym z podstawowych warunków utrzymania pokoju i bezpieczeństwa. Naruszenie wolności prowadzi często do przemocy i nienawiści. Religie mniejszościowe powinny mieć zapewnione prawo do swobodnego kultu i udziału w życiu publicznym. Prześladowania na tle religijnym są niedopuszczalne. Rola UE w walce z tym zjawiskiem jest ważna, bo religią, której wyznawcy są najczęściej na świecie atakowani, jest chrześcijaństwo.

4-299-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – voted in favor of this recommendation. I am in support of the recommendations on the draft of the EU Guidelines on the Promotion and Protection of Freedom of Religion or Belief. These recommendations cover the areas of the draft that were left out and that are essential for a successful implementation. I believe that the guidelines are now complete.

4-300-000

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. Promoting the right and freedom of religion or belief and preventing it from being violated has to be a priority of the EU's external policies. There is a need to mainstream this in all of our relations with third countries and in the Union's external actions. The VP/HR has to be vocal in condemning religiously motivated violence and hate speech in the world. Freedom of belief should be fostered, protected and guaranteed in its full scope.

This must include a collective dimension to exercise this right in community with others, to build churches, train religious leaders, freely communicate through all available means, publish and spread religious literature, receive voluntary contributions and guarantee teaching of children according to the values and principles of their parents, on voluntary basis. The EU should present conditions in particular to prevent religious discrimination targeting the family and influencing the social legislation of third countries.

4-300-250

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Le turbolenti vicende che hanno avuto inizio lo scorso anno con le rivoluzioni della cosiddetta "primavera araba" e che proseguono con i casi della Siria e della Turchia – seppur con differenti modalità di azione e motivazione che ne stanno alla base - hanno posto seri interrogativi sulla protezione della libertà di religione o di opinione. Il Parlamento europeo da sempre si fa garante della tutela e del rispetto dei diritti dell'uomo, riconoscendo in essi i principi fondamentali per l'esistenza civile dell'essere umano. Proseguire in questa direzione, anche negli accordi di partenariato con Paesi terzi, è quanto mai importante soprattutto in un periodo storico come quello che stiamo attraversando.

4-300-375

Agnès Le Brun (PPE), *par écrit*. – La liberté de religion ou de conviction est un droit fondamental de l'Union européenne qui est inscrit à l'article 10 de la Charte des droits fondamentaux. Cependant, sa conciliation avec la liberté d'expression constitue une fréquente source de tension. En effet, les outils médiatiques modernes contribuent aujourd'hui à une forte interdépendance des cultures et des foies, ce qui augmente significativement les risques de conflits ethniques. Il est alors nécessaire que l'Union prenne des mesures pour empêcher les violences interculturelles. Je me suis positionnée en faveur de ce texte car il promeut la liberté de religion ou de conviction sans menacer d'autres libertés et droits comme la liberté d'expression.

4-300-437

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur la promotion et la protection de la liberté de religion ou de conviction dans le monde. En tant que défenseur des droits fondamentaux, l'Union européenne a un rôle à jouer sur la scène internationale pour promouvoir ces principes. Ainsi, le Parlement a adopté un ensemble d'objectifs et d'instruments en vue d'améliorer sensiblement le respect de ces droits humains. Dès lors, ces dispositions permettront de mieux repérer les victimes de violations de la liberté de religion ou de conviction et d'apporter un soutien concret à ces personnes.

4-300-468

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – L'Union européenne devrait promouvoir la liberté de religion ou de conviction sans menacer d'autres libertés ou droits et apporter une place centrale à cette liberté dans toutes les actions extérieures de l'Union.

4-300-500

Erminia Mazzoni (PPE), *per iscritto*. – L'azione esterna dell'UE così come sancito dall'Art. 21 del Trattato sull'UE si ispira ai principi della democrazia, dell'universalità e dell'indivisibilità dei diritti umani e delle libertà fondamentali. Pertanto, la tutela della libertà di religione o di credo, con le relative misure d'azione necessarie a garantirla, rappresenta una priorità delle politiche esterne dell'UE. Purtroppo, ancora oggi assistiamo in molte regioni del mondo a violenze, persecuzioni e discriminazioni di minoranze religiose che spesso sfociano in duri conflitti armati e in disordini politici che stravolgono completamente la stabilità di un Paese. Ho sostenuto questa relazione in quanto ritengo sia necessario promuovere parametri e approcci standard in modo da contribuire ad una maggiore coerenza ed efficacia delle politiche dell'Unione Europea nelle sue relazioni con i Paesi terzi. È necessario che l'Europa negli incontri multilaterali promuova politiche in difesa della libertà di credo e di religione e ove necessario assista i Paesi terzi nella stesura di leggi che proteggano tali libertà fondamentali. Indispensabile diventa anche la sua azione di monitoraggio e di valutazione della situazione relativa alla libertà di religione. Queste iniziative risultano come non mai necessarie a preservare la situazione complessiva dei diritti umani soprattutto nei Paesi colpiti da questo deficit.

4-301-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport présente certaines concessions au principe de la laïcité. Il appelle à promouvoir la "laïcité" de l'éducation publique ou encore à refuser l'existence de délits ou crimes de blasphème. Autant de principes qui ne sont pas garantis dans beaucoup d'États de l'Union. Ce rapport préfère cependant la notion

anglo-saxonne de "liberté de religion et de conviction", à celle de "liberté de conscience" qui protège plus largement et à égalité le droit de croire ou de ne pas croire. Or, sans protection de la liberté absolue de conscience, la liberté de religion peut conduire à une forte emprise des religions sur l'espace public et le débat public au détriment de la laïcité et de l'égalité des citoyens. Je note ainsi que le rapport considère que le droit de pratiquer collectivement une religion ne doit pas se limiter aux lieux de culte. En dépit d'un engagement de principe pour la laïcité, ce rapport n'en assume donc pas toutes les conséquences. La laïcité n'est pas un mode opératoire partiel. Il est global ou il n'est rien. Je vote contre.

4-301-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A UE assenta no princípio do respeito pelos direitos humanos e tem a obrigação jurídica, definida nos seus Tratados, de fazer com que todas as políticas da UE e dos Estados-Membros, sem exceção, assim como todos os acordos internacionais, se centrem nos direitos humanos. Os diálogos entre a UE, os seus Estados-Membros e países terceiros devem ser precedidos de medidas concretas concebidas para garantir que os direitos humanos continuam a ocupar um lugar central nas suas políticas. Apesar da crise que atravessamos não podemos esquecer que a defesa dos direitos humanos fazem parte do ADN da UE. Nesse sentido a promoção do direito à liberdade de religião ou de crença, nomeadamente as convicções teístas, não teístas e ateias, o direito a não ter uma crença e o direito de mudar de religião ou crença, constituem direitos humanos universais e liberdades fundamentais de cada ser humano.

4-301-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor del presente informe, pese a compartir buena parte de su contenido, debido a que se mantiene al margen en determinados temas y no hace extensivas las exigencias a terceros países a los propios Estados miembros de la Unión. El informe pretende exigir aspectos de libertad religiosa y laicidad a los terceros países con los que la UE esté desarrollando negociaciones. Sin embargo la Unión Europea no garantiza los mismos principios contenidos en el informe dentro de los Estados miembros, con casos flagrantes como España, donde se han prohibido numerosos actos religiosos no convencionales. Este informe resulta de un profundo cinismo y resulta una vergüenza que el SEAE exija en terceros países aquellos que la misma Unión Europea no cumple. Es por todo esto por lo que he decidido abstenerme en el voto a este informe.

4-302-000

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Ochrana slobody presvedčenia je na verejnosti stále viac spomínaná, avšak táto diskusia je o veľmi úzko poňatej slobode náboženského vyznania a viery. Ako keby sme zabudli, že človek svoje presvedčenie nenecháva za zatvorenými dverami hneď, ako opustí prostredie svojho domova, ale jeho presvedčenie či viera je inherentnou súčasťou jeho samého a tvorí neoddeliteľnú časť jeho osobnosti. Sloboda presvedčenia nie je absolútna, ale obmedzenie slobody vierovyznania len na čisto súkromný prejav a jej odsúdenie do súkromnej sféry jednotlivca považujem za hrubý zásah do ľudských práv a slobôd, keďže inherentnou súčasťou práva na presvedčenie je možnosť vieru praktizovať vrátane práva na výhradu vo svedomí.

Vážený kolegovia, nikto z nás nechce byť nútený do toho, čo sa prieči jeho svedomiu, prečo chceme toto právo odoprieť občanom, ktorých zastupujeme? A tí, ktorí máme vlastné

deti, a hlavne tí, ktorí sme zažili komunistické vzdelávanie, vieme, aké dôležité je právo rodiča na výchovu vlastného dieťaťa a nezasahovanie zo strany štátu. Preto som túto správu v hlasovaní v plnej miere podporil.

4-302-500

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – It is necessary to ensure free choice of religion without any pressure. I am in favour.

4-303-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht will Religions- und Weltanschauungsfreiheit u. a. mit Hilfe der Vergabe von Finanzierungsinstrumenten oder durch das Unterstützen der Zivilgesellschaft fördern. Da ich die Methoden des Berichts großteils für angebracht halte und mich selbstverständlich auch selbst für Religions- und Weltanschauungsfreiheit einsetze - zum Beispiel habe ich durch meine schriftliche Anfrage an die Kommission am 8. Februar 2011 auf die von der Regierung diskriminierte christliche Minderheit in der Türkei, in diesem Fall anhand der Teilenteignung eines der ältesten christlichen Klöster, aufmerksam gemacht und die EU zum Handeln aufgefordert - habe ich dem Bericht eine positive Stimme gegeben.

4-303-500

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I am opposed to Amendment 57 in this report and the attempt to curtail the reproductive health rights of women, who in the situations covered by this report, would be in vulnerable situations.

4-304-000

Claudio Morganti (EFD), *per iscritto*. – La difesa della libertà di espressione religiosa deve essere un punto cardine dell'azione dell'UE in ambito globale: troppo spesso infatti, in moltissime aree del Pianeta, agli individui viene negata la possibilità di professare liberamente la propria fede e il proprio credo religioso. La situazione è particolarmente drammatica soprattutto in alcuni paesi africani, come la Nigeria, dove da parecchi mesi è in corso una violenta guerra di religione, che ha provocato e continua a provocare centinaia di vittime, soprattutto tra i fedeli cristiani. Negare o condizionare la scelta religiosa di qualcuno è una gravissima lesione dei diritti dell'individuo, e pertanto non può e non deve assolutamente essere tollerata. L'Unione europea deve farne una parte imprescindibile in tutte le relazioni che intrattiene, anche a carattere commerciale, inserendola come clausola da rispettare ai propri partner. Spero inoltre che vi possa essere un'azione maggiormente incisiva per tutelare soprattutto le minoranze cristiane nel mondo, spesso soggette a sopraffazioni e fenomeni di violenza, soprattutto in Africa e in Asia.

4-304-500

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de Mme Andrikiene, car pour moi il est essentiel que l'Union européenne soit forte et unie sur ces questions. À l'heure où de nombreuses communautés religieuses sont persécutées – les chrétiens d'Orient notamment – il est du devoir de l'Union européenne de réaffirmer ses valeurs, et notamment celle de respect et de tolérance envers la foi d'autrui. Je m'inscris en plein dans cette attitude et c'est donc avec résolution et fermeté que je vote cette résolution du Parlement européen.

4-304-750

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Europos Sąjunga sujungia begalę skirtingų kultūrų. Asmeninių pažiūrų laisvė yra kertinė norint išlaikyti mus vieningus ir autoritetingus pasauliniu lygiu. Mums būtina ir toliau skatinti religijos laisvę – mažinti smurtą, diskriminaciją ir spaudimą dėl religinių pažiūrų. Mes turime užtikrinti glaudesnius kultūrų ryšius, taip didindami savitarpio supratimą ir solidarumą.

4-305-000

Katarína Neveďalová (S&D), *písomne*. – Ako politička vyznávajúca hodnoty sociálnej demokracie v plnej miere podporujem slobodu vierovyznania a aj jej ochranu. Tieto slobody sa, žiaľ, neustále zneužívajú ako nástroj politického boja v rukách kresťanských radikálov, ktorí majú neustále potrebu miešať vieru a veci svetské. Medzi najkontroverznejšie návrhy patria určite prvky umožňujúce zákaz práva na umelé prerušenie tehotenstva.

V čase všeobecného boja za ľudské práva a za rovnosť pohlaví považujem takéto spiatočnicke kroky za úplne neprípustné. Nie každému sa takéto právo musí páčiť, nie každý s ním musí súhlasiť. Rešpektovanie práv a rozhodnutí iných však považujem za základ demokracie. Preto v plnej miere súhlasím s rozhodnutím našej frakcie, ako aj frakcie Zelených nepodporiť túto správu.

4-306-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, pe care îl consider echilibrat. Subliniez importanța educației religioase în școli, ca instrument de promovare a valorilor morale și sociale pe care se întemeiază societățile în statele membre ale Uniunii Europene. Atrag, cu toate acestea, atenția asupra pericolului pe care îl reprezintă abordarea educației religioase în școli într-un mod strict dogmatic, caracterizat prin respingerea modernității. Acest tip de dogmatism trebuie evitat în instituțiile de învățământ europene.

4-306-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a proposta de recomendação do Parlamento Europeu ao Conselho referente ao projeto de Orientações da UE sobre a Promoção e Defesa da Liberdade de Religião ou de Crença cujos objetivos são: promover e defender a liberdade de religião ou de crença, integrar a liberdade de religião ou de crença nas políticas e ações da UE em matéria de direitos humanos, desenvolver critérios de referência, normas e padrões inequívocos, a fim de reforçar a promoção da liberdade de religião ou de crença no trabalho dos funcionários públicos e dos funcionários da União Europeia.

4-307-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – Against. Among other things, the inclusion of the paragraph on the right to conscientious objection, as it is drafted, poses a problem for us. It simply goes too far. It says the following: ‘The Guidelines should include the right to conscientious objection to military service as a legitimate exercise of the right to freedom of thought, conscience and religion; the EU should call on states with a system of compulsory military service to allow for an alternative service of a non-combatant or civilian character, in the public interest and not of a punitive nature, and to refrain from punishing, including through prison sentences, conscientious objectors for failure to

perform military service; the Guidelines should also include the right to well-defined conscientious objection as a legitimate exercise of the right to freedom of thought, conscience and religion in relation to other morally sensitive matters’.

4-308-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de ce texte. Les violences, les persécutions et les discriminations perpétrées à l’encontre de personnes appartenant à de communautés religieuses et de minorités, ou à l’encontre de personnes qui n’ont pas de convictions religieuses, perdurent dans de nombreuses régions du monde. L’absence de tolérance religieuse et d’ouverture au dialogue ainsi que l’absence de coexistence œcuménique conduisent souvent à des tensions politiques, à la violence et à des conflits armés, qui mettent des vies en péril et menacent la stabilité régionale.

Selon moi, la condamnation rapide et sans réserve par l’Union européenne de toutes les formes de violence et de discrimination devrait constituer un aspect fondamental de la politique de l’Union européenne dans le domaine de la liberté de religion ou de conviction. Il convient d’accorder une attention toute particulière à la situation de ceux qui changent de religion ou de confession, dans la mesure où, dans la pratique, ils font l’objet de pressions sociales, d’intimidations ou de violences manifestes.

4-308-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – O Parlamento Europeu tem, por várias ocasiões, defendido a necessidade de existirem orientações sobre a promoção e a defesa da liberdade de religião ou crença enquanto parte da política externa da UE. O Conselho de Assuntos Externos irá adotar estas orientações a 24 de junho e o Parlamento apresenta, assim, algumas recomendações, nomeadamente no âmbito da dimensão coletiva da liberdade de religião ou crença, na educação, na família e nas leis sociais, bem como na questão do asilo. Votei, por isso, a favor do documento.

4-309-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Es ist zentral, das Recht auf Religions- und Weltanschauungsfreiheit konstant mitzudenken und dementsprechend in die Außenpolitik der Europäischen Union mit einzubeziehen, zu fördern und Verstöße dagegen zu verurteilen. Klar definierte Leitlinien führen zu einer konsistenteren Anwendung und präzisen Praxis, auch und gerade innerhalb der EU-Institutionen und Mitgliedsstaaten. Die Europäische Union ist eine Union der Menschenrechte, die darauf basiert, deren Geltung universell anzuerkennen.

4-309-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Prawo do wolności religii lub przekonań, w tym przekonań teistycznych, prawo do bycia niewierzącym oraz prawo do zmiany religii lub przekonań to podstawowe prawo człowieka, a wszystkie państwa mają obowiązek zapewnić skuteczną ochronę wszystkim osobom podlegającym ich jurysdykcji. Ponieważ dyskryminacja ze względu na wyznanie lub przekonania wciąż istnieje we wszystkich regionach świata, propagowanie prawa do wolności religii lub przekonań oraz zapobieganie naruszaniu tego prawa powinno stanowić priorytet w polityce zewnętrznej UE.

4-309-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A propósito de princípios com os quais estamos de acordo - a liberdade de religião ou de crença, incluindo as convicções teístas, não teístas e ateias, o direito a não ter uma crença e o direito a mudar de religião ou crença, em suma direitos humanos universais e liberdades fundamentais - este relatório pretende colocar a UE, através do seu Serviço de Ação Externa, a interferir nas políticas e nas leis de países terceiros relativamente a esta matéria. Esta atitude de ingerência externa por parte da UE é levada por diante quer recorrendo a instrumentos financeiros externos da UE, encarados como incentivos ou fatores de dissuasão (como o congelamento de fundos), quer por ações em instâncias multilaterais que pressionam os países terceiros à adoção de legislação.

8.11. Weiterreichende transatlantische Partnerschaft (A7-0173/2013 - Francisco José Millán Mon)

4-311-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-312-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, bhí mé sásta tacaíocht a thabhairt don tuarascáil seo chomh maith agus go háirithe le mo chara atá ina shuí taobh thiar díom, an tUasal Millán Mon, as ucht an dea-obair a rinne sé.

Táim ag tnúth leis an lá go mbeidh comhréiteach eadrainn féin agus na Stáit Aontaithe maidir le saorthrádáil agus mar sin de. Tá sé níos tábhachtaí dúinne is dóigh liom ná na Stáit Aontaithe, go háirithe ó thaobh cúrsaí eacnamaíochta de agus ó thaobh an tionchar a bheidh againn ar an saol.

Mr President, I think that we have an opportunity which we should not let go and while there are issues, particularly in relation to data protection as a result of the PRISM revelations, I think there are things that we need to tackle. I have just come from a meeting with Ambassador Kennard, who is now leaving his post, and he explained some of the situation to us today.

4-314-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-314-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente relatório, começando por exortar a ambos os parceiros a estudarem domínios e quadros através dos quais possa ser levada a cabo uma cooperação transatlântica mais vasta e pragmática e a explorarem com outros países atlânticos a utilidade dessa cooperação alargada, salientando que, do ponto de vista da UE, entre os domínios a considerar estão as questões económicas e sociais, a governação global, o processo de democratização, os direitos humanos, a cooperação para o desenvolvimento, as alterações climáticas, a segurança e a energia. Deste modo, insto os parceiros a analisarem a possibilidade de utilizar, para efeitos desses diálogos triangulares, as estruturas regionais e sub-regionais criadas na América Latina, que a UE desde sempre apoiou. Recomendo, ainda, aos parceiros que efetuem trocas de pontos de vista regulares relacionadas com as respetivas cimeiras com os países latino-americanos num quadro

regional, ou seja, a cimeira bianual UE-CELAC e a Cimeira das Américas no âmbito da Organização dos Estados Americanos.

4-314-375

Laima Liucija Andrikienė (PPE), *raštu*. – Balsavau už šią rezoliuciją dėl ES vaidmens skatinant platesnę transatlantinę partnerystę. Svarbiausi politiniai ir ekonominiai santykiai visame Atlanto vandenyno baseine yra santykiai, siejantys ES ir JAV. Taigi transatlantinė partnerystė yra grindžiama tvirtais politiniais, kultūriniais, ekonominiais ir istoriniais ryšiais, bendromis vertybėmis ir bendrais tikslais (gerove, atvira ir integruota ekonomika, tvaria plėtra ir kt.). Pritariu pranešėjo pozicijai, jog turi būti sukurta Transatlantinės politikos taryba (TPT), kaip nuolatinių konsultacijų užsienio ir saugumo politikos klausimais ir šios politikos koordinavimo institucija. Taip pat pabrėžiu tai, jog patvirtinus transatlantinę prekybos ir investicijų partnerystę bus sudaryta galimybė sukurti plačią ekonominę erdvę, kuri apimtų Šiaurės Ameriką, Europos Sąjungą ir daugelį Lotynų Amerikos šalių, su kuriomis partnerės sudarė ekonominius susitarimus. Mes, Europos Parlamento nariai, raginame ES ir JAV dirbti koordinuotai, jog būtų užtikrintas stabilus tarptautinės taikos palaikymas ir tarpusavio bendradarbiavimas.

4-314-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because it expresses our serious concerns over the revelations on US intelligence and data-gathering operations under the PRISM programme. For this reason the S&D Group succeeded in introducing in the report our apprehensions over the possible implications for the protection of EU citizens' civil liberties and we call on the Commission and the Council to raise the issue with the US administration at the forthcoming JHA EU-US ministerial meeting on June 14.

4-314-625

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – Etant fondamentalement convaincue du bien-fondé et des bénéfices que l'UE pourrait tirer d'un partenariat approfondi avec les Etats-Unis, je me suis prononcée en faveur de ce rapport d'initiative de mon collègue du PPE Francisco José Millan Mon. Les Etats-Unis et l'UE ont une responsabilité particulière sur la scène internationale et les valeurs communes que nous défendons doivent nous amener à coopérer dans les forums internationaux comme l'ONU.

4-314-750

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Selon les chiffres avancés par la Commission, l'accord de libre-échange avec les Etats-Unis devrait permettre une hausse du PIB de 0,5% par an pour l'UE d'ici quinze ans. A l'aune des chiffres avancés par la Commission, l'objectif de ce rapport était d'évaluer l'état actuel des relations - économiques, commerciales, politiques, environnementales, sociales - transatlantiques, considérant non seulement les Etats-Unis et l'Union Européenne mais également l'intégralité du continent américain (nord et sud), et de dresser les éléments susceptibles de les renforcer. Le rapport évoque ainsi les domaines dans lesquels une coopération renforcée sera essentielle lors des négociations : la gouvernance, les droits de l'Homme, la sécurité, l'énergie, les questions sociales et économiques, la fermeture de Guantanamo.

4-314-875

Adam Bielan (ECR), *na piśmie*. – Panie Przewodniczący! Stany Zjednoczone pozostają zarówno historycznie, kulturowo, jak i gospodarczo najbliższym i najważniejszym partnerem Europy. Nie bez znaczenia jest również ścisła współpraca w zakresie bezpieczeństwa, gwarantująca utrzymanie dotychczasowego porządku geopolitycznego. Liczę na owocne rezultaty rozpoczynających się negocjacji w zakresie wolnego handlu, których oczekuje wielu europejskich obywateli i przedsiębiorców. Unijna polityka względem Waszyngtonu z pewnością wymaga tutaj ściślejszej koordynacji. Cztery kraje członkowskie Wspólnoty, w tym Polskę, nadal obowiązuje system wizowy. Zniesienie tych ograniczeń będzie oznaką trwałości współpracy i wysokiego stopnia wzajemnego zaufania. Proszę Wysoką Przedstawiciel o nieustającą aktywność w dążeniu do osiągnięcia tego celu.

Pozytywnie oceniam natomiast postulaty rozciągnięcia współpracy euroatlantyckiej na obszar Ameryki Łacińskiej, którego integracja jest istotna dla rozwoju gospodarczego i przyczynia się do stabilizacji politycznej. Państwa tego regionu są ważnymi eksporterami szerokiej gamy niezbędnych surowców, w tym energetycznych.

4-315-000

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *în scris*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi Europos Sąjunga ir JAV, nepaisydamos ekonomikos krizės, turėtų ir toliau atlikti pagrindinį konstruktyvų vaidmenį pasaulio politikoje ir ekonomikoje, formuojant tarptautinę aplinką. Taip pat kartu stengtis daugiašaliu pagrindu, visų pirma pasinaudojant tarptautinėmis organizacijomis, įveikti regioninius konfliktus ir pasaulinio masto problemas. ES ir JAV ir toliau turėtų skatinti stabilios tarptautinės taikos ir bendradarbiavimo santvarką, kuri būtų grindžiama veiksmingo daugiašališkumo principu, įtraukiant besiformuojančios rinkos ekonomikos šalis. Be to, be platesnės Atlanto vandenyno regiono perspektyvos, šiuo metu yra ir kitų problemų ir konfliktų, ir labai svarbu, kad juos sprendžiant ES ir JAV imtųsi koordinuotų veiksmų. Dėl šių priežasčių reikėtų gerinti ES politikos JAV administracijos atžvilgiu koordinavimą, kad būtų galima įtikinamai parodyti, kad ES yra nuosekli ir veiksminga tarptautinė veikėja.

4-315-500

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – Alors que les négociations pour un accord de libre-échange UE/États-Unis ont commencé, ce rapport fait état des relations transatlantiques et apporte des propositions pour renforcer ce partenariat. J'ai approuvé la nécessité d'un renforcement de la coopération entre l'UE et les États-Unis, notamment dans les domaines de la gouvernance, les droits de l'homme, la sécurité et l'énergie, afin d'adopter des stratégies communes et faire "bloc" pour conserver une place importante sur la scène internationale face aux nouveaux acteurs émergents, comme la Chine.

4-315-750

Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE), *na piśmie*. – Poparłem sprawozdanie posła Francisco José Millána Mona dotyczące roli UE w promowaniu szerzej zakrojonego partnerstwa transatlantyckiego. UE i USA, mimo światowego kryzysu, powinny nadal odgrywać znaczącą rolę na arenie światowej polityki, zachęcając do współpracy innych, ważnych graczy na arenie międzynarodowej, m.in. Brazylię, Meksyk, Indie czy Chiny. Sprawozdanie porusza istotne kwestie dotyczące stosunków dwustronnych między UE i USA, takich jak negocjacje w sprawie transatlantyckiego partnerstwa na rzecz handlu i

inwestycji, czy też obietnice Baracka Obamy związane z zamknięciem obozu w Guantánamo. W sprawozdaniu jest też mowa o agendzie atlantyckiej i globalnej, przypomina on np. o roli, jaką Kanada może odegrać w szerszej współpracy atlantyckiej, czy o wezwaniach do ponownego podpisania i ratyfikowania traktatu rzymskiego przez USA, jak też o konieczności nadania nowego impulsu G20. Sprawozdanie zwraca również uwagę na konieczność wspólnego zwalczania zagrożeń dla globalnego bezpieczeństwa, w tym cyberprzestępczości, piractwa, handlu ludźmi, bronią i narkotykami, jak też moralny obowiązek zaangażowania na rzecz przeciwdziałania zmianom klimatycznym. Sprawozdanie porusza także istotne sprawy bieżące, takie jak konflikty na arenie międzynarodowej, w tym w Syrii, oraz wzywa do dalszego wspierania przemian demokratycznych na świecie. Tym samym pragnę wyrazić nadzieję na to, że omawiane sprawozdanie stanowić będzie ważny krok w kierunku pogłębienia współpracy w ramach partnerstwa transatlantyckiego.

4-315-875

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că Uniunea Europeană și SUA trebuie să colaboreze pentru consolidarea organizațiilor regionale și subregionale din Bazinul Atlantic, având în vedere rolul important pe care aceste organizații îl au în promovarea integrării economice și politice.

4-315-937

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Un partenariat élargi entre les deux rives de l'Atlantique, c'est la garantie d'une croissance renforcée et de création d'emplois, et c'est pour cela que je soutiens la conclusion d'un accord de libre-échange, tout en veillant à ne pas détruire tout ce qui fait notre identité, notre spécificité, et les normes qui protègent aujourd'hui les Européens. Mais ce partenariat doit aussi être politique, et je soutiens les propositions contenues dans ce rapport, qui invite à établir un programme commun d'objectifs internationaux, ou encore à créer un conseil politique transatlantique. Une coopération véritablement renforcée ne passera que par un dialogue institutionnalisé et fort.

4-315-968

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – La relation transatlantique repose sur des liens historiques, politiques, économiques et culturels très forts. Il est important pour les Etats-Unis et l'Union européenne de renforcer leur partenariat et de continuer à travailler ensemble. Dans de nombreux domaines, tels que la gouvernance mondiale, les droits de l'homme, la sécurité internationale et le changement climatique, Européens et Américains peuvent approfondir davantage leur coopération. Cependant, la relation privilégiée entre l'Union européenne et les Etats-Unis doit être équilibrée. Le récent scandale lié au programme d'espionnage américain PRISM rappelle à l'Europe l'importance d'être exigeante quant au respect de ses droits et de son indépendance. L'Europe doit défendre, avant toute chose, son modèle de société et l'intérêt de ses citoyens. A l'entame des discussions avec l'administration américaine sur un futur accord de commerce et d'investissement, la Commission devra faire preuve de vigilance.

4-315-984

Christine De Veyrac (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il consiste en un élargissement des horizons européens, ce qui permettra des retombées économiques intéressantes à long terme pour l'UE. En créant un conseil politique transatlantique, le texte

permettra de maintenir l'UE dans sa relation privilégiée avec les Etats Unis, voire de pénétrer plus profondément la zone Asie-Pacifique. Ainsi, le texte participera au maintien pour nos Etats d'une position de force sur la scène mondiale.

4-316-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing* . – I abstained on this report. None of the vital amendments tabled by my group were adopted, including the removal of US nuclear weapons from Europe. As an MEP representing nuclear-free Wales I could not agree with the final report.

4-316-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – Já por diversas vezes políticos e académicos têm apontado para uma deslocação estratégica do eixo do mundo do Atlântico para o Pacífico e para a consequente perda de importância das relações transatlânticas. Creio que, quer os Estados Unidos quer a União Europeia, já compreenderam que, não obstante a ascensão de novas potências à condição de atores globais, existe um claro interesse mútuo na defesa conjunta da civilização que partilham e dos valores que lhes subjazem. Desejo que a criatividade e o espírito de compromisso dos EUA e da UE permitam que sejam desenvolvidas o máximo de formas concretas de estabelecimento de uma parceria que não pode nem deve quedar-se apenas pelos aspetos aduaneiros. Somente a união crescente dos dois lados do Atlântico permitirá estabelecer um contrapeso estratégico aos novos desafios que se lhes colocam. Creio que esta parceria transatlântica não deverá ater-se apenas ao Atlântico Norte, mas visar também o seu alargamento ao Atlântico Sul.

4-316-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Num mundo cada vez mais globalizado todos os países partilham novos desafios e novas áreas de interesse. O relatório elaborado pelo colega Francisco José Millán Mon alerta-nos para o papel que a União Europeia (UE) tem de desempenhar na promoção de uma parceria transatlântica mais vasta. O oceano Atlântico, que durante milhares de anos foi uma barreira entre continentes, constitui, agora, um elemento de união que a UE não deve desperdiçar. Sendo os Estados Unidos da América (EUA) o principal parceiro da UE, esta cooperação deve ser reforçada e alargada aos países africanos e americanos banhados pelo Atlântico. Muitas são as áreas de cooperação possíveis: alterações climáticas, gestão de recursos marinhos, promoção do comércio e do investimento, segurança, proteção alimentar, recursos energéticos, luta contra o crime organizado, apoio aos países em vias de desenvolvimento e promoção do respeito pelos direitos humanos, entre outras. Votei favoravelmente porque é essencial reforçar a nossa consciência de que pertencemos a uma comunidade transatlântica que tem um potencial enorme por explorar e que pode atenuar a deslocalização do eixo económico do Atlântico para o Pacífico.

4-317-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* . – Najdôležitejšími politickými a hospodárskymi vzťahmi v celej oblasti Atlantického oceánu sú vzťahy spájajúce EÚ a USA. V tomto dnešnom globalizovanom svete by EÚ a USA mali napriek hospodárskej kríze naďalej zohrávať zásadnú úlohu vo svetovej politike, hospodárstve a formovaní medzinárodného prostredia a mali by sa usilovať čeliť medzinárodným výzvam spoločne. Širšie transatlantické partnerstvo by malo venovať svoju pozornosť i takým otázkam ako

rozvoj, bezpečnosť, energetika a prísťahovalectvo a zároveň podniknúť kroky smerom k postupnému hospodárskemu i politickému zblížovaniu.

4-317-500

Lorenzo Fontana (EFD), *per iscritto*. – La proposta vuole promuovere una relazione transatlantica tra Unione Europea e U.S.A e vede, tra i suoi aspetti fondamentali, la necessità di organizzare quanto prima un summit e un dibattito serio sull'utilizzo dei droni, poi ancora il tema della creazione del Consiglio Politico Transatlantico per le consultazioni sistematiche, la realizzazione della promessa di chiudere Guantanamo, le riduzioni nelle emissioni di gas serra ed il congelamento delle nuove costruzioni in Israele. Esprimo voto favorevole.

4-317-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport d'initiative de mon collègue José Millán Mon lors de la séance plénière du 13 juin. Ce rapport portait sur le rôle de l'UE dans la promotion d'un partenariat transatlantique élargi. Un accord global en matière de commerce et d'investissement stimulerait fortement les économies européenne et américaine. Par ailleurs, il raviverait la relation entre l'Union européenne et les États-Unis. Je me réjouis donc de l'adoption de ce rapport d'initiative.

4-318-000

Michał Tomasz Kamiński (ECR), *in writing*. – I voted in favor of this report. The report addresses the plan of action that is needed for EU-US relations to function efficiently and properly. I am in full support of the initiatives that this report welcomes and suggests. The US is the EU's most important partner and the role of the EU in promoting that relationship needs to be its priority. I advocate the announcement of negotiations for a Transatlantic Trade and Investment Partnership. I also agree on the need for coordination between the EU and its Member States and the US on many current issues and conflicts. I believe that one key issue that the US and EU should address together is Cuba. Brussels and Washington should work hand-in-hand to promote the human rights of Cuban citizens and pro-democratic reforms on that island.

4-318-500

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Jeudi, j'ai voté pour le partenariat transatlantique élargi. D'une part, nous avons rappelé l'importance des relations bilatérales entre l'Union européenne et les Etats-Unis. En effet, les échanges commerciaux entre les deux partenaires favorisent la croissance et l'emploi. De plus, ces deux acteurs ont un rôle à jouer en commun dans la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme au niveau global. D'autre part, nous souhaitons élargir ce partenariat à l'ensemble des pays des côtes de l'Atlantique, en intégrant notamment les pays d'Amérique latine, des Caraïbes et d'Afrique. Avec le développement de la mondialisation, nous considérons qu'une coopération plus large offrira de nouvelles perspectives de croissance, en exploitant le potentiel de ces réseaux commerciaux émergents.

4-319-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this report which sets out the important issues in the EU - transatlantic relationship, covering the United States, Canada and Latin America. Political dialogue with the Atlantic Basin region is important to tackle cross-border

issues such as human trafficking, the illegal drugs trade and environmental protection. The EU has several ongoing trade negotiations with countries and regions in the Atlantic Basin and a reinvigorated Transatlantic partnership will provide a wider forum to tackle sensitive political issues.

4-319-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Le rapport invite les États-Unis et l'Union à étudier "les domaines et les cadres" grâce auxquels une coopération transatlantique élargie pourrait être menée. Si un accord commercial avec les États-Unis pourrait être favorable à l'Union, il est néanmoins nécessaire de protéger les intérêts européens en excluant le secteur audiovisuel du mandat de négociation.

4-320-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport propose de renforcer encore le partenariat transatlantique entre l'UE et les États-Unis et d'y intégrer les rives sud de l'Atlantique sous la forme de "coopérations triangulaires". Il accorde des satisfecit aveugles aux États-Unis, y compris les moins crédibles comme celui de saluer "l'engagement renouvelé du président Obama en faveur de la lutte contre le changement climatique". Il se réjouit du lancement des négociations d'un accord de libre échange UE-USA et appelle à renforcer le partenariat de l'UE avec l'OTAN. Cette stratégie d'alignement sur les États-Unis et l'OTAN place l'Europe dans une impasse géopolitique déplorable. En préconisant la création d'un "modèle géopolitique" commun à partir de l'intégration des deux plus grandes économies de marché, ce rapport exprime un impérialisme occidental agressif vis à vis du reste du monde et notamment de la Chine et de la Russie. Je vote contre.

4-320-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Na Bacia Atlântica, a relação política e económica mais importante é a ligação entre a UE e os EUA. O início de um novo mandato da presidência de Barack Obama deverá permitir reforçar essa ligação através de uma nova agenda ambiciosa. Esta parceria transatlântica tem assentado em sólidas ligações políticas, culturais, económicas e históricas, e em valores partilhados, tais como a liberdade, a democracia, os direitos humanos e o Estado de direito, bem como em objetivos comuns, tais como prosperidade, economias abertas e integradas, progresso social e inclusão, desenvolvimento sustentável e resolução pacífica de conflitos. É necessário continuar a alargar esta parceria que traz benefícios para todos.

4-320-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe debido a que de nuevo es una profundización en la colaboración entre la Unión Europea y EE.UU que supondrá no solo un fuerte impacto para los ciudadanos europeos, sino que supondrá un fuerte impacto en el resto del mundo. El informe recoge aspectos verdaderamente siniestros que deben ser tenidos en cuenta para las próximas negociaciones entre los dos bloques, como por ejemplo que se recoja la colaboración entre ambos en el suministro de armas a la oposición siria y en el control de la reconstrucción de Mali. Pese a incluir algunos aspectos importante como incluir el debate sobre los drones o sobre las emisiones de gases de efecto invernadero, parece una inaceptable reparto del control militar del mundo digno de la Conferencia de Berlín. Además incluye otros muchos aspectos que considero negativos como la colaboración en materia de terrorismo, ciberseguridad, etc. que ponen en riesgo

las libertades fundamentales de los europeos. Es por todo esto que he votado en contra del presente informe.

4-320-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Une coopération étroite est nécessaire avec les partenaires qui partagent nos valeurs, nos principes et nos intérêts. L'élargissement de ce partenariat est une opportunité historique. Une zone de libre-échange permettra de resserrer les liens avec un pays ami, de revitaliser nos économies et de créer de la croissance et de l'emploi. Elle donne à l'UE l'opportunité de jouer un rôle central dans un monde de plus en plus complexe.

4-320-937

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The EU and the US secure the involvement of new key powers, notably the EU's two Latin America strategic partners Brazil and Mexico, as well as Canada. Such cooperation is necessary not only to respond to competitive challenges from countries like China and India but also to help develop new markets in Africa and to promote strong partnerships across the South Atlantic. It can play an essential role in protecting the security of the Atlantic basin and developing more sustainable use of energy resources. Other common objectives could include environmental protection; fighting against human trafficking and joint efforts in dealing with the illegal immigration and the drugs trade. I voted in favour.

4-320-968

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Transatlantinė partnerystė yra vienas iš pagrindinių globalaus saugumo ramsčių, tačiau jos potencialas, taip pat ir ekonominis, dar nėra pilnai išnaudotas. Glaudesniam bendradarbiavimui dar yra daug erdvės, tiek atsižvelgiant į regioninius ir globalinius iššūkius, tiek į vidaus ekonominio augimo stimuliavimą. Šios partnerystės stiprinimas ir gilinimas yra naudingas visoms partnerėms, remiantis egzistuojančiais tvirtais ryšiais ir bendrais tikslais, grindžiant ją bendromis vertybėmis, tokiomis kaip laisvės, demokratijos, žmogaus teisių ir teisinės valstybės principai.

4-320-984

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing*. – The transatlantic partnership is based on deep political, cultural, economic, historical links, shared values and common goals. Furthermore the Transatlantic Trade and Investment Partnership will strengthen the EU and US economy in these times that have been hard hit by the financial crisis but it will also invigorate EU-US relations. This closer relationship could be used to obtain closer cooperation in other areas, such as foreign policy. Both the EU and the US are encouraged to continue their fight against terrorism but at the same time to respect and uphold human rights, fundamental liberties, the rule of law and democracy. They are also called upon to increase their cooperation on the Data Privacy and Protection Agreement, so as to ensure the proper transparency of data processing and the adequate protection of personal data. A broader transatlantic partnership could furthermore help in increasing cooperation with other Atlantic countries such as those on the African rim of the Atlantic coast. Finally it can help towards the fight against climate change and resolving current issues and conflicts in areas such as Syria or the economic crisis in Egypt.

4-320-992

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente relatório sobre o papel da UE na promoção de uma parceria transatlântica mais vasta em que se exorta ambos os parceiros a estudarem domínios e quadros através dos quais possa ser levada a cabo uma cooperação transatlântica mais vasta e pragmática e a explorarem, com outros países atlânticos, a utilidade dessa cooperação alargada.

4-320-996

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La France entretient d'étroites relations avec les États-Unis depuis leur indépendance. La coopération entre nos deux pays est primordiale et doit le rester. Il est donc important aujourd'hui, pour nous, que l'Union européenne approfondisse et rende plus solide son partenariat avec les Américains. La création d'un « Conseil politique transatlantique » permettrait aux deux grandes puissances de discuter et de proposer des solutions communes à des problèmes mondiaux importants. Ce partenariat doit également s'élargir à d'autres États afin d'en décupler l'écho, notamment les pays d'Asie et du Pacifique. Avec cette coopération renforcée, des domaines clés du monde actuel pourront être abordés comme les droits de l'Homme, la sécurité, ou encore les enjeux économiques. Les États-Unis et l'UE ont un grand rôle à jouer dans le monde de demain. Mais il faut rester pragmatique : nos discussions avec les États-Unis doivent s'envisager sur un pied d'égalité. L'Europe est parfois trop timide et trop hésitante, et cela nuit à l'affirmation de nos principes.

4-321-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – Abstention. No surprises on the votes, and no substantial changes except for an oral amendment to the report on a broader transatlantic Partnership expressing deep concern at the US Prism surveillance programme. Text is simply not satisfactory.

4-321-500

Andreas Schwab (PPE), *schriftlich*. – Angesichts der schwierigen Lage in den WTO-Verhandlungen im Rahmen der Doha-Runde ist offensichtlich, dass eine stärkere Marktöffnung zwischen den – heute noch – größten Märkten der Welt, EU und USA (mit jeweils über 10 Mrd. \$ Marktvolumen), für beide Seiten ein enormes wirtschaftliches Wachstumspotenzial aufweist. Deswegen begrüße ich den Bericht zur breiteren transatlantischen Partnerschaft sehr!

Gleichwohl wird bei den Diskussionen zur gegenseitigen Marktöffnung noch an einigen Stellen Diskussionsbedarf empfunden, weil beide Seiten etwa an manchen Stellen unterschiedliche Wertvorstellungen haben.

Der vorliegende Bericht konzentriert sich ohnehin vor allem auf die außen- und sicherheitspolitischen Fragestellungen der transatlantischen Zusammenarbeit. Hier kann Europa vor allem sehen, dass die sicherheitspolitische Zusammenarbeit in Europa nach wie vor teurer(!) ist als jene der USA und Europa dennoch bei weitem nicht vergleichbare Ergebnisse erzielt. Das macht mich besorgt.

Zuletzt bin ich dankbar, dass der Bericht klare Kritik am Programm „Prism“ zum Ausdruck bringt!

4-322-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur le rôle de l'Union européenne dans la promotion d'un partenariat transatlantique élargi. Non que je sois contre un accord avec les États-Unis avec qui je me réjouis que nous ayons de bons rapports, mais le paragraphe 4, qui n'était pas amendable, me posait problème. J'ai donc préféré ne pas voter contre un bon rapport.

4-322-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Através deste relatório o Parlamento Europeu tenciona fazer um ponto da situação das atuais relações transatlânticas e apresentar propostas quanto ao caminho a seguir para o aprofundamento e o alargamento das mesmas. O documento tem, por isso, em conta que uma parceria transatlântica não inclui apenas a relação com os Estados Unidos, mas também com o resto das Américas e com os outros países do Atlântico. Além disso, o documento refere ainda o papel estratégico das relações entre a UE e os Estados Unidos como veículo para o aprofundamento mesmo noutras áreas do globo, como a região da Ásia e do Pacífico. Votei, dados os pontos apresentados, a favor do documento.

4-323-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I support the call for broader transatlantic cooperation and believe that the political and economic relationship between the EU and the US is invaluable. Furthermore, I welcome a transatlantic partnership which involves Latin America, Brazil, Mexico and Canada, which will help to respond to competitive challenges from other countries. The report also outlines that Atlantic countries need to be involved in the effort to reduce greenhouse gas emissions and I agree that action needs to be taken in this area. The EU should also work together with its transatlantic partners in relation to current conflicts, promoting peace and democracy across the globe and in particular, to work together to strengthen work in the field of international development and to achieve the MDGs by 2015.

4-324-000

Angelika Werthmann (ALDE), *schriftlich*. – Der Berichterstatter befürwortet die Datenschutz- und Datenaustauschprogramme SWIFT und PNR. Es steht außer Frage, dass der Kampf gegen den Terrorismus eine der großen globalen Herausforderungen ist, denen sich alle Länder und Kontinente stellen müssen. Allerdings stehen viele Bürgerinnen und Bürger diesen und ähnlichen Abkommen sehr kritisch gegenüber, und diese Bedenken sind aus Gründen „unseres“ Datenschutzverständnisses sehr ernst zu nehmen. Ebenso halte ich es für problematisch, den europäischen Erweiterungsprozess in diesen Kontext zu integrieren, da die finanzielle Lage sowohl in der EU als auch bei den entsprechenden (potenziellen) Kandidaten unzureichend geklärt ist. Der Bericht wäre in großen Teilen zu begrüßen, aufgrund der genannten Fakten: Stimmenthaltung.

4-324-500

Jacek Włosowicz (EFD), *na piśmie*. – Podstawę partnerstwa transatlantyckiego stanowią silne więzi polityczne, kulturalne, gospodarcze i historyczne, a także wspólne wartości, takie jak wolność, demokracja, prawa człowieka i praworządność. Dlatego w zglobalizowanym świecie UE i USA powinny odgrywać kluczową rolę na arenie polityki

światowej w celu kształtowania środowiska międzynarodowego oraz wspólnego rozwiązywania konfliktów regionalnych i stawiania czoła problemom globalnym.

4-324-750

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A promoção de uma parceria transatlântica mais vasta, tal como é defendida por este relatório, traria novas e mais agravadas expressões da crise e uma articulação ainda mais agressiva entre a UE, os EUA e a NATO, com todos os perigos que daí decorrem para os povos do mundo. Em primeiro lugar, o acordo de *comércio livre* entre a UE e os EUA, que levaria ao aceleração do processo de competição entre grandes monopólios – inserido na acirrada competição mundial –, ao encerramento de um número incalculável de pequenas e médias empresas – e igualmente de algumas grandes empresas –, à promoção de processos de fusão e de aquisição em muitos setores, provocando um aumento ainda maior do desemprego e da pobreza, à pressão para maior redução de salários, à desregulação de muitos setores fundamentais que hoje têm a produção regulada e protegida, nomeadamente no setor agrícola, com consequências para a segurança alimentar. Em segundo lugar, uma maior militarização dessa parceria, com o aprofundamento do processo de militarização da UE e uma maior efetivação do seu papel de pilar europeu da NATO.

8.12. Wiederaufbau und Demokratisierung in Mali (B7-0254/2013)

4-326-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-327-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, I very much welcome this resolution, particularly insofar as it complements my own report on human rights in the Sahel region, which is coming out later this year.

Mali is a country which has suffered the gravest of disasters since the Tuareg rebellion which began last year, and it now needs a coordinated nation-building approach from a foreign affairs, security – particularly following the French military intervention – and human rights perspective in order to rebuild its institutions and establish trust between government and citizens.

In the short term, this will require the atrocities perpetrated by all the belligerent groups, including at times government forces, to be swiftly punished, while the work goes on to safely repatriate or resettle Mali's hundreds of thousands of refugees and IDPs and secure their towns and villages from any further violence or extrajudicial retribution. None of us should doubt the difficulty of this task, but with a combination of material and political assistance to our partners in Bamako and across the region, we must hope that Mali, once a peaceful country, can once again become prosperous economically, enjoy free and fair elections and become a democratic society for all its communities.

4-328-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-328-500

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente proposta de resolução, começando por convidar o governo e o Movimento Nacional de Libertação do Azawad (MNLA) a realizarem um debate preliminar sobre a participação do MNLA na Comissão Nacional de Diálogo e Reconciliação. Ao mesmo tempo, apelo à rápida aplicação do roteiro com vista a apoiar a transição até ao restabelecimento da ordem constitucional e do Estado de direito no país através da organização de eleições democráticas, livres, justas e transparentes em 2013. Deste modo, acolho com agrado o compromisso das autoridades malianas de avançarem rapidamente com as eleições, bem como as declarações de líderes do governo de transição, manifestando a sua intenção de não concorrerem às eleições. Não posso deixar de reconhecer os desafios decorrentes da organização das eleições, incluindo tarefas como garantir a segurança nas zonas do norte do país, a emissão de boletins de voto biométricos e o registo de refugiados nos cadernos eleitorais e insto a UE e os seus parceiros internacionais a reforçarem o seu apoio ao próximo processo eleitoral. Congratulo-me, a este respeito, com a intenção de enviar uma missão de observação eleitoral da UE, como solicitado pelo Governo maliano.

4-329-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției deoarece, după intervenția militară franceză, situația din Mali pare a fi stabilizată. Însă la nivelul securității interne există în continuare zone care prezintă riscuri. Cred că organizarea alegerilor în luna iulie reprezintă un test major pentru autoritățile de la Bamako, dar și pentru securitatea țării. Misiunea de formare a UE va avea un rol important în perioada următoare, mai ales în contextul retragerii treptate a trupelor franceze din Mali. Dar avem nevoie și de alte tipuri de sprijin, în afară de pregătirea militară. În trecut au fost semnalate numeroase cazuri în care militari pregătiți de experți străini au dezertat și s-au alăturat forțelor rebele. Trebuie încurajat dialogul intern și reforma statului de drept în Mali, pentru a preveni ca astfel de evenimente să se repete. Iar implicarea societății civile este foarte importantă pentru a legitima acțiunile autorităților.

4-329-500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kadangi dėl 2012 m. kovą Malyje įvykusio karinio perversmo, ginkluotų sukilėlių grupių įvykdytos šiaurinės šalies dalies okupacijos ir vėlesnių ginkluotų užpuolimų padariniai jaučiami ne tik Malyje, bet ir toli už regiono ribų, Afrikoje ir Europoje. Svarbu paminėti, jog prieš dabartinę krizę Malis kentėjo dėl socialinių ir ekonominių skirtumų tarp šiaurinės ir pietinės dalių, taip pat dėl silpnų demokratinių institucijų, netinkamo valdymo, korupcijos ir organizuoto nusikalstamumo. Dėl šių priežasčių raginčiau įgyvendinti veiksmų planą, siekiant stiprinti pereinamąjį procesą iki to laiko, kai demokratiniiais, laisvais, sąžiningais ir skaidriais rinkimais 2013 m. visoje šalyje bus vėl įtvirtinti konstitucinė santvarka ir teisinės valstybės principai. Tik vėliau, suradus politinį sprendimą dėl Malio atkūrimo, parengti aiškiai ir tvarią ekonominio vystymosi strategiją, pagal kurią būtų sprendžiamos nedarbo problemos, tokiu būdu siekiant gerinti gyventojų gyvenimo sąlygas. Kitaip tariant, norint užtikrinti politinį stabilumą ir sudaryti sąlygas visai Malio bendruomenei dalyvauti kuriant šalies ateitį būtina imtis institucinių reformų. Europos Sąjunga, vadovaudamasi savo politine ir finansine įtaka, turėtų padėti spręsti politines, ekonomines ir karines problemas ne tik Malyje, bet ir bendradarbiaujant su kitais regioniniais partneriais.

4-329-750

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – L’avenir démocratique du Mali dépend de l’issue qui sera trouvée à la situation de la ville de Kidal aux mains des touareg. La présence de la Minusma pourrait être une solution pour éviter toutes représailles ultérieures craintes par les touaregs longtemps persécutés et permettre le déroulement serein du scrutin des présidentielles fin juillet. Nous devons aussi veiller à éradiquer la corruption dans l’armée qui a fait peser de lourds soupçons sur le premier bataillon de l’armée malienne encadré par la mission de l’Union européenne au Mali, alors même que nous devons particulièrement saluer le travail de formation mené pendant plusieurs mois par les militaires français. Je rappelle aussi que le Mali, est le terrain d’exploitation et de recrutement massifs de centaines d’enfants — principalement des garçons de 12 à 15 ans — par les différents mouvements armés. et qu’en février 2013, 86% des élèves qui se trouvaient encore dans le nord restaient privés d’accès à l’éducation en raison des dégâts causés aux écoles. Je tiens à rappeler que le rétablissement de l’intégrité territoriale et la transition politique du Mali devront aussi s’accompagner d’un nouvel effort en faveur du développement économique et social.

4-329-875

Maria Da Graça Carvalho (PPE), *por escrito*. – A atual República do Mali já foi palco de vários impérios de enorme riqueza cultural e religiosa e passagem obrigatória do comércio trans-sariano durante séculos. Com o estalar da atual crise, a situação deteriorou-se em termos políticos, de segurança e humanitários. A UE assumiu a liderança na definição de uma estratégia para resolver os problemas da região do Sahel e tem um papel crucial a desempenhar para uma melhor integração entre os pilares de desenvolvimento e de segurança. É fundamental que haja um esforço coletivo entre a UE e a ONU. A estabilização do Mali é essencial para a segurança de todo o Sahel, do norte de África, e também da Europa.

4-329-937

Françoise Castex (S&D), *par écrit*. – J’ai soutenu la résolution sur la reconstruction et la démocratisation du Mali. Elle prolonge les débats organisés régulièrement depuis début 2013, et qui ont mis en lumière une demande forte du Parlement pour que l’Union européenne appuie l’action de la France dans ce pays. Lors de mon intervention en plénière la veille, j’avais rappelé que les élections prévues cet été ne suffiraient pas à assurer la stabilité au Mali. Il importe que l’Union européenne s’engage durablement dans le maintien de la paix dans cette région. La lutte contre le terrorisme implique un effort de longue haleine qui doit être soutenu par la communauté internationale, notamment en matière d’éducation et de cohésion sociale. A ce titre, la délégation socialiste française salue les résultats de la Conférence des donateurs, qui a permis de réunir 3,25 milliards d’euros.

4-329-968

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – Stabilizarea Mali, în urma intervenției militare franceze, rămâne fragilă fără un proces de reconciliere națională și fără un efort susținut pentru vindicarea regiunii de cel mai grav flagel: sărăcia cronică. Sahelul nu ar fi devenit un „no man’s land” favorabil activităților extremiste, fără foametea din regiune. În Mali se înregistrează a doua cea mai ridicată rată de mortalitate infantilă din lume, după Somalia. Conflictul armat a agravat situația celor 4,6 milioane de persoane afectate de insecuritatea alimentară permanentă și a forțat jumătate de milion de locuitori să-și părăsească locuințele. Răspunsul umanitar al Comisiei Europene la criza alimentară din Sahel a fost rapid și

substanțial. Acest efort trebuie consolidat printr-o asistență coordonată pentru dezvoltare, care să asigure accesul populației la apă, alimente, locuințe și la serviciile medicale și educaționale de bază. Numai un efort de dezvoltare la scară regională poate fi factorul cu adevărat stabilizator, după eradicarea terorismului favorizat de conflictele din Coasta de Fildeș, Libia și Mali.

4-329-984

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – La situation sécuritaire et humanitaire du Mali est encore préoccupante. C'est pourquoi l'Union européenne ne doit pas relâcher son engagement auprès de l'ensemble des acteurs engagés pour la reconstruction du pays. L'UE devrait engager une réflexion plus générale pour élaborer une stratégie pour la sécurisation et le développement de l'ensemble de la région du Sahel.

4-329-992

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le conflit malien est un conflit de portée mondiale, il concerne aussi bien l'Afrique que l'Europe et le reste du monde. Aujourd'hui, l'enjeu est de créer les conditions de la paix et de la sécurité: l'Union doit établir une feuille de route pour assurer la transition jusqu'au rétablissement de l'État de droit dans tout le pays via l'organisation d'élections démocratiques. Ces élections ne constituent pas une fin en soi, mais une première étape vers un processus de réconciliation nationale. Cette première étape politique doit s'accompagner d'une stratégie de développement claire et durable qui permette au Mali d'offrir les services essentiels au bien-être de sa population - et donc à la stabilité du pays. Il faut également avancer sur le plan économique et s'assurer que les engagements pris lors de la Conférence des donateurs se réalisent concrètement, avec les Maliens, et fournissent une aide efficace au développement. Se pose également la question de l'armée malienne. L'Union doit accompagner le pays pour mettre en place une armée respectueuse des institutions et capable de protéger l'ensemble des Maliens, sur tout le territoire. Enfin, l'Europe ne doit pas relâcher son ambition de sécuriser le Sahel. Cette sécurisation suppose une meilleure coordination des deux volets indissociables que sont le développement et la sécurité.

4-329-996

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O Mali foi recentemente flagelado por uma guerrilha islâmica radical devotada à causa da destruição do Estado maliano, a introdução da *shariah* e à perseguição dos interesses europeus naquele país. A gravidade da situação justificou a intervenção francesa no país. Coloca-se agora a questão de contribuir para reconstruir o Mali e dar confiança às suas populações para que possam participar nesse processo. Tal como apoiou a luta contra o fanatismo, a União Europeia deve agora apoiar o Mali na luta mais longa contra a fome, a pobreza e a desestruturação do seu Estado em prol da segurança e da qualidade de vida das suas populações. Desejaria que, para além da União Europeia, outros atores internacionais dessem o seu contributo firme para esta reconstrução que, para ser completa, não pode descurar a componente política. A democratização do Mali em todas as suas vertentes deve, por isso, estar no topo das nossas prioridades.

4-329-998

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Mali já foi um país próspero. O golpe de estado Militar, a ocupação do norte por grupos rebeldes armados e o consequente conflito militar trouxeram um clima de guerra civil com consequências nefastas que se espalharam

aos países vizinhos. O Mali é um dos países mais pobres do mundo onde impera a corrupção, a má governação e a criminalidade organizada. Os direitos humanos não são respeitados, sendo as mulheres vítimas de violações e de casamentos forçados. A União Europeia, no âmbito do seu programa de apoio aos países em desenvolvimento, está a acompanhar, juntamente com as autoridades de transição do Mali e outras organizações regionais e internacionais, a implementação de um roteiro para a transição no Mali. Não obstante o esforço da comunidade internacional, a situação em termos humanitários e respeito pelos direitos humanos piorou. 750.000 pessoas carecem de ajuda alimentar e 660.000 crianças podem vir a sofrer de má nutrição. A ajuda internacional está com dificuldades na implementação das reformas e na satisfação das necessidades básicas. Votei favoravelmente esta proposta de resolução sobre a reconstrução e democratização do Mali porque entendo que a UE deve reforçar a sua intervenção neste país contribuindo para o seu desenvolvimento e para a instauração de um regime que respeite os direitos humanos.

4-330-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Mali je jednou z najchudobnejších krajín sveta. Ešte pred vypuknutím súčasnej krízy Mali trpelo v dôsledku sociálno-ekonomických nerovností medzi severom a juhom krajiny, ako aj pre chabé dodržiavanie demokratických princípov, prekvitajúcu korupciu a organizovanú trestnú činnosť. V snahe obnoviť Mali je potrebné obnoviť v neposlednom rade politický dialóg. V snahe skonsolidovať ťažkú situáciu Komisia poskytne krajine rozvojovú pomoc postupne až do výšky 250 miliónov EUR na podporu predovšetkým takých oblastí ako poskytovanie základných služieb vrátane zdravotnej starostlivosti, prístupu k vode a hygienickým zariadeniam, posilnenie potravinovej bezpečnosti a oživenie hospodárstva.

4-330-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de résolution sur la reconstruction et démocratisation du Mali. Le PPE avait rédigé sur cette question d'excellents amendements, qui visaient principalement à rappeler les événements récents qui ont eu lieu au Mali et à durcir le langage contre le Mouvement National de Libération de l'Azawad (MNLA) qui tient encore la ville de Kidal et met donc en péril le processus de réconciliation entre les différentes ethnies au Mali. Je me réjouis de l'adoption de cet excellent travail parlementaire.

4-330-750

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport sur la reconstruction et la démocratisation du Mali. Après l'intervention militaire de la France, il est indispensable que l'Union s'engage dans un projet d'aide au développement et de soutien au maintien de la paix. Le Parlement a souligné l'importance de la démocratisation, qui est une condition essentielle pour la stabilité de la région du Sahel. Dans cette perspective, une mission d'observation électorale de l'Union sera envoyée cet été pour surveiller la bonne tenue des élections pour le nouveau gouvernement. L'enjeu est majeur, ces élections représentent le fondement de la future société démocratique malienne. Enfin, nous saluons l'engagement de la communauté internationale qui a fourni une aide financière totale de 3,5 milliards d'euros, qui devrait permettre de réaliser pleinement la "Stratégie pour la sécurité et le développement au Sahel", lancée en mars 2011.

4-331-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this resolution calling for EU leadership in assisting Mali, particularly for a swift implementation of the roadmap to consolidate democracy and the rule of law.

4-331-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – L'intervention française pour la reconstruction et démocratisation du Mali doit être salué. Le Mali se trouve maintenant dans un processus de stabilisation politique. Je me réjouis de la création d'une commission nationale de dialogue et de réconciliation. Mais l'Union européenne et les Nations unies doivent s'engager davantage pour appuyer le Mali en ce sens.

4-332-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution note à juste titre que la résolution des problèmes politiques et sécuritaires du Mali est inséparable de son développement économique et social. Elle ignore cependant la responsabilité des politiques de libéralisation impulsées par le FMI et l'Union européenne dans la déstabilisation des économies africaines en général et du Mali en particulier. Or la reconstruction d'une économie malienne solide et juste passe nécessairement par sa protection face au pillage des firmes multinationales et des marchés. Même si elle privilégie la voie démocratique des élections pour résoudre la crise politique au Mali, cette résolution ne s'exprime pas en faveur d'un retrait rapide et total des troupes françaises qui y sont intervenues sans véritable légitimité internationale. Je ne peux approuver une résolution qui se félicite d'une telle intervention militaire étrangère. Sa prolongation compromet le retour à une pleine souveraineté du Mali sur son territoire et ses affaires. Je m'abstiens donc en prenant acte des bonnes intentions exprimées en faveur de la reconstruction et de la démocratisation mais en déplorant l'inefficacité des solutions militaires et de libéralisation commerciale soutenues par l'UE au Mali.

4-332-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A UE não pode ficar indiferente ao que ocorreu no Mali, visto que a violência e a tomada de poder pela força não cabem no ADN da UE. A UE defende processos democráticos e que não violem os mais básicos direitos humanos. Assim sendo temos que condenar veementemente os acontecimentos no Mali e apelar a todas as partes a que rapidamente se retome a normalidade no país, e que através de um processo democrático se voltem a eleger os representantes do povo nas instituições do Mali. A intervenção francesa em defesa destes princípios foi importante enquanto primeiro passo no sentido da reconstrução e democratização do Mali. No entanto, talvez seja a hora de requerer uma forte participação da UE neste processo. A UE tem que estar sempre na linha da frente na luta, quando se trata de defender a democracia e os processos democráticos.

4-332-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución porque afirma acoger con satisfacción la intervención francesa en dicho país. Desde mi grupo parlamentario hemos intentado realizar enmiendas que permitiesen votar un documento que sirva a los malineses, pero el actual documento ha quedado como una verdadera legitimación del imperialismo criminal francés en dicho país. Se han conseguido introducir putos de interés como la colaboración con el MNLA en la transición del país,

pero sin embargo se reconoce como legítimo el Gobierno golpista que lleva controlando el país desde el pasado año. Hemos intentado modificar el sentido del texto inicial presentado pero la mayoría ha mantenido el sentido neocolonial e intervencionista original. Es por esto que he tenido que votar en contra de esta resolución.

4-332-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le conflit malien dépasse les frontières du Mali, de la région, de la bande sahélo saharienne, de l’Afrique. C’est un sujet de portée mondiale, étroitement lié au terrorisme. La cause du conflit n’est ni malien, ni touareg, ni ethnique: il a été initié par des mouvements non malien (AQMI, MNLA, JAO, Ansrdine, MIA). La première priorité actuellement est la sécurisation du pays. En effet, seule la cessation des hostilités créera les conditions de sécurité indispensables à la tenue d’élections présidentielles libres et transparentes sur l’ensemble du territoire. Dès lors, la question de Kidal doit être résolue par la voie du dialogue dès que possible et la situation au Nord apaisée (Ménaka, Gao, Tombouctou). A cet égard, je soutiens fortement la médiation menée actuellement sous les auspices du Président Blaise Compaoré (médiateur de la CEDEAO pour le Mali), entre le MNLA, le Haut Conseil de l’Azawad, les autorités maliennes et les représentant de la communauté internationale et sous régionale, en vue d’arriver à la conclusion d’un accord.

4-333-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Mali war auch vor dem Militärputsch im März vorigen Jahres und Konflikt zwischen den Tuareg-Rebellen und der Regierung ein sehr armes und schwach entwickeltes Land. Doch seit diesen Vorfällen hat sich die Lage im Land noch um einiges Verschlimmert. Beispielsweise benötigen 750 000 Menschen sofortige Lebensmittelhilfe und über 350 000 Menschen mussten aus ihrer Heimat flüchten. Weiters ist das nordafrikanische Land im Index über menschliche Entwicklung zurzeit auf Rang 182 von 187 und es zählt zu einem der 15 ärmsten Länder der Welt. Da ein Wiederaufbau gekoppelt mit Demokratisierungsmaßnahmen, wie sie dieser Bericht treffend und im richtigen Ausmaß fordert, angebracht sind, habe ich ein zustimmendes Votum abgegeben.

4-333-500

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Esprimo voto favorevole riguardo la proposta di risoluzione sulla ricostruzione e la democratizzazione del Mali. Il Mali vive una difficile crisi che richiede soluzioni globali e coerenti per garantire una pace duratura. Dopo i recenti disordini che hanno fatto seguito al colpo di stato militare, le autorità maliane hanno ripreso il controllo di ampie zone del Paese e hanno adottato una tabella di marcia per la transizione verso la democrazia, che condurrà allo svolgimento di elezioni democratiche che garantiscano credibilità ai futuri governi del Paese. Oltre alla fondamentale questione politica, la situazione della sicurezza nel Paese rimane di cruciale importanza. La situazione della sicurezza nel nord del Mali è migliorata dopo l’intervento francese, ma la lotta contro i gruppi radicali islamisti continua, per questo la situazione nel Mali richiede una risposta che vada oltre la reazione alle minacce alla sicurezza e comprenda un impegno a lungo termine da parte della comunità internazionale. L’UE deve dunque impegnarsi sul duplice fronte della sicurezza nel Paese, tutelando i diritti umani che vengono sistematicamente violati, e su quello politico, favorendo un processo politico a guida maliana che consenta al Paese di raggiungere stabilità politica e prosperità economica a lungo termine.

4-333-750

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente recomendação que apresenta apoio e propostas que permitam ao Mali alcançar uma estabilidade política e uma prosperidade económica a longo prazo.

4-333-875

Jean Roatta (PPE), *par écrit*. – L'occupation du Nord Mali par les groupes terroristes a entraîné de nombreuses violations des droits de l'Homme: des tortures, des exécutions extra-judiciaires, l'imposition de la Charia, des viols... Aujourd'hui, le président malien et son gouvernement par intérim ont mis en place une feuille de route qui organise des élections présidentielles et législatives à partir de juillet. De plus, une commission pour le dialogue et la réconciliation est en place, ce qui permettra le rapprochement des ethnies, et notamment mettre fin au sentiment de rejet que les Touaregs ressentent. Cette résolution s'inscrit donc dans la politique de l'Union européenne pour apporter un soutien financier (conférence des donateurs pour le renouveau au Mali), un soutien humanitaire (AGIR-Sahel), un soutien militaire (EUTM Mali) et un soutien politique. C'est grâce aux efforts de toute la communauté internationale, des ONG et de la société civile que la démocratie et l'État de droit seront rétablis au Mali, que les droits de l'Homme seront promus et que les groupes terroristes seront repoussés. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de cette résolution.

4-334-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. The text supports a Malian-led political process enabling the country to achieve long-term political stability and economic prosperity. It is important to lead an inclusive national dialogue, and to promote the reconciliation process, in the effort to reach a genuine and democratic political solution to the country's recurrent crisis. In this context, the establishment of a Commission for National Dialogue and Reconciliation is welcomed. We hope that it is rapidly made operational. The fact that a woman and a Tuareg are vice-presidents of this Commission is perceived as a sign of a commitment to inclusiveness and plurality in the political process.

4-335-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La somme annoncée il y a deux semaines pour reconstruire le Mali est le total des promesses de dons. Si elles se concrétisent, elles devront faire l'objet d'un suivi précis. Coorganisatrices de l'événement, l'Union européenne et la France apporteront respectivement 520 et 280 millions d'euros. "Un effort important en ce moment, et je n'ai pas encore demandé à la Commission de défalquer cette somme de notre déficit", a ironisé le président français.

Des organisations non gouvernementales ont souligné qu'en réalité, plus de la moitié du montant annoncé par Paris provient de crédits déjà engagés et gelés à la suite du coup d'État de mars 2012 à Bamako. Faisons en sorte que ce pays ne sombre pas à nouveau dans l'intégrisme, car l'argent seul ne sert à rien.

4-335-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Gostaria de sublinhar que os efeitos do golpe de Estado militar no Mali, a ocupação do norte por parte de grupos jihadistas rebeldes armados e o conflito armado que se seguiu no norte do país, se fazem sentir muito para além do Mali e da região do Sahel, com repercussões em outras zonas de África e na Europa, afetando

assim a qualidade de vida de milhões de pessoas. Sou favorável ao presente relatório devido ao facto de defender um processo político sob liderança maliana, que permita ao país alcançar uma estabilidade política e uma prosperidade económica a longo prazo, devendo a UE estar envolvida neste processo democrático.

4-335-750

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur cette résolution prenant position sur la reconstruction et la démocratisation du Mali. Certes, celle-ci est d'abord tournée vers l'avenir du pays et comporte nombre de points positifs comme la nécessité de réagir au-delà des problèmes sécuritaires par un engagement à long terme permettant de s'attaquer réellement aux problèmes de gouvernance, de développement et d'aide humanitaire. La résolution se félicite également du remplacement des troupes françaises par des troupes de l'ONU et du renforcement de la MISMA, qui constitue une avancée incontestable vers une solution multilatérale durable. Cependant, cette résolution multiplie également les satisfecits non seulement à la France pour son intervention, mais aussi à l'Union pour son "rôle complémentaire majeur de formation qui fournit une aide décisive pour le renforcement de la capacité à long terme de l'armée malienne". Les aspects positifs en ce domaine restent pour le moins à démontrer. Donc pas question pour moi de contribuer à cette opération d'autosatisfaction. J'ai donc préféré m'abstenir.

**8.13. Partnerschafts- und Kooperationsabkommen mit Afghanistan
(RCB7-0274/2013, B7-0274/2013, B7-0281/2013, B7-0282/2013, B7-0283/2013,
B7-0284/2013, B7-0285/2013)**

4-337-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-338-000

Charles Tannock (ECR). - Mr President, shortly it will be twelve years since the US-led invasion of Afghanistan, and with the 2014 withdrawal deadline looming for ISAF forces it is paramount that progress does not unravel as Western troops leave the country. It is essential that withdrawal is measured and sensitive to regional developments, and increasingly vigilant as the Afghan army and police begin to take full responsibility again for national security.

The Karzai administration's handling of the transition process must also be closely monitored and the 2014 presidential elections must be fair, free and transparent. While there continues to be overwhelming support in my country for our troops, the war itself has become increasingly costly in terms of resources and casualties and therefore very unpopular. We must therefore strive for visible improvements to Afghanistan's political processes and infrastructures for the ongoing battle against widespread corruption within the judiciary, government and military. This must not end when our troops leave. 2014 will see Afghanistan navigating dangerous times, so we need to engage positively to cement the vast progress made in areas such as women's rights and offer our full support for a peaceful, stable and prosperous future in Afghanistan.

4-339-000

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

4-339-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo a presente proposta de resolução, reafirmando o meu apoio contínuo à construção de um Estado afegão com instituições democráticas mais fortes, capazes de garantir a soberania nacional, a unidade do Estado, a integridade territorial e a prosperidade da população do Afeganistão, reafirmando que o futuro pacífico do Afeganistão depende do estabelecimento de um Estado estável, seguro e economicamente sustentável sem terrorismo e estupefacientes e alicerçado no Estado de Direito, no reforço das instituições democráticas, no respeito pela separação de poderes e na salvaguarda dos direitos fundamentais. Deste modo, reconheço, neste contexto, as importantes contribuições dadas através da cooperação para o desenvolvimento assegurada pela UE e da missão «EUPOL – Afeganistão», cujo prolongamento é saudado. Para além disso, saúdo, ainda, os esforços e progressos realizados na última década; reitera, porém, a sua preocupação com a situação a nível da segurança e os atos constantes de violência no Afeganistão, e com as ameaças daí resultantes para a população local, incluindo mulheres, crianças, forças de segurança nacionais e pessoal militar e civil internacional.

4-339-500

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šios rezoliucijos, kadangi nuo 2002 m. Europos Sąjunga rėmė Afganistano atkūrimą ir vystymąsi ir kadangi ji ir toliau siekia taikaus pereinamojo proceso Afganistane, jo integracinio ir tvaraus vystymosi ir viso regiono stabilumo bei saugumo. Svarbu pažymėti, jog per pastaruosius dešimt metų Afganistane pasiekta nemenka pažanga, tačiau kyla abejonių dėl saugumo padėties ir tebesitęsiančio smurto Afganistane, kuris kelia grėsmę vietos gyventojams, įskaitant moteris, vaikus, nacionalines saugumo pajėgas ir tarptautinį karinį ir civilinį personalą. Dar vienas skaudulys šioje situacijoje yra tai, jog iki šiol kova su narkotikais nedavė patenkinamų rezultatų – daugiau nei 90 proc. į Europą patenkančio heroino pagaminama Afganistane. Dėl šių priežasčių Europos Sąjunga ir valstybės narės turėtų dėti didesnes pastangas remiant Afganistano vyriausybės karinių ir civilinių pajėgumų ir jos nacionalinių saugumo pajėgų stiprinimą, kad būtų užtikrintas stabilumas ir saugumas, kuris yra svarbiausias socialinio ir ekonominio vystymosi pagrindas. Taiki Afganistano ateitis bus užtikrinta tik sukūrus stabilią, saugią ir ekonomiškai tvarią valstybę, kurioje nebūtų terorizmo ir narkotikų ir kuri būtų grindžiama tvirtomis demokratinėmis institucijomis, valdžių padalijimo principu, tvirtu parlamentu ir pagrindinių teisių užtikrinimu.

4-339-875

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution pour soutenir la mise en place d'un Etat afghan doté d'institutions démocratiques, pour garantir l'unité du pays, l'intégrité territoriale et la prospérité du peuple afghan. Bien que des progrès considérables aient été réalisés ces dix dernières années, les forces internationales vont maintenant se retirer et il va falloir que les troupes afghanes prennent le relais pour assurer la sécurité et des bases stables pour se prendre intégralement en charge après le retrait définitif des troupes internationales en 2014.

4-339-937

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je suis particulièrement engagée sur la question de notre coopération avec l'Afghanistan, notamment sur la question des droits des femmes. J'ai bon espoir que nous parviendrons rapidement à conclure un accord de partenariat et de développement qui sera bénéfique à l'ensemble des partenaires concernés. Le soutien de

l'Union européenne est crucial pour aider à stabiliser et renforcer un Etat afghan démocratique et solide.

4-340-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report which highlights concerns about the on-going violence in Afghanistan. The report urges the Afghan Government to prepare to take over the full responsibility for its security following the withdrawal of international forces. Having taken part in many demonstrations with them in opposition to the invasion of Afghanistan, I know that my constituents in Wales have followed the situation closely and want to ensure that the EU does all within its power to support the Afghans to create a better future.

4-340-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – O Afeganistão continua a ser um problema para a estabilidade mundial. A União Europeia deve manter o seu envolvimento nos esforços de construção e estabilização do Estado afegão e procurar estabelecer com ele uma parceria que promova o seu desenvolvimento e a pacificação do seu território e da sua população, tão flagelados, infelizmente, pela violência, pela repressão e pela intolerância há já tantas décadas. Desejo que o Afeganistão consiga libertar-se dos problemas que o assolam e que possa vir a integrar-se com normalidade na comunidade internacional. Reconhecendo-se os esforços entretanto desenvolvidos nesse sentido, é imperioso constatar o muito que ainda há a fazer: as autoridades afegãs ainda não controlam a integralidade do território do país, nem se mostram aptas a assegurar sozinhas as funções do Estado. O Acordo de Parceria e Cooperação poderá dar um novo impulso e uma nova estabilidade a esta participação europeia.

4-340-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A proposta de resolução comum que acabámos de votar refere-se às negociações de um acordo de cooperação em matéria de parceria e desenvolvimento entre a UE e o Afeganistão. O Afeganistão é um país que se pode orgulhar da sua maior riqueza, isto é, as pessoas oriundas de várias etnias que acreditam que as coisas podem melhorar no país. Todavia, esta riqueza multiétnica, por vezes, transforma-se em *pomo de discórdia*, o que faz com que a situação continue muito complicada. Com a retirada da Força Internacional de Assistência para a Segurança, as forças militares afegãs ganharam maior capacidade e são agora obrigadas a enfrentar situações de insegurança, como aconteceu, recentemente, no aeroporto de Cabul. Aproxima-se a data de realização de eleições, o que será um momento crítico para testar a capacidade de resposta por parte das autoridades afegãs. A comunidade internacional tem todo o interesse em que o processo eleitoral decorra de forma pacífica e transparente e, por isso, é fundamental o envolvimento da UE quer como supervisor, quer apoiando a organização do processo eleitoral. Votei a favor desta proposta porque acho fundamental concluir este acordo-quadro que visa apoiar a reconstrução do Afeganistão a médio e longo prazo. O facto de haver investidores que vão passar a trabalhar com o governo, em vez dos grupos, é um bom sinal.

4-340-875

Carlo Fidanza (PPE), *per iscritto*. – Accolgo con favore la risoluzione odierna sull'accordo di partenariato e cooperazione con l'Afghanistan. Tuttavia tale percorso non può prescindere

da una gestione efficace della fase finale della presenza delle forze ISAF sul territorio afghano. Con l'avvicinarsi del ritiro della coalizione gli attacchi di talebani e "insurgents" si sono intensificati e non dobbiamo, per nessuna ragione, far venire meno il sostegno a questa missione. In Italia, il dibattito peloso sul ritiro delle truppe, che si apre ad ogni perdita che colpisce le nostre valorose Forze Armate, non fa altro che dare fiato alla propaganda che mira ad accreditare la tesi di un Paese fuori controllo destinato a riaffidarsi al regime talebano. Lo sforzo compiuto nell'addestramento dell'esercito e delle forze di polizia, l'impegno per la creazione di una magistratura locale indipendente, le ingenti risorse europee stanziare in programmi di cooperazione devono trovare una sempre più concreta finalizzazione. Lo dobbiamo al Capitano La Rosa e agli altri cinquantadue caduti italiani, ai soldati impiegati nella missione ISAF, agli operatori civili e sanitari impegnati sul campo, a tutti gli europei che credono nella definitiva transizione verso un Afghanistan stabile e pacificato.

4-341-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska únia už vyše desať rokov podporuje nastolenie mieru v Afganistane. Jej snahy vedú k vytvoreniu efektívnych opatrení pod palestínskou zodpovednosťou a zároveň v súlade s medzinárodnými normami. Napriek dosiahnutiu značného pokroku, mnohé výzvy pretrvávajú. I Európska únia sa prostredníctvom snáh a krokov pričiňuje a vedie k skvalitňovaniu zdravotníckych služieb, poľnohospodárstva, prístupu k vode, verejnej správy, reformy polície, sociálnej ochrany, dobrej správy vecí verejných a regionálnej spolupráce. V nastúpenom trende je dôležité pokračovať, v snahe usilujúc sa o obnovu krajiny.

4-341-500

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de résolution commune relative à l'accord de partenariat et de coopération avec l'Afghanistan. Je me suis par contre opposé aux 4 amendements déposés par la GUE/NGL, qui avaient pour effets de dénaturer le texte.

4-342-000

Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur cette résolution commune car mon groupe – qui ne l'a d'ailleurs pas cosignée – considère que nous devons être plus critiques quant à l'engagement européen en Afghanistan.

Beaucoup de questions vitales n'ont pas été abordées par cette résolution, en particulier celle du sort, après 2014, des civils afghans – surtout des femmes – qui ont collaboré avec des ONG et les forces internationales. Nous savons que la perspective du retrait des occidentaux fait craindre sérieusement le retour en force des talibans.

Dans un tel contexte, il faut d'ores et déjà mettre en place un système d'accueil et/ou de protection pour ces personnes. L'Union européenne a une responsabilité envers celles et ceux qui l'ont accompagnée dans la mise en œuvre de ses programmes et projets depuis 2001. Nous ne pouvons pas abandonner ces Afghans, c'est sur ces hommes et ces femmes que l'Afghanistan doit s'appuyer pour se reconstruire.

4-343-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I welcome this resolution which reaffirms the European Parliament's support for EU assistance in reinforcing the rule of law and democracy in

Afghanistan and encouraging the Afghan government to prepare fully for the withdrawal of international troops.

4-343-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Alors que plus de 90 % de l'héroïne en Europe provient d'Afghanistan, la production d'opium en Afghanistan est un problème social, économique et sécuritaire majeur. Il faut encourager les mesures de lutte contre les stupéfiants et notamment le soutien aux revenus de substitution pour les agriculteurs. Il est important également de rappeler notre soutien continu à la mise en place d'institutions démocratiques plus fortes mais également nos inquiétudes quant aux violences qui continuent dans le pays.

4-344-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette résolution ne dit pas un mot sur le retrait des troupes étrangères d'Afghanistan. Le mot « guerre » n'apparaît même pas dans le texte et les effets socio-économiques du conflit sont donc totalement obérés. Les quelques mots écrits sur la situation des femmes ou sur la corruption euphémisent largement la situation et aucune solution globale n'est pensée pour sortir ce pays de la crise économique, politique et sociale dans laquelle il se trouve. Des rustines ne résoudre rien au problème afghan : il faut entièrement repenser l'action européenne sur ce pays. J'ai voté contre ce texte.

4-344-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A UE está empenhada no apoio à reconstrução e ao desenvolvimento do Afeganistão desde 2002 e continua empenhada numa transição pacífica no país, no seu desenvolvimento inclusivo e sustentável e na estabilidade e segurança de toda a região. Neste momento, a UE e o Afeganistão estão em vias de concluir as negociações de um acordo de cooperação em matéria de parceria e desenvolvimento, o que coloca a cooperação entre a UE e o Afeganistão num novo e abrangente nível e lhe confere um novo quadro jurídico. Julgo ser importante este novo passo nas relações com o Afeganistão, a fim de ajudarmos esse país a encontrar o caminho para o desenvolvimento, para a democracia e para o bem-estar comum.

4-344-750

Willy Meyer (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la presente resolución porque pretende afirmar y legitimar la normalidad de Afganistán, cuando se trata de un país que aún mantiene un conflicto abierto. Durante el 2012 decenas de miles de civiles afganos han muerto por consecuencias indirectas de la guerra: desplazamientos, hambre, falta de tratamientos médicos, enfermedades y delincuencia. A pesar de los diversos anuncios de retirada de las tropas extranjeras, permanecen en Afganistán 100.000 soldados. Esto nos da una imagen de un país en situación de normalidad que pueda establecer negociaciones plenamente soberanas con países que mantienen fuerzas militares en su territorio. Además existe una falta de transparencia, El Parlamento Europeo debería ser informado sobre las negociaciones bilaterales entre la UE y Afganistán. Es por todo ello por lo que he votado en contra de la misma.

4-344-875

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Cet accord arrive à un moment décisif pour l'Afghanistan qui se trouve à la croisée des chemins. Cet accord, porté sur le long terme, est essentiel pour soutenir le pays dans son processus de transition dans lequel l'Union européenne est pleinement engagée. Cet accord est indispensable également pour donner à l'Afghanistan les moyens de mettre en place un Etat fonctionnel, pacifique, doté d'institutions démocratiques solides et d'une économie autonome.

4-344-937

Alexander Mirsky (S&D), *in writing*. – The European Parliament reaffirms its continued support for the construction of an Afghan state with stronger democratic institutions capable of securing national sovereignty, state unity, territorial integrity and prosperity for the people of Afghanistan; it reaffirms that the peaceful future of Afghanistan depends on the building of a stable, secure and economically sustainable state which is free of terrorism and narcotics and is based on the rule of law, strengthened democratic institutions, respect for the separation of powers and a strong parliament, and the guarantee of fundamental rights; it appreciates, in this connection, the important contributions made by EU development cooperation and by the EUPOL Afghanistan mission, the extension of which is welcomed. I voted in favour.

4-345-000

Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*. – Das Kooperationsabkommen zwischen der EU und Afghanistan würde einige Vorteile mit sich bringen. U. a. soll der Aufbau von militärischen und zivilen Kapazitäten der afghanischen Regierung gefördert werden. Zudem sollen demokratische Werte, Rechtsstaatlichkeit, die Achtung von Menschenrechten und eine verantwortungsvolle Regierungsführung fortgesetzt und vertieft werden. Auch die Gleichstellung der Geschlechter, welche in Afghanistan aufgrund des weitverbreiteten Islamismus nicht so fortgeschritten wie in der EU ist, wird durch den Bericht unterstützt. Allerdings hat eine solche Kooperation in den letzten Jahren keineswegs Früchte gezeigt. 2,5 Milliarden Euro an Hilfspritzen kamen Afghanistan in den letzten zehn Jahren zugute. Trotzdem konnten aber nicht wirklich Fortschritte verbucht werden, auch aufgrund der vorherrschenden Korruption, welche die Gelder versickern ließ. Da es sich um einen guten Antrag handelt, ich von dessen Wirkung ich aber nicht hundertprozentig überzeugt bin, habe ich mich meiner Stimme enthalten.

4-345-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente recomendação, que sublinha ser crucial coordenar a assistência da UE, com base numa abordagem conjunta envolvendo numa estratégia comum os EstadosMembros e os atores internacionais.

4-346-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – Abstention. It is a very critical report. Many things are being done badly in Afganistan. The EU is following too much US strategic aims for a military solution, and should seek new broader partnership with people.

4-347-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je profite de ce vote pour parler des attaques commises par des groupes armés contre des organisations humanitaires, qui constituent des crimes de guerre et doivent cesser immédiatement. Les organisations telles que le CICR doivent pouvoir effectuer leur travail essentiel, qui sauve des vies, sans craindre d'être la cible de violence.

Cette attaque est un affront à l'humanité. Les responsables de l'attentat de Jalalabad doivent être conduits devant la justice et être jugés conformément au droit international et aux normes internationales. Les attaques visant délibérément le personnel humanitaire sont strictement interdites par le droit international et constituent des crimes de guerre.

Les talibans et les autres groupes armés doivent cesser immédiatement d'attaquer des cibles humanitaires en Afghanistan. D'innombrables Afghans dépendent du travail de ces organisations. L'Afghanistan présente les pires indicateurs de santé dans le monde et un manque chronique d'accès aux soins. Les attaques visant délibérément les organisations humanitaires portent préjudice à la santé et au bien-être de la population afghane, notamment dans les régions isolées et dans les zones les plus touchées par le conflit.

4-347-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – A UE apoia a reconstrução e o desenvolvimento do Afeganistão desde 2002 e continua empenhada numa transição pacífica, no seu desenvolvimento inclusivo e sustentável e na estabilidade e segurança de toda a região. Voto a favor do presente relatório por entender que a UE deve continuar o seu processo de cooperação profícua com o Afeganistão, reforçando a parceria em setores capitais da governação (como a polícia), na agricultura, no desenvolvimento rural, na saúde e na proteção social.

4-347-750

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution portant sur l'Accord de coopération sur le partenariat et le développement que l'UE est sur le point de signer avec l'Afghanistan. Celle-ci se "félicite" ni plus ni moins des "efforts et des progrès réalisés ces dix dernières années" par l'Afghanistan, et juge à propos de se féliciter de la "contribution financière de l'UE à la reconstruction et au développement de l'Afghanistan depuis 2002" et qu'elle "demeure attachée à la transition pacifique du pays, à son développement global et durable". Le moins que l'on puisse dire, c'est que ces résultats sur place restent à démontrer. Ni moi ni mon groupe n'oublions que près de douze années de guerre et d'engagement international n'ont ni éliminé l'insurrection des talibans ni amené la paix et la stabilité dans le pays, bien au contraire. Nous n'oublions pas que l'occupation des forces de la coalition a entraîné la destruction du pays, les niveaux de pauvreté et les conditions de vie de la population afghane étant aujourd'hui pires qu'avant l'occupation militaire. Enfin, nous n'oublions pas que la politique de l'UE envers l'Afghanistan a surtout consisté à s'aligner sur les objectifs stratégiques des États-Unis. C'est pourquoi je me suis opposée à cette résolution.

4-347-875

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Ao contrário do que se escreve nesta resolução, a manutenção da ocupação e da guerra no Afeganistão viola a soberania do povo afegão, os seus direitos económicos, sociais e culturais, o Direito Internacional e a

Carta das Nações Unidas. Quase doze anos de guerra e de envolvimento da NATO, dos EUA e da UE não eliminaram a dita insurreição dos ditos terroristas, nem levaram a paz e a estabilidade ao país, bem pelo contrário. A ocupação e a guerra criaram um país devastado, com níveis de pobreza e condições de vida da população afegã que pioraram relativamente ao período antes da ocupação militar. Para o Afeganistão a NATO, os EUA e a UE levaram as execuções extrajudiciais, os ataques com veículos não tripulados e as violações dos direitos fundamentais do povo afegão. O que é fundamental para o início de uma verdadeira parceria para o desenvolvimento é a retirada imediata das tropas estrangeiras do Afeganistão, o respeito integral pela sua soberania e independência nacional e o apoio a uma solução política pacífica por parte dos afegãos, livre de qualquer ingerência externa.

8.14. Millenniums-Entwicklungsziele (A7-0165/2013 - Filip Kaczmarek)

4-349-000

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

4-350-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, YK:n vuosituhattavoitteet ovat täyttäneet useat lupauksensa. Äärimmäinen köyhyys on saatu puolitettua tavoitteiden mukaisesti. Puolet niistä, joilla ei ole vuosituhannen alussa ollut saatavilla puhdasta juomavettä, ovat hyötyneet pääsystä sen piiriin. Peruskoulutukseen osallistuvien tyttöjen määrä on nyt poikien tasolla, ja lapsi- ja äitiyskuolleisuus on laskenut. Tavoitteen määräaikaan on vielä kahden tehokkaan työvuoden verran aikaa parantaa lopputulosta. Samalla on kuitenkin huomautettava, että edelleen valtava määrä ihmisiä kärsii köyhyydestä, nälästä ja epätasa-arvosta.

YK:n pääsihteerin nimittämä korkean tason paneeli julkaisi viime viikolla suosituksensa vuosituhattavoitteiden jälkeiseen viitekehykseen. David Cameron peräänkuulutti siinä uusia globaaleja kumppanuuksia, joiden avulla saatetaan loppuun nykyisissä vuosituhattavoitteissa aloitettu työ. Tämä uusi lähestymistapa edellyttää EU:lta vahvaa jäsenvaltioiden välistä koordinoitua ja yhteisen ja kunnianhimoisen kannan rakentamista. Siten pystymme paremmin korostamaan näitä jo tähän mietintöön kirjaamiamme olennaisia tekijöitä ja periaatteita.

4-351-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, is tuarascáil an-tábhachtach í seo dar liom. Cabhróimid leis na daoine bochta ar domhan dá bharr, agus tá sé sin tábhachtach. Dá bhrí sin tá moladh ag dul leis rapóirtéir, an tUasal Kaczmarek, agus freisin mo comhghleacaí féin, Gay Mitchell, as ucht a chuid dea-oibre. Fuair mo chomhghleacaí, Gay Mitchell, “Feisire na bliana” anuraidh as ucht na dea-oibre a dhéanann sé le daoine bochta sa domhan i gcoitinne.

Bhí áthas orm agus ar mo chomhghleacaithe a vótáil ar son an chuid is mó de na moltaí seo. Bhí áthas orm, freisin, gur thug ár ngrúpa ón EPP saorvóta dúinn nuair a tháinig sé go dtí cearta atáirgthe agus sláinte na mban.

Vótálaimid i gcoinne na moltaí seo i gcoitinne mar nílimid i bhfabhar ginmhilleadh a bheith ar fáil go forleathan ach, taobh amuigh de sin, tá súil agam go gcabhróidh an tuarascáil seo le daoine bochta sna háiteanna is boichte ar domhan.

4-352-000

Schrifliche Erklärungen zur Abstimmung

4-352-250

Luís Paulo Alves (S&D), *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, tendo em conta o processo de preparação do próximo evento especial da Assembleia-Geral das Nações Unidas, considerando vital que a UE tenha uma posição coordenada e coerente sobre o quadro de desenvolvimento pós-2015, sob pena de sobrevir um sério risco de hesitação e perda de dinâmica neste domínio. Tal como referiu o Secretário-Geral das Nações Unidas, Ban Ki-moon, *a realização dos ODM até 2015 é um desafio, mas é possível ultrapassá-lo*. A atual crise económica, que atinge grande parte do mundo desenvolvido não pode fazer abrandar os progressos alcançados. Devemos tirar proveito dos êxitos até agora obtidos. A UE tem de acordar uma posição coerente, tendo por base o quadro dos ODM e os resultados futuros em matéria de objetivos do desenvolvimento sustentável. Deste modo, manifesto o meu apoio a um quadro de desenvolvimento pós-2015 responsável e abrangente, baseado nos princípios dos direitos humanos, da igualdade, da não-discriminação, da sustentabilidade, da boa governação e da coerência das políticas para o desenvolvimento, e tendo como objetivo a criação de um mundo justo e sustentável, onde cada ser humano possa exercer os seus direitos e viver liberto da pobreza.

4-352-375

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – Sinn Féin believes that the option of a termination should be available where there is a real and substantial risk to the life of a pregnant woman, including where she is suicidal, that would only be averted by an abortion and in the case of rape or incest. That where terminations do take place in the circumstances outlined they should of course, be 'safe' and subject to full regulation and inspection requirements as advocated by professional bodies. We opposed and voted against the extension of the 1967 Act to the North of Ireland when it was proposed in the Assembly. We support the introduction of legislation in the 26 Counties in line with the X Case and we have called for the immediate introduction of guidance for medical professionals in the Six Counties. Reproductive rights can refer to a range of services covering maternal, post-natal, menopausal, reproductive cancers and fertility treatments. It is my party's and my own view that women should not be denied access to such services. I voted against paragraph 63 part 2 for binding EU legislation on ODA by 2015 as the Member States should decide these targets.

4-352-500

Pino Arlacchi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe that a coordinated and coherent EU position on the post-2015 development framework is absolutely vital. The positive results reached up to now show that the future agenda needs to be ambitious, multidimensional and flexible. Poverty is taking on new dimensions. Several countries have become donors, while others, facing high levels of inequality, continue to be highly vulnerable to crisis shocks. Therefore I believe that targets need to be tailored to each country and must be simple and action-oriented. The EU should not miss the chance to talk as one strong voice during the discussion on the post-2015 situation and up until the UN Summit, presenting a comprehensive framework, with clear benchmarks incorporating the key development and sustainability issues.

4-352-750

Sophie Auconie (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui suggère un cadre pour les Objectifs du Millénaire pour le développement au-delà de 2015. Les Objectifs du Millénaire pour le développement ont été adoptés en 2000 avec pour but de remplir certains objectifs en termes de lutte contre la pauvreté, d'accès à l'eau ou encore d'accès à l'éducation à atteindre d'ici 2015. Les Nations unies doivent définir en 2013 un nouveau cadre d'action, processus dans lequel l'UE devra s'impliquer en adoptant une position coordonnée.

4-353-000

Liam Aylward (ALDE), *i scríbhinn*. – A Uachtaráin, fearaim fáilte roimh a bhfuil déanta chun Spriocanna Forbartha na Mílaoise a bhaint amach; tá feabhas tagtha ar chaighdeán beatha breis is 200 milliún duine i slumaí an domhain agus tá an sprioc i dtaca le laghdú 50% orthu siúd nach bhfuil teacht rialta acu ar uisce inólta bainte amach. Tá 1.3 billiún duine fós ag maireachtáil faoi chúinsí na fíorbhochtaineachta, áfach, agus is léir mar sin go bhfuil i bhfad níos mó le déanamh agus tá gá ann bearta a chur i gcrích don tréimhse i ndiadh spriocdháta na SFM. Meastar go mbeidh 9 mbilliún duine ar an domhan faoin 2050: sin 75 mhilliún duine breise sa bhliain ag iarraidh maireachtáil ó na hacmhainní talún céanna is atá againn inniu. Beidh méadú de 60% ar tháirgiúlacht domhanda bia ag teastáil faoi 2050 chun freastal ar an mborradh daonra sin.

4-354-000

Elena Băsescu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, deoarece eradicarea sărăciei la nivel global trebuie să rămână un obiectiv prioritar al Uniunii și al tuturor statelor dezvoltate. Obiectivele de dezvoltare ale Mileniului rămân în continuare prioritare în politica de asistență pentru dezvoltare a Uniunii. Însă trebuie să remarc și eu faptul că probabil nu toate obiectivele vor fi îndeplinite până în 2015. Promovarea egalității de gen este în continuare o problemă în foarte multe state. De asemenea, accesul la surse de apă potabilă sau la servicii medicale decente este în continuare dificil în multe zone ale lumii. Cred că, după 2015, Uniunea, în calitate de principal donator de asistență la nivel global va trebui să pună accentul pe o sustenabilitatea eforturilor de eradicare a sărăciei. Asistența trebuie orientată către crearea de locuri de muncă și asigurarea unor servicii de educație și sănătate decente.

4-354-250

Regina Bastos (PPE), *por escrito*. – Em Setembro de 2000, as Nações Unidas aprovaram a Declaração do Milénio, à qual se seguiu a fixação de metas concretas e calendarização a alcançar até 2015. Desde então foram feitos progressos na realização dos Objetivos do Milénio (ODM), foram atingidas as metas de reduzir para metade quer a pobreza extrema, quer a proporção de pessoas sem acesso fiável a fontes melhoradas de água potável. Todavia, a dois anos do fim do prazo limite, muito há ainda para fazer. Este ano as Nações Unidas vão proceder a uma avaliação dos progressos dos atuais ODM e começar a perspetivar o quadro de desenvolvimento pós-2015. Neste sentido, a UE não pode deixar de ter uma posição coordenada e coerente sobre o quadro de desenvolvimento pós-2015, apoiando um quadro de desenvolvimento pós-2015 responsável e abrangente, quadro esse baseado nos princípios dos direitos humanos, da igualdade, da não discriminação, da sustentabilidade, da boa governação e da coerência das políticas para o desenvolvimento, tendo como objetivo a criação de um mundo justo e sustentável, onde cada ser humano

possa exercer os seus direitos e viver com dignidade e livre de pobreza. Nesse sentido, apoiei o presente relatório.

4-354-375

Jean-Luc Bennahmias (ALDE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce rapport, qui présente tant les progrès que l'énorme travail qu'il reste à accomplir. L'Union est aujourd'hui le plus grand pourvoyeur d'aides et a montré un engagement constant dans l'accomplissement des objectifs du Millénaire pour le développement. Entre 2004 et 2009, neuf millions d'enfants ont pu accéder à l'école primaire et 32 millions d'hommes à l'eau potable. L'objectif de réduction de moitié de la pauvreté extrême a été atteint et la mortalité infantile a reculé. Cependant, nous ne devons pas nous satisfaire de ces résultats : les progrès sont significatifs, mais l'ampleur de la tâche à accomplir reste gigantesque. Les objectifs actuels ne s'attaquent pas suffisamment aux racines de la pauvreté ou aux atteintes à l'environnement. Des millions de personnes sont encore affamées ou risquent de le devenir. L'Union s'est engagée à allouer 0,7% du revenu national brut à l'aide publique au développement d'ici à 2015. Cet engagement doit être respecté, c'est d'ailleurs un minimum. C'est le rôle essentiel de ce rapport : être un appel face à l'indifférence. Dans cette logique, j'ai cosigné avec Charles Goerens et de nombreux députés de toutes les formations un appel à nos gouvernants pour respecter nos engagements en matière de développement.

4-354-500

Nora Berra (PPE), *par écrit*. – Adoptée en 2000 par les Nations unies, la déclaration du Millénaire contient des objectifs dont les résultats seront observés en 2015. Quel bilan pouvons-nous dresser en 2013 ? L'objectif visant à réduire de moitié le nombre de personnes ne disposant pas d'accès fiable à des sources améliorées d'eau potable a été atteint tout comme l'objectif de réduire de moitié la pauvreté extrême. Alors que des améliorations concernant la réduction de la mortalité infantile et l'accès à l'école primaire ont été constatées, cela ne doit pas faire oublier que des millions de personnes dans le monde souffrent toujours de la pauvreté, de la faim, d'exclusion, d'insécurité. C'est parce que l'Union européenne a un rôle déterminant à jouer dans ce débat qu'il était nécessaire d'adopter une position coordonnée avec celle des autres institutions européennes, en vue de la Conférence des Nations unies sur les Objectifs du millénaire pour le développement. Au regard de ces éléments, je me suis prononcée en faveur du rapport.

4-354-750

Philippe Boulland (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des objectifs du millénaire, qui listent les nouveaux enjeux à venir, tels que l'éradication de la pauvreté, la bonne gouvernance, la durabilité environnementale et la position de l'Union sur le futur cadre de développement à mettre en place dans les pays en développement. J'ai approuvé la nécessité de permettre l'accès aux soins de santé dans les pays en développement notamment pour les femmes et les personnes fragilisées.

4-355-000

Minodora Cliveti (S&D), *în scris*. – În cadrul obiectivelor de dezvoltare ale mileniului post 2015, trebuie să se regăsească o serie de obiective specifice, subliniind caracterul transversal al acestora în ansamblul programelor de cooperare pentru dezvoltare. Printre acestea menționez faptul că trebuie accelerate acțiunile mondiale de reducere a mortalității materne, infantile și a mortalității în rândul nou născuților, fiind esențial accesul universal

la serviciile sanitare de reproducere. În continuare trebuie sprijinite cercetările în domeniul programelor de prevenție și tratament mai eficiente și durabile, inclusiv a cercetării și dezvoltării de intervenții medicale eficiente, cuprinzând vaccinuri, medicamente și diagnostice. Solicit punerea în aplicare și executarea unor politici specifice și eficiente de combatere a tuturor încălcărilor drepturilor femeilor la viață, la integritatea corporală, libertatea de circulație și la libera alegere a partenerului, inclusiv așa-numitele crime „de onoare”, căsătoria forțată și mutilarea genitală a femeilor, indiferent de către cine sunt comise și de locul comiterii lor. Toate țările trebuie să ratifice Convenția Organizației Națiunilor Unite asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei, cu scopul de a promova egalitatea de gen. De asemenea, trebuie să se asigure o educație de bază de calitate pentru populațiile marginalizate, în special din zonele rurale, zonele afectate de conflicte, pentru copiii cu handicap și copiii care muncesc.

4-356-000

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Tendo em consideração que ainda este ano a ONU vai proceder a uma avaliação dos progressos dos Objetivos do Milénio (ODM) e que a Comissão Europeia se encontra prestes a adotar uma Comunicação que abordará a avaliação dos ODM e o quadro de desenvolvimento pós-2015, parece-me mais do que nunca necessário refletir sobre o futuro em matéria de ODM e de Política para o Desenvolvimento. Não obstante os consideráveis progressos alcançados em matéria de ODM, é necessário ter em consideração o novo panorama mundial em que a pobreza atinge novas dimensões, muitos países em desenvolvimento estão altamente vulneráveis aos choques derivados de crises climáticas, alimentares, demográficas e novos desafios como o desemprego elevado (especialmente nos jovens), falta de proteção social, degradação ambiental intensificam-se. Considero pois fulcral que a UE assuma uma posição comum, eficaz e ambiciosa nos debates relativos ao quadro pós-2015, que deverá ser um quadro abrangente, que incorpore as questões fundamentais em matéria de desenvolvimento e sustentabilidade devendo incluir para o efeito não só os ODM bem como os Objetivos de Desenvolvimento Sustentáveis. Especial ênfase deverá ser prestada aos grupos desfavorecidos como as mulheres, crianças, idosos, portadores de deficiência, promovendo-se assim o bem-estar global e a prosperidade desejada.

4-356-500

Corina Crețu (S&D), *în scris*. – Egalitatea de șanse reprezintă un factor esențial pentru dezvoltarea durabilă și totuși discriminările persistă în toate țările lumii în ceea ce privește accesul femeilor la educație, piața muncii, servicii medicale de bază, în special în ceea ce privește sănătatea reproducerii și sănătatea sexuală și în procesul de luare a deciziilor. Totodată, violența domestică și abuzurile fizice continuă să fie obstacolele majore pentru îndeplinirea egalității de gen, blocând șansele femeilor la afirmare în societate, la inițiativă economică și la dezvoltare personală. Pentru consolidarea progreselor înregistrate până în prezent, trebuie să ținem cont că afirmarea femeilor, independența lor socioeconomică și egalitatea de gen sunt precondiții pentru îndeplinirea ODM-urilor. Este necesară integrarea deplină a egalității de șanse între femei și bărbați în strategiile de țară, precum și în cadrul indicatorilor pentru dezvoltare, prin includerea indicelui privind decalajul de gen în criteriile de măsurare a gradului de îndeplinire a ODM-urilor.

4-356-750

George Sabin Cutaș (S&D), *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece consider că eradicarea sărăciei și realizarea dezvoltării durabile sociale și de mediu la nivel

mondial ar trebui să reprezinte prioritățile agendei de dezvoltare post-2015. De asemenea, este importantă includerea unui obiectiv specific privind eliminarea tuturor formelor de violență împotriva femeilor, cât și înțelegerea faptului că dreptul la avort și contracepție reprezintă drepturi universale, acestea fiind esențiale în realizarea ODM. Astfel, sunt de părere că noul cadru ar trebui să fie unul universal, care să includă un număr limitat de obiective concrete și scopuri măsurabile pentru a răspunde nevoilor statelor cel mai puțin dezvoltate, ce se confruntă cu o sărăcie extremă, cu o rată a mortalității infantile îngrijorătoare, dar și cu precaritatea resurselor naturale.

4-356-875

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că abordarea malnutriției în rândul mamelor și al copiilor necesită strategii de dezvoltare pe termen lung la nivel european, care să se concentreze asupra sectoarelor ce influențează malnutriția, cum ar fi sănătatea, educația, apa și salubritatea și agricultura.

4-356-937

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les objectifs du Millénaire pour le développement, c'est pour 2015 et, bien que des progrès immenses aient déjà été accomplis, nous sommes encore loin d'avoir rempli la totalité de nos objectifs. L'Union européenne doit continuer à affirmer son engagement fort pour le développement, et à mieux coordonner son action avec celle de ses Etats membres: rendre notre action plus claire, c'est nécessaire si nous voulons qu'elle soit comprise et soutenue par tous. Je soutiens l'idée selon laquelle il faut accorder une attention particulière au rôle des femmes dans le développement, et je suis engagée sur cette problématique.

4-357-000

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of the Kaczmarek report. Its aim is to contribute to the UN's review of the current Millennium Development Goals to highlight priorities and principles that should be taken into account in the design of a future framework. I meet with many groups in Wales who work extremely hard fighting global poverty and for the achievement of the Millennium Development Goals. I am sure they will welcome this report and see it as a step towards more progress internationally.

4-357-500

Diogo Feio (PPE), *por escrito*. – A Organização das Nações Unidas (ONU) lançou em 2000 uma campanha que envolvia os países do Norte face aos do Sul, em que os primeiros se comprometiam a ajudar os segundos a reduzir a pobreza extrema para metade, além de outros indicadores de desenvolvimento humano, num prazo de dez anos. A primeira meta temporal foi adiada para 2015 por impossibilidade de cumprimento. A menos de dois anos de 2015 e, ainda que realçando os progressos notáveis, alguns objetivos continuam por cumprir. É, pois, altura de pensar no período pós-2015. A UE precisa de tirar lições do passado para criar melhores políticas no futuro, políticas essas, não só de desenvolvimento, mas em todas as matérias em que a globalização dita a interação Norte-Sul. A redução da pobreza extrema e a melhoria do acesso às condições mais básicas de sobrevivência no mundo inteiro é imperativa e tem de estar inerente a todos os processos de criação de política comercial, ambiental, desenvolvimento ou outras. Isto para que em todas as suas ações, a UE esteja a contribuir para possibilitar que, pelo menos, mais uma pessoa tenha acesso a água potável, comida, educação e saúde.

4-357-750

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – No dia 8 de setembro de 2000, na sequência da Declaração do Milênio das Nações Unidas, 191 países aprovaram os Objetivos de Desenvolvimento do Milênio (ODM): erradicar a pobreza extrema e a fome, alcançar o ensino primário universal, promover a igualdade de gênero e a autonomização da mulher, reduzir a mortalidade das crianças, melhorar a saúde materna, combater o VIH/SIDA, a malária e outras doenças, garantir a sustentabilidade ambiental e criar uma parceria global para o desenvolvimento. A concretização dos ODM estava prevista para um universo temporal de 15 anos. A dois anos do fim do prazo, é o momento ideal para se fazer um balanço daquilo que foi conseguido e preparar um quadro pós-2015. Os ODM permitiram a redução da pobreza e da fome, o acesso à água potável, o acesso de muitas crianças à educação, etc. Não obstante este sucesso, muito há ainda por fazer tendo em vista a plena consecução dos ODM. Votei favoravelmente o relatório elaborado por Filip Kaczmarek porque concordo com as suas recomendações no sentido de sermos otimistas e chegarmos a um acordo. Apesar da diminuição dos recursos financeiros, devemos procurar fontes de financiamento alternativas para que possamos continuar a ajudar os mais pobres a construir, universalmente, uma sociedade mais justa.

4-358-000

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V septembri 2000 prijala OSN miléniovú deklaráciu a následne stanovila konkrétne, časovo ohraničené ciele, ktoré sa majú dosiahnuť do roku 2015. V rámci plnenia miléniových rozvojových cieľov sa zaznamenal značný pokrok: dosiahol sa cieľ obmedziť extrémnu chudobu o polovicu, ako aj cieľ znížiť na polovicu podiel ľudí bez spoľahlivého prístupu k lepším zdrojom pitnej vody a zlepšili sa podmienky viac než 200 miliónov ľudí žijúcich v chudobných štvrtiach. Boli sme svedkami rýchlejšieho pokroku pri znižovaní úmrtnosti detí a matiek. Pokrok sa dosiahol aj pri plnení cieľa zlepšiť prístup k základnému vzdelaniu.

Naďalej je však potrebné vynaložiť ešte veľké úsilie. Ľudia vo svete naďalej trpia chudobou, hladom, nerovnosťou a nedostatkom bezpečnosti. Odhaduje sa, že 1,3 miliardy ľudí stále žije v extrémnej chudobe, a v súvislosti s dosiahnutím vytýčených cieľov je potrebné a dôležité čeliť ešte mnohým výzvam.

4-358-500

Juozas Imbrasas (EFD), *raštu*. – Įgyvendinant TVT padaryta didelė pažanga: pasiektas tikslas perpus sumažinti ypač didelį skurdą, tikslas perpus sumažinti žmonių, kurie neturi tinkamos prieigos prie geresnės kokybės geriamojo vandens šaltinių, skaičių, taip pat pagerintos daugiau nei 200 mln. žmonių, gyvenančių skurdžiuose rajonuose, sąlygos. Pastebėta vis didesnė pažanga mažinant vaikų ir gimdyvių mirtingumą. Pažanga taip pat padaryta siekiant didesnių galimybių įgyti pradinį išsilavinimą tikslo. Apskritai, siekiant TVT buvo gauta teigiamų rezultatų politiniu lygmeniu ir sukurtas pagrindas politinės veiklos bei viešosios nuomonės sutelkimui ties vystymosi klausimais. Tačiau žmonės visame pasaulyje vis dar kenčia nuo skurdo, alkio, patiria nelygybę ir nesaugumą. Šiais metais JT atliks dabartinių TVT pažangos apžvalgą ir pradės rengtis įgyvendinti vystymosi po 2015 m. programą. ES turi visapusiškai dalyvauti šioje diskusijoje laikydamosi suderintos pozicijos, t. y. dėl tolesnių veiksmų po „Rio+20“ konferencijos ir dėl rugsėjo mėn. vyksiančio su TVT susijusio specialaus renginio parengiamojo proceso. Komisija rengiasi priimti komunikatą, kuris apims tolesnius „Rio+20“ konferencijos, TVT peržiūros ir vystymosi po 2015 m. programos klausimus, o šiuo pranešimu siekiama prisidėti prie šio proceso.

Todėl balsavau už šį pranešimą, nes juo ketinama pabrėžti kai kurias pagrindines nuostatas ir principus, į kuriuos turėtų būti atsižvelgta sudarant būsimą visa apimančią programą.

4-358-750

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu le rapport d'initiative de mon collègue Filip Kaczmarek lors de la séance plénière du 13 juin. Ce rapport portait sur la définition du cadre postérieur à 2015, dans le cadre des objectifs adoptés par les Nations Unies lors de la déclaration du Millénaire en septembre 2000. Beaucoup d'objectifs ont été réalisés, notamment la réduction de moitié de la pauvreté extrême, ou la réduction de moitié du nombre de personnes ne disposant pas d'accès fiable à des sources améliorées d'eau potable. Toutefois il reste beaucoup à faire. Le rapport cible de façon judicieuse les progrès à réaliser pour l'après 2015. Il permettra à l'Union européenne de s'engager dans ce débat avec une position coordonnée. Je me réjouis de l'adoption de ce rapport.

4-358-875

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Jeudi, j'ai voté pour le rapport du Parlement sur les Objectifs du millénaire pour le développement (OMD). Lancés par les Nations Unies en 2000, les OMD sont des objectifs concrets à atteindre pour 2015, tels que la réduction de la pauvreté extrême de moitié ou la division par deux du nombre de personnes n'ayant pas un accès fiable à l'eau potable. A deux ans de l'échéance, le Parlement souhaite attirer l'attention de l'ONU sur les défis qui persistent et participer au débat de l'après 2015, pour un nouveau cadre de développement. Dans ce contexte, nous avons mis l'accent sur les principes des droits de l'homme, d'égalité, de non-discrimination, de durabilité, de bonne gouvernance et de cohérence des politiques de développement. Afin de peser sur les négociations de l'après 2015, il est indispensable que l'Union adopte une position coordonnée et cohérente.

4-358-937

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris*. – Am votat pentru acest raport. Insist asupra necesității unui efort concertat la nivel european, care să fie evidențiat în viitorul documentul-cadru „Către un cadru de dezvoltare post-2015”. Mai mult, pentru o mai mare coerență la nivel european, susțin coroborarea Obiectivelor de Dezvoltare Durabilă și Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului post-2015. Poziția comună a Uniunii Europene trebuie să conțină aspecte-cheie legate de dezvoltare și sustenabilitate. Conform studiului Departamentului Politici Externe al Parlamentului European, principalele provocări la adresa cadrului post-2015 sunt dimensiunile numite „non-profit” ale sărăciei: inegalitatea, problematicile legate de drepturile omului, marginalizare și excludere. S-a decis alocarea a 0,7% din venitul național brut al statelor membre către Asistența Oficială pentru Dezvoltare (AOD) până în 2015. Insist asupra necesității implementării acestei directive la nivel național. Uniunea Europeană este cel mai mare donator la nivel mondial și trebuie să-și asume acest rol în contextul redefinirii agendei post-2015. Trebuie să luăm în considerare disparitățile întâlnite la nivel internațional între statele sub-dezvoltate și în curs de dezvoltare, pentru o mai mare eficientizare a implementării Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului.

4-359-000

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this report which reiterates the Parliament's commitments to poverty eradication and sustainable development in the post-2015

development agenda. I fully support Member States renewing efforts to reach the 0.7% GDP aid target, and believe the EU should lead with a single strong voice during the UN discussions on the future of global development. While I do support a Financial Transaction Tax and believe the revenue could contribute to development I think the revenue would best be administered at national level and not contribute to the EU development budget directly.

4-359-500

Véronique Mathieu Houillon (PPE), *par écrit*. – Le rythme actuel des mariages précoces est inquiétant : s'il venait à se maintenir environ 140 millions de filles deviendront des épouses enfants d'ici 2020. Le cadre des OMD pour l'après-2015 doit prévoir des mesures de lutte contre toutes les formes de violences contre les femmes et des jeunes filles, comme le harcèlement, le viol et les abus sexuels, la prostitution, l'esclavage, l'exploitation, les assassinats, les mutilations génitales, les mariages forcés, la violence domestique. Nous tenons également à rappeler notre engagement pour l'éradication de la pauvreté, l'amélioration de l'accès à la santé et à l'éducation, et la lutte contre la malnutrition.

4-360-000

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport rappelle à juste titre que l'éradication de la pauvreté fait partie des Objectifs du Millénaire pour le Développement à horizon 2015. Fait étrange, il ne pipe mot de la pauvreté grandissante au sein de l'Union européenne. Avec 24% de personnes pauvres et 9% de personnes en situation d'extrême pauvreté selon les derniers chiffres d'Eurostat pour 2011, et en sachant que la situation n'a fait qu'empirer depuis, l'Union européenne est à rebours des objectifs qu'elle dit se fixer pour le monde dans ce texte. Pire, la politique de l'Union Européenne est directement responsable de l'extension de la pauvreté en Europe et là où elle contraint ses partenaires. Je vote contre pour soutenir l'objectif et dénoncer l'hypocrisie du texte.

4-360-500

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Os Objetivos de Desenvolvimento do Milénio (ODM) vieram aumentar a sensibilização para a necessidade de pôr termo à pobreza mundial, enquanto desafio urgente e prioridade em termos de ação mundial. A dois anos do prazo-limite de 2015 para a realização dos Objetivos de Desenvolvimento do Milénio (ODM), podemos dizer que se registam progressos significativos, por exemplo, foram atingidas as metas de reduzir para metade quer a pobreza extrema, quer a proporção das pessoas sem acesso fiável a fontes melhoradas de água potável, e foram amenizadas as condições de vida de mais de 200 milhões de pessoas que vivem em bairros degradados, o número de raparigas matriculadas no ensino primário iguala hoje o dos rapazes e registaram-se rápidos progressos na diminuição da mortalidade infantil e materna. Apesar de ainda haver um longo caminho a percorrer, estamos a trilhar o bom caminho e certamente que todos os objetivos serão concretizados.

4-361-000

Andreas Mølzer (NI), *schriftlich*. – Nach wie vor ist die Entwicklungspolitik der EU zwar äußerst teuer, bewirkt indes kaum Änderungen. In diesem Sinne wäre eine Neuausrichtung höchst angebracht. Zum einen muss vermehrt Hilfe zur Selbsthilfe geleistet werden, wie es z.B. im Rahmen der Mikrokredite in einem gewissen Ausmaß gelungen ist. Zum anderen sind die Kontrollen zu verschärfen, damit nicht Tyrannen und Diktatoren mit

Abermilliarden unterstützt werden, anstatt dass dieses Geld jemals beim kleinen Mann landet. Zudem hat eine Entwicklungshilfe angesichts der immer drängender werdenden Probleme der Überbevölkerung wenig Sinn, solange sich kaum Maßnahmen zur Eindämmung der explodierenden Geburtenrate in den Entwicklungsländern umfasst, die ja mitursächlich ist für die Armut.

4-361-250

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – L'Union européenne doit avoir un rôle de leader dans l'accomplissement et la définition des objectifs du Millénaire pour le développement pour la période post-2015. C'est tout l'objet de ce rapport, il garantit la prise en compte de l'éradication de la pauvreté, le respect des droits de l'homme dans l'intérêt des peuples pour la paix et la sécurité, de la durabilité environnementale des actions qui pourront être menées ainsi que le nécessaire renforcement de la coopération entre les donateurs pour améliorer le financement des actions. C'est en Européenne convaincue et c'est en croyant que l'Europe doit donner de la voix pour aider au développement de la planète que j'ai donné une issue positive à mon vote.

4-361-375

Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE), *raštu*. – Nors ir daug pažengėme į priekį mažindami skurstančių žmonių skaičių Europoje ir pasaulyje, galutinis tikslas dar nepasiektas. Šimtai milijonų žmonių dar vis kenčia maisto stygių bei neturi darbo. Šiai problemai panaikinti nėra vienareikšmio būdo. Ji susijusi su begale kitų probleminių sričių, tokių kaip klimato kaita, migracija, korupcija, netvarus augimas ir kiti. Tik aprėpę visus šiuos niuansus, galime tikėtis kardinalių pokyčių kovoje su nepritekliais.

4-361-500

Katarína Neveďalová (S&D), *pisomne*. – V roku 2000 prijala OSN Miléniovú deklaráciu a následne stanovila konkrétne, časovo ohraničené ciele, ktoré sa majú dosiahnuť do roku 2015. V rámci plnenia miléniových rozvojových cieľov sa zaznamenal značný pokrok: dosiahol sa cieľ obmedziť extrémnu chudobu o polovicu, ako aj cieľ znížiť na polovicu podiel ľudí bez spoľahlivého prístupu k lepším zdrojom pitnej vody a zlepšili sa podmienky viac než 200 miliónov ľudí žijúcich v chudobných štvrtiach. Celkovo boli miléniové rozvojové ciele úspechom na politickej úrovni a poskytli základ pre mobilizáciu politickej činnosti a verejnej mienky, pokiaľ ide o otázky rozvoja.

Napriek tomu zostáva dva roky pred uplynutím lehoty ešte veľa práce. Ľudia vo svete naďalej trpia chudobou, hladom, nerovnosťou a nedostatkom bezpečnosti. Odhaduje sa, že 1,3 miliardy ľudí stále žije v extrémnej chudobe a v súvislosti s dosiahnutím miléniových rozvojových cieľov pretrvávajú mnohé výzvy. OSN by mala tento rok preskúmať pokrok dosiahnutý v oblasti súčasných rozvojových cieľov a začne sa zameriavať na rozvojový rámec na obdobie po roku 2015.

Súhlasím a podporujem snahu spravodajcu – EÚ sa musí do tejto debaty v plnej miere zapojiť a prezentovať koordinovanú pozíciu týkajúcu sa konkrétne opatrení nadväzujúcich na konferenciu Rio+20 a prípravného procesu pred septembrovým osobitným podujatím na tému miléniových rozvojových cieľov.

4-362-000

Rareș-Lucian Niculescu (PPE), *în scris* . – Am votat în favoarea raportului și subliniez importanța referirilor la agricultură și la dezvoltarea sectorului privat în atingerea Obiectivelor de Dezvoltare ale Mileniului. Regret faptul că problema sprijinului care se acordă micilor agricultori pentru a produce suficiente alimente a fost denaturată printr-o abordare feministă mai degrabă nepotrivită. Cu privire la voturile referitoare la întreruperea sarcinii, la accesul liber la contracepție și la educația sexuală, arăt că am votat în favoarea acestor drepturi, pe care le susțin mai ales cunoscând drama prin care a trecut în perioada comunistă România, ca urmare a interzicerii drepturilor menționate.

4-362-500

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit* . – Alors que les Objectifs du millénaire pour le développement (OMD) viennent à échéance en 2015, ce rapport souligne que l'éradication de la pauvreté doit rester la priorité du programme de développement pour l'après 2015.

En outre, il souligne l'importance de respecter le principe de cohérence des politiques de l'Union européenne en faveur du développement. Ce rapport rappelle également la nécessité de respecter les engagements pris par les États d'allouer 0,7% de leur RNB à l'aide publique au développement d'ici à 2015, un objectif très loin d'être atteint dans la grande majorité des pays européens.

Il est selon moi primordial de rappeler aux États leurs engagements pris en matière de solidarité mondiale et de souligner les nombreux progrès restant à réaliser en matière de lutte contre la pauvreté. J'ai donc soutenu ce rapport.

4-362-750

Antigoni Papadopoulou (S&D), *in writing* . – Despite positive evaluation of progress achieved in areas such as reducing extreme poverty, improving access to drinking water and better housing facilities for people who previously lived in slums, there is still a long way to go before the MDGs' deadline expires and certainly a lot more to be done in the post-2015 development agenda. EU Member States must have a strong and unanimous voice in defining the post-2015 framework, prioritising on areas which become considerably important in times of persisting economic and social crisis. The quality of life is deteriorating in many parts of the world. The EU and its Member States should reiterate their strong commitment to combating increased levels of unemployment; to continuing to fight poverty; to reducing child mortality; to improving maternal health; and to respect for human rights and gender equality. Moreover, they should keep promoting innovative sources of development funding to ensure sustainable development. I voted in favour of the report, as I believe in these goals.

4-363-000

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE), *γραπτώς* . – Σε δύο χρόνια από σήμερα (2015) ολοκληρώνεται το χρονικό όριο των δεσμευτικών στόχων που είχε θέσει ο ΟΗΕ το 2000 κατά την Διακήρυξη της Χιλιετίας. Παρά τη βελτίωση των γενικών συνθηκών διαβίωσης των ανθρώπων, η φτώχεια, η πείνα, η ανισότητα και η ανασφάλεια επηρεάζουν εκτεταμένο αριθμό του παγκόσμιου πληθυσμού. Εκτιμάται ότι 1,3 δισεκατομμύρια άτομα εξακολουθούν να ζουν σε συνθήκες έσχατης φτώχειας. Η παρούσα έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας, την οποία και υπερψήφισα, αποσκοπεί στην ενεργότερη συμμετοχή της Ε.Ε., τόσο για την αξιολόγηση της μέχρι τώρα εφαρμογής της Διακήρυξης, όσο και για την προετοιμασία της περιόδου μετά το 2015. Η Ε.Ε. δίνει μεγάλη

προσοχή στον συνδυασμό εξάλειψη φτώχειας – βιώσιμη ανάπτυξη. Ωστόσο, η διαμόρφωση της θέσης της Ε.Ε. σχετικά με το νέο αναπτυξιακό πλαίσιο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την αναγκαιότητα μιας περισσότερο χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης. Με τον όρο αυτό δεν εννοείται η μείωση των δαπανών για ανθρωπιστική βοήθεια αλλά, αντιθέτως, ο καλύτερος συντονισμός των ανεπτυγμένων κρατών προκειμένου οι πόροι να αξιοποιηθούν με το μέγιστο δυνατό αποτέλεσμα, συμβάλλοντας στη δημιουργία ισχυρών και βιώσιμων οικονομικών υποδομών για τις χώρες που λαμβάνουν βοήθεια.

4-363-500

Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório do qual realço o objetivo de acesso a uma cobertura universal dos cuidados de saúde que combine o tratamento e uma abordagem preventiva.

4-364-000

Crescenzo Rivellini (PPE), *per iscritto*. – Nel settembre 2000, le Nazioni Unite hanno adottato la Dichiarazione del millennio, seguita dalla definizione di obiettivi concreti e vincolanti da raggiungere entro il 2015. Ritengo che già siano stati raggiunti risultati rilevanti soprattutto per quanto concerne la riduzione della povertà ed il miglioramento delle condizioni di vita dei meno abbienti. A tal proposito e considerando che nel 2015 si riaprirà il dibattito a proposito di tale dichiarazione ritengo rilevante che l'Unione europea sia coinvolta nella revisione di quanto già scritto nonché nelle future evoluzioni del testo stesso. Di certo gli Obiettivi di Sviluppo del Millennio (OSM) si sono rivelati un successo e il mio auspicio è che grazie alla revisione del primo testo si raggiungano risultati ancora più rilevanti soprattutto a favore della popolazione europea.

4-364-500

Jean Roatta (PPE), *par écrit*. – Les Nations unies ont défini huit objectifs pour le millénaire pour le développement. A l'heure d'un premier bilan, nous constatons que les Objectifs du millénaire sont une réussite pour les pays en développement et à revenu intermédiaire. En revanche, il apparaît que les inégalités continuent de grandir entre les Etats. Au lendemain d'une crise économique sans précédent, d'une redéfinition des acteurs géopolitiques, de catastrophes naturelles (Japon), de crises en Syrie et au Mali, l'Union européenne doit redéfinir les objectifs pour les adapter à ces changements afin d'atteindre les objectifs fixés. Les Objectifs du millénaire pour le développement s'inscrivent dans la politique de l'Union européenne et du Parlement européen. J'ai voté en faveur d'une résolution avec des objectifs clairs en matière de droits de l'Homme, et de promotion des libertés. Aussi, fidèle à la ligne directrice de la délégation française du PPE, j'ai voté en faveur des droits sexuels et génésiques qui sont pour moi des droits fondamentaux de la femme. Je suis fier de soutenir cette résolution.

4-365-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*. – In favour. A coordinated and coherent EU position on the post-2015 development framework is absolutely vital, taking into consideration the preparatory process of the next UN General Assembly Special Event, otherwise there might be a serious risk of faltering momentum.

As the UN Secretary-General Ban Ki-moon said 'achieving the MDGs by 2015 is challenging but possible'. The current economic crises besetting much of the developed world must not be allowed to decelerate the progress that has been made. We should build on the

successes which have been achieved so far. The EU needs to reach a coherent position, building on the MDGs' framework and future outcomes on SDGs. The report supports an accountable, comprehensive post-2015 framework, which will be based on principles of human rights, equality, non-discrimination, sustainability, good governance and policy coherence for development, with the objective of creating a just and sustainable world in which every human being can achieve their rights and live free from poverty.

4-365-500

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie* . – Unia Europejska jest jednym z najzamożniejszych i najsilniej rozwiniętych gospodarczo regionów świata. Dlatego też powinna dbać o rozwój uboższych krajów. Dążenie do eliminacji ubóstwa na świecie jest celem ważnym z punktu widzenia solidarności społecznej, ale także z powodów pragmatycznych, takich jak spadek przestępczości i umocnienie pokoju i stabilności. Milenijne Cele Rozwoju wytyczone przez Organizację Narodów Zjednoczonych w 2010 r. przyczyniły się do wielu pozytywnych zmian. Nowe ramy rozwoju na okres po 2015 r. powinny zostać ustalone w ten sposób, aby jak najefektywniej kontynuować tę działalność. W sprawozdaniu poruszono wiele ważnych kwestii, m. in. fakt, że Unia powinna angażować się w zapewnianie stabilności na świecie, a także rozwijać partnerstwo międzynarodowe.

Bardzo ważne jest także opracowanie strategii, aby zachęcić do działania instytucje z różnych szczebli zajmujących się pomocą krajom rozwijającym się, oraz dążenie do koordynacji działań i poprawienie współpracy pomiędzy instytucjami działającymi na szczeblach globalnym, krajowych i lokalnych. Istotne, że sprawozdanie skupia się także na aspektach biedy niezwiązanych z dochodem: nierównością płci, przemocą wobec kobiet oraz społecznym wykluczeniem. Proponowane w sprawozdaniu rozszerzenie wachlarza wskaźników służących do oceny sytuacji w krajach rozwijających się przyczyni się do trafniejszej oceny skomplikowanej sytuacji w tych krajach. Potrzebny jest szerszy wachlarz wskaźników, gdyż sam wzrost PKB nie opisuje stanu kraju w sposób wystarczający.

4-365-750

Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE), *per iscritto* . – Dopo l'adozione da parte delle Nazioni Unite della Dichiarazione del millennio sono stati compiuti sforzi importanti per raggiungere gli obiettivi fissati entro il 2015 ma sono ancora tantissime le persone che vivono in condizioni di disagio sociale. Per l'elaborazione del quadro post 2015 credo che sia importante concentrare l'attenzione su un maggiore coinvolgimento dell'UE che da sempre è impegnata per favorire il progresso delle regioni più povere. Dovremo mettere in atto nuovi progetti per cercare di ridurre la povertà, pensando a strategie efficaci che favoriscano uno sviluppo sostenibile e sono convinto che l'Europa possa dare un importante contributo nella previsione di un nuovo quadro generale. Dovremo cercare di incrementare il livello di istruzione che favorirebbe maggiori opportunità occupazionali, garantire una maggiore sicurezza sanitaria con azioni di prevenzione delle malattie, mettere in atto strategie coordinate da parte delle istituzioni per la tutela della salute e dell'ambiente e garantire un maggiore coordinamento tra le associazioni che forniscono aiuti alle popolazioni. Considero fondamentale l'impegno da parte dei Paesi per la risoluzione dei conflitti e occorrono sforzi comuni per garantire lo sviluppo dei processi democratici salvaguardando i diritti umani. Ritengo inoltre determinanti azioni globali per la messa in atto di strategie comuni.

4-366-000

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – De 8 millenniumdoelstellingen, waarmee ervoor wordt geijverd om tegen 2015 o.a. de armoede te halveren, HIV/aids terug te dringen en kinderen naar het lager onderwijs te krijgen, zullen dit jaar geëvalueerd worden door de VN om een nieuwe strategie voor na 2015 te kunnen bepalen. Hoewel dit verslag dankzij sterke groene amendementen steviger werd en de vinger op de wonde legt, lijkt het wat op een kerstboom en schiet het enigszins tekort in zijn aanbevelingen voor een post-2015 strategie.

Positief is echter dat specifieke doelen worden gesuggereerd om de genderkloof in het onderwijs te dichten, alle vormen van geweld tegen vrouwen in te dijken, betere toegang tot basisgezondheidszorg, veilig drinkwater en sanitaire voorzieningen te verzekeren, sociale minimumrechten in te stellen, de financiering na 2015 via bindende wetgeving te regelen, meer bepaald via de 0,7% van het ontwikkelingsbudget, eigen middelen in de EU-begroting te creëren en delen te reserveren voor duurzame ontwikkeling en klimaatverandering. Ook volledige tewerkstelling en degelijk werk moet een centraal doel worden in de post-2015 ontwikkelingsagenda. Ik kan deze analyse alleen maar onderschrijven!

4-367-000

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Une position coordonnée et cohérente de l'Union européenne sur le cadre de développement pour la période au-delà de 2015 est absolument essentielle, compte tenu du processus de préparation du prochain évènement spécial de l'Assemblée générale des Nations unies, sans quoi nous risquerions sérieusement de perdre la dynamique actuelle.

Comme l'a déclaré le Secrétaire général des Nations unies, M. Ban Ki-moon, "réaliser les OMD d'ici à 2015 sera difficile, mais cela reste possible". Il ne faut pas laisser les crises économiques qui secouent actuellement la plus grande partie du monde développé freiner les progrès accomplis jusqu'à présent. Nous devons nous appuyer sur les victoires déjà obtenues. L'Union européenne doit formuler une position cohérente, en s'appuyant sur le cadre des OMD ainsi que sur les futurs résultats en matière d'objectifs de développement durable.

Je soutiens un cadre pour la période au-delà de 2015 qui soit global et responsable, fondé sur les principes des droits de l'homme, d'égalité, de non-discrimination, de durabilité, de bonne gouvernance et de cohérence des politiques de développement, dans le but de bâtir un monde juste et durable dans lequel chaque être humain peut faire valoir ses droits et vivre affranchi de la pauvreté.

4-367-500

Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*. – Os Objetivos de Desenvolvimento do Milénio (ODM) aumentaram a sensibilização para a necessidade de pôr termo à pobreza mundial, enquanto desafio urgente e prioridade em termos de ação mundial, graças ao seu conjunto limitado de objetivos e de metas concretas e calendarizadas. Gostaria de sublinhar que até ao momento foram alcançados progressos significativos ao nível da redução, para metade, da pobreza extrema ou das pessoas sem acesso fiável a fontes melhoradas de água potável ou da melhoria das condições de vida de mais de 200 milhões de pessoas que vivem em bairros degradados. Sou favorável ao presente relatório pois entendo que a UE tem de continuar a impulsionar os ODM, erradicar a pobreza no mundo, melhorar as condições

de saúde, nutrição, educação e proteção social ou ainda garantir a paz, segurança e desenvolvimento baseado nos direitos humanos.

4-368-000

Frank Vanhecke (EFD), *schriftelijk*. – We hebben zopas de zoveelste catalogus van goede voornemens en loze wensen gestemd, er blijktbaar van uitgaand dat verder massaal geld pompen in ontwikkelingslanden ook effectief zoden aan de dijk zet. Sorry, de massale ontwikkelingshulp van de voorbije 40 jaar is in de feiten compleet nutteloos en misschien zelfs contraproductief gebleken, zeker in Afrika. De voormalige Nederlandse minister van ontwikkelingssamenwerking Pronk stelde dat tien jaar geleden al en sindsdien is er niets verbeterd. Het is hoog tijd voor een gewetensonderzoek. Vooral de massale directe steun aan de regeringen van ontwikkelingslanden moet onmiddellijk stopgezet worden, gezien de manifeste corruptie die daar heerst.

4-369-000

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I fully support this report on the post-2015 Millennium Development Goals. This text, adopted by the Parliament in advance of the UN summit in September, sends a strong message that human rights must form the basis for development cooperation; universal human rights, including sexual and reproductive health rights, are vitally important to achieving all the Millennium Development Goals. As the biggest aid donor in the world, the EU should be leading the way when it comes to defining the future framework. I believe that achieving an ambitious global framework, delivering measurable goals, should remain a priority on the political agenda.

4-369-500

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur concernant les Objectifs du millénaire pour le développement. Les coupes budgétaires drastiques ont rendu utopique la réalisation des 8 objectifs fixés pour 2015. Malgré les progrès accomplis, l'extrême pauvreté touche encore 1,2 milliards de personnes. Ce texte rappelle aux États membres qu'ils doivent tenir leurs engagements et reverser 0,7% de leur revenu national brut à l'aide publique au développement. Il faudra bien un jour ou l'autre se décider à tenir compte des réalités mondiales et faire en sorte que la lutte contre la faim, la pauvreté, et la promotion des droits de l'Homme et de l'égalité ne restent pas des beaux discours pour les pays qui restent les plus riches de la planète. Je me félicite ainsi que les amendements déposés par mon collègue Mikael Gustafsson sur l'égalité des genres aient été adoptés. Je reste cependant sceptique sur l'association du secteur privé aux OMD en tant que "partenaire du développement". Ce texte, adopté à large majorité ne doit pas rester une déclaration de bonnes intentions, mais un signal fort envoyé aux États membres et à la Commission qui adoptera prochainement une communication traitant des Objectifs du millénaire pour le développement.

4-370-000

Jarosław Leszek Wałęsa (PPE), *in writing*. – I have lent my support to the Millennium Development Goals – defining the post-2015 framework (2012/2289(INI)). While I do not support certain aspects of the document, I do find that the overall legislation is needed for the EU to proceed in the achievement of the Millennium Goals. This document provides for many necessities that, particularly in this time of economic lag, are needed to assist those who are most affected. With that being said, it is important to "take into account the

lessons learned from the current MDGs and, at the same time, consider that the global landscape has dramatically changed over the last decade: poverty is taking on new dimensions, differences between developing countries have increased, several countries have become donors, while others, facing high levels of inequality, continue to be highly vulnerable to crisis shocks (climate change, food crises, demographic changes, refugees, etc.). These challenges are interrelated and need to be addressed together by all countries". Furthermore, as was stated in the report, it is vital that we maintain our dedication toward health and education, good governance, while maintaining a human rights-based approach in all of our continued efforts.

9. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

4-372-000

Der Präsident. – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

(Die Sitzung wird um 13.25 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

4-373-000

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

11. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll

12. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)

12.1. Rechtsstaatlichkeit in Russland

4-378-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zu der Rechtsstaatlichkeit in Russland. ⁽¹⁾

4-379-000

Liisa Jaakonsaari, laatiija . – Arvoisa puhemies, Euroopan unioni ja Venäjä ovat kumppaneita ja voisi sanoa jopa monessa suhteessa läheisiä kumppaneita ja ystäviä. Sen takia ystävien kesken voi aina puhua avoimesti ja rehellisesti. Tällä hetkellä juuri nyt on perusteltua olla todella huolestunut siitä, mitä tapahtuu Venäjällä: kansalaisjärjestöjä ja koko kansalaisyhteiskuntaa rajoittavia toimenpiteitä ja lainsäädäntöä.

Erityisen hämmästyttävää on, että sellaiset kansainväliset järjestöt, kuten Friedrich Ebert Stiftung ja Konrad Adenauer -säätiö, jotka itse asiassa ovat kansainvälisesti tunnettuja toiminnastaan demokratian edistämiseksi, ovat myös viranomaisten mielivaltaisten toimenpiteiden kohteena. Erityisen hämmästyttävää on sellainen "foreign agent" -lainsäädäntö,

⁽¹⁾ Siehe Protokoll.

jolla yritetään estää näiden järjestöjen toimimista. Koska tämä ei ehdottomasti ole kansainvälisten normien mukaista, me tuomitsemme tämän.

EU:n ja Venäjän ihmisoikeusneuvotteluja pitäisi käyttää foorumina enemmän, jotta näistä asioista päästäisiin perusteellisesti puhumaan. Eurooppa-neuvoston pitäisi hyväksyä Euroopan ulkoministereiden ihmisoikeuksia koskevat kysymykset, jotka koskevat nimenomaan Venäjää.

4-380-000

Marije Cornelissen, *author*. – Mr President, the EU has a strategic partnership with Russia, but accusing the EU of maintaining a secret service spy network by supporting Russian NGOs does not bring us any closer together. President Putin's style of government is repression against NGOs, against human rights activists and against minorities. It has nothing to do with modernisation or with stability and it can only lead to further self-isolation of Russia.

We cannot allow visa-free travel for Russian state officials as long as there is no visa ban for the officials implicated in the death of Mr Magnitsky. On the other hand we do urge the EU to grant visas rapidly for Russians who are suffering from political persecution, to prevent further cases of suicide and abduction.

Bills were passed in the Duma this week against 'homosexual propaganda' and for the protection of religious beliefs. These bills are a further setback for human rights in Russia. They violate the right to freedom of expression. They create yet another ground for politically influenced and selective persecution and they violate LGBT rights. These bills go against the human rights treaties, against the visa dialogue and against the fundamental values of Europe, and widen the gap between Russia and the EU even further.

4-381-000

Kristiina Ojuland, *author*. – Mr President, we have heard too many words from the West on the crackdown on democracy in Russia. We have had too many summits where these issues have been taken up. We have had many resolutions from this Parliament over the last four years without any concrete results: no change. But I think that now it is time for Europe to respond, and to respond to what we see happening Russia. We have to respond to the crackdown on democracy in the Russian Federation.

We must adopt the European Magnitsky law. This should be our response and also I would like to call once again on civil society across the West, including the European Union. We should re-establish the Helsinki Committee movement in the West to support the political opposition in the Russian Federation and, especially, to support civil society, which is fighting for its democratic and constitutional rights in the Russian Federation.

4-382-000

Marek Henryk Migalski, *autor*. – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Pani Cornelissen słusznie wspomniała o tym, że Rosja jest uznawana za strategicznego partnera Unii Europejskiej, tak jest określana w urzędowych dokumentach. Warto się zastanowić nad tym, czy jest sens utrzymywanie tego strategicznego partnerstwa, dlatego że trudno żeby strategicznym partnerem Unii Europejskiej był kraj, który w dalszym ciągu ukrywa morderców Magnickiego, który nie pozwala na swobodną działalność partii politycznych, utrudnia działalność NGO, represjonuje takie osoby, jak Nawalny czy Chodorkowski.

Warto się zastanowić nad tym, czy pogarszająca się sytuacja praw człowieka w Rosji, czy wciąż niedemokratyczne i nieuczciwe wybory, które się tam odbywają, pozwalają nam w dalszym ciągu udawać, że jest ona strategicznym partnerem Unii, jeśli założymy, że Unia oparta jest na takich wartościach jak prawa człowieka,

4-383-000

Marie-Christine Vergiat, *auteure*. – Monsieur le Président, depuis l'effondrement du bloc soviétique, le moins que l'on puisse dire c'est que la Russie a du mal à trouver les voies de la démocratie, avec des hauts et des bas. Depuis le retour de M. Poutine au Kremlin, non seulement les choses n'évoluent pas, mais elles régressent. Les rapports des ONG sont accablants.

Alors, comme le dit notre résolution, on peut avoir des doutes sur le fonctionnement des institutions judiciaires en Russie et l'affaire Magnitski n'en est qu'une triste illustration parmi tant d'autres. Le mot "doutes", d'ailleurs, est faible car, pour ma part, je n'ai pas de doutes.

La Russie est l'un des pays les plus corrompus au monde: 133e sur 176, selon le classement de *Transparency International*. Un des pays où la liberté d'expression est la plus bafouée: 148e sur 179, selon le rapport de Reporters sans frontières. Un des pays où les défenseurs des droits de l'homme sont les plus pourchassés et c'est un véritable puzzle répressif qui se met en place à leur encontre. La loi obligeant les associations qui reçoivent des fonds de l'étranger à se déclarer sur un registre des agents de l'étranger n'en est qu'une des nombreuses illustrations. Ce n'est rien d'autre que la réponse de Vladimir Poutine au rôle de ces ONG dans les mouvements de protestation qui ont eu lieu au cours des dernières élections.

Le vocabulaire utilisé rappelle les tristes souvenirs de la période stalinienne. L'association Mémorial, lauréate du prix Sakharov 2009, est une des victimes habituelles du régime. Et n'oublions pas le triste sort des journalistes critiques, dont il y a lieu de saluer le courage. La Russie fait partie de ces pays qui allient l'autoritarisme des anciens pays de l'Est aux pires dérives de l'ultralibéralisme débridé et corrompu.

Par conséquent, je n'aurai qu'une question. Début juin, s'est tenu un sommet Union européenne-Russie. Quel bilan pouvez-vous en tirer en matière de démocratie et de droits de l'homme? À quoi sert le partenariat Union européenne-Russie dans ce domaine?

4-384-000

Krzysztof Lisek, *autor*. – Panie Przewodniczący! Blisko 150 posłów podpisało się pod inicjatywą skierowania kandydatury stowarzyszenia Memoriał do Pokojowej Nagrody Nobla. Chciałem jeszcze raz serdecznie wszystkim podziękować. Na liście jest przewodniczący Parlamentu, szefowie wszystkich grup politycznych i wielu znamienitych posłów z tej izby. To jest oczywiście dobra odpowiedź na to, co robią władze rosyjskie z takimi organizacjami, jak Memoriał, z tak zacnymi ludźmi, jak jego liderzy. Jest to oczywiście odpowiedź niewystarczająca. Dzisiaj, ze względu na to, co się dzieje w Rosji, co dotyczy organizacji pozarządowych, partii opozycyjnych, dziennikarzy, prawników, obrońców praw człowieka musimy apelować zarówno do instytucji europejskich, do wysokiej przedstawiciel, do szefa Komisji Europejskiej, do szefa Rady, do wszystkich państw członkowskich, do parlamentów państw członkowskich, do rządów państw członkowskich, aby we wszystkich rozmowach z Rosją, w rozmowach na wszystkich szczeblach, zwracać uwagę na prawa człowieka i te wolności obywatelskie, które dzisiaj władze rosyjskie niestety łamią.

4-385-000

Bernd Posselt, *im Namen der PPE-Fraktion.* – Herr Präsident! Eine Kollegin hat eben von russischen Freunden gesprochen, die man kritisieren müsse, und die Regierung gemeint. Meine und unsere russischen Freunde gehören nicht dem Putin-Regime an oder sind dessen Handlanger. Sie sind entweder tot, wie Herr Megnitski, Frau Estemirowa oder Frau Politkowskaja, mit denen wir eng zusammengearbeitet haben, oder sie sitzen irgendwo in Sibirien in irgendwelchen Straflagern, wie Herr Chodorkowski oder Herr Lebedjew, oder sie werden verfolgt wie Herr Navalni, sie werden drangsaliert wie „Memorial“ und andere Menschenrechtsorganisationen und wie die Adenauer- und die Ebert-Stiftung oder sie werden auf das Grausamste inhaftiert, wie die Frauen von Pussy Riot, auf die ich auch hinweisen möchte.

Das alles macht uns deutlich, dass wir es mit einem brutalen, menschenfeindlichen Regime zu tun haben. Nur von einer strategischen Partnerschaft zu reden, weil die Russen Rohstoffe haben und groß sind, das ist mir zu wenig. Zu einer strategischen Partnerschaft gehören auch gemeinsame Werte und gemeinsame Rechtsgrundlagen. In diesem Sinne müssen wir eine klare Sprache mit Russland sprechen!

4-386-000

María Muñoz De Urquiza, *en nombre del Grupo S&D.* – Señor Presidente, mi Grupo está preocupado como el que más por la situación de los derechos humanos en el mundo y de los derechos humanos en Rusia, particularmente en lo que se refiere a la calificación de las ONG como agentes extranjeros; estamos preocupados por el pluralismo político y por el trato que se da a los opositores, y por los juicios injustos, como el caso de Magnitsky o el caso de Politkóvskaya, y estamos muy preocupados por la legislación sobre propaganda en materia homosexual.

Pero no creemos que la aprobación o la presentación recurrente en este Parlamento de resoluciones de urgencia sobre Rusia sea el camino más efectivo para que mejore la situación de los derechos humanos en Rusia. Consideramos que deberíamos consolidar el diálogo político con Rusia y utilizar las cumbres para hablar de derechos humanos, mientras nos ocupamos en esta Cámara, en materia de derechos humanos, de muchos países, muchas situaciones y muchos defensores de los derechos humanos que no reciben la atención que recibe Rusia de una manera recurrente y que realmente ha perdido toda su efectividad.

4-387-000

Hannu Takkula, *ALDE-ryhmän puolesta.* – Arvoisa puhemies, ensinnäkin olen iloinen siitä, että saan tänään lausua muutaman sanan oikeusvaltioperiaatteisiin liittyen koskien Venäjää. Olen huolissani siitä kehityksestä. Olen myös iloinen siitä, että täällä on tänään seuraamassa tätä istuntoa korkean tason suomalaisdelegaatio, joka myös osaltaan tuntee Venäjän olosuhteita ja niitä ihmisoikeusrikkomuksia, joita Venäjällä on tapahtunut. Me kannamme huolta ennen muuta siitä, että kansalaisjärjestöt voisivat siellä vapaasti toimia ja myös ihmiset – huolimatta sukupuolisesta suuntautuneisuudesta, uskonnollisesti vakaumuksesta tai mistään muusta asiasta – voisivat saada siellä täydet kansalaisoikeudet.

Euroopan unioni on arvoyhteisö, ja meidän Euroopan unionissa on pidettävä huolta, että niissä maissa, joiden kanssa me teemme yhteistyötä ja joiden kanssa me käymme kauppaa, myös ihmisoikeudet tulevat kunnioitetuksi sanan varsinaisessa merkityksessä. Sen vuoksi – vaikka Venäjä on merkittävä kumppani – ei pidä katsoa läpi sormien niitä rikkomuksia,

joita siellä tapahtuu. Minun mielestäni Euroopan unionin ja parlamentin on lähetettävä selkeä viesti siitä, että ihmisoikeuksia on kunnioitettava.

4-388-000

Ryszard Czarnecki, *w imieniu grupy ECR*. – Byłem jednym z tych, którzy podpisali wnioski, aby to rosyjski Memorial został laureatem prestiżowej nagrody Nobla w dziedzinie pokoju. Myślę, że to jest tak, iż mamy dwie Rosje. Warto mówić o jednej i o drugiej. Rzecz w tym, że ta pierwsza Rosja, Rosja państwowa, to Rosja, która konsekwentnie używa siły, przemocy, łamie prawa człowieka. Ta druga wydaje się być Rosją słabą. Jest słabą także dzięki bezczynności i swoistej bezsilności Unii Europejskiej, bo główne kraje Unii Europejskiej często stosują *double standards*, podwójne standardy; wybierają kraje, gdzie potępiają łamanie praw człowieka, a wolą milczeć o ich łamaniu w Rosji czy Chinach, bo z tymi krajami fajnie się handluje. I myślę, że tego typu praktyki powinny być surowo w tym Parlamencie napiętnowane.

4-389-000

Gerard Batten, *on behalf of the EFD Group*. – Mr President, there is no rule of law in Russia. The Russian Government is a gangster regime which is successfully exporting the rule of lawlessness to the West. Meanwhile Western Governments follow a policy of appeasement.

In 2006 agents of the Russian State murdered my constituent Alexander Litvinenko in an act of state-sponsored terrorism. David Cameron has broken his earlier promises to help uncover what happened; instead, he has made a deal with President Putin. The British Government is to withhold vital evidence from the coroner's court proving the involvement of the Russian State. Russia blatantly murders people on the streets of London and the British Government agrees to look the other way.

Law enforcement in Russia is just a tool of organised crime. Any cooperation with Russia in security and legal matters should be out of the question until the rule of law is properly established there.

4-390-000

Cristian Dan Preda (PPE). - Dna Muñiz spune mai devreme că poate nu este soluție bună aceea de a discuta, în cadrul ședinței noastre de joi după-amiază, o rezoluție de urgență despre Rusia. Mă întreb dacă o discuție despre rezultatele summitului Uniunea Europeană-Rusia ar fi fost mai bună. De fapt, întrebarea este: există niște rezultate notabile ale acestei întâlniri la vârf între Uniunea Europeană și Rusia, care ar fi meritat mai multă discuție, o discuție amplă în plen? Eu cred că nu; nu mi s-a părut că summitul de acum zece zile a adus ceva notabil.

În schimb, după ce, în noiembrie 2012, Duma adoptat legea asupra organizațiilor non-profit, vedem cu toții că organizații mai mult sau mai puțin cunoscute sunt supuse intimidării de către autoritățile de la Moscova. Or asta, într-adevăr, ne pune pe gânduri; ne întrebăm cu toții dacă există tentația statului de drept în Rusia sau nu.

4-391-000

Richard Howitt (S&D). - Mr President, yesterday I spoke in this Chamber about the need for consistency in Europe advancing human rights with regard to our strategic partners, and today we name Russia as a prime example. The past 12 months have seen the worst government crack-down on civil society in Russia's post-Soviet history. Today we call for

the repeal of the 'foreign agents' law which seeks to discredit and demonise groups like Golos and ADC Memorial by clearly seeking to label them as spies and as traitors.

I ask the Commissioner to answer at the end of this debate: Given this legislation, how we can maintain our own EU dialogue with Russian civil society? Or will we stand aside as it disappears altogether?

I join with all of those in this debate protesting against Russia's draft law banning information about so-called 'non-traditional' sexuality. Sexual orientation is not a tradition: it is a right. The three homophobic murders in Russia, reported in May, show it is a right under fatal threat.

4-392-000

Bogusław Sonik (PPE). - Panie Przewodniczący! Rosja, która wydała zarówno ludzi wybitnych i strasznych, Sacharowa, Sołżenicyna, a także Stalina czy bolszewików, nie potrafi szanować swoich obywateli. Niezmiennie w różnych formach mają być tylko materiałem do budowania potęgi państwa. Dzisiejsza Rosja nie potrafi się w pełni rozliczyć ze stalinowskiej przeszłości, nie potrafi docenić faktu, iż państwo jest silne siłą wolności swoich obywateli i ich zdolności do samoorganizowania się, do budowania społeczeństwa obywatelskiego. Taką rolę pełni między innymi Memoriał nagrodzony przez Parlament Europejski Nagrodą im. Sacharowa. Tak jak kiedyś Sołżenicyn czy Sacharow byli niechcianą dumą Rosji, tak samo dzisiaj dumą są działacze Memoriału czy niezależni dziennikarze. To absurdalne, że ich i inne organizacje społeczne próbuje się dziś zdyskredytować jako obcych agentów, sugerując, że działają na szkodę swojej ojczyzny. Trzeba Rosji pomóc przezwyciężyć ten nieuzasadniony syndrom obłożonej twierdzy. Trzeba im mówić prosto w oczy: „Tak jesteście wspaniałym, dzielnym, kreatywnym narodem, ale nie możecie budować swojej siły na prześladowaniach opozycji, na przetrzymywaniu więźniów politycznych, na likwidowaniu wolnej prasy i morderstwach dziennikarzy i krytyków obecnej władzy”.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki” (art. 149 ust. 8 Regulaminu))

4-393-000

Vytautas Landsbergis (PPE), blue-card question . – A question arises, if we look seriously when we are having such a debate, why the title has not been corrected from 'Rule of law in Russia' – as that does not exist – to 'Rule of authoritarian law'. That is the reality, or rather the rule of the Kremlin, imposed by order of the ruler.

4-394-000

Bogusław Sonik (PPE), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki” . – Zgadzam się z kolegą Landsbergisem, że tytuł mógłby być mocniejszy, ale jest to okazja do debatowania i do wypowiedzenia słów ważnych i istotnych.

4-395-000

Catch-the-eye-Verfahren

4-396-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, tämä keskustelu Venäjän oikeusvaltiotilanteesta on erittäin tarpeellinen, koska Venäjä on meille strategisesti tärkeä kumppani ja siksi näitäkin asioita on nostettava esille. Eurooppalaisia arvoja on suojeltava, tapahtui se sitten Euroopan sisällä, naapuruuspolitiikassa taikka strategisten kumppaneiden kesken.

Erityisesti haluaisin kiinnittää huomiota viimeaikaiseen lainsäädäntökehitykseen, jossa Venäjällä kansalaisjärjestöjä on ruvettu leimaamaan ulkomaalaisiksi agenteiksi. Tai itse asiassa kansalaisjärjestö saa itse valita, leimautuvatko he ulkomaisiksi agenteiksi vai rekisteröityvätkö tällaiseen ulkomaisten agenttien rekisteriin. Mikäli ei rekisteröidy, joutuu kohtuullisen kovan sakan kohteeksi. Useita venäläisiä kansalaisjärjestöjä on joutunut tämän tyyppisen vainon kohteeksi. Toivon, että erityisesti nostettaisiin kansalaisyhteiskunnan vapaan toiminnan turvaaminen esille.

4-397-000

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). - Mr President, the situation in Russia is symptomatic of the systemic problem with regard to the rule of law and human rights, characterised, inter alia, by a repressive political climate, curtailment of fundamental liberties and the gradual erosion of independent civil society.

Particularly worrisome, for some of us, is the fact that federal legislation has been adopted on 'homosexual propaganda', which will increase discrimination and violence against LGBTI individuals. What is even more difficult to understand is the fact that the federal authorities have done nothing to stop this discriminatory legislation banning this type of so-called 'propaganda'.

This is why I would like to have in the text that we are going to vote a specific request to urge the Duma to cease the consideration of any laws of this type. Unfortunately this has not been included, but I still think a request to rethink the way it has been done so far is important.

4-398-000

Janusz Wojciechowski (ECR). - Panie Przewodniczący! Mówiąc o rządach prawa w Rosji bądź niedostatku takich rządów, nie sposób nie pamiętać o toczącym się w Rosji śledztwie dotyczącym katastrofy, która się wydarzyła 10 kwietnia 2010 roku i w której zginął prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Lech Kaczyński i 95 innych osób. Śledztwo w Rosji toczy się czwarty rok i władze rosyjskie odmawiają władzom polskim, mimo wielokrotnych żądań, przekazania kluczowych dowodów, tzn. wraku tego samolotu i tzw. czarnych skrzynek, co bardzo utrudnia prowadzenie polskiego śledztwa, również będącego w toku. Chcę powiedzieć, że władze rosyjskie miały bardzo wiele czasu, żeby przeprowadzić badanie wszystkich niezbędnych dowodów, i że odmowa wydania tych kluczowych, jakże ważnych dla polskiego śledztwa dowodów to nie są praktyki właściwe z punktu widzenia rządów prawa, i chcę wyrazić swój sprzeciw wobec takich praktyk.

4-399-000

Danuta Jazłowiecka (PPE). - Panie Przewodniczący! W ostatnich miesiącach obserwujemy wyraźne zaostrzenie polityki przez rosyjskie władze. Rozpoczynający się proces Aleksieja Nawalnego, ucieczka za granicę Garri Kasparowa i ekonomisty Sergieja Martina czy prześladowanie organizacji pozarządowych wspieranych przez zagranicznych donatorów bardzo wyraźnie pokazuje, że u naszego wschodniego sąsiada zaczynają się dziać

niepokojące rzeczy. Coraz częściej słyszymy opinię, że Rosja stała się państwem autorytarnym, w którym prześladowane i eliminowane są wszelkie przejawy wolności i niezależności. Zmiana polityki wewnętrznej władz rosyjskich zmusza Unię do zrewidowania swej strategii w stosunku do tego państwa. Wszystko wskazuje na to, że musimy pożegnać się z państwem dla modernizacji, bowiem widać, że Kreml nie ma zamiaru realizować przyjętych na siebie zobowiązań. Konieczne staje się znalezienie nowych instrumentów oddziaływania. Unia Europejska powinna skoncentrować się na wspieraniu rosyjskiego społeczeństwa obywatelskiego, pozostawiając państwom członkowskim dialog z rosyjskimi władzami.

4-400-000

Seán Kelly (PPE). - A Uachtaráin, ní hé seo an chéad uair go bhfuilimid ag caint faoin Rúis, agus ní nach ionadh. Gan amhras, tá amhras ar a lán daoine nach bhfuil rudaí mar go mba chóir dóibh a bheith taobh istigh den Rúis, go háirithe a mhéid agus a bhaineann sé leis an Uasal Putin agus a chomhghleacaithe. Níl mórán measa acu ar shaoirsí na saoránach ná ar chearta sibhialta. Go háirithe, níl ciall dá laghad a bheith ag glaoch gníomhartha eachtracha ar ghluaiseachtaí idirnáisiúnta mór le rá. Dá bhrí sin, caithimidne san Aontas Eorpach a bheith i bhfad níos láidre agus i bhfad níos déine leo. Cé gur cheart dúinn dul ar aghaidh ag caint leo, ba chóir dúinn tús áite a thabhairt do shaoirsí na saoránach, do chearta sibhialta, do thoghcháin oscailte féaráilte agus, mar a dúirt an tUasal Posselt, do chaighdeáin mhorálta.

4-401-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, Euroopan neuvoston ja ETYJ:n jäsenenä sekä useiden YK:n ihmisoikeussopimusten ratifioijana Venäjä on itse sitoutunut suojelemaan ja edistämään ihmisoikeuksia, perusvapauksia ja oikeusvaltion periaatteita. Lukuisat oikeudenkäynnit viime vuosina ovat kuitenkin herättäneet huolta Venäjän oikeuslaitoksen itsenäisyyden ja puolueettomuuden suhteen. Päätöslauselmassa mainitsemamme Magnitski, Hodorkovski ja Politikovskaja ovat vain muutamia esimerkkejä valtion systemaattisesta laiminlyönnistä suojella kansalaisiaan oikeusvaltion periaatteita kunnioittaen.

EU:n ja Venäjän suhde kärsii Venäjän innottomuudesta kunnioittaa ja suojella demokraattisia arvoja. Eniten siitä kärsii kuitenkin Venäjän kansalaisyhteiskunta. Niin kansalaisjärjestöjen kuin homoseksuaalienkin kohtelu herättää huolen syrjinnästä. Venäjä on tärkeä kumppani EU:lle. Toivomme, että niin komission ja neuvoston puheenjohtajat kuin EU:n ulkoasioiden korkea edustaja Ashton jatkavat näiden asioiden nostamista esille tavatessaan Venäjän johtoa.

4-402-000

Róża Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE). - Panie Przewodniczący! Dobrze, że mamy tę rezolucję i że skupia się ona na organizacjach pozarządowych. Bez organizacji pozarządowych nie istnieje społeczeństwo obywatelskie. Społeczeństwo obywatelskie musi się organizować. I w tych organizacjach pozarządowych, które działają ponadnarodowo, np. sprawa pokoju, czyli temat, którym zajmuje się Memoriał, jest tematem ponadnarodowym. W związku z tym zdarza się też, że finansowanie jest ponadnarodowe, i używanie słowa „agent” w stosunku do wspaniałej pracy, którą te organizacje wykonują, „agent” z przymiotnikami i rzeczownikami i co kto chce, jest ohydny pomówieniem, wstrętnym kłamstwem i obrzydzeniem tego, co jest najważniejsze w demokracji – zorganizowanego społeczeństwa obywatelskiego. Już Stalin mówił, że

kłamstwo powtórzone 100 razy staje się rzeczywistością, wchodzi w głowy. Otóż mówił Goebbels, choć Stalin też to mówił, że kłamstwo powtarzane wielokrotnie staje się rzeczywistością. I tutaj znowu mamy z takim czymś do czynienia – obrzydliwe słowo obrzydza w społeczeństwie coś wspaniałego.

4-403-000

(*Ende des Catch-the-eye-Verfahrens*)

4-404-000

Janusz Lewandowski, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, this resolution and this debate clearly illustrate the growing concerns of the European Union as regards the human rights situation in the Russian Federation. These concerns regarding the overall situation, as well as the individual cases mentioned here today, have been raised on many occasions by the High Representative, Catherine Ashton.

Yes, we have to admit that we have witnessed, in recent months, a deterioration in the conditions in which civil society operates in Russia. In particular this is being achieved through a set of new laws in a quasi-legal way. The common aim of the laws on treason, on foreign agents, on demonstrations and, more recently, on homosexual propaganda seems to have been to further reduce the available space for independent, civil and political activity in the country. We are not silent. We have expressed our concerns with determination, both in public and bilaterally.

Here is the problem: to date, Russian courts and law enforcement authorities have seemed unable to fulfil their duties independently in a number of cases. There are a disproportionate number of Russian cases reaching the European Court of Human Rights.

The UN Special Rapporteur on the independence of judges said, following her recent visit to Russia, that the Russian Federation should take specific measures to guarantee the independence of the judicial system and to protect judges from any form of political influence on their decision-making. This is also our strong view. In the coming weeks and months, judicial proceedings against Mr Navalny and others – including twelve Bolotnaya demonstrators – will come to an end. This is also the case in the posthumous trial brought against Mr Magnitsky. The Supreme Court will look into the case of Mr Khodorkovsky in August. We have made our views clear on these trials.

We had the opportunity to discuss them in detail in our human rights consultations on 17 May 2013. The European Union will continue to follow those cases closely. The rule of law should be, and is, a priority area in our partnership for modernisation with the Russian Federation. We are currently implementing a project – which could perhaps be of some help – with the Council of Europe to support the setting up of an appeals system for criminal and civil court cases in Russia.

The EU stands ready to work with the Russian Federation along those lines too, including in the area of the independence of the judiciary. We firmly believe that such projects have the potential to consolidate and strengthen the legal environment, thus improving investments and the social climate. We welcome projects like this, and we are ready to work together with Russia on such projects in the future. However, we will continue to clearly express our concerns when they arise – including in public, when necessary – on the overall situation, as well as on the individual cases mentioned in our debate.

4-405-000

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die insgesamt drei Aussprachen statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)

4-405-500

Monica Luisa Macovei (PPE), *în scris.* – Articolul 21 din Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene „interzice discriminarea de orice fel, bazată pe motive precum sexul, rasa, culoarea, originea etnică sau socială, caracteristicile genetice, ... vârsta sau orientarea sexuală”. Conform sondajelor, aproape 50% dintre cetățenii Federației Ruse consideră că persoanele LGBT nu ar trebui să aibă drepturi egale cu ceilalți cetățeni. În plus, recent, autoritățile de la Moscova au luat măsuri extreme pentru a preveni orice demonstrații în sprijinul persoanelor LGBT, interzicând astfel de demonstrații în Moscova pentru următorii 100 de ani. Grupurile internaționale pentru drepturile omului consideră că situația din Federația Rusă este cea mai ostilă din perioada post-sovietică pentru persoanele LGBT. Guvernul folosește homofobia și xenofobia ca să justifice politicile și acțiunile împotriva societății civile independente. Susțin această rezoluție, pentru că trebuie să condamnăm discriminarea și aceste legi împotriva libertății de exprimare, de asociere și a dreptului la viață privată.

12.2. Aserbeidschan: Der Fall Ilgar Mammadow

4-407-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zu Aserbeidschan: Der Fall Ilgar Mammadow. ⁽²⁾

4-408-000

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, *autorka.* – Panie Przewodniczący! Bieżący rok miał być okresem zmian na lepsze w Azerbejdżanie wobec planowanych w kraju jesienią wyborów prezydenckich. W tym kontekście niepokoją próby zastraszania opozycji, w szczególności aresztowanie opozycyjnego kandydata Ilgara Mammadowa, dyrektora Szkoły Studiów Politycznych utworzonej w Baku pod egidą Rady Europy.

W świetle szerzących się w kraju represji, oczekujemy, że władze Azerbejdżanu wywiążą się ze swoich zobowiązań zawartych w Europejskiej Konwencji Praw Człowieka, zwłaszcza przed objęciem swojego rotacyjnego przewodnictwa w Radzie Europy w 2014 r., gdyż poszanowanie wolności mediów oraz prawa do pokojowych zgromadzeń stanowi warunek członkostwa kraju w Radzie Europy, OBWE, a także negocjowanej obecnie umowy stowarzyszeniowej z Unią Europejską.

Stanowczo potępiamy nielegalne przetrzymywanie w areszcie Ilgara Mammadowa, którego pozbawiono uczciwego procesu sądowego, i postulujemy o natychmiastowe jego uwolnienie, a także wszystkich innych więźniów politycznych, ukaranych za krytykę rządu, zaś władze Azerbejdżanu powinny podjąć natychmiastowe działania na rzecz reformy systemu sądowego w kraju, zapewniając każdemu zatrzymanemu uczciwy proces.

(2) Siehe Protokoll.

4-409-000

Gerald Häfner, *Verfasser*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Im Oktober dieses Jahres finden in Aserbaidžan Wahlen statt. Nach Jahrzehnten Regime der Familie Alijew – jetzt des Sohnes –, hat der Vorsitzende der Partei Republikanische Alternative, Ilgam Mamadow, angekündigt, gegen den Staatspräsidenten Alijew zu kandidieren. Anfang des Jahres fanden in Ismaili, einer Stadt in Aserbaidžan, Ausschreitungen statt. Mamadow hat nach diesen Ausschreitungen die Stadt besucht und mit Politikern, Beobachtern, Journalisten und Beteiligten gesprochen. Später wurde er verhaftet und angeklagt wegen Anstiftung zu Ausschreitungen. Seither ist er im Gefängnis und kann die nötigen Wahlvorbereitungen nicht treffen.

Das ist nur einer von unzähligen Fällen in Aserbaidžan, wo Menschen verschwinden, verhaftet werden, nicht weil sie etwas Nachgewiesenes getan haben, sondern weil sie sich politisch anders geäußert haben, als es dem Regime passt. Aserbaidžan ist sehr interessiert an einer engen Zusammenarbeit mit der Europäischen Union. Auch wir sind an dieser Zusammenarbeit interessiert. Wir müssen aber deutlich sagen, das Zentrum einer Zusammenarbeit, auch in der *Eastern Partnership*, das Zentrum eines Assoziierungsabkommens müssen sein die Respektierung der Menschenrechte, der Demokratie, der Freiheit der Person, der Würde des Menschen, der Freiheit der Presse, der Freiheit für Versammlungen. Ohne Respekt für diese gemeinsamen Werte kann es eine solche Zusammenarbeit nicht geben.

4-410-000

Marietje Schaake, *author*. – Mr President, Azerbaijan has committed itself to respect for human rights, fundamental freedoms and the rule of law in the context of the Eastern Partnership, and its membership of the Council of Europe and the OSCE. However, these agreements are not just signatures on paper: they must translate into action. Political trials and the repression of civil society and the media must end. Specifically, Ilgar Mammadov must be released and charges against him dropped. The intimidation of journalists, the fining of demonstrators and the outright banning of peaceful assembly are unacceptable.

I urge President Barroso to take up the issues of human rights and media freedom at the highest level when he meets President Aliyev on 21 June 2013. Our economic, energy and strategic interests must not overshadow the great importance of human rights. The people in Azerbaijan look to the EU as a community of values, and rightly so. We must not turn our backs on those people, who deserve to have their fundamental freedoms protected.

4-411-000

Milan Cabrnoch, *Autor*. – Pane předsedající, plně podporuji, abychom ve svém usnesení vyzvali vládu Ázerbájdžánu, aby zajistila rychlé, nezávislé a spravedlivé posouzení případu pana Mammadova a jeho okamžité propuštění z vazby, pokud k ní nejsou řádné zákonné důvody.

Je plně na místě umožnit kandidátovi do prezidentských voleb účastnit se nejen těchto voleb, ale i předvolební kampaně. V opačném případě je důvěryhodnost takových voleb otřesena.

Nepokládám však za vhodné, abychom při projednávání případu Mammadova v rámci naléhavého postupu přijímali usnesení vztahující se k tématům, která přímo s případem Mammadova nesouvisí. Otázky svobody sdělovacích prostředků, činnosti nevládních

organizací, svobodných voleb, lidských práv, fungování kanceláře OECD a další jsou plným právem předmětem řádného jednání příslušných výborů a delegací. Na takových řádných jednáních jsme však bohužel opakovaně svědky nezájmu poslanců Evropského parlamentu.

(Řečník souhlasil s tím, že odpoví na otázku položenou zvednutím modré karty (čl. 149 odst. 8 jednacího řádu).)

4-412-000

Bernd Posselt (PPE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“* . – Herr Kollege, ich möchte Sie fragen: Können Sie sich in unsere Lage versetzen? Es gab eine Zeit vor 1989, da haben wir uns für die Menschenrechte in Polen eingesetzt und in anderen Staaten hinter dem Eisernen Vorhang. Damals hat man uns gesagt: Macht das lieber nicht, setzt lieber auf Geheimdiplomatie. Wir haben das Gott sei Dank nicht getan, und ich verstehe nicht, warum wir das jetzt tun sollen.

4-413-000

Milan Cabrnoch (ECR), *odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty* . – Pane předsedající, v žádném případě neříkám, že bychom neměli lidská práva hájit a prosazovat, pozastavuji se nad tím.

Jako předseda delegace jsem musel na konci dubna zrušit naše jednání, které mělo být v Baku, a to proto, že žádný z poslanců Evropského parlamentu, vyjma jedné paní kolegyně, nebyl ochoten do Baku jet a o lidských právech a jejich dodržování v Baku jednat. Delegaci jsme odložili.

Rok předtím jsme měli setkání s poslanci parlamentu Ázerbájdžánu v Bruselu. Ani jeden z poslanců Evropského parlamentu, hodinu a půl od zahájení, se na toto jednání nedostavil. To jsou řádná fóra, kde máme lidskoprávní a další otázky projednávat, nikoli případ konkrétního jednoho člověka, byť s jeho uvězněním nesouhlasím.

4-414-000

Marie-Christine Vergiat, *auteur* . – Monsieur le Président, c'est curieux que M. Cabrnoch nous dise qu'il n'est pas auteur de la résolution et que son groupe l'ait inscrit en tant qu'auteur, mais bon, je ne vais pas bouffer mon temps de parole sur ce genre de détail.

Il y a un an, des centaines de personnes descendaient dans les rues de Bakou pour réclamer des réformes démocratiques. Le gouvernement a réagi par une vague de répression. Il a jeté en prison les militants et les partisans de l'opposition à l'origine de ces manifestations. Le harcèlement pratiqué à l'égard des organisations de la société civile et des organes de presse, qui s'étaient faits leurs porte-parole, s'est intensifié. Candidat à la présidentielle d'octobre 2013 contre le président autocrate Aliyev, Ilgar Mammadov n'est donc que le dernier exemple en date de ces arrestations politiques.

À l'heure où nous nous élevons, à juste titre, contre les violences policières en Turquie, il ne faut pas oublier qu'il y a deux mois de cela, les autorités azerbaïdjanaises utilisaient, elles aussi, des gaz lacrymogènes, des canons à eau et des balles en caoutchouc pour disperser des manifestants pacifiques.

C'est la cinquième fois que nous nous penchons sur la situation en Azerbaïdjan depuis 2009. Nous avons des relations de partenariat avec ce pays depuis 1999. C'est un des

membres du partenariat oriental de la politique européenne de voisinage (PEV) et nous négocions avec lui, en ce moment, un accord d'association – enfin, vous négociez, d'ailleurs.

Quel bilan tirons-nous de ce partenariat? Quelle pression exerçons-nous pour qu'une démocratie *a minima* puisse enfin régner dans ce pays? Quelles sont nos exigences? Tirons-nous enfin les leçons des erreurs du passé? Le même type de négociations sur un accord d'association était en cours avec la Tunisie de Ben Ali. Les négociations sur un accord d'association n'ont plus aucun sens avec ce pays.

M. Lewandowski, répondez-nous s'il vous plaît!

4-415-000

Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, *autorka*. – Panie Przewodniczący! Więzienie swoich oponentów, wkładanie do więzienia i nękanie w nich osób, które mogłyby ewentualnie zająć miejsce prezydenta, to jest coś skandalicznego, a szczególnie w krajach, które (i tutaj trzeba to podkreślać) jakoś starają się pokazywać, że mają instytucje demokratyczne. Bo w końcu Azerbejdżan jest członkiem Rady Europy i ma przejąć przewodnictwo w 2014 roku, o czym mówiliśmy tutaj dzisiaj już kilka razy. Jest objęty Partnerstwem Wschodnim. Trwają negocjacje Azerbejdżanu i Unii Europejskiej na temat umowy stowarzyszeniowej, a tym czasem konkurencja siedzi w więzieniu i jest traktowana w sposób okropny. Bardzo jestem wdzięczna wszystkim kolegom i koleżankom za wszystkie wystąpienia, które wymagały właściwie o wiele ostrzejszej rezolucji; było wiele głosów, które domagały się o wiele wyraźniejszego głosu w sprawie obrony pana Ilgara Mammadova. Do tych głosów wszyscy się dołączamy, również nieobecni na tej sali.

4-416-000

Monica Luisa Macovei, *în numele grupului PPE*. – Condamn reținerea lui Ilgar Mammadov, pe 4 februarie, ca urmare a protestelor pașnice de la Ismaili, din ianuarie 2013. Motivele arestării și condamnării nu au fost prezentate. Condamnarea dlui Mammadov s-a bazat pe acuzații fictive privind participarea la acțiuni violente, îndreptate împotriva unor politicieni.

Reamintesc că protestele de la Ismaili au fost pașnice, iar dreptul la întrunire, la asociere, la liberă exprimare, inclusiv critică a celor care dețin puterea este esența suveranității poporului și constituie drepturi fundamentale, care nu pot fi încălcate. Culmea ironiei este că Mammadov nici măcar nu a fost prezent la protest. Cer autorităților azere eliberarea lui Ilgar Mammadov și a celorlalți deținuți și încetarea abuzurilor îndreptate mai ales împotriva celor care critică guvernul.

Trăim într-o perioadă în care drepturi fundamentale sunt constant încălcate, așa cum am văzut și în timpul ultimelor evenimente din Turcia și Rusia. Nu trebuie să le lăsăm așa: pentru democrație trebuie să ne luptăm în fiecare zi.

4-417-000

Joanna Senyszyn, *w imieniu grupy S&D*. – Panie Przewodniczący! Azerbejdżan, choć przystąpił do Europejskiej Konwencji Praw Człowieka, nie rozwiązał problemów więźniów politycznych. Apele o uwolnienie Ilgara Mammadowa nie przynoszą rezultatu. Notorycznie łamana jest wolność prasy, w maju parlament zaostriżył kary za zniesławienie w internecie, za przestępstwa związane ze zgromadzeniami publicznymi oraz przepisy regulujące zakładanie organizacji pozarządowych. Apelujemy dlatego do władz Azerbejdżanu o zapewnienie mediom normalnego funkcjonowania, a dziennikarzom – bezpieczeństwa.

Niecenzurowany dostęp do internetu jest niezbędny dla rozwoju demokracji i praworządności. Kluczowe jest, aby umowa stowarzyszeniowa między Unią i Azerbejdżanem uwzględniła standardy dotyczące praw człowieka, w szczególności odnośnie wolności środków przekazu, wolności słowa, wolności stowarzyszania się i zgromadzeń. Przewodniczący Barroso powinien poruszyć te kwestie podczas przyszłotygodniowej wizyty prezydenta Azerbejdżanu w Brukseli.

4-418-000

Ryszard Czarnecki, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Ja policzyłem, ilu jest nas na tej sali – jest nas 32. Ja bym jednak prosił panią poseł Thun und Hohenstein, żeby nie mówiła, że wszyscy, którzy są nieobecni, podzielają takie czy inne poglądy. Oni mogli tu być, lecz ich tu nie ma. Rozumiem, że bardzo ważne względy spowodowały, że ich na tej sali nie ma. Jednak mówmy raczej o tych, którzy są, i nie udawajmy przed naszymi wyborcami i przed europejskimi podatnikami, że jest nas tutaj 750. Jest nas ledwo ponad trzydziestu – to po pierwsze.

Po drugie, ja się bardzo cieszę z wystąpienia, zwłaszcza o sprawach Rosji, pani Vergiat z grupy lewicy, ale bardzo proszę, żeby pani się nie wtrącała w sprawy naszej grupy i nie krytykowała pana Cabrnocha. Akurat pani grupa o prawach człowieka w krajach postsowieckich często mówiła w bardzo dziwny sposób, więc wołałbym, żeby pani zmieniła tę retorykę.

(*Mówca zgodził się odpowiedzieć na dwa pytanie zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki” (art. 149 ust. 8 Regulaminu)*)

4-419-000

Gerald Häfner (Verts/ALE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Czarnecki, ich kann gut verstehen, dass Sie nach Ihrem Beitrag sofort den Raum verlassen wollten. Aber bevor sie sich anderen Tätigkeiten widmen, erlauben Sie mir eine kurze Frage. Ich habe Ihren Beitrag nicht verstanden. Mir scheint, Sie haben die Regeln parlamentarischer Demokratie nicht verstanden. Denn die, die hier sitzen, sind die Mitglieder dieses Parlamentes, und wenn das Parlament tagt, dann ist dies das Europäische Parlament, unabhängig von der Zahl der Anwesenden. Ich würde sehr darum bitten, davon abzusehen, Menschen persönlich anzugreifen. Insbesondere diejenigen, die sich dieser schwierigen Arbeit hier unterziehen, sich nicht nur um die eigenen Angelegenheiten, sondern auch um die Angelegenheiten von Menschen in anderen Ländern zu kümmern.

(*Beifall*)

4-420-000

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *question "carton bleu"*. – Je ne sais pas s'il s'agit d'un "carton bleu" ou d'un fait personnel. Je me suis juste permis de réagir par rapport aux propos qui étaient tenus par notre collègue qui s'étonnait de figurer en tant qu'auteur. S'il figure en tant qu'auteur, ce n'est pas aux services de cette maison et à ses collègues qu'il faut qu'il s'en prenne mais à son groupe politique. Je n'ai rien dit d'autre.

Quant à la diversité des groupes politiques, regardez et balayez devant votre porte avant d'attaquer les autres groupes politiques. Respectons-nous les uns et les autres et nous avancerons mieux tous ensemble.

4-421-000

Ryszard Czarnecki (ECR), *odpowiedź na pytania zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki”* . – Mam wrażenie, że pan poseł Häfner nie słuchał mnie ze zrozumieniem i może niewłaściwie odczytał, co powiedziałem. Powiedziałem jedynie to, że należy się wielki szacunek dla tych 32 osób, które tu są i które mówią w imieniu całego Parlamentu, i nie należy mówić o innych posłach, których tutaj z różnych powodów nie ma. Prosiłbym więc, żeby następnym razem słuchał Pan moich wypowiedzi z większym zrozumieniem.

Gdy chodzi o panią o Vergiat: ja nie mówiłem przecież o tej rezolucji, tylko mówiłem o wystąpieniach przedstawicieli Pani grupy w innych debatach.

4-422-000

Zbigniew Ziobro, *w imieniu grupy EFD* . – Panie Przewodniczący! Azerbejdżan jest ważnym partnerem Unii Europejskiej w zakresie dywersyfikacji gazu. Rurociąg Nabucco, który jest w przygotowywaniu, jeśli się urzeczywistni, będzie miał istotną rolę dla podniesienia bezpieczeństwa energetycznego krajów Unii Europejskiej. Powinniśmy dokładać wszelkich starań, aby dbać o jak najlepsze relacje z tym krajem, wspierać też jego niezależność od Rosji i postępy w zakresie demokracji. I tutaj jest problem. Niestety, mimo dostrzegania pewnych symptomów nadziei związanych z przestrzeganiem praw człowieka, widać też niestety wraz z kalendarzem wyborczym, że nie zawsze jest tak, jakbyśmy sobie tego mogli życzyć, jakby życzyć tego mogła sobie cywilizowana część świata, która stawia standardy praw człowieka za warunek dobrych relacji pomiędzy państwami. Niestety zatrzymanie i aresztowanie przed wyborami prezydenckimi, które mają się odbyć w październiku, kandydata opozycji w tychże wyborach jest złym znakiem co do przestrzegania standardów demokratycznych przez pana prezydenta Alijewa i aktualne władze Azerbejdżanu. To wymaga zdecydowanej reakcji.

Dobrze, że ta debata, która dzisiaj się tutaj toczy, dobrze, że ten głos wybrzmi, dobrze, że dotrze też do adresatów i mam nadzieję, że przyniesie stosowny efekt. Musimy o tym głośno mówić, musimy domagać się przestrzegania praw człowieka, ale też musimy pamiętać o tym, aby Azerbejdżan nie wepchnął w ręce Rosji, która tylko na to czeka.

4-423-000

Seán Kelly (PPE). - Mr President, yes Russia and Azerbaijan have much in common, particularly in relation to their disdain for freedom of the press, freedom of association, and their intolerance of opposition. While much was expected of the upcoming elections in Azerbaijan in October, the way it is being approached has been very disappointing. Ilgar Mammadov is a case in point. The leader of the opposition who wants to run for president has been thrown into prison on trumped-up charges of inciting riots, had his pre-trial detention postponed twice, and is allegedly in a punishment cell. He will probably be released, or put on trial, when the elections are over. This is just not tolerable, and we have to use all means at our disposal to have him released as soon as possible so that a fair election can be held. I think that is key at this point.

4-424-000

Corina Crețu (S&D). - Vreau să mă alătur și eu celor care protestează față de modul în care înțeleg autoritățile azere să procedeze în relația cu instituțiile europene. Este, într-adevăr, dezamăgitor tratamentul aplicat reprezentanților la Baku ai OSCE în Europa și Consiliul Europei, cu atât mai mult cu cât Azerbaidjanul va prelua anul viitor președinția OSCE.

Condamn arestarea lipsită de probe și motivată politic, precum și detenția ilegală, de peste patru luni, a unuia din liderii opoziției, Ilgar Mammadov, candidat la alegerile prezidențiale din octombrie.

Din păcate, deși Azerbaidjan participă într-un mod activ la politica europeană de vecinătate, situația drepturilor omului se deteriorează grav în ultimii ani. Cerem autorităților azere să asigure un proces electoral democratic și să respecte drepturile opoziției și libertatea mass-media, inclusiv a celor online, care sunt amenințate de noile reglementări penale. Sper că președintele Barroso și Comisia Europeană vor exprima mai ferm punctul de vedere al Uniunii Europene privind necesitatea respectării drepturilor omului, în cadrul dialogului direct cu președintele Aliyev și guvernul azer.

4-425-000

Marek Henryk Migalski (ECR). - Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Azerbejdżan odgrywa ważną rolę w regionie, jest również ważnym partnerem gospodarczym Unii Europejskiej i miejmy nadzieję, że będzie coraz ważniejszym, zwłaszcza w kwestiach dywersyfikacji dostaw surowców energetycznych. Nie oznacza to jednak, że będziemy odpuszczać kwestie praw człowieka w Azerbejdżanie, ponieważ, jeśli tak restrykcyjnie wymagamy przestrzegania owych praw człowieka od naszego rzekomo strategicznego partnera, jakim jest Rosja, to również od naszego prawdziwego partnera, jakim jest Azerbejdżan, powinniśmy wymagać tego samego. Stąd prośba do Państwa o to, żebyście Państwo nie dezinterpretowali tego, co powiedział poseł Cabrnock, który jest szefem delegacji zajmującej się tą kwestią. On powiedział jasno, jeśli skrytykował, to nas – europosłów za to, że kierowana przez niego delegacja nie może pracować, nie może się zbierać, dlatego że nie przychodzą do tej pracy europosłowie. ECR w tej kwestii jest jednoznaczny, o czym świadczy zresztą podpis ECR pod tą rezolucją.

4-426-000

Catch-the-eye-Verfahren

4-427-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, Mammadov on oppositiopoliitikko, joka on jo pidemmän aikaa kritisoinut hallituksen sanan- ja kokoontumisvapauteen kohdistuvia rajoituksia. Häntä on uhkailtu jo aiemminkin. Nyt sitten helmikuussa hänet ja toimittaja Yaqublu pidätettiin mielenosoituksissa, jotka olivat rauhanomaisia, ja häntä vastaan nostettiin tekaistuja syytteitä. Mammadovin ja Yaqublun tutkintavankeutta on jatkettu edelleen kahdella kuukaudella, ja Human Rights Watch on suosituksissaan vedonnut Azerbaidžanin hallitukseen, että Mammadovin ja Yaqublun tapauksessa pikaisesti esitettäisiin todisteita, jotta väitteet pidätyksien ja vangitsemisten poliittisesta motiivista voitaisiin kumota. Erityisen tärkeää tämä on hetkellä, jolla todellakin Azerbaidžania odottaa Euroopan neuvoston puheenjohtajuus. Ei ole mahdollista, että tällainen maa, joka kohtelee tällä tavalla oppositiotaan, voi toimia tärkeimmän eurooppalaisen ihmisoikeusareenan ja -foorumien puheenjohtajana.

4-428-000

Kristiina Ojuland (ALDE). - Mr President, as a strategic partner of the European Union, Azerbaijan has a strong economic model, a climate of religious tolerance and secularity. One could imagine that our Azerbaijani partners expect a more pragmatic and more balanced attitude from the European Union. This resolution clearly supports the ongoing

negotiations on an EU-Azerbaijan association agreement. At the same time, of course, this resolution reminds our Azerbaijani friends that they are members of the Council of Europe, with all of the commitments to democracy, rule of law and human rights that this entails. I would like to call for continuing the good and open dialogue we have with the Republic of Azerbaijan in order to contribute to the *rapprochement* of both the European and Azerbaijani peoples.

4-429-000

Jacek Olgierd Kurski (EFD). - Panie Przewodniczący! Jestem zaskoczony pewną nieproporcjonalnością naszej debaty. Atakujemy Azerbejdżan, a wcześniej, mam wrażenie, debata na temat Rosji była dosyć miękka. A właśnie szczególnie w stosunku do Rosji Unia Europejska ma więcej instrumentów nacisku w kwestii przestrzegania praw człowieka. Przykład pierwszy z brzegu: zagwarantowaliśmy w traktacie lizbońskim tzw. zasadę europejskiej solidarności energetycznej. Tymczasem największy kraj Unii Europejskiej – Niemcy, łamiąc zasadę solidarności energetycznej, poprowadziły, przepłacając zresztą trzykrotnie, po dnie Morza Bałtyckiego gazociąg Nordstream z Rosji. Zrobiono gigantyczne interesy z Rosją po to, żeby ominąć jeden z krajów członkowskich Unii, jakim jest Polska. W takim właśnie wypadku należy pamiętać o Poltkowskiej, o Magnickim, o Chodorkowskim, o wojnie w Czeczenii, o katastrofie smoleńskiej, żeby w takiej sytuacji nie robić interesów z krajem, który tak dramatycznie łamie prawa człowieka. Wtedy Europa powinna działać – rezolucje nie wystarczą.

4-430-000

Eija-Riitta Korhola (PPE). - Arvoisa puhemies, Azerbaidžan on itse sitoutunut useiden eurooppalaisten ja kansainvälisten ihmisoikeussopimusten noudattamiseen. Lisäksi sen on tarkoitus ottaa Euroopan neuvoston kiertävä puheenjohtajuus vuonna 2014.

Oppositiojohtaja Ilgar Mammadovin pidätys vahvistaa kuitenkin huolta opposition edustajien ja aktivistien asemasta. Azerbaidžanin presidentinvaalit järjestetään lokakuussa, ja useat viimeaikaiset pidätykset vaikuttavat poliittisilta. Vetoammekin Azerbaidžanin viranomaisiin Mammadovin vapauttamiseksi ja reilun oikeudenkäynnin aloittamiseksi.

Lisäksi, kuten aikaisempienkin Azerbaidžania koskevien päätöslauselmien yhteydessä, on edelleen tarpeen peräänkuuluttaa median vapautta. Toimittajien, aktivistien ja opposition edustajien häirintä, ahdistelu ja pidätykset ovat vastoin perusoikeuksia. Siksi toivonkin tässä toimenpiteitä Euroopan ulkosuhdehallinnolta, jotta se jatkaisi maan ihmisoikeustilanteen tarkkaa seuraamista vaalien alla.

4-431-000

Jolanta Emilia Hibner (PPE). - Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Dziś zabieramy głos w sprawie Azerbejdżanu, kolejnego kraju o europejskich aspiracjach, gdzie w ostatnim czasie dochodzi do prześladowań osób wyrażających odmienne poglądy polityczne. Tym razem za sprawą Ilgara Mammadowa, polityka, który był, który wciąż jest kandydatem na prezydenta tego kraju. Zatrzymano go i osadzono w więzieniu jak pospolitego mordercę, przestępcę, nie patrząc na to, że jest to polityk opozycjonista. Aresztowanie Mammadowa, znanego ze swoich demokratycznych inicjatyw i poglądów, wywołało głębokie zaniepokojenie nie tylko w samym Azerbejdżanie, ale i na całym świecie, również u nas, w Unii Europejskiej. Na początku maja br. Rada Europy wezwała azerskie władze do wypuszczenia na wolność wszystkich więźniów politycznych, jednak do dzisiejszego dnia

brak jest jakiegokolwiek odzewu. Takie postępowanie jest również naganne w obliczu faktu, że w przyszłym roku kraj ten ma objąć półroczne przewodnictwo w Komitecie Ministrów.

4-432-000

(*Ende des Catch-the-eye-Verfahrens*)

4-433-000

Janusz Lewandowski, *Member of the Commission*. – Mr President, Honourable Members, I am addressing you again on behalf of the High Representative, Catherine Ashton. I wish to thank the Members of this House for their interest in this matter. Their points have been carefully noted.

The case of Mr Mammadov is a serious case which merits the attention of the European Union, firstly because of the way in which it has been handled, and secondly because of its wider significance in terms of the political opposition's freedom to conduct business in a presidential election year. We are worried about the period of solitary detention imposed on Mr Mammadov, during which he has been neither able to receive visits from his family, nor food from outside the prison. More generally – and this is obvious – his continued detention reduces the chances of him running as the REAL Party candidate in the presidential elections.

I wish to assure you that both the High Representative, Catherine Ashton, and Commissioner Štefan Füle are closely following the political developments. During their meetings with the leaders of Azerbaijan, as well as in the two strong public statements which they made on an independent and transparent investigation and on Mr Mammadov's human and civil rights being fully respected, they were not silent on the matter.

This is in line with the concept of deep democracy in our European space, where it is not just the technicalities of the election process that are taken into account, but also the essential freedoms of politicians and citizens to interact and for policy choices to be promoted and debated, including in the electronic media and online.

This is how it was when they discussed the cases in the Russian Federation. The wider issue of the judicial system and how it is performing – not just the case of Mr Mammadov – is, of course, also a part of our dialogue with Azerbaijan, as has been mentioned in this House. This is a partnership with high stakes for the European Union, but a mature relationship should allow for speaking frankly when it is needed, and this is a case in which speaking frankly is called for.

The resolution before the House will certainly be taken into account. There are important issues like judicial performance, defamation legislation, freedom of assembly and electoral legislation, but I have to assure you that what happens in Azerbaijan is also closely and actively monitored by the EU delegation there. The Head of the Delegation was able to meet with Mr Mammadov on 4 April 2013. The Delegation is also in close contact with the family and lawyers of Mr Mammadov. This applies not only to Mr Mammadov, but also to the other detainees, including Mr Tofiq Yaqublu, who is also in pre-trial detention.

I am pleased to tell you that the EU Delegation in Baku visited Mr Yaqublu in jail earlier this week. As with the Mammadov case generally, we continue to monitor and make representations in all of the relevant cases and keep a close eye on developments in Azerbaijan.

4-434-000

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die nächste Aussprache statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)

4-435-000

Tadeusz Zwiefka (PPE), na piśmie. – W ubiegłym roku aż dwukrotnie na sesji plenarnej poruszaliśmy temat Azerbejdżanu. Niestety, w obydwu przypadkach debata dotyczyła tej samej kwestii – łamania praw człowieka i wolności obywatelskich. Jestem niezwykle zaniepokojony intensyfikacją motywowanych politycznie aresztowań, do których dochodzi ostatnio w niektórych krajach Partnerstwa Wschodniego. Zaledwie kilka dni temu zakończyła się przecież delegacja ad hoc Parlamentu Europejskiego do Gruzji, gdzie uwięziony został były premier tego kraju Iwane Merabiszwilii. Scenariusz ten wydaje się być powielany przez władze kolejnych państw regionu.

W dzisiejszej rezolucji odnosimy się do sprawy przetrzymywanych od kilku miesięcy liderów opozycji azerskiej – Ilgara Mammadova i Tofiq Yaqublub. Pomimo licznych wyzwań o ich uwolnienie, w tym ze strony Europejskiego Trybunału Praw Człowieka, władze Azerbejdżanu stawiają więźniom nowe zarzuty. Sytuacja jest szczególnie alarmująca w świetle zaplanowanego na maj 2014 roku przewodnictwa Azerbejdżanu w Komitecie Ministrów Rady Europy.

Fundamentem integracji europejskiej jest poszanowanie demokracji i rządów prawa. Oczywiście sprawy gospodarcze są ważne, musimy jednak przede wszystkim pamiętać o podstawowych wartościach, na jakich zbudowane jest Partnerstwo Wschodnie i współpraca z Unią Europejską. Dlatego uważam, że Parlament Europejski ma obowiązek każdorazowo reagować na jawne przypadki selektywnego działania wymiaru sprawiedliwości. Ważne jest to szczególnie teraz, w kontekście zbliżającego się szczytu Partnerstwa w Wilnie i związanych z nim oczekiwań.

12.3. Lage der muslimischen Rohingya

4-437-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sechs Entschließungsanträge zur Lage der muslimischen Rohingya.⁽³⁾

4-438-000

Ryszard Czarnecki, autor. – Panie Przewodniczący! Parlament Europejski po raz kolejny zabiera głos, co podkreślam, w sprawie obrony praw muzułmanów. Przypomnę tutaj rezolucję Parlamentu Europejskiego odnośnie muzułmanów w Chinach – tę rezolucję przyjętą przez cały Parlament bez głosów sprzeciwu. Jest to kolejna tego typu sprawa. Wydaje się, że to pokazuje, iż nasz stosunek do religii jako takiej nie jest stosunkiem partykularnym – tu a propos bardzo znamiennej rezolucji Parlamentu Europejskiego odnośnie obrony religii jako takiej, jej wyznawania. My odnosimy się nie tylko do religii chrześcijańskiej, nie tylko jej bronimy – a to jest religia, która w Europie, na naszym

⁽³⁾ Siehe Protokoll.

kontynencie, jest absolutnie dominująca – ale również staramy się walczyć, mniej lub bardziej skutecznie, o prawa innych religii, także muzułmanów.

4-439-000

Joanna Senyszyn, *autorka*. – Panie Przewodniczący! Muzułmańska mniejszość Rohingya jest jedną z najbardziej prześladowanych na świecie. Przemoc przejawia się w masowych aresztowaniach, uwięzieniach, torturach, gwałtach, ograniczaniu swobody przemieszczania się i dostępu do edukacji, niszczeniu mienia i miejsc kultu. Działania te noszą znamiona zbrodni przeciwko ludzkości i czystek etnicznych. Milion Rohingya już uciekło do krajów ościennych. Potrzeba w tej sprawie międzynarodowego, niezależnego śledztwa. Kluczowe jest zagwarantowanie przez władze Birmy dostępu do pomocy humanitarnej oraz zapewnienie przesiedlonym Rohingya swobody przemieszczania się, uwolnienie więźniów politycznych i ustawowe zapewnienie ludności Rohingya równego dostępu do obywatelstwa. Konieczne jest utworzenie w Birmy biura Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych ds. Praw Człowieka. Apeluję także do wysokiej przedstawiciel o pilne zajęcie się tą sprawą w stosunkach z Birma i innymi państwami ASEAN.

4-440-000

Nicole Kiil-Nielsen, *auteure*. – Monsieur le Président, ce 11 juin, le rapporteur spécial des Nations unies sur la Birmanie a déclaré que les violations des droits humains commises contre les Rohingyas dans l'État de Rakhine sont systématiques et généralisées et que les auteurs des crimes continuent de bénéficier d'une totale impunité.

Lors de la précédente plénière, ici, notre Parlement a décidé de réintégrer sans condition la Birmanie dans le système de préférence généralisé. Certes, le régime de préférence tarifaire généralisé s'inscrit dans la politique commerciale commune de l'Union européenne, mais nous sommes tenus d'assurer la cohérence entre notre politique commerciale et la Charte des droits fondamentaux. C'est pourquoi l'article 15 du règlement SPG prévoit que le bénéfice du régime préférentiel peut être suspendu pour violations graves et systématiques des droits fondamentaux, lorsque les faits sont documentés par des organes de surveillance compétents.

Compte tenu de la déclaration explicite du rapporteur spécial de l'ONU et aussi de nombreux rapports des ONG internationales, documentant les crimes commis contre les Rohingyas, nous demandons à la Commission européenne de retirer temporairement le bénéfice du régime préférentiel à la Birmanie. Ainsi, le message politique de l'Europe sera clair: la tragédie des Rohingyas doit cesser. Les Rohingyas doivent accéder à la citoyenneté et bénéficier des mêmes droits que tous les citoyens birmans.

4-441-000

Marietje Schaake, *author*. – Mr President, the violence, torture, rape, uprooting and destruction of property of Rohingya Muslims in Burma must end. Human Rights Watch speaks of ethnic cleansing and crimes against humanity. Those are the most serious allegations we know. There are now no fewer than 1 30 000 displaced people who are not receiving adequate aid. In the meantime, press and media – both online and offline – are not free in Burma.

We want to embrace the democratic reforms, but the government cannot leave out a minority, the Rohingya. The government must protect people and be held accountable

for committing violence if such acts are committed by the security forces, for example. We call on all governments to make provision for UN access and monitoring.

The EU must raise human rights at the highest level and ensure compliance with human rights clauses in trade and investment treaties as well. Sakharov Prize winner Aung San Suu Kyi has remained silent – too silent – so far on the situation of the Rohingya Muslims. We urge her to be more vocal as a human rights leader.

4-442-000

Marie-Christine Vergiat, auteure . – Monsieur le Président, comme vient effectivement de le souligner le Rapporteur spécial des Nations unies sur la situation des droits de l'homme au Myanmar, le meurtre de trois femmes rohingyas qui participaient à une manifestation pacifique, la semaine dernière, est le dernier exemple en date du sort de cette minorité la plus persécutée au monde, selon les Nations unies.

Les indicateurs humanitaires – accès à l'eau, à la santé, à la nourriture, à l'éducation – sont au plus bas. Les Rohingyas, qui sont environ 800 000, n'existent pas aux yeux du gouvernement birman. Un rapport d'avril 2013 de *Human Rights Watch* parle même de nettoyage ethnique.

Les Rohingyas sont persécutés par le gouvernement, les forces de sécurité et les autorités locales, y compris religieuses. L'ensemble de la classe politique birmane porte sa part de responsabilité. Effectivement, la Ligue nationale pour la démocratie – le parti de Aung San Suu Kyi – ne fait guère mieux et reste silencieuse, au mieux. Certaines de ses antennes locales soutiennent même, par exemple, les contrôles de sécurité de la natalité rohingya dans un mélange de basse considération électoraliste et de vrai racisme. Plus de 130 000 déplacés vivent désormais sans nourriture, sans habitation, sans accès aux soins de base, et des milliers d'entre eux décèdent, chaque année, de maladies pourtant curables. Et quand ils tentent de fuir vers la Thaïlande et le Bangladesh, ils sont refoulés ou subissent des conditions de détention hallucinantes.

Ces persécutions systématiques, où qu'ils aillent, me font penser aux persécutions que vivent les Roms dans notre région du monde. D'autres minorités ethniques, à l'image des peuples kachins ou karens, subissent elles aussi des persécutions.

Oui, nous avons levé le mois dernier les sanctions économiques et rétabli le bénéfice des préférences tarifaires généralisées. Pour ma part, je le regrette, car le gouvernement birman sait remarquablement utiliser les intérêts occidentaux. La défense des droits de l'homme par l'Union européenne n'en sort malheureusement pas grandie.

(L'oratrice accepte de répondre à une question "carton bleu" (article 149, paragraphe 8, du règlement)

4-443-000

Filip Kaczmarek (PPE), pytanie zadane przez podniesienie „niebieskiej kartki” . – Pani poseł, ja mam pytanie odnośnie Aung San Suu Kyi, bo przynajmniej w tekście naszej rezolucji jest informacja o tym, że pani Aung San Suu Kyi protestuje jednak przeciwko polityce kontroli urodzin wśród rodzin Rohingya i protestuje przeciwko dyskryminacyjnym przepisom, więc tutaj mamy pewną nieścisłość.

4-444-000

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *réponse "carton bleu"* . – Je ne sais pas si Mme Aung San Suu Kyi a protesté contre cela. Ce que je sais, c'est qu'elle se tait sur l'ensemble des persécutions que vivent les Rohingyas et que son parti, des représentants de son parti, participent aux persécutions que vivent les Rohingyas. Et, malheureusement, le parti de Mme Aung San Suu Kyi est très silencieux – et encore, le mot est faible – sur la question des persécutions que subit ce peuple qui est le plus persécuté du monde.

4-445-000

Elisabeth Jeggle, *Verfasserin* . – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Kollege Kaczmarek! Leider muss ich dem zustimmen, was Frau Vergiat und auch Frau Schaake gerade gesagt haben, hat auch im Gespräch mit der Friedensnobelpreisträgerin. Uns gegenüber hat sie sich nicht in der von uns erwarteten Weise in Sachen Rohingya gemeldet. Die von der Regierung Myanmars bisher geleisteten Fortschritte bezüglich Demokratisierung und Öffnung begrüße ich Namen der EVP ausdrücklich. Jedoch fordern wir angesichts andauernder Diskriminierung ein Ende der Anfeindungen gegen die muslimische Rohingya-Minderheit sowie deren Anerkennung als vollwertige Staatsbürger Myanmars mit allen Rechten und Pflichten.

Unser Appell der heutigen Entschließung ist daher nicht nur an die Regierung Myanmars gerichtet, sondern an die gesamte Bevölkerung, auch an die Opposition, jegliche Anfeindungen und Diskriminierung der Rohingya einzustellen. Die Aussöhnung der verschiedenen ethnischen Bevölkerungsgruppen ist ein Grundbaustein für eine langfristige Stabilität dieser noch jungen Demokratie.

Die Wiedereinführung der allgemeinen Zollpräferenzen für Waren aus Myanmar unterstütze ich, nicht ohne Bedingung, aber ich unterstütze sie ausdrücklich.

4-446-000

Filip Kaczmarek, *w imieniu grupy PPE* . – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Wszyscy ucieszyliśmy się z zapoczątkowanej w Birmie transformacji. Jest jednak bardzo ważne, aby przemiany w Birmie obejmowały również prawa mniejszości narodowych i etnicznych. Bez uwzględnienia tego aspektu powrót Birmy do społeczności międzynarodowej nie będzie mógł być pełny. Nie będę opisywał cierpień i prześladowań, których doświadczają Rohingya. Zrobili to już inni mówcy. Chciałbym zwrócić uwagę na jedno ze źródeł tych prześladowań. Jest moim zdaniem nim fakt, że Rohingya nie są uznawani za obywateli Birmy i odmawia się im jakichkolwiek praw obywatelskich. Dlatego uważam, że jednym z ważniejszych postulatów naszej rezolucji jest przekonanie rządu birmańskiego do zmiany ustawodawstwa w zakresie praw obywatelskich.

Często podczas naszych czwartkowych debat pilnych żałujemy, że nie mamy instrumentów do wywierania skutecznego nacisku na kraje łamiące prawa człowieka. W tym przypadku jest inaczej i zgadzam się z tymi mówcami, którzy mówili o systemie preferencji celnych, który został niedawno przywrócony. Możemy przynajmniej zagrozić, że go zawiesimy lub cofniemy, by wymusić oczekiwane zmiany.

4-447-000

María Muñoz De Urquiza, *en nombre del Grupo S&D* . – Señor Presidente, la lucha contra la persecución de las minorías está en el centro del ideario de mi Grupo en materia de

derechos humanos. Por eso, insistimos en la necesidad de que haya una investigación internacional por crímenes contra la humanidad cometidos contra los musulmanes rohingya. Creemos que la investigación oficial ha sido decepcionante porque no reconoce a los rohingya como una minoría, porque no señala responsables de la persecución y de las violaciones de los derechos humanos contra los rohingya y porque propone una suerte de *apartheid* que es inaceptable.

Las autoridades birmanas deberían colaborar con el relator de las Naciones Unidas para los derechos humanos en Birmania. Y toda discriminación y restricción de movimientos a los rohingya debe cesar. Los rohingya deben poder acceder a la plena ciudadanía y esta ley que se prevé para excluirlos de la ciudadanía birmana no debe ser promulgada. Las agencias humanitarias deben tener pleno acceso a las poblaciones necesitadas del Estado de Rakhine, y no lo decimos nosotros, lo dice el Derecho internacional.

4-448-000

Kristiina Ojuland, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, first of all I would like to express my sincere condolences to the victims of horrific violence among the Rohingya Muslims in Burma/Myanmar. This must come to an immediate end, and I call on the Burmese Government to do everything in its power to provide security for all minority groups living there. This is not an internal issue, and I hope that the neighbouring states will also provide support in order to resolve the existing problems as fast as possible. The 130 000 Rohingyas who remain displaced in camps and other areas must be provided with immediate humanitarian aid. I call on the Vice-President/High Representative to address the issue with her counterparts in ASEAN countries in order to find a quick and a peaceful solution.

4-449-000

Carl Schlyter, *för Verts/ALE-gruppen*. – Herr talman! Tänk dig att en folksamling bespottar dig, hånar dig, förstör ditt hus enbart för vem du är född till eller vilken gud du tror på. Tänk dig sedan att du ringer polisen för att få hjälp och att polisen ställer sig på mobbens sida, att du måste fly, och när du flyr hittar du inte heller någon säker fristad.

Detta är verklighet i dag för tusentals – ja, till och med för hundratusen – rohingya. Och vad gör vi? Vi står här och tittar på och utfärdar våra resolutioner. Tidigare den här veckan röstade vi om ökad militärledningskapacitet och ökad militarisering av utrikestjänsten. Vad har vi för nytta av det? Ingen alls!

Det är dags att vi tar löftena från 1999 på allvar och bygger upp EU:s civila fredsmekanismer. Vi behöver en insatsbrigad av medlare, ingenjörer, jurister, skatteexperter, byråkrater, som kan bygga upp samhällen – inte av militärer, som kan bomba sönder samhällen. Det kommer inte att hjälpa denna folkgrupp heller.

Jag förväntar mig att kommissionen nu tar initiativ för att bygga upp den civila fredsinsatsstyrkan, som kan hjälpa till i konflikter och förebygga konflikter innan de har eskalerat till krig. Där kan EU göra skillnad. Under tiden ska vi ställa de krav på Burmas president som formuleras i vår resolution. Vad har det för värde att han lovar att alla politiska fångar ska frigges? Ingenting händer.

4-450-000

Sari Essayah (PPE). - Arvoisa puhemies, viime helmikuussa viimeksi keskustelimme rohingya-muslimien asemasta Burmassa. Taustahan on se, että rohingyat ovat asuneet Burmassa vuosisatoja, mutta sotilasjohto vei heiltä kansalaisuuden vuonna 1982 ja rohingyat eivät myöskään kuulu noin 135:een laillisesti tunnustettuun etniseen vähemmistöön maassa.

Nyt viimeisin kuohuttava epäkohta on se, että Rakhinen osavaltiossa on säädetty laki, jossa rohingya-muslimille on annettu tällainen lapsilukumäärä, että he saavat ainoastaan hankkia kaksi lasta. Tämä on yksi näistä monista rohingya-muslimeihin kohdistuvista perus- ja ihmisoikeuksien loukkauksista.

Vaikka Burmassa on tapahtunut viime aikoina hyvääkin kehitystä, kansainvälinen yhteisö ei saa missään tapauksessa sulkea silmiänsä siltä, mitä on tapahtunut aivan viime aikoina. Tämä kehityskulku on kuitenkin vasta aivan aluillaan, joten me tarvitsemme kansainvälisen yhteisön huomiota.

4-451-000

Catch-the-eye-Verfahren

4-452-000

Bogusław Sonik (PPE). - Panie Przewodniczący! Wielu Birmańczyków postrzega muzułmanów Rohingya za nielegalnych imigrantów z Bangladeszu. Są oni dyskryminowani w obszarach takich jak zawieranie związków małżeńskich, edukacja, swoboda przemieszczania się. Unia Europejska powinna zatem pomóc Birmie włączając się w aktywną współpracę w przeprowadzaniu koniecznych reform. Priorytetem jest apel do rządu Birmy o zagwarantowanie, że jego siły bezpieczeństwa podejmą wszystkie działania mające na celu ochronę muzułmanów Rohingya przed zorganizowanymi aktami przemocy. Koniecznym działaniem jest również postawienie przed sądem sprawców brutalnych aktów oraz innych nadużyć. Należy też zaapelować do wszystkich krajów w regionie, aby otworzyły swoje granice dla ubiegających się o azyl osób należących do tej mniejszości. Istotną kwestią jest także zapewnienie wsparcia rządu Birmy w poszukiwaniu długoterminowych rozwiązań, jakie mogą przyczynić się do wyeliminowania przyczyn konfliktu.

4-453-000

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D). - Panie Przewodniczący! Po raz kolejny poruszamy na forum Parlamentu Europejskiego problem dyskryminacji muzułmańskiej mniejszości Rohingya zamieszkującej stan Aracan w zachodniej Birmie, mniejszości, która, zdaniem ONZ, jest jedną z najbardziej prześladowanych na świecie. Od dziesięcioleci padają oni ofiarą zakazu przemieszczania się, ograniczonego dostępu do systemu ochrony zdrowia i edukacji, konfiskaty ziemi i przymusu pracy. Od czerwca 2012 r. mniejszość Rohingya doświadcza kolejnej wzmożonej fali przemocy, a ofiary gwałtownych starć z rządowymi siłami bezpieczeństwa są pozbawione dostępu do wymiaru sprawiedliwości i pomocy humanitarnej. Należy stanowczo potępić tę nową falę ataków wymierzonych w muzułmańską mniejszość. Wzywamy birmańskie władze do zaprzestania wszelkich form prześladowania i dyskryminacji członków tej wspólnoty oraz osądzenia winnych podżegania do przemocy, a także do rewizji ustawy o prawach obywatelskich z 1982 r. w celu zagwarantowania przedstawicielom mniejszości Rohingya pełni praw obywatelskich.

Bez unormowania statusu tej muzułmańskiej mniejszości rząd Birmy naraża się na dalszy niepokój i niestabilność kraju.

4-454-000

Jaroslav Paška (EFD). - Miera útlaku, ktorému je vystavená moslimská menšina v Barne, vyvoláva oprávnené znepokojenie nad tým, ako barmská administratíva spravuje svoju krajinu. Vyháňanie ľudí z domovov, ničenie ich miest určených na bohoslužby, terorizovanie, znásilňovanie na základe etnického a náboženského princípu sú jasným zločinom proti ľudskosti.

Preto by sme nemali váhať pri stupňovaní ekonomického tlaku na barmskú administratívu a pozastavením preferenčných výhod si vynútiť od barmských úradov uznanie všetkých ľudských práv aj pre rohingyjských moslimov. Barmské úrady musia okamžite umožniť humanitárnym organizáciám poskytnúť nevyhnutnú pomoc všetkým bydliska zbaveným utečencom a urobiť všetky potrebné opatrenia na to, aby praktiky prenasledovania a vyhánania tejto komunity boli čím skôr ukončené.

4-455-000

Krzysztof Lisek (PPE). - Panie Przewodniczący! Mieszkańcy Birmy przeżyli okropne rzeczy przez ostatnie dziesiątki lat. Dzisiaj Birma ma szansę dołączyć do rodziny państw demokratycznych, ma szansę zbudować normalne państwo. W tym procesie oczywiście my jako Unia Europejska powinniśmy pomóc doradztwem i finansowo; powinniśmy pomóc zbudować instytucje demokratyczne, normalnie funkcjonującą demokrację i normalne państwo. To normalne państwo musi obejmować również prawa człowieka i wolności obywatelskie i musi gwarantować mniejszościom (wszystkim rodzajom mniejszości, etnicznych czy religijnych) wolność.

Mam nadzieję, że w czasie zbliżających się wyborów w Birmie znajdzie się tam misja obserwacyjna Parlamentu Europejskiego. Mam nadzieję, że ci z nas, którzy się tam udadzą, bardzo dobitnie podkreślą na spotkaniach z politykami birmańskimi wszystkich partii politycznych, że prawa człowieka, w tym prawa mniejszości Rohingya muszą być zagwarantowane.

4-456-000

Der Präsident. – Und nun als letzte Abgeordnetenwortmeldung im Rahmen der irischen Ratspräsidentschaft Herr Kollege Kelly.

4-457-000

Seán Kelly (PPE). - Mr President, thank you for accommodating so many of us this afternoon. This is an appalling vista. Just reading the motion for a resolution makes it clear that we have a big problem on our hands: 'whereas the persecution of, and violence against, the Rohingya minority continue to intensify, most notably through the destruction of property and places of worship, mass arrests, arbitrary imprisonment, torture, rape, and restrictions on freedom of movement, marriage rights and access to education'.

I do not think that the European Union will be able to solve this, but we do need to use all of our resources to try to get a short term solution, but more importantly a long-term solution. As an Irish playwright once wrote: 'Joxer, th' whole worl's in a terrible state o' chassis'. Hopefully we can help these unfortunate Rohingya people as a matter of priority. Thank you also for your kind words about the Irish Presidency.

4-458-000

(*Ende des Catch-the-eye-Verfahrens*)

4-459-000

Janusz Lewandowski, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, on behalf of the Commission I welcome Parliament's resolution concerning the situation of the Rohingya Muslims. This country has been undergoing profound changes since March 2011, when it set out on a path towards stability, peace, democratisation, development and opening up the political space. But it is not only in this part of the world where longstanding and deep-rooted divisions in society are now surfacing, and the Rohingya Muslims are a case in point.

The problematic humanitarian situation requires immediate action now, as the rainy season sets in. But what is also required is a political solution addressing the tensions between communities. This is not primarily about religion. President U Thein Sein has publicly criticised the actions of some of the instigators of the violence as senseless, irrational, reactionary and extremist. We believe that President U Thein Sein understands the risks for his country, both as regards its reputation, and as a contamination of the successful ethnic peace processes. Equal access to citizenship is a fundamental issue, as Mr Kaczmarek has already mentioned. We continue to encourage the Burmese Government to apply the 1982 Citizenship Law in Rakhine State. A full revision of the law is required, but it would be a good start if it were fully applied to all.

We raise our concerns frequently – most recently when the EU Special Representative for Human Rights, Mr Stavros Lambrinidis, visited the country. He met the government, the National Human Rights Commission and also Rohingya representatives. We discussed the matter at the EU Foreign Affairs Council on 22 April 2013 and stressed the need for urgent action in dealing with inter-communal violence and the humanitarian risks in Rakhine State. The High Representative Catherine Ashton personally urged the authorities, firstly, to protect the civilian population from violence; secondly, to bring perpetrators to justice, regardless of their ethnicity or religion, and thirdly, to ensure unhindered humanitarian access to all affected communities.

The EU will continue to provide humanitarian aid assistance to those in need, provided that proper access is granted. This is the same as with humanitarian efforts in Syria. We will monitor the situation, and through dialogue with the government, we will try to address both the humanitarian situation and also the longstanding political situation of ethnic tensions between the communities in a country that should be on the road towards fully-fledged democracy.

4-460-000

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

13. Abstimmungsstunde

4-462-000

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

Ich habe verstanden, dass Frau Muñiz De Urquiza sich zur Geschäftsordnung zu Wort melden möchte?

13.1. Rechtsstaatlichkeit in Russland (RCB7-0269/2013, B7-0269/2013, B7-0286/2013, B7-0287/2013, B7-0288/2013, B7-0290/2013, B7-0292/2013) (Abstimmung)

4-464-000

- Vor der Abstimmung:

4-465-000

María Muñiz De Urquiza (S&D). - Señor Presidente, la enmienda oral se refiere a la Resolución sobre el Estado de Derecho en Rusia. Creo que no es una modificación controvertida. Se trataría de sustituir en el apartado 18 la palabra «implement» por la palabra «adopt». Espero que no haya problema.

4-466-000

Kristiina Ojuland (ALDE). - Mr President, maybe I lost it in translation, because I was listening to the Estonian-language interpretation. I really did not catch what the previous colleague was saying. Could you please repeat it?

4-467-000

Der Präsident. – Frau Kollegin Ojuland! Wenn ich das richtig verstanden habe, möchte Frau Kollegin Muñiz De Urquiza in der Ziffer 18, die mir jetzt mittlerweile vorliegt, allerdings nur in der deutschen Version, das Wort „adopt“ einfügen. Im Deutschen heißt es: „fordert den Rat auf, die Schlussfolgerungen des Rates Auswärtige Angelegenheiten zu den Menschenrechten in Russland umzusetzen.“

Möglicherweise handelt es sich um einen Fehler, der nur in der englischen Sprachfassung auftaucht. Frau Kollegin Muñiz De Urquiza, reicht Ihnen das Wort „umsetzen“ aus?

4-468-000

María Muñiz De Urquiza (S&D). - Si esa es la versión alemana, sería correcto. En inglés la diferencia sería entre «implement» y «adopt».

‘Implement’, which means to execute, should be replaced by the word ‘adopt’. It should be ‘to adopt the EU Foreign Affairs Council’s conclusions’ instead of ‘to implement the EU Foreign Affairs Council’s conclusions’. That is all.

4-470-000

Der Präsident. – In der englischen Sprachfassung, wenn ich das richtig verstanden habe, geht es um die Schlussfolgerungen des Rates, die „adopted“ werden sollten, und nicht „implemented“.

Gibt es dagegen Einwände?

Ich sehe keine. Dann stimmen wir nachher noch über die Ziffer 18 in dieser Form ab. Wir beginnen aber mit Ziffer 8 Originaltext.

13.2. Aserbeidschan: Der Fall Ilgar Mammadow (RCB7-0289/2013, B7-0289/2013, B7-0291/2013, B7-0293/2013, B7-0294/2013, B7-0296/2013, B7-0297/2013)
(Abstimmung)

13.3. Lage der muslimischen Rohingya (RCB7-0295/2013, B7-0295/2013, B7-0298/2013, B7-0299/2013, B7-0300/2013, B7-0302/2013, B7-0303/2013)
(Abstimmung)

14. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

15. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll

16. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

17. Mittelübertragungen: siehe Protokoll

18. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll

19. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll

20. Unterbrechung der Sitzungsperiode

4-480-000

Der Präsident. – Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

(Die Sitzung wird um 16.45 Uhr geschlossen.)